



SEJM  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ  
IV kadencja  
Prezes Rady Ministrów  
RM 10-190-03

## Do druku nr 2226

Warszawa, 12 listopada 2003 r.

Pan  
Marek Borowski  
Marszałek Sejmu  
Rzeczypospolitej Polskiej

Na podstawie art. 118 ust. 1 Konstytucji Rzeczypospolitej Polskiej z dnia 2 kwietnia 1997 r. przedstawiam Sejmowi Rzeczypospolitej Polskiej projekt ustawy

- **o Narodowym Planie Rozwoju** wraz  
z projektami podstawowych aktów wykonawczych,  
co do którego Rada Ministrów zadeklarowała, że ma na celu  
dostosowanie polskiego ustawodawstwa do prawa Unii Europejskiej.

Jednocześnie, zgodnie z wymogami art. 34 ust. 5 Regulaminu Sejmu, przekazuję, **przetłumaczone na język polski, teksty przepisów Unii Europejskiej, do których ma być dostosowane prawo polskie.**

W załączeniu przedstawiam także opinię dotyczącą zgodności proponowanych regulacji z prawem Unii Europejskiej.

Ponadto uprzejmie informuję, że do prezentowania stanowiska Rządu w tej sprawie w toku prac parlamentarnych został upoważniony Minister Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej.

Z wyrazami szacunku

(-) Leszek Miller

LISTA PRZEKAZANYCH DOKUMENTÓW  
DO  
**PROJEKTU USTAWY**  
**O**  
**NARODOWYM PLANIE ROZWOJU**

przyjętego przez Radę Ministrów  
w dniu 28 października 2003 r.

Obszar Negocjacyjny: „Polityka regionalna”

1.	Projekt ustawy wraz z uzasadnieniem przyjęty przez Radę Ministrów 28 października 2003 r.
2.	Uzasadnienie dostosowawczego charakteru projektu ustawy
3.	Opinia Sekretarza Komitetu Integracji Europejskiej z dnia 7 listopada 2003 r.
4.	Tłumaczenia zweryfikowanych następujących aktów prawa Unii Europejskiej, w wersji papierowej i elektronicznej: <ul style="list-style-type: none"><li>- Rozporządzenia Rady nr 1260/99 z 21 czerwca 1999 r. ustanawiającego ogólne przepisy w sprawie funduszy strukturalnych (Dz. U. WE nr L 161, 26.6.1999),</li><li>- Rozporządzenia Rady nr 1164/94 z 16 maja 1994 r. ustanawiającego Fundusz Spójności (Dz. U. WE nr L 130, 25.5.1994) ze zmianami wynikającymi z Rozporządzenia Rady nr 1264/1999 oraz Rozporządzenia Rady 1265/1999 z 21 czerwca 1999 r. (obydwa Dz. U. WE nr L 161, 26.6.1999),</li><li>- Rozporządzenia Komisji nr 1386/2002 z dnia 29 lipca 2002 r. ustanawiające szczegółowe zasady wykonania Rozporządzenia Rady (WE) nr 1164/94 w zakresie systemów zarządzania i kontroli pomocy przyznanej z Funduszu Spójności i procedury dokonywania korekt finansowych (Dz. U. WE nr L 201 z 31.07.2002 r.),</li><li>- Rozporządzenia (WE) nr 1783/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 1999 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (Dz. U. WE nr L 213 z 13.08.1999 r.),</li><li>- Rozporządzenia (WE) nr 1784/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 12 lipca 1999 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Społecznego (Dz. U. (WE) nr L 213 z 13.08.1999 r.),</li><li>- Rozporządzenia Rady (WE) nr 1257/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR) oraz zmieniające i uchylające niektóre rozporządzenia (Dz. U. nr L 160 z 26.06.1999 r.),</li><li>- Rozporządzenia Rady (WE) nr 1263/99 z dnia 21 czerwca 1999 r. w sprawie Instrumentu Finansowego Orientacji Rybołówstwa (Dz. U. WE nr L 161 z 26.06.1999 r.).</li></ul>
5.	Zestawienie przepisów dostosowujących projektowanej ustawy z odpowiednimi przepisami Unii Europejskiej (tabela zgodności)

Tabela zgodności projektu ustawy o Narodowym Planie Rozwoju z:

- Rozporządzeniem Rady (WE) nr 1260/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. ustanawiającym przepisy ogólne w sprawie funduszy strukturalnych;
- Rozporządzeniem Rady 1164/94/WE z dnia 16 maja 1994 r. ustanawiającym Fundusz Spójności\*;
- Rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1386/2002 z dnia 29 lipca 2002 roku ustanawiającym szczegółowe zasady wykonania Rozporządzenia Rady (WE) nr 1164/94 w zakresie systemów zarządzania i kontroli pomocy przyznanej z Funduszu Spójności i procedury dokonywania korekt finansowych;

<p><b>projekt</b> <b>ustawa</b> <b>o Narodowym Planie Rozwoju</b></p>	<p><b><i>Rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. ustanawiające ogólne przepisy w sprawie funduszy strukturalnych</i></b></p>
<p>Art. 3 – zawarto odpowiednie przepisy dotyczące Narodowego Planu Rozwoju jako dokumentu określającego średniookresowe cele rozwoju kraju</p>	<p>Art. 15 – dotyczy przygotowania planu rozwoju</p>
<p>Art. 5 – zamieszczono odpowiednie zapisy odnoszące się do Narodowego Planu Rozwoju</p>	<p>Art. 16 – dotyczy niezbędnych treści zawartych w planie rozwoju</p>
<p>Art. 9 – zamieszczono odpowiednie zapisy odnośnie treści programu operacyjnego</p>	<p>Art. 18 – dotyczy treści zawartych w programach operacyjnych</p>
<p>Art. 11 – zamieszczono odpowiednie zapisy odnośnie treści uzupełnienia programu operacyjnego</p>	<p>Art. 18 – dotyczy treści zawartych w uzupełnieniu programu</p>
<p>Art. 11 ust. 4 – zawiera zapis odnoszący się do wymogu zatwierdzenia uzupełnienia programu przez właściwe komitety monitorujące</p>	<p>Art. 15, ust. 6 – dotyczy przyjęcia uzupełnienia programu</p>
<p>Art. 13 – zawarto odpowiednie zapisy i delegacje do rozporządzenia, dotyczącego trybu i terminu konsultacji Narodowego Planu Rozwoju z partnerami społecznymi i gospodarczymi, jednostkami samorządu terytorialnego</p>	<p>Art. 15, ust. 6 – dotyczy przedkładania planu rozwoju Komisji po uprzednim jego skonsultowaniu i wyrażeniu opinii przez partnerów w ramach państwa członkowskiego</p>
<p>Art. 25 – zawiera zapis o identyfikowaniu wszystkich wydatków finansowych w ramach NPR według kategorii interwencji stosowanej dla publicznych środków wspólnotowych</p>	<p>Art. 30, ust. 3 – dotyczy stosowania odpowiednich zasad krajowych odnoszących się do kwalifikujących się wydatków</p>
<p>Art. 37, art. 40 - zarządzenie Prezesa Rady Ministrów oraz właściwych ministrów powołujące odpowiednio: Komitet Monitorujący Plan/Podstawy Wsparcia Wspólnoty, i Komitety</p>	<p>Art. 35 – dotyczy powołania komitetów monitorujących i określenia ich kompetencji</p>

Monitorujące dla poszczególnych programów operacyjnych	
Rozdział 7 Raportowanie – zawarto odpowiednie zapisy	Art. 37 – dotyczy rocznych i końcowych raportów na temat wdrażania
Rozdział 8 – zawarto odpowiednie zapisy dotyczące kontroli realizacji Planu, w tym kontroli wydatków w ramach poszczególnych programów operacyjnych współfinansowanych z publicznych środków wspólnotowych	Art. 38 – dotyczy kontroli
Art. 55 – zawiera zapis, że efektywność i skuteczność realizacji Narodowego Planu Rozwoju i programów operacyjnych podlega ocenie ex-ante, ocenie w połowie okresu programowania oraz ocenie ex-post	Art. 40 – dotyczy oceny efektywności pomocy strukturalnej
<b>projekt</b>  <b>ustawa</b> <b>o Narodowym Planie Rozwoju</b>	<b>Rozporządzenie Rady (WE) nr 1164/94 z dnia 16 maja 1994 r. ustanawiające Fundusz Spójności</b>
Art. 26 ust. 7 – ustala tryb wyboru projektów oraz wskazuje ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego jako organ odpowiedzialny za przedłożenie wybranych projektów Komisji Europejskiej.	Art. 10 – dotyczy wyboru projektów do dofinansowania ze środków pochodzących z Funduszu Spójności.
Art. 52 - 54 – dotyczą zasad prowadzenia kontroli realizacji projektów współfinansowanych ze środków pochodzących z Funduszu Spójności. Przepisy te w szczególności: - nakładają na instytucję zarządzającą (ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego) oraz instytucje pośredniczące obowiązek dokonywania oceny procedur stosowanych przez instytucje pośredniczące albo beneficjentów pomocy oraz podjęcia odpowiednich działań mających na celu usunięcie prawidłowości; - regulują kwestię zwrotu środków finansowych wykorzystanych niezgodnie z przeznaczeniem.	Art. 12 – wprowadza obowiązek prowadzenia przez państwa członkowskie kontroli finansowej projektów.
Art. 39 ust. 1 – nakłada na instytucję zarządzającą (ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego) obowiązek monitorowania przebiegu i sposobu realizacji projektów współfinansowanych ze środków pochodzących z Funduszu Spójności.	Art. 13 i Artykuł F Załącznika II do Rozporządzenia – dotyczy monitorowania realizacji projektów współfinansowanych ze środków pochodzących z Funduszu Spójności.

<p>Art. 42 – wprowadza delegację dla ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego do powołania Komitetu Monitorującego Fundusz Spójności.</p>	
<p>projekt <b>ustawa o Narodowym Planie Rozwoju</b></p>	<p><b><i>Rozporządzenie Komisji (WE) nr 1386/2002/WE z dnia 29 lipca 2002 roku ustanawiające szczegółowe zasady wykonania Rozporządzenia Rady (WE) nr 1164/94 w zakresie systemów zarządzania i kontroli pomocy przyznanej z Funduszu Spójności i procedury stosowania korekt finansowych</i></b></p>
<p>Art. 12 ust. 2 pkt 6 – wskazuje ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego jako organ odpowiedzialny za zarządzanie Fundusze Spójności. Art. 19 – wprowadza możliwość przekazania części zadań instytucji zarządzającej (ministra właściwego do spraw rozwoju regionalnego) instytucjom pośredniczącym - w drodze porozumienia. Art. 20 ust. 3 i 6 – określa obowiązki beneficjentów pomocy Funduszu Spójności. Art. 22 ust. 3 - wprowadza delegację dla właściwych ministrów (ministra właściwego do spraw środowiska oraz ministra właściwego do spraw transportu) do powołania komitetów sterujących dla Funduszu Spójności. Art. 52 – dotyczy zasad prowadzenia oceny procedur stosowanych przez instytucje pośredniczące albo beneficjentów pomocy Funduszu Spójności.</p>	<p>Art. 3 – dotyczy alokacji zadań instytucji zaangażowanych w system zarządzania i kontroli Funduszu Spójności (instytucji zarządzającej, instytucji płatniczej, instytucji pośredniczących oraz instytucji wdrażających – beneficjentów pomocy Funduszu Spójności) oraz zapewnienia prawidłowości ich wykonywania.</p>

## ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1260/1999

z dnia 21 czerwca 1999 r.

### ustanawiające przepisy ogólne w sprawie funduszy strukturalnych

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 161,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego<sup>2</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego<sup>3</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów<sup>4</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) art. 158 Traktatu stanowi, że w celu umocnienia spójności gospodarczej i społecznej, Wspólnota zmierza do zmniejszenia dysproporcji w poziomach rozwoju różnych regionów oraz zacofania regionów mających najmniej korzystne warunki lub wysp, w tym obszarów wiejskich; przepis art. 159 przewiduje wspieranie tych działań za pośrednictwem funduszy strukturalnych, Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI) oraz innych istniejących instrumentów finansowych;
- (2) art. 19 rozporządzenia Rady (EWG) nr 2052/88 z dnia 24 czerwca 1988 r., w sprawie zadań funduszy strukturalnych i ich skuteczności, oraz w sprawie koordynacji działań funduszy między sobą i z operacjami Europejskiego Banku Inwestycyjnego i innymi istniejącymi instrumentami finansowymi<sup>5</sup>, wymaga od Rady, aby ponownie dokonała jego analizy na podstawie propozycji Komisji przed dniem 31 grudnia 1999 r.; w celu poprawy przejrzystości prawodawstwa wspólnotowego zaleca się umieszczenie wszystkich przepisów dotyczących funduszy strukturalnych w ramach jednego rozporządzenia oraz uchylenie rozporządzenia Rady (EWG) nr 2052/88 oraz rozporządzenia Rady (EWG) nr 4253/88 z dnia 19 grudnia 1988 r. ustanawiającego przepisy wykonawcze do rozporządzenia (EWG) nr 2052/88 w odniesieniu do koordynacji działań różnych funduszy strukturalnych między nimi oraz z operacjami Europejskiego Banku Inwestycyjnego i innymi istniejącymi instrumentami finansowymi<sup>6</sup>;

---

<sup>1</sup> Dz.U. C 176 z 9.6.1998, str. 1.

<sup>2</sup> Zgoda wydana dnia 6 maja 1999 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>3</sup> Dz.U. C 407 z 28.12.1998, str. 74.

<sup>4</sup> Dz.U. C 373 z 2.12.1998, str. 1.

<sup>5</sup> Dz.U. L 185 z 15.7.1988, str. 9. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 3193/94 (Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 11).

<sup>6</sup> Dz.U. L 374 z 31.12.1988, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 3193/94.

- (3) zgodnie z art. 5 protokołu 6 w sprawie przepisów szczególnych dotyczących Celu 6 w ramach funduszy strukturalnych w Finlandii oraz Szwecji, dołączonego do Aktu Przystąpienia Austrii, Finlandii oraz Szwecji, postanowienia tego protokołu powinny zostać poddane ponownej analizie przed końcem 1999 r., równocześnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2052/88;
- (4) w celu zwiększenia koncentracji i uproszczenia działań funduszy strukturalnych liczba celów priorytetowych powinna zostać zmniejszona w porównaniu z rozporządzeniem (EWG) 2052/88; cele te powinny zostać ponownie określone jako wspierające rozwój i dostosowanie strukturalne regionów opóźnionych w rozwoju, przekształcenia ekonomiczne i społeczne oraz zmianę profilu polityki społecznej na obszarach stojących w obliczu trudności strukturalnych oraz dostosowujące i modernizujące polityki i systemy edukacyjne, szkoleniowe i zatrudnienia;
- (5) w swoich wysiłkach zmierzających do umocnienia spójności gospodarczej i społecznej Wspólnota także stara się wspierać harmonijny, zrównoważony i trwały rozwój działalności gospodarczej, wysoki poziom zatrudnienia, równość traktowania kobiet i mężczyzn oraz wysoki poziom ochrony i poprawy stanu środowiska; wysiłki te w szczególności powinny włączać w proces przygotowywania i realizacji działań funduszy strukturalnych wymogi ochrony środowiska naturalnego, a także powinny pomagać w eliminowaniu nierówności i wspieraniu równości mężczyzn i kobiet; działania funduszy mogą także przyczyniać się do zwalczania wszelkich form dyskryminacji na tle rasowym, etnicznym, niepełnosprawności lub wieku, w szczególności za pomocą oceny potrzeb, zachęt finansowych oraz poszerzonego partnerstwa;
- (6) rozwój kulturalny, jakość środowiska naturalnego i stworzonego przez człowieka, jakościowy i kulturowy wymiar życia, a także rozwój turystyki przyczyniają się do gospodarczego i społecznego wzrostu atrakcyjności regionów, o tyle o ile zachęcają one do tworzenia zrównoważonego zatrudnienia;
- (7) Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR) przyczynia się przede wszystkim do osiągnięcia celu polegającego na wspieraniu rozwoju i dostosowania strukturalnego regionów opóźnionych w rozwoju oraz gospodarczego i społecznego przekształcenia obszarów stojących w obliczu trudności strukturalnych;
- (8) zadania Europejskiego Funduszu Społecznego (EFS) powinny być dostosowane w celu uwzględnienia i wykonania Europejskiej Strategii na rzecz Zatrudnienia;
- (9) strukturalne aspekty wspólnej polityki rybołówstwa zostały zintegrowane jako pełnoprawna polityka strukturalna zgodnie z zasadami regulującymi fundusze strukturalne od 1993 r.; wdrażanie poprzez Instrument Finansowy Orientacji Rybołówstwa (IFOR) w ramach funduszy strukturalnych powinno być kontynuowane; pomoc z IFOR w ramach Celu 1 stanowi część programowania tego Celu, natomiast pomoc poza Celem 1 jest przedmiotem pojedynczego programu w każdym zainteresowanym Państwie Członkowskim;
- (10) Wspólnota podjęła reformę wspólnej polityki rolnej, która zawiera środki strukturalne i towarzyszące, służące rozwojowi obszarów wiejskich; w tym kontekście Sekcja Orientacji - Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR) powinna w dalszym ciągu przyczyniać się do osiągnięcia celu priorytetowego polegającego na

rozwoju i strukturalnym dostosowaniu regionów opóźnionych w rozwoju poprzez poprawę efektywności struktur produkcji, przetwórstwa i obrotu produktami rolnymi i leśnymi oraz rozwijanie potencjału lokalnego na obszarach wiejskich; Sekcja Gwarancji EFOGR przyczynia się do osiągnięcia celu priorytetowego polegającego na gospodarczej i społecznej konwersji obszarów stojących w obliczu trudności strukturalnych, zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1257/1999 z dnia 17 maja 1999 r. w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR), zmieniające i uchylające niektóre rozporządzenia<sup>7</sup>;

- (11) szczególne zasady mające zastosowanie do każdego z funduszy mają zostać wymienione w decyzjach wykonawczych, przyjętych na podstawie art. 37, 148 i 162 Traktatu;
- (12) kryteria wyznaczania regionów i obszarów kwalifikujących się powinny zostać sprecyzowane; w tym celu właściwe jest, aby identyfikacja regionów i obszarów priorytetowych na poziomie Wspólnoty oparta była na wspólnym systemie klasyfikacji regionów, zwanym „Nomenklaturą Jednostek Terytorialnych do Celów Statystycznych (NTS)”, ustanowionym przez Urząd Statystyczny Wspólnot Europejskich we współpracy z krajowymi instytutami statystycznymi;
- (13) regiony opóźnione w rozwoju powinny być określone jako te, w których produkt krajowy brutto (PKB) na mieszkańca jest niższy od 75% średniej wspólnotowej; dla zapewnienia efektywnej koncentracji pomocy, Komisja powinna ściśle stosować to kryterium, korzystając z obiektywnych danych statystycznych; regiony peryferyjne oraz obszary o bardzo niskiej gęstości zaludnienia objęte Celem 6, określonym w protokole 6 dołączonym do Aktu Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji na okres 1995-1999 r., również powinny zostać objęte Celem 1 na podstawie niniejszego rozporządzenia;
- (14) obszary przechodzące konwersję gospodarczą i społeczną powinny być określone jako te, które obejmują obszary przechodzące zmiany społeczno - gospodarcze w sektorze przemysłowym i usługowym, upadające obszary wiejskie, obszary miejskie znajdujące się w trudnej sytuacji oraz obszary zależne od rybołówstwa objęte kryzysem; pomoc ta jest właściwie skoncentrowana na najpoważniej dotkniętych obszarach Wspólnoty; obszary te powinny zostać wyznaczone przez Komisję, działającą w oparciu o propozycje Państw Członkowskich i w ścisłej współpracy z nimi;
- (15) w celu zapewnienia wspólnotowego charakteru działania funduszy, obszary przechodzące zmiany społeczno - gospodarcze w sektorze przemysłowym i upadające obszary wiejskie w możliwie najszerszym stopniu powinny zostać wyznaczone w oparciu o obiektywne wskaźniki, stosowane na poziomie Wspólnoty; ludność objęta przez ten cel priorytetowy, biorąc Wspólnotę jako całość, powinna objąć około 10% ludności Wspólnoty w przypadku obszarów przemysłowych, 5% w przypadku obszarów wiejskich, 2% w przypadku obszarów miejskich i 1% w przypadku obszarów rybołówstwa; dla zagwarantowania sprawiedliwego udziału każdego Państwa Członkowskiego w kompleksowych wysiłkach zmierzających do koncentracji, maksymalna możliwa redukcja populacji objętej Celem 2 w 2006 r., określonym w niniejszym rozporządzeniu, nie może przekraczać jednej trzeciej w porównaniu z

---

<sup>7</sup> Dz.U. L 160 z 26.6.1999, str. 80.



populacją objętą Celem 2 i 5b w roku 1999, określonym w rozporządzeniu (EWG) nr 2052/88;

- (16) w celu wydajnego programowania, regiony opóźnione w rozwoju, których PKB na mieszkańca jest niższy od 75% średniej Wspólnoty, powinny być takie same jak obszary wspomagane przez Państwa Członkowskie na podstawie art. 87 ust. 3 lit. a) Traktatu, przy uwzględnieniu wszelkich szczególnych środków przyjętych na podstawie art. 299 ust. 2 Traktatu na korzyść regionów peryferyjnych (francuskie departamenty zamorskie, Azory, Madere, Wyspy Kanaryjskie); podobnie, obszary przechodzące zmiany gospodarcze i społeczne powinny w dużym stopniu odpowiadać obszarom wspomagany przez Państwa Członkowskie na podstawie z art. 87 ust. 3 lit. c) Traktatu; celem Wspólnoty jest wzrost spójności na zakończenie okresu 2000-2006 r. w odniesieniu do ich obecnej sytuacji poprzez odpowiednie wysiłki Państw Członkowskich;
- (17) cel dostosowania i modernizacji polityk i systemów edukacji, szkolenia i zatrudnienia stwarza warunki do pomocy finansowej w regionach i obszarach nie objętych Celem 1; Cel 3 powinien także stanowić punkt odniesienia do zapewnienia spójności ze wszystkimi działaniami związanymi z zasobami ludzkimi w danym Państwie Członkowskim;
- (18) wsparcie Europejskiego Funduszu Społecznego (EFS) w ramach Celu 2 powinno przybierać formę regionalnych i lokalnych działań, odnoszących się do szczególnej sytuacji w każdym z obszarów objętych Celem 2 i koordynowanych z interwencjami innych funduszy strukturalnych; każdy wkład EFS w jednolity dokument programowy dla Celu 2 musi mieć wystarczającą wielkość, uzasadniającą jego osobne zarządzanie, dlatego nie powinien być niższy niż 5% całkowitego wkładu funduszy strukturalnych;
- (19) regiony objęte celem priorytetowym w 1999 r., które już nie spełniają kryteriów kwalifikujących, powinny otrzymywać stopniowo malejące wsparcie przejściowe; wsparcie to w 2000 r. powinno być niższe, niż w 1999 r.;
- (20) powinny istnieć przepisy w sprawie alokacji poszczególnych części dostępnych zasobów; zasoby te powinny być rozdzielane corocznie i powinny być skoncentrowane w regionach opóźnionych w rozwoju, w tym również w regionach otrzymujących wsparcie przejściowe;
- (21) całkowite roczne wpływy Państwa Członkowskiego z funduszy strukturalnych na podstawie niniejszego rozporządzenia - włącznie z pomocą otrzymywaną z Funduszu Spójności – powinny być ograniczone w ramach ogólnego pułapu w zależności od krajowej zdolności absorpcji;
- (22) Komisja w oparciu o właściwe, obiektywne kryteria powinna dokonywać indykatywnego podziału środków w ramach zobowiązań dla każdego celu priorytetowego; 4% środków przydzielonych w ten sposób Państwu Członkowskiemu powinno być przydzielonych przez Komisję w połowie wyznaczonego okresu; w uznaniu szczególnych wysiłków dla procesu pokojowego w Irlandii Północnej, program PEACE powinien być kontynuowany do 2004 r.; dla szwedzkich regionów NUTS -II, nie objętych wykazem, określonym w art. 3 ust. 2 i spełniających kryteria ustanowione

w art. 2 protokołu 6 do Aktu Przystąpienia Austrii, Szwecji i Finlandii, powinien zostać ustanowiony specjalny program pomocowy na okres 2000-2006 r.;

- (23) 5,35% przydziału wszystkich dostępnych zobowiązań powinno być przeznaczone na inicjatywy wspólnotowe, a 0,65% na działania innowacyjne i pomoc techniczną;
- (24) przyznane środki dostępne dla funduszy strukturalnych, powinny być do celów programowania indeksowane na podstawie stawki ryczałtowej, a jeśli zajdzie taka potrzeba, przed dniem 31 grudnia 2003 r. powinno być dokonane techniczne dostosowanie do tej indeksacji;
- (25) na podstawie głównych zasad reformy funduszy strukturalnych z 1988 r. należy kontynuować zarządzanie funduszami do 2006 r.; jednakże, zebrane doświadczenie wskazuje na potrzebę zmian, które uproszczą i uczynią te zasady bardziej przejrzystymi; w szczególności, skuteczność powinna być uznana za zasadę fundamentalną;
- (26) jeżeli działania funduszy strukturalnych mają być skuteczne i przejrzyste, obowiązki Państw Członkowskich i Komisji powinny być precyzyjnie określone; obowiązki te powinny być wyszczególnione dla każdego etapu programowania, monitorowania, oceny i nadzoru; zgodnie z zasadą pomocniczości i zastrzeżeniem kompetencji Komisji, wykonywanie i monitorowanie pomocy powinno być przede wszystkim zadaniem Państw Członkowskich;
- (27) działania Wspólnoty powinny być komplementarne lub powinny stanowić wkład do działań Państw Członkowskich; w celu zagwarantowania znaczącej wartości dodanej należałoby wzmocnić partnerstwo; dotyczy to organów regionalnych i lokalnych, innych właściwych organów, w tym organów odpowiedzialnych za środowisko i wspieranie równości kobiet i mężczyzn, partnerów gospodarczych i społecznych oraz innych właściwych organów; w proces przygotowania, monitorowania i oceny pomocy zostaną włączeni odpowiedni partnerzy;
- (28) proces programowania powinien zostać określony od pierwotnej koncepcji do bezpośredniego beneficjenta i wspomagany w Państwach Członkowskich poprzez szerokie, indykatywne wytyczne dotyczące odpowiednich i uzgodnionych polityk Wspólnoty w nawiązaniu do funduszy strukturalnych, przygotowane przez Komisję;
- (29) programowanie powinno zapewnić wzajemną koordynację funduszy strukturalnych oraz koordynację z innymi dostępnymi instrumentami finansowymi i EBI; niniejsza koordynacja dotyczy także łączenia subwencji i pożyczek;
- (30) działania funduszy i działania przez nie finansowane muszą być zgodne z innymi politykami Wspólnoty i prawodawstwem wspólnotowym, oraz muszą zostać ustanowione przepisy szczególne w tym obszarze działania mające na celu rozpowszechnianie i wykorzystywanie rezultatów badań i rozwoju technologii, prowadzonych w kontekście funduszy strukturalnych muszą gwarantować ochronę praw odnoszącą się do nabywania i wykorzystywania wiedzy i muszą być prowadzone zgodnie ze wspólnotowymi regułami konkurencji;
- (31) powinny zostać określone prostsze kryteria i szczegółowe zasady weryfikacji i wprowadzania w życie zasady dodatkowości;

- (32) system programowania powinien zostać uproszczony poprzez ustanowienie jednolitego, siedmioletniego okresu planowania; w tym celu, formy i liczba programów pomocy powinny zostać ograniczone i zwyczajowo powinny składać się z jednolitej, zintegrowanej pomocy dla każdego regionu, poprzez uznanie jednolitych dokumentów programowych za normę do celów priorytetowych oraz poprzez włączenie głównych projektów i dotacji globalnych do innych form pomocy;
- (33) w celu wzmocnienia podejścia zintegrowanego do rozwoju, w poszanowaniu szczególnych cech danego regionu, powinny zostać podjęte kroki mające na celu zapewnienie spójności między działaniami różnych funduszy a politykami Wspólnoty, strategią na rzecz zatrudnienia, politykami społecznymi i gospodarczymi Państw Członkowskich oraz politykami regionalnymi Państw Członkowskich;
- (34) w celu przyspieszenia i uproszczenia procedur programowania, zakres odpowiedzialności Komisji powinien być oddzielony od odpowiedzialności Państw Członkowskich; zatem, Komisja, działając w oparciu o propozycję Państw Członkowskich, powinna przyjąć regulacje w zakresie strategii i priorytetów rozwoju, które będą wpływać na planowanie, jak również na wielkość wkładu finansowego Wspólnoty i powiązane z nimi rozwiązania o charakterze wykonawczym, podczas gdy Państwa Członkowskie mają podjąć decyzję w sprawie ich stosowania; powinna być także sprecyzowana treść różnych form pomocy;
- (35) takie zdecentralizowane wykonywanie działań funduszy strukturalnych przez Państwa Członkowskie, powinno zapewniać wystarczające gwarancje, co do szczegółów i jakości wykonywania, wyników działania i ich oceny oraz należytego zarządzania finansami i jego nadzoru;
- (36) Komisja, w porozumieniu z EBI, gdzie sytuacja tego wymaga, powinna zatwierdzać duże projekty inwestycyjne, których rozmiar finansowy przekracza określoną sumę w celu oceny ich oddziaływania i proponowane wykorzystanie środków własnych Wspólnoty;
- (37) Powinny istnieć przepisy w zakresie operacji pozostających w interesie Wspólnoty, prowadzonych z inicjatywy Komisji w celu uzupełnienia działań wykonywanych na podstawie celów priorytetowych;
- (38) inicjatywy wspólnotowe powinny być skoncentrowane na wspieraniu współpracy przygranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej (Interreg), gospodarczej i społecznej rewitalizacji miast i przedmieść dotkniętych kryzysem (URBAN), w obu przypadkach przeznaczonych do sfinansowania z EFRR, rozwoju obszarów wiejskich (Leader), przeznaczonych do sfinansowania z Sekcji Orientacji EFOGR oraz rozwoju zasobów ludzkich w kontekście równości szans (EQUAL), przeznaczonych do sfinansowania z EFS; wspieranie współpracy przygranicznej – w szczególności w perspektywie rozszerzenia, współpracy ponadnarodowej i międzyregionalnej - nabiera w tym kontekście szczególnego znaczenia; niezbędne jest wzmocnienie koordynacji współpracy przygranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej z działaniami ustanowionymi w kontekście rozporządzenia Rady (EWG) nr 3906/89<sup>8</sup>, rozporządzenia

---

<sup>8</sup> Dz.U. L 375 z 23.12.1989, str. 11 (PHARE). Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 753/96 (Dz.U. L 103 z 26.4.1996, str. 5).

Rady (Euratom, WE) nr 1279/96<sup>9</sup> i rozporządzenia Rady (WE) nr 1488/96<sup>10</sup>, przy uwzględnieniu rozszerzenia Unii Europejskiej i partnerstwa euro-śródziemnomorskiego; w ramach programu EQUAL należy poświęcić właściwą uwagę społecznej i zawodowej integracji osób ubiegających się o azyl;

- (39) fundusze strukturalne powinny wspierać badania, projekty pilotażowe i wymianę doświadczeń w celu wspierania innowacyjnego podejścia i praktyk poprzez proste i przejrzyste wykonywanie;
- (40) w celu wzmocnienia efektu dźwigni środków własnych Wspólnoty poprzez możliwie najlepsze wykorzystanie prywatnych źródeł finansowania i dla lepszego uwzględniania dochodowości projektów, formy pomocy dostępne z funduszy strukturalnych powinny być różnorodne, a wielkość pomocy zróżnicowana, w celu wspierania interesu Wspólnoty, zachęcania do wykorzystania szerokiego zakresu środków finansowych i ograniczenia udziału funduszy poprzez zachęcanie do korzystania z odpowiednich form pomocy; w tym celu powinny zostać ustalone zredukowane wielkości interwencji w przypadku inwestycji w przedsiębiorstwach oraz projektów infrastrukturalnych generujących znaczny dochód; do celów niniejszego rozporządzenia przyjęto, że znaczny dochód netto powinien być tymczasowo określony jako dochód przekraczający przynajmniej 25% kosztu całkowitego danej inwestycji;
- (41) zgodnie z zasadą pomocniczości, zasady dotyczące wydatków kwalifikujących się powinny istnieć w formie odpowiednich przepisów krajowych, w przypadku braku reguł wspólnotowych, aczkolwiek mogą one zostać ustanowione przez Komisję w przypadku, gdy są one niezbędne w celu jednolitego i sprawiedliwego wykonania funduszy strukturalnych na obszarze Wspólnoty; powinny zostać określone początkowe i końcowe daty kwalifikacji wydatków oraz należy założyć, że projekty inwestycyjne nie mogą podlegać znacznym modyfikacjom; zważywszy, że w celu zapewnienia efektywności i długotrwałego oddziaływania pomocy ze strony funduszy, całość lub część pomocy z funduszu powinna pozostać przypisana do działania jedynie w przypadku, gdy jej charakter lub warunki wykonywania nie podlegają znacznym modyfikacjom, które mogłyby spowodować odejście wspieranej operacji od jej pierwotnych celów;
- (42) zasady i procedury dokonywania zobowiązań i płatności powinny zostać uproszczone; w tym celu zobowiązania budżetowe powinny być dokonywane raz w roku zgodnie z wieloletnią perspektywą finansową oraz finansowym planem pomocy, natomiast płatności powinny być dokonywane w formie zaliczki, po której następuje zwrot faktycznie poniesionych wydatków; zgodnie z ustalonym orzecznictwem, wszelkie procenty od płatności zaliczkowych powinny być traktowane jako zasoby danego Państwa Członkowskiego, a w celu wzmocnienia oddziaływania funduszy, powinny być przeznaczone na ten sam cel, na który była przeznaczona zaliczka;
- (43) należyte zarządzanie finansami powinno być zapewnione poprzez wymóg, że wydatki mają być należycie uzasadnione i poświadczone, a także poprzez powiązanie płatności ze zgodnością z zasadniczymi obowiązkami w zakresie monitorowania programowania, kontroli finansowej oraz stosowania prawa wspólnotowego;

<sup>9</sup> Dz.U. L 165 z 4.7.1996, str. 1 (TACIS).

<sup>10</sup> Dz.U. L 189 z 30.7.1996, str. 1 (MEDA). Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem Rady (WE) nr 780/98 (Dz.U. L 113 z 15.4.1998, str. 2).

- (44) w celu zapewnienia właściwego zarządzania środkami własnymi Wspólnot, należy ulepszyć prognozowanie i wykonywanie wydatków; zważywszy, że w tym celu Państwa Członkowskie powinny regularnie przysyłać Komisji swoje prognozy wykorzystania środków własnych Wspólnoty, a wszelkie opóźnienia w realizacji finansowej powinny spowodować spłatę zaliczek i automatyczne anulowanie zobowiązań;
- (45) w okresie przejściowym od dnia 1 stycznia 1999 r. do dnia 31 grudnia 2001 r. wszelkie odniesienia do euro powinny być zasadniczo traktowane jako odniesienia do euro jako jednostki pieniężnej, jak określono w art. 2 zdanie drugie rozporządzenia Rady (WE) nr 974/98 z dnia 3 maja 1998 r. w sprawie wprowadzenia euro<sup>11</sup>;
- (46) jednym ze sposobów zapewnienia skuteczności działań funduszy strukturalnych jest skuteczne monitorowanie; monitorowanie powinno zostać udoskonalone, a obowiązki w tym zakresie lepiej określone; należy w szczególności funkcje zarządzania oddzielić od funkcji monitorowania;
- (47) dla każdej formy pomocy powinien istnieć jeden organ zarządzający z określonymi obowiązkami; obowiązki te powinny przede wszystkim obejmować zbieranie danych o wynikach i ich przekazywanie Komisji, zapewnienie należytej realizacji finansowej, organizowanie ocen i wypełnianie zobowiązań dotyczących reklamy i prawa wspólnotowego; odpowiednio powinny istnieć przepisy w celu odbywania regularnych spotkań między Komisją i organem zarządzającym w celu monitorowania pomocy;
- (48) należy ustalić, że komitety monitorowania są instytucjami mianowanymi przez Państwo Członkowskie, odpowiedzialnymi za nadzorowanie pomocy, kontrolowanie zarządzania pomocą przez organ zarządzający, zapewnienie zgodności z własnymi wytycznymi i przepisami wykonawczymi oraz dokonywanie przeglądu ocen;
- (49) wskaźniki i roczne sprawozdania z wykonania są istotne dla monitorowania i powinny być lepiej określone tak, aby w wiarygodny sposób odzwierciedlać postęp programów pomocy i jakość programowania;
- (50) w celu zagwarantowania skutecznego i prawidłowego wykonania, zobowiązania Państw Członkowskich powinny zostać ustanowione w odniesieniu do systemów zarządzania i nadzoru, poświadczania wydatków, a także zapobiegania, wykrywania i korygowania nieprawidłowości, a także naruszeń prawa wspólnotowego;
- (51) bez uszczerbku dla obowiązków Komisji odnośnie kontroli finansowej, współpraca między Państwami Członkowskimi a Komisją w tym zakresie powinna zostać ulepszona, w szczególności poprzez przepis o regularnych konsultacjach Państw Członkowskich i Komisji, służących omówieniu działań podjętych przez Państwa Członkowskie i zezwoleniu Komisji na interwencje w sprawie podjęcia środków naprawczych, w miarę potrzeby;
- (52) odpowiedzialność Państw Członkowskich za ściganie i naprawianie nieprawidłowości i naruszeń, jak również Komisji, w sytuacji, gdy Państwa Członkowskie nie spełniają swych zobowiązań, powinna zostać sprecyzowana;

---

<sup>11</sup> Dz. U. L139 z 11.5.1998, str. 1.

- (53) skuteczność i oddziaływanie działań funduszy strukturalnych powinny zależeć także od lepszej i bardziej dokładnej oceny; powinna zostać ustanowiona odpowiedzialność Państw Członkowskich i Komisji w tym zakresie, jak również rozwiązania gwarantujące wiarygodność oceny;
- (54) programy pomocowe powinny być oceniane w związku z ich przygotowaniem, oceną w połowie okresu oraz oszacowania ich oddziaływania, a proces oceny powinien zostać włączony do kontroli pomocy; w tym celu powinny zostać określone cele i treść każdego etapu oceny, a ocena sytuacji w odniesieniu do sytuacji społecznej i gospodarczej, środowiska i równości kobiet i mężczyzn powinna zostać poprawiona;
- (55) ocena w połowie okresu i zachowanie części pierwotnych środków przyznanych jako rezerwy powinna umożliwiać dodatkowe kwoty finansowe rozdzielane w każdym Państwie Członkowskim w oparciu o dotychczasowe rezultaty wykonania; tego typu podział powinien być oparty o proste, obiektywne i przejrzyste kryteria, które odzwierciedlają skuteczność i jakość zarządzania i realizacji finansowej;
- (56) co trzy lata należy przedstawić sprawozdanie o postępach osiągniętych w zakresie spójności gospodarczej i społecznej, które powinno zawierać analizę sytuacji regionów Wspólnoty oraz ich rozwoju gospodarczego i społecznego;
- (57) w interesie dobrze funkcjonującego partnerstwa i właściwego wsparcia pomocy wspólnotowej, powinna być przekazywana jest jak najszersza informacja i reklama na jej temat; władze odpowiedzialne za zarządzanie pomocą powinny być odpowiedzialne za ten aspekt, jak również za powiadamianie Komisji o podjętych środkach;
- (58) powinny zostać ustanowione zasady funkcjonowania komitetów powołanych w celu wspomagania Komisji przy wykonywaniu niniejszego rozporządzenia;
- (59) powinny zostać ustanowione szczegółowe przepisy przejściowe, które umożliwią przygotowanie nowego ustalania planów niezwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, które zagwarantują, że pomoc dla Państw Członkowskich nie będzie przerwana w trakcie przygotowywania regionalnych planów rozwoju i programów pomocy zgodnie z nowym systemem,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## TYTUŁ I

### ZASADY OGÓLNE

#### ROZDZIAŁ I

#### CELE I ZADANIA

##### *Artykuł 1*

##### **Cele**

Działania Wspólnoty za pośrednictwem funduszy strukturalnych, Funduszu Spójności, Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR), Sekcji Gwarancji, Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI) i innych istniejących instrumentów finansowych wspierają osiągnięcie ogólnych celów wymienionych w art. 158 i 160 Traktatu. Fundusze strukturalne, EBI oraz inne istniejące instrumenty finansowe przyczyniają się we właściwy sposób do osiągnięcia następujących trzech celów priorytetowych:

1. wspierania rozwoju i dostosowania strukturalnego regionów opóźnionych w rozwoju, zwanego dalej „Celem 1”;
2. wspierania gospodarczej i społecznej konwersji obszarów stojących w obliczu problemów strukturalnych, zwanego dalej „Celem 2”;
3. wspierania dostosowania i modernizacji polityk i systemów kształcenia, szkolenia i zatrudnienia, zwanego dalej „Celem 3”. W ramach tego celu dostarczana pomoc finansowa w regionach nie objętych Celem 1, stanowi strategiczny układ odniesienia dla wszelkich środków wspierających zasoby ludzkie na terytorium kraju, z zastrzeżeniem dla szczególnych cech każdego regionu.

Przy realizacji tych celów, Wspólnota przyczynia się do harmonijnego i zrównoważonego rozwoju działalności gospodarczej, rozwoju zatrudnienia i zasobów ludzkich, ochrony i poprawy stanu środowiska oraz zniesienia nierówności i wspierania równości kobiet i mężczyzn.

## *Artykuł 2*

### **Środki i zadania**

1. Do celów niniejszego rozporządzenia, „fundusze strukturalne” oznaczają Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR), Europejski Fundusz Społeczny (EFS), Europejski Fundusz Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR)- Sekcja Orientacji oraz Instrument Finansowy Orientacji Rybołówstwa (IFOR), zwane dalej „Funduszami”.
2. Zgodnie z art. 33, 146 i 160 Traktatu, Fundusze przyczyniają się, każdy zgodnie ze szczegółowymi postanowieniami dotyczącymi ich działania, do osiągnięcia Celów 1, 2 i 3:
  - a) Cel 1: EFRR, EFS, Sekcja Orientacji EFOGR i IFOR;
  - b) Cel 2: EFRR i EFS;
  - c) Cel 3: EFS
3. IFOR wnosi wkład do działań strukturalnych w sektorze rybołówstwa poza regionami Celu 1 zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE) nr 1263/1999 z dnia 21 czerwca 1999 r. w sprawie Instrumentu Finansowego Orientacji Rybołówstwa<sup>12</sup>.

Sekcja Gwarancji EFOGR przyczynia się do osiągnięcia Celu 2 zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1257/1999.

---

<sup>12</sup> Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 54.

4. Fundusze przyczyniają się do finansowania inicjatyw wspólnotowych oraz wspierania środków innowacyjnych i pomocy technicznej.

Środki pomocy technicznej prowadzone są w ramach programowania określonego w art. 13-27, lub z inicjatywy Komisji na mocy art. 23.

5. Inne źródła budżetu Wspólnoty, które mogą zostać wykorzystane dla osiągnięcia celów określonych w art. 1 to w szczególności przeznaczone na inne środki strukturalne oraz Fundusz Spójności.

Komisja i Państwa Członkowskie zapewniają, że działania funduszy są zgodne z innymi politykami Wspólnoty, w szczególności w obszarach zatrudnienia, równości kobiet i mężczyzn, polityki socjalnej i szkolenia zawodowego, wspólnej polityki rolnej, transportu, energii i sieci transeuropejskich, jak również włączenia wymogów ochrony środowiska naturalnego przy określaniu i wykonywaniu działań funduszy.

6. EBI współpracuje przy osiąganiu celów określonych w art. 1, zgodnie z procedurami ustanowionymi w jego statucie.

Inne istniejące instrumenty finansowe, które mogą przyczyniać się, każdy zgodnie ze szczegółowymi przepisami decydującymi o ich funkcjonowaniu, do osiągnięcia celów, określonych w art. 1, obejmują Europejski Fundusz Inwestycyjny oraz Europejską Wspólnotę Energii Atomowej (Euratom) (pożyczki, gwarancje), zwane „innymi instrumentami finansowymi”.

## ROZDZIAŁ II

### GEOGRAFICZNY ZASIĘG CELÓW PRIORYTETOWYCH

#### *Artykuł 3*

##### **Cel 1**

1. Regionami objętymi Celem 1 są regiony określone na poziomie II Nomenklatury Jednostek Terytorialnych do celów Statystycznych (NUTS poziom II), których PKB na mieszkańca, mierzony parytetem siły nabywczej i obliczony na podstawie danych Wspólnoty za ostatnie trzy lata, dostępnych z dnia 26 marca 1999 r., jest niższy od 75% średniej wspólnotowej.

Regiony peryferyjne (francuskie departamenty zamorskie, Azory, Wyspy Kanaryjskie i Madera), które wszystkie znajdują się poniżej progu 75%, jak również obszary kwalifikujące się do Celu 6 na okres 1995-1999 r. zgodnie z protokołem 6 Aktu Przystąpienia Austrii, Finlandii i Szwecji są również objęte tym Celem.

2. Komisja sporządza wykaz regionów objętych Celem 1 w ścisłym zastosowaniu ust. 1 akapit pierwszy, bez uszczerbku dla art. 6 ust. 1 oraz art. 7 ust. 4 akapit drugi.

Wykaz ten jest ważny przez siedem lat, od dnia 1 stycznia 2000 r.

#### *Artykuł 4*



## Cel 2

1. Regiony objęte Celem 2 to regiony objęte problemami strukturalnymi, których społeczno - gospodarcza konwersja ma być wspierana zgodnie z art. 1 ust. 2, i których zaludnienie lub obszar jest wystarczająco duże. Zawierają one w szczególności obszary przechodzące zmiany społeczno-gospodarcze w sektorze przemysłowym i usługowym, upadające obszary wiejskie, obszary miejskie znajdujące się w trudnej sytuacji oraz objęte kryzysem obszary zależne od rybołówstwa.

2. Komisja i Państwa Członkowskie starają się zapewnić skoncentrowanie pomocy w obszarach najpoważniej dotkniętych i na najbardziej właściwym poziomie geograficznym. Zaludnienie na obszarach, określonych w ust. 1 nie może przekraczać 18% całkowitego zaludnienia Wspólnoty. Odpowiednio, Komisja określa pułap ludnościowy w stosunku do każdego Państwa Członkowskiego na podstawie następujących czynników:

- a) całkowite zaludnienie w obszarach NUTS III w każdym z Państw Członkowskich, spełniających kryteria, określone w ust. 5 i 6;
- b) dotkliwości problemów strukturalnych na poziomie krajowym w każdym Państwie Członkowskim w porównaniu z innymi zainteresowanymi Państwami Członkowskimi. Powyższa dotkliwość problemów jest określana na podstawie całkowitego bezrobocia i długotrwałego bezrobocia poza regionami kwalifikującymi się do Celu 1;
- c) konieczność zapewnienia sprawiedliwego udziału każdego Państwa Członkowskiego w wysiłku związanym z koncentracją, określoną w niniejszej literze; maksymalne zmniejszenie zaludnienia objętego przez Cel 2 nie powinno przekraczać jednej trzeciej w porównaniu z liczbą ludności objętą przez Cele 2 oraz 5b w 1999 r., określone w rozporządzeniu (EWG) nr 2052/88.

Komisja dostarcza Państwom Członkowskim wszelkich dostępnych informacji na temat kryteriów określonych w ust. 5 i 6.

3. W zależności od pułapów, określonych w ust. 2, Państwa Członkowskie zaproponują Komisji wykaz znaczących obszarów reprezentujących:

- a) regiony na poziomie NUTS III lub obszary najsilniej dotknięte w obrębie tych regionów, które spełniają kryteria wymienione w ust. 5 lub w ust. 6;
- b) obszary spełniające kryteria, określone w ust. 7, lub kryteria, określone w ust. 8, lub szczególne kryteria Państw Członkowskich, określonych w ust. 9.

Państwa Członkowskie przedstawiają Komisji statystyki i inne informacje na najbardziej odpowiednim poziomie geograficznym, których to informacji Komisja potrzebuje do oceny tych propozycji.

4. Na podstawie informacji, określonych w ust. 3, Komisja, w ścisłej współpracy z danym Państwem Członkowskim, opracowuje wykaz obszarów objętych Celem 2, w poszanowaniu priorytetów krajowych, bez uszczerbku dla art. 6 ust. 2.

Obszary spełniające kryteria wymienione w art. 5 i 6 muszą zawierać co najmniej 50% ludności objętej Celem 2 w każdym Państwie Członkowskim, z wyjątkami należycie usprawiedliwionymi przez obiektywne okoliczności.

5. Obszary przechodzące zmiany społeczno - gospodarcze, określone w ust. 1, muszą odpowiadać lub należeć do jednostki terytorialnej na poziomie NUTS III i spełniać następujące warunki:

- a) średnia stopa bezrobocia przez ostatnie trzy lata wyższa od średniej wspólnotowej;
- b) procentowy udział zatrudnionych w przemyśle w ogólnym zatrudnieniu równy lub wyższy od średniej dla Wspólnoty w każdym roku odniesienia począwszy od 1985 r.;
- c) zauważalny spadek zatrudnienia w przemyśle w porównaniu z rokiem odniesienia, wybranym zgodnie z lit. b).

6. Obszary wiejskie, określone w ust. 1, muszą odpowiadać lub należeć do jednostki terytorialnej na poziomie NUTS III i spełniać następujące warunki:

- a) albo gęstość zaludnienia mniejsza niż 100 osób na km<sup>2</sup>, albo procentowy udział zatrudnienia w rolnictwie równy lub wyższy niż dwukrotna wartość średniej Wspólnoty w każdym roku począwszy od 1985 r.;
- b) albo średnia stopa bezrobocia w ciągu ostatnich trzech lat wyższa od średniej Wspólnoty, albo zmniejszanie się zaludnienia od 1985 r.

7. Obszary miejskie, określone w ust. 1 oznaczają gęsto zaludnione obszary, które spełniają przynajmniej jedno z poniższych kryteriów:

- a) stopa długotrwałego bezrobocia wyższa od średniej wspólnotowej;
- b) wysoki poziom ubóstwa, w tym niepewne warunki mieszkaniowe;
- c) szczególnie zanieczyszczone środowisko;
- d) wysoki poziom przestępczości i wykroczeń;
- e) niski poziom edukacji ludności.

8. Obszary zależne od rybołówstwa, określone w ust. 1 powinny oznaczać pasy nadbrzeżne, w których udział zatrudnienia w sektorze rybołówstwa jako procent ogólnego zatrudnienia jest znaczny, i które stoją w obliczu strukturalnych problemów społeczno - gospodarczych związanych z restrukturyzacją sektora rybołówstwa, który spowoduje znaczące ograniczenie miejsc pracy w tym sektorze.

9. Pomoc wspólnotowa może zostać rozciągnięta na obszary, których liczba ludności lub powierzchnia są znaczące i które kwalifikują się do jednej z poniższych kategorii:

- a) obszary spełniające kryteria określone w ust. 5, które sąsiadują z obszarem przemysłowym, obszary spełniające kryteria określone w ust. 6, które sąsiadują z

obszarem wiejskim, obszary spełniające kryteria określone w ust. 5 lub 6, które sąsiadują z regionem objętym Celem 1;

- b) obszary wiejskie z problemami społeczno - gospodarczymi wynikającymi albo ze starzenia się albo zmniejszania się liczby ludności zawodowo czynnej w rolnictwie;
- c) obszary stojące w obliczu lub zagrożone poważnymi problemami strukturalnymi wskutek istotnych, sprawdzalnych okoliczności, lub wysokim poziomem bezrobocia wynikającym z trwającej lub planowanej restrukturyzacji jednej lub więcej gałęzi w sektorze rolnym, przemysłowym lub usługowym.

10. Każdy obszar może kwalifikować się do wsparcia tylko w ramach jednego z Celów: 1 lub 2.

11. Wykaz obszarów jest ważny przez siedem lat począwszy od dnia 1 stycznia 2000 r.

W przypadku, gdy w regionie występuje poważny kryzys, Komisja, działając w oparciu o propozycję Państwa Członkowskiego, może zmienić wykaz obszarów w 2003 r., zgodnie z ust. 1-10, bez zwiększania proporcji zaludnienia w ramach każdego regionu, określonego w art. 13 ust. 2.

#### *Artykuł 5*

#### **Cel 3**

Obszary uprawnione do finansowania w ramach Celu 3 nie są objęte Celem 1.

#### *Artykuł 6*

#### **Wsparcie przejściowe**

1. Nie naruszając przepisów art. 3, regiony objęte Celem 1 w 1999 r., zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2052/88, które nie są określone w art. 3 ust. 1 akapit drugi oraz ust. 2 niniejszego rozporządzenia, korzystają na zasadach przejściowych ze wsparcia z funduszy w ramach Celu 1 w okresie przejściowym od dnia 1 stycznia 2000 r. do dnia 31 grudnia 2005 r.

W momencie przyjęcia wykazu, określonego w art. 3 ust. 2, Komisja opracowuje, zgodnie z art. 4 ust. 5 oraz 6, wykaz obszarów na poziomie NUTS III, należących do tych regionów, które otrzymują wsparcie z funduszy w ramach Celu 1 na zasadach przejściowych w 2006 r.

Jednakże w ramach limitu liczby ludności zamieszkującej obszary, określone w akapicie drugim i zgodnie z przepisami art. 4 ust. 4 akapit drugi, Komisja może, po otrzymaniu propozycji od Państwa Członkowskiego, zastąpić te obszary obszarami na poziomie równym lub niższym od poziomu NUTS III, należącymi do tych regionów, które spełniają kryteria art. 4 ust. 5-9.

Obszary regionów, niezamieszczone w wykazie określonym w akapicie drugim i trzecim, powinny nadal otrzymywać wsparcie w roku 2006 wyłącznie z EFS, IFOR oraz Sekcji Orientacji EFOGR, w ramach tej samej formy pomocy.

2. Nie naruszając przepisów art. 4, regiony objęte Celem 2 i 5 lit. b) w 1999 r zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2052/88, które nie są ujęte w wykazie na liście, określonym w art. 4 ust. 4 niniejszego rozporządzenia, otrzymują przejściowe wsparcie w ramach Celu 2 z EFRR od dnia 1 stycznia 2000 r. do dnia 31 grudnia 2005 r., na mocy przepisów niniejszego rozporządzenia na zasadzie przejściowej.

Obszary te otrzymują wsparcie od dnia 1 stycznia 2000 r. do dnia 31 grudnia 2006 r. z EFS w ramach Celu 3 na tej samej podstawie co obszary Celu 3, z Sekcji Gwarancji EGOGR w ramach wsparcia dla rozwoju obszarów wiejskich oraz z IFOR w ramach środków strukturalnych w sektorze rybołówstwa poza Celem 1.

### ROZDZIAŁ III

#### PRZEPISY FINANSOWE

##### *Artykuł 7*

##### **Zasoby i koncentracja**

1. Środki dostępne na zobowiązania z funduszy na okres 2000-2006 r. mają wartość 195 miliardów EUR w cenach z 1999 r.

Podział roczny tych środków jest przedstawiony w Załączniku.

2. Podział środków budżetowych na poszczególne cele umożliwia osiągnięcie znacznej koncentracji w regionach objętych Celem 1.

69,7% funduszy strukturalnych zostanie umieszczonych w Celu 1, w tym 4,3% na wsparcie przejściowe (całkowita suma wynosi 135,9 miliardów EUR).

11,5% funduszy strukturalnych zostanie umieszczonych w Celu 2, w tym 1,4% na wsparcie przejściowe (całkowita suma wynosi 22,5 miliardów EUR).

12,3% funduszy strukturalnych zostanie umieszczonych w Celu 3 (całkowita suma wynosi 24,05 miliardów EUR).

Wielkości podane do Celów 1,2 i 3 nie dotyczą środków finansowych, określonych w ust. 6, ani finansowania przeznaczonego na IFOR poza Celem 1.

3. Przy zastosowaniu wyraźnych procedur, Komisja dokonuje indykatywnego podziału, według Państwa Członkowskiego, przydziału środków dostępnych na programowanie określone w art. 13-19, w pełni uwzględniając, do Celów 1 i 2, jedno lub kilka obiektywnych kryteriów, podobnych do tych zawartych w rozporządzeniu (EWG) nr 2052/88, którymi są: ludność uprawniona do świadczeń, koniunktura regionu, koniunktura kraju oraz względna dotkliwość problemów strukturalnych, szczególnie poziom bezrobocia.

Do Celu 3 podział według Państwa Członkowskiego jest zasadniczo oparty na ludności uprawnionej do świadczeń, sytuacji w zakresie zatrudnienia oraz dotkliwości problemów,

takich jak wykluczenie społeczne, poziom edukacji i kształcenia oraz udział kobiet w rynku pracy.

Do Celów 1 i 2 podział ten rozróżnia przydział środków przyznanych dla regionów i obszarów korzystających ze wsparcia przejściowego. Przydziały te ustalono zgodnie z kryteriami, określonych w akapicie pierwszym. Roczny podział tych środków przyznanych będzie się zmniejszał od dnia 1 stycznia 2000 r. i będzie niższy w 2000 r. niż w 1999 r. Profil wsparcia przejściowego może być dostosowany do szczególnych potrzeb indywidualnych regionów, w uzgodnieniu z Komisją, pod warunkiem, że przydziały finansowe dla każdego regionu są przestrzegane.

Przy zastosowaniu wyraźnych procedur, Komisja dokona indykatywnego podziału, według Państwa Członkowskiego, przydziału środków na zobowiązania na działania strukturalne w sektorze rybołówstwa poza regionami objętymi Celem 1, określonym w art. 2 ust. 3 akapit pierwszy.

4. W ramach Celu 1, został ustanowiony na lata 2000-2004 program PEACE, wspierający proces pokojowy w Irlandii Północnej i służący Irlandii Północnej oraz obszarom granicznym Irlandii.

W ramach Celu 1, został ustanowiony na okres 2000-2006 r. specjalny program wsparcia dla tych szwedzkich regionów na poziomie NUTS II, które nie są zawarte na wykazie, określonym w art. 3 ust. 2, i które spełniają kryteria ustanowione w art. 2 protokołu 6 Aktu Przystąpienia Austrii, Szwecji i Finlandii.

5. 4% przydziału środków przewidzianych w każdym podziale krajowym, określonym w ust. 3 jest przeznaczane zgodnie z art. 44.

6. Na okres, określony w ust. 1, 5, 35% przydziału środków z funduszy strukturalnych, określonych w ust. 1, jest przeznaczonych na finansowanie inicjatyw wspólnotowych.

0,65% środków przyznanych, określonych w ust. 1, przeznaczono na finansowanie innowacyjnych środków i pomocy technicznej, zgodnie z art. 22 i 23.

7. Do celów ich programowania i późniejszego włączenia do ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich, sumy określone w ust. 1, są indeksowane w wysokości 2% rocznie, od dnia 1 stycznia 2000 r.

Dokonany zostanie przegląd indeksacji przydziałów za okres 2004-2006 r., w razie potrzeby najpóźniej do dnia 31 grudnia 2003 r., w celu jej dostosowania technicznego przez Komisję na podstawie ostatnich dostępnych informacji gospodarczych. Różnica odnosząca się do wstępnego programowania zostanie ponownie przydzielona i włączona do sumy, określonej w ust. 5.

8. Całkowite roczne wpływy w każdym Państwie Członkowskim z funduszy strukturalnych na mocy niniejszego rozporządzenia - w połączeniu z pomocą otrzymaną z Funduszu Spójności – nie powinny przekroczyć 4% krajowego PKB.

#### ROZDZIAŁ IV

## ORGANIZACJA

### *Artykuł 8*

#### **Komplementarność i partnerstwo**

1. Działania Wspólnoty uzupełniają lub wspierają korespondujące z nimi działania krajowe. Przygotowane są w ramach ścisłych uzgodnień, zwanych dalej „partnerstwem”, między Komisją a Państwem Członkowskim, oraz z organami i instytucjami wyznaczonymi przez Państwo Członkowskie w ramach przepisów krajowych i aktualnych praktyk, mianowicie:

- organami regionalnymi i lokalnymi oraz innymi właściwymi organami publicznymi,
- partnerami ekonomicznymi i społecznymi,
- innymi odpowiednimi, kompetentnymi instytucjami w tych ramach.

Partnerstwo jest prowadzone przy pełnej zgodności z odpowiednimi uprawnieniami instytucjonalnymi, prawnymi i finansowymi każdego z partnerów, określonych w akapicie pierwszym.

Przy wyznaczaniu najbardziej reprezentacyjnego partnerstwa na szczeblu krajowym, regionalnym, lokalnym lub innym, Państwo Członkowskie tworzy szerokie i efektywne stowarzyszenie wszystkich istotnych podmiotów według krajowych przepisów i praktyk, biorąc pod uwagę potrzebę wspierania równości traktowania kobiet i mężczyzn oraz trwały rozwój poprzez integrację wymogów ochrony i poprawy środowiska.

Wszystkie wyznaczone strony, zwane dalej „partnerami”, są partnerami dążącymi do wspólnego celu.

2. Partnerstwo obejmuje przygotowanie, finansowanie, monitorowanie i ocenę pomocy. Państwa Członkowskie zapewniają stowarzyszenie ważnych partnerów na różnych etapach programowania, biorąc pod uwagę termin każdego etapu.

3. Zgodnie, z zasadą pomocniczości, wykonywanie pomocy jest zadaniem Państwa Członkowskiego na właściwym poziomie terytorialnym, zgodnie ze szczególnymi porozumieniami każdego Państwa Członkowskiego i zastrzeżeniem kompetencji Komisji, zwłaszcza w zakresie wykonania ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich.

4. Państwa Członkowskie współpracują z Komisją w celu zapewnienia, aby środki były wykorzystywane zgodnie z zasadami należytego zarządzania finansami.

5. Każdego roku Komisja zasięga opinii organizacji szczebla europejskiego, reprezentującymi partnerów społecznych, o politykę strukturalną Wspólnoty.

### *Artykuł 9*

#### **Definicje**

Do celów niniejszego rozporządzenia:

- a) *programowanie*: oznacza proces organizowania, podejmowania decyzji i finansowania, prowadzony w kilku etapach w celu wykonania, na bazie wieloletniej współpracy, wspólnych działań Wspólnoty i Państw Członkowskich dla osiągnięcia Celów, określonych art. 1;
- b) *plan rozwoju* (zwany dalej „*planem*”): oznacza przygotowaną przez Państwo Członkowskie analizę sytuacji w świetle celów, określonych w art. 1, jak również potrzeb priorytetowych służących osiągnięciu tych celów, wraz ze strategią, planowanymi działaniami priorytetowymi, ich szczegółowymi celami i odpowiadającymi im indykatywnymi zasobami finansowymi;
- c) *ramy odniesienia polityk Celu 3*: oznaczają dokument, który wyznacza kontekst dla pomocy dotyczącej zatrudnienia i rozwoju zasobów ludzkich na terytorium każdego Państwa Członkowskiego, i który identyfikuje relacje z priorytetami wymienionymi w Krajowym Planie Działania na rzecz Zatrudnienia;
- d) *Wspólnotowe Ramy Wsparcia*: oznaczają dokument zatwierdzony przez Komisję, w porozumieniu z zainteresowanym Państwem Członkowskim, po dokonaniu oceny planu przedłożonego przez Państwo Członkowskie i zawierający strategię i priorytety działań funduszy i Państwa Członkowskiego, ich cele szczegółowe, wielkość wkładu Funduszy i innych środków finansowych. Dokument ten jest podzielony na priorytety i wykonywany za pomocą jednego lub kilku programów operacyjnych;
- e) *pomoc*: oznacza formy pomocy dostarczanej przez fundusze, tj.:
  - (i) programy operacyjne lub jednolite dokumenty programowe;
  - (ii) programy inicjatyw wspólnotowych;
  - (iii) wsparcie dla pomocy technicznej i środków innowacyjnych;
- f) *program operacyjny*: oznacza dokument zatwierdzony przez Komisję, w celu wykonania Wspólnotowych Ram Wsparcia i składający się z jednolitego zestawienia priorytetów, zawierającego środki wieloletnie, które mogą być wykonywane poprzez jeden lub kilka funduszy, jeden lub kilka innych istniejących instrumentów finansowych oraz EBI. Zintegrowany program operacyjny oznacza program operacyjny finansowany przez więcej niż jeden fundusz;
- g) *jednolity dokument programowy*: oznacza jednolity dokument zatwierdzony przez Komisję i zawierający tę samą informację, która jest zawarta w Wspólnotowych Ramach Wsparcia i programie operacyjnym;
- h) *priorytet*: oznacza jeden z priorytetów strategii, przyjętych we Wspólnotowych Ramach Wsparcia Wspólnoty lub w pomocy; priorytetowi jest przyporządkowany wkład finansowy z funduszy, innych instrumentów finansowych oraz odpowiednich środków finansowych Państwa Członkowskiego, jak również zestaw sprecyzowanych celów;

- i) *dotacja globalna*: oznacza tę część pomocy, której wykonanie i zarządzanie może zostać powierzone jednemu lub kilku pośrednikom, zgodnie z art. 27 ust. 1, w tym organom lokalnym, instytucjom rozwoju regionalnego lub organizacjom pozarządowym, i która jest wykorzystywana zasadniczo dla wspierania inicjatyw dotyczących rozwoju lokalnego. Decyzja w sprawie zastosowania dotacji globalnej zostanie podjęta przez Państwo Członkowskie w porozumieniu z Komisją lub przez organ zarządzający w porozumieniu z Państwem Członkowskim.

W przypadku inicjatyw wspólnotowych i innowacyjnych środków, Komisja może podjąć decyzję w sprawie zastosowania dotacji globalnej dla całości lub części pomocy. W przypadku inicjatyw wspólnotowych, taka decyzja zostanie podjęta wyłącznie po wcześniejszym porozumieniu z zainteresowanym Państwem Członkowskim.

- j) *środek*: oznacza sposoby, za pomocą których priorytet jest wykonywany w okresie kilku lat, co pozwala na finansowanie operacji. Każdy system pomocy na podstawie art. 87 Traktatu lub każda pomoc przyznana przez instytucje wyznaczone przez Państwa Członkowskie lub każda grupa programów pomocy lub dotacji pomocowych tego typu lub jakiegokolwiek ich połączenie, które mają ten sam cel, są określane jako środek;
- k) *działanie*: oznacza projekt lub czynność podejmowaną przez bezpośrednich beneficjentów pomocy;
- l) *bezpośredni beneficjenci*: oznaczają instytucje oraz firmy publiczne i prywatne odpowiedzialne za zlecenie działań. W przypadku systemów pomocy, na podstawie art. 87 Traktatu i w przypadku pomocy przyznanej przez instytucje wyznaczone przez Państwa Członkowskie, beneficjentami końcowymi są instytucje, które przyznają pomoc;
- m) *uzupełnienie programu*: oznacza dokument wprowadzający strategię i priorytety, a także zawierający także szczegółowe elementy na poziomie środków, określone w art. 18 ust. 3, przygotowany przez Państwo Członkowskie lub instytucję zarządzającą, i w razie potrzeby korygowany zgodnie z art. 34 ust. 3. Jest ono przekazywane Komisji jako informacja;
- n) *organ zarządzający*: oznacza organ lub instytucję publiczną lub prywatną, wyznaczoną przez Państwo Członkowskie na szczeblu krajowym, regionalnym lub lokalnym, lub też Państwo Członkowskie, o ile samo sprawuje funkcję zarządzania pomocą do celów niniejszego rozporządzenia. Jeżeli Państwo Członkowskie wyznacza organ zarządzający inny niż ono samo, to powinno ustalić wszelkie uwarunkowania swych relacji z organem zarządzającym oraz relacji organu zarządzającego z Komisją. Jeżeli taka będzie decyzja Państwa Członkowskiego, organ zarządzający może być jednocześnie tą samą instytucją co organ wypłacający dla danej pomocy;
- o) *organ wypłacający*: oznacza jeden lub kilka organów lub instytucji krajowych, regionalnych lub lokalnych, wyznaczonych przez Państwo Członkowskie do celów sporządzania i składania wniosków o płatności oraz otrzymywania płatności z Komisji. Państwo Członkowskie ustala wszelkie uwarunkowania swych relacji z organem wypłacającym oraz relacji organu wypłacającego z Komisją.



## Artykuł 10

### Koordinacja

1. Koordinacja między różnymi funduszami jest prowadzona w szczególności poprzez:
  - a) plany, Wspólnotowe Ramy Wsparcia, programy operacyjne i jednolite dokumenty programowe (zgodnie z definicją w art. 9), włączając w odpowiednich sytuacjach ramy odniesienia zgodnie z art. 9 ust. 1 lit. c);
  - b) monitorowanie i ocenę pomocy w ramach Celu;
  - c) wytyczne, określone w ust. 3.
2. Komisja oraz Państwo Członkowskie w sposób zgodny z zasadą partnerstwa zapewniają koordynację pomocy z różnych funduszy pomiędzy funduszami oraz z pomocą pochodzącą z EBI i innych istniejących instrumentów finansowych.

W celu maksymalizacji stymulującego wpływu zaangażowanych zasobów budżetowych, przy zastosowaniu właściwych instrumentów finansowych, pomoc wspólnotowa dostarczana w formie dotacji może zostać w właściwy sposób połączona z pożyczkami i gwarancjami. Powiązanie to może zostać ustalone w porozumieniu z EBI w trakcie przygotowywania Wspólnotowych Ram Wsparcia lub jednolitego dokumentu programowego. Może ono uwzględniać równowagę w proponowanym planie finansowym, udział funduszy oraz zamierzone cele rozwoju.

3. Nie później niż miesiąc od czasu wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, a później, przed oceną w połowie okresu określonego w art. 42, oraz w dowolnym momencie po konsultacji ze wszystkimi Państwami Członkowskimi, Komisja publikuje szerokie, indykatywne wytyczne w sprawie odpowiednich i uzgodnionych polityk Wspólnoty w odniesieniu do celów, określonych w art. 1 w celu pomocy właściwym organom krajowym i regionalnym przy przygotowaniu planów rozwoju oraz przeprowadzenia rewizji pomocy. Wytyczne te zostaną opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

## Artykuł 11

### Dodatkowość

1. W celu osiągnięcia faktycznego oddziaływania gospodarczego, środki przyznane z Funduszy nie mogą zastępować publicznych lub innych, równoważnych wydatków strukturalnych Państwa Członkowskiego.
2. W tym celu, Komisja i zainteresowane Państwo Członkowskie ustala poziom publicznych lub równoważnych wydatków strukturalnych, które Państwo Członkowskie ma utrzymać w grupie regionów objętych Celem 1 w okresie programowania.

Wspólnie do Celów 2 i 3 Komisja i zainteresowane Państwo Członkowskie ustala poziom wydatków na aktywną politykę rynku pracy, a w uzasadnionych sytuacjach inne działania służące osiągnięciu tych dwóch Celów, które Państwo Członkowskie ma utrzymać na poziomie krajowym w okresie programowania.

Takie wydatki są ustalone przez Państwo Członkowskie i Komisję, zgodnie z przepisami akapitu czwartego, przed wydaniem przez Komisję decyzji zatwierdzającej Wspólnotowe Ramy Wsparcia lub jednolite dokumenty programowe odnoszące się do zainteresowanego Państwa Członkowskiego, i są one zintegrowane z tymi dokumentami.

Co do zasady poziom wydatków, określony w akapicie pierwszym i drugim jest, co najmniej równy kwocie średnich rocznych wydatków według zachowanych wartości rzeczywistych, osiągniętych w poprzednim okresie programowania i ustalany jest w świetle ogólnych warunków makroekonomicznych, w jakich odbywa się finansowanie, chociaż pod uwagę są brane niektóre szczególne uwarunkowania ekonomiczne, mianowicie prywatyzacja, wyjątkowy poziom publicznych lub równoważnych wydatków strukturalnych, dokonywanych przez Państwo Członkowskie w poprzednim okresie programowania oraz krajowa koniunktura gospodarcza.

Bierze się także pod uwagę zmniejszenie wydatków z funduszy strukturalnych w porównaniu z okresem 1994-1999 r.

3. Dodatkowość jest sprawdzana na poziomie terytorialnym wymienionym w ust. 2 w trzech punktach okresu programowania:

- a) sprawdzenie *ex - ante*, opisane w ust. 2 akapit trzeci, służące stworzeniu ram odniesienia dla całego okresu programowania;
- b) sprawdzenie w połowie okresu, prowadzone nie później niż trzy lata po zatwierdzeniu przez Komisję Wspólnotowych Ram Wsparcia lub jednolitych dokumentów programowych i co do zasady nie później niż dnia 31 grudnia 2003 r. Po jego przeprowadzeniu Komisja i Państwo Członkowskie mogą zgodzić się na weryfikację poziomu wydatków strukturalnych, który ma zostać osiągnięty, jeżeli w wyniku rozwoju sytuacji gospodarczej w Państwie Członkowskim przychody publiczne lub zatrudnienie różnią się znacznie od zakładanego w momencie przeprowadzenia sprawdzenia *ex - ante*;
- c) sprawdzenie do dnia 31 grudnia 2005 r.

W tym celu Państwo Członkowskie przedstawia Komisji właściwe informacje w czasie dostarczania planów i w trakcie dokonywania sprawdzenia połówkowego oraz sprawdzenia przed dniem 31 grudnia 2005 r. W miarę potrzeby, wykorzystuje się metody szacowania statystycznego.

Niezależnie od sprawdzania, w każdym momencie okresu programowania Państwo Członkowskie powiadamiają Komisję o wszelkich wydarzeniach, które mogłyby kwestionować zdolność Państwa Członkowskiego do utrzymania poziomu wydatków, określonych w ust. 2.

## *Artykuł 12*

### **Zgodność**

Działania finansowane przez fundusze lub otrzymujące wsparcie z EBI lub z innego instrumentu finansowego są zgodne z postanowieniami Traktatu, z instrumentami przyjętymi w ramach Traktatu oraz z politykami i działaniami Wspólnoty, włączając w to reguły konkurencji, udzielanie zamówień publicznych, ochrony i poprawy stanu środowiska naturalnego, zniesienia nierówności i wspierania równości kobiet i mężczyzn.

## TYTUŁ II

### PROGRAMOWANIE

#### ROZDZIAŁ I

#### PRZEPISY OGÓLNE DOTYCZĄCE CELÓW 1, 2 i 3

##### *Artykuł 13*

##### **Zakres geograficzny**

1. Plany przedstawiane w ramach Celu 1 są sporządzane na poziomie geograficznym uznanym przez zainteresowane Państwo Członkowskie za najbardziej właściwe, co do zasady obejmuje on pojedynczy region wymieniony w NUTS poziom II. Jednakże Państwa Członkowskie mogą przedłożyć ogólny plan rozwoju obejmujący kilka lub wszystkie regiony włączone do wykazu, określonego w art. 3 ust. 2, w art. 6 ust. 1 oraz w art. 7 ust. 4, pod warunkiem, że taki plan zawiera cechy wymienione w art. 16.

2. Plany przedstawiane w ramach Celu 2 są przygotowane na poziomie geograficznym, uznanym przez Państwo Członkowskie za najbardziej właściwy, ale co do zasady obejmują one wszystkie obszary pojedynczego regionu NUTS poziom II, włączone do wykazu, określonego w art. 4 ust. 4 i art. 6 ust. 2. Jednakże Państwa Członkowskie mogą przedłożyć plan obejmujący niektóre lub wszystkie ze swych regionów włączonych do listy, określonym w art. 4 ust. 4 i art. 6 ust. 2, pod warunkiem, że taki plan zawiera cechy wymienione w art. 16. Jeżeli plany obejmują regiony inne niż te kwalifikujące się w ramach Celu 2, powinny one odróżniać działania w regionach lub obszarach objętych przez Cel 2 i poza nimi.

3. Plany przedstawiane w ramach Celu 3 obejmują terytorium Państwa Członkowskiego w odniesieniu do pomocy poza regionami objętymi Celem 1 i biorąc pod uwagę ogólne potrzeby obszarów stojących w obliczu strukturalnych problemów konwersji społeczno - ekonomicznej, stanowią dla całego terytorium kraju ramy odniesienia dla rozwoju zasobów ludzkich.

##### *Artykuł 14*

##### **Czas trwania i weryfikacja**

1. Każdy plan, Wspólnotowe Ramy Wsparcia, program operacyjny i jednolity dokumentu programowy obejmuje okres siedmiu lat, bez uszczerbku dla art. 6 i art. 7 ust. 4 akapit pierwszy.

Okres programowania rozpoczyna się z dniem 1 stycznia 2000 r.

2. Wspólnotowe Ramy Wsparcia, programy operacyjne i jednolite dokumenty programowe są ponownie badane i w razie potrzeby dostosowane z inicjatywy Państwa Członkowskiego lub Komisji w porozumieniu z Państwem Członkowskim zgodnie z niniejszym tytułem, po przeprowadzeniu w połowie okresu programowania oceny, określonym w art. 42 i przyznaniu specjalnej rezerwy, określonej w art. 44.

Mogą być one również weryfikowane w przypadku znaczących zmian sytuacji społeczno - gospodarczej i na rynku pracy.

### *Artykuł 15*

#### **Przygotowanie i zatwierdzenie**

1. W odniesieniu do Celów 1, 2 i 3, Państwa Członkowskie przedstawiają Komisji plan. Plan ten zostaje przygotowany przez właściwe organy wyznaczone przez Państwo Członkowskie na szczeblu krajowym, regionalnym lub innym. W przypadkach, gdy pomoc ma przybrać formę jednolitego dokumentu programowego, plan jest traktowany jako ramowy jednolity dokument programowy.

W odniesieniu do Celu 1, dla wszystkich regionów objętych Celem 1 zastosowane są Wspólnotowe Ramy Wsparcia; jednakże tam gdzie przydział ze strony Wspólnoty jest mniejszy lub nie przekracza istotnie 1 000 milionów EUR, Państwa Członkowskie co do zasady przedkładają projekt jednolitego dokumentu programowego.

W odniesieniu do Celów 2 i 3, co do zasady stosuje się jednolite dokumenty programowe; jednakże Państwo Członkowskie może zdecydować się na sporządzenie Wspólnotowych Ram Wsparcia.

2. Plany przedstawiane są Komisji przez Państwo Członkowskie po konsultacji z partnerami, którzy wyrażają swoją opinię w wyznaczonym okresie, zgodnie z nieprzekraczalnym terminem wyznaczonym w akapicie drugim.

O ile nie zostanie to inaczej uzgodnione z zainteresowanym Państwem Członkowskim, plany przedkłada się nie później niż cztery miesiące po określeniu wykazu regionów kwalifikujących się, określonych w art. 3 ust. 2 i art. 4 ust. 4.

3. Komisja ocenia te plany pod kątem ich zgodności z celami niniejszego rozporządzenia, biorąc pod uwagę ramy odniesienia, określone w art. 9 ust. 1 lit. c), inne polityki Wspólnoty oraz art. 41 ust. 2.

Komisja ocenia także każdy przedkładany w ramach Celu 3 zaproponowany plan w świetle spójności środków z narodowym planem realizacji Europejskiej Strategii na rzecz Zatrudnienia, zgodnie z art. 16 ust. 1 lit. b), uwzględniając sposób i stopień, z jakim brane są pod uwagę potrzeby obszarów stojących w obliczu konwersji społeczno - ekonomicznej.

4. W przypadkach określonych w ust. 1, Komisja opracowuje Wspólnotowe Ramy Wsparcia w porozumieniu z zainteresowanym Państwem Członkowskim i w oparciu o procedury ustanowione w art. 48-51. EBI może być zaangażowany w przygotowanie Wspólnotowych Ram Wsparcia. Komisja podejmuje decyzję w sprawie wkładu z funduszy

nie później niż w okresie pięciu miesięcy od otrzymania właściwego planu lub planów, pod warunkiem, że zawierają one wszystkie cechy wymienione w art. 16.

Komisja ocenia proponowane programy operacyjne przedłożone przez Państwo Członkowskie pod kątem ich zgodności z celami odpowiadającymi Wspólnotowym Ramom Wsparcia i innymi politykami Wspólnoty. Komisja przyjmuje decyzję w sprawie wielkości wkładu funduszy, zgodnie z art. 28 ust. 1, i w porozumieniu z zainteresowanym Państwem Członkowskim, pod warunkiem, że propozycje zawierają wszystkie cechy wymienione w art. 18 ust. 2.

W celu przyspieszenia analizy wniosków i wykonywania programów, Państwa Członkowskie mogą przedłożyć w tym samym czasie wraz z planami, projekty programów operacyjnych. Przy podejmowaniu decyzji w sprawie Wspólnotowych Ram Wsparcia, Komisja również zatwierdza, zgodnie z art. 28 ust. 1, programy operacyjne przedłożone wraz z planami, pod warunkiem, że zawierają one wszystkie cechy wymienione w art. 18 ust. 2.

5. Przy zastosowaniu ust. 1, na podstawie planów Komisja podejmuje decyzję w sprawie jednolitych dokumentów programowych, w porozumieniu z zainteresowanym Państwem Członkowskim i w oparciu o procedury ustanowione w art. 48-51. EBI może być zaangażowany w przygotowanie jednolitych dokumentów programowych. Komisja podejmuje jedną decyzję w sprawie jednolitego dokumentu programowego i wielkości wkładu funduszy na podstawie art. 28 ust. 1 nie później niż w okresie pięciu miesięcy od otrzymania właściwego planu, pod warunkiem, że zawiera on wszystkie cechy wymienione w art. 19 ust. 3.

6. Państwo Członkowskie lub organ zarządzający przyjmuje uzupełnienie programu określone w art. 9 lit m), po porozumieniu z komitetem monitorującym, w sytuacji, gdy uzupełnienie programu jest przygotowywane po decyzji Komisji w sprawie wielkości wkładu funduszy lub po konsultacji z odpowiednimi partnerami, w sytuacji, gdy jest ono przygotowywane przed decyzją w sprawie wkładu funduszy. W tym ostatnim przypadku komitet monitorujący powinien albo potwierdzić uzupełnienie programu albo zażądać dostosowania zgodnie z art. 34 ust. 3.

Państwo Członkowskie przesyła Komisji, w terminie trzech miesięcy od decyzji Komisji zatwierdzającej program operacyjny lub jednolity dokument programowy, uzupełnienie programu w formie jednolitego dokumentu do celów informacyjnych.

7. Decyzje Komisji w sprawie Wspólnotowych Ram Wsparcia lub jednolitego dokumentu programowego zostaną opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*. Na żądanie Parlamentu Europejskiego, Komisja przekaże Parlamentowi do celów informacyjnych powyższe decyzje wraz z zatwierdzonymi Wspólnotowymi Ramami Wsparcia oraz jednolitymi dokumentami programowymi.

## ROZDZIAŁ II

### TREŚĆ PROGRAMOWANIA DO CELÓW 1, 2 ORAZ 3

#### *Artykuł 16*

#### **Plany**

1. Plany przedkładane w ramach Celów 1, 2 oraz 3 są oparte na właściwych priorytetach krajowych i regionalnych, uwzględniają także indykatywne wytyczne, określone w art. 10 ust. 3, zawierają:

- a) opis, policzalny tam, gdzie możliwa jest kwantyfikacja, bieżącej sytuacji, albo w odniesieniu do różnic, luk i potencjału rozwojowego w regionach objętych Celem 1 albo w kategoriach konwersji w obszarach objętych Celem 2 albo w kategoriach rozwoju zasobów ludzkich i polityki zatrudnienia w Państwie Członkowskim i obszarach objętych Celem 3; dodatkowo opis rozlokowanych środków finansowych i głównych wyników działalności podjętych w poprzednim okresie programowania w odniesieniu do dostępnych wyników oceny;
- b) opis właściwej strategii służącej osiągnięciu celów, określonych w art. 1 oraz priorytetów wybranych dla stałego rozwoju oraz przekształcania regionów i obszarów, w tym obszarów wiejskich oraz związany z tym rozwój zasobów ludzkich oraz przystosowanie i modernizacja polityk, systemów edukacyjnych, szkoleniowych i zatrudnienia.

Dodatkowo do innych pozycji wymienionych w niniejszym punkcie, Państwa Członkowskie demonstrują w każdym planie dla Celu 3, że planowane priorytety są zgodne z aktualnym narodowym planem zatrudnienia poprzez odniesienie do opisu głównych celów strategii i głównych metod ich osiągnięcia.

Podobnie Państwa Członkowskie demonstrują, że działania przewidziane w każdym planie Celu 2, dotyczące zasobów ludzkich i zatrudnienia, które mają być wspomagane przez EFS są zintegrowane ze strategią konwersji, skoordynowane z innymi funduszami i są zgodne z oceną *ex - ante* dotyczącą zasobów ludzkich i zatrudnienia, określonej w art. 41 ust. 2. Jeżeli te potrzeby nie przekraczają wielkością istotnych kwot Celu 2, są one objęte przez Cel 3;

- c) wskazanie planowanego wykorzystania i formy finansowego wkładu z funduszy i, w właściwych przypadkach, z EBI oraz innych instrumentów finansowych, w tym do celów informacyjnych całkowita kwota z EFOGR Sekcja Gwarancji przeznaczona na środki, określone w art. 33 rozporządzenia (WE) nr 1257/1999; planowane zapotrzebowanie na pomoc techniczną; wskazania dotyczące dodatkowości zgodnie z art. 11 ust. 2, w przypadku Celu 1, przybiera formę indykatywnej, kompleksowej tabeli finansowej, sumującej publiczne lub podobne i, w właściwych sytuacjach, szacunkowe środki prywatne i strukturalne środki Wspólnoty odpowiadające każdemu z priorytetów zaproponowanych w planie.

W każdym przypadku plany powinny odróżniać środkami finansowe przeznaczone dla obszarów otrzymujących pomoc przejściową od przeznaczonych dla innych obszarów objętych Celem 1 lub 2.

W przypadku pomocy z EFS w ramach Celu 2 lub 3, procentowy udział może być wyższy dla Celu 2 niż dla innych.

W przypadku Celu 3, plan finansowania pokazuje koncentrację planowanych środków przyznanych dla obszarów stojących w obliczu strukturalnych problemów konwersji gospodarczej i społecznej;

d) zestawienie uzgodnień podjętych w celu konsultowania opinii partnerów.

2. Dla regionów objętych Celem 1, plany zawierają wszystkie właściwe środki służące konwersji gospodarczej i społecznej, rozwojowi zasobów ludzkich, uwzględniając ramy odniesienia, określone w art. 9 ust. 1 lit. c), rozwój obszarów wiejskich i struktur rybołówstwa.

W przypadku, gdy Państwo Członkowskie jest w całości objęte Celem 1, plan obejmuje punkty wymienione w ust. 1 lit. b) akapit drugi.

3. Państwo Członkowskie powinny wskazać dane szczegółowe dotyczące każdego funduszu, w tym kwotę wymaganego wkładu finansowego oraz zarys planowanych programów operacyjnych, ze szczególnym odniesieniem do ich szczególnych celów i planowanych głównych rodzajów działań.

#### *Artykuł 17*

### **Wspólnotowe Ramy Wsparcia**

1. Wspólnotowe Ramy Wsparcia umożliwiają koordynację całej strukturalnej pomocy Wspólnoty w danych regionach, w tym, zgodnie z art. 1 ust. 3, pomoc w rozwoju zasobów ludzkich.

2. Każde Wspólnotowe Ramy Wsparcia zawierają:

a) deklarację strategii i priorytetów dla wspólnej akcji Wspólnoty i działań krajowych; ich szczegółowe cele, policzalne, tam gdzie możliwa jest kwantyfikacja; ocenę przewidywanego oddziaływania zgodnie z art. 41 ust. 2; wskazanie, w jaki sposób strategia i priorytety uwzględniają indykatywne wytyczne, określone w art. 10 ust. 3, polityki gospodarcze, strategię rozwoju zatrudnienia poprzez doskonalenie zachowań dostosowawczych i umiejętności ludzi oraz, w miarę potrzeb, polityki regionalne zainteresowanego Państwa Członkowskiego;

b) wskazanie charakteru i czasu trwania programów operacyjnych, co do których nie podjęto decyzji w tym samym czasie, co wobec Wspólnotowych Ram Wsparcia, w tym ich szczególnych celów i wybranych priorytetów;

c) indykatywny plan finansowy określający, zgodnie z art. 28 i 29, dla każdego priorytetu i roku, finansową alokację przewidywaną jako wkład każdego funduszu i, we właściwych sytuacjach EBI, innych instrumentów finansowych - w tym dla informacji - całkowitą kwotę z EFOGR - Sekcja Gwarancji na środki, określone w art. 33 rozporządzenia (WE) nr 1257/1999 – o ile przyczyniają się bezpośrednio do danego planu finansowego, jak również całkowitej wielkości kwalifikujących się środków publicznych i szacowanych prywatnych środków finansowania odnoszących się do wkładu każdego z funduszy.

W przypadku Celu 3, plan finansowania pokazuje koncentrację środków przyznanych planowanych dla obszarów stojących w obliczu strukturalnych problemów konwersji gospodarczej i społecznej.

Plan finansowania odróżnia finansowanie planowane dla regionów otrzymujących pomoc przejściową.

Całkowity wkład Funduszy planowany na każdy rok dla każdej ze Wspólnotowych Ram Wsparcia jest zgodny z użyteczną perspektywą finansową, biorącą po uwagę regresję, określoną w art. 7 ust. 3 akapit trzeci;

- d) przepisy dotyczące wykonania Wspólnotowych Ram wsparcia, w tym:
- wyznaczenie przez Państwo Członkowskie organu zarządzającego w rozumieniu art. 9 lit. n), odpowiedzialnego za zarządzanie Wspólnotowymi Ramami Wsparcia, zgodnie z art. 34,
  - uzgodnienia dotyczące zaangażowania partnerów w prace komitetów monitorujących, opisanych w art. 35;
- e) w miarę potrzeb, informacje o środkach przyznanych, potrzebnych na przygotowanie, monitorowanie i ocenę pomocy.

Zgodnie z art. 11, Wspólnotowe Ramy Wsparcia zawierają sprawdzenie *ex - ante* przestrzegania zasady dodatkowości oraz właściwą informację dotyczącą przejrzystości przepływów finansowych, w szczególności z danego Państwa Członkowskiego do regionów-beneficjentów.

## *Artykuł 18*

### **Programy operacyjne**

1. Pomoc objęta Wspólnotowymi Ramami Wsparcia jest co do zasady dostarczana w formie zintegrowanego programu operacyjnego przez region, zgodnie z jego definicją w art. 9.
2. Każdy program operacyjny zawiera:
  - a) priorytety programu, ich spójność z odpowiednimi Wspólnotowymi Ramami Wsparcia, ich szczególnymi celami, policzalnymi tam gdzie możliwa jest kwantyfikacja oraz ocenę przewidywanego oddziaływania, zgodnie z art. 41 ust. 2;
  - b) skrócony opis działań, za pomocą których mają być wdrażane priorytety wraz z informacją niezbędną do sprawdzenia zgodności z programami pomocy stosownie do art. 87 Traktatu; w miarę potrzeb, charakter działań niezbędnych do przygotowania, monitorowania i oceny programu operacyjnego;
  - c) indykatory plan finansowania określający dla każdego priorytetu i każdego roku, zgodnie z art. 28 i 29, finansową alokację przewidywaną jako wkład każdego funduszu i w odpowiednim przypadku EBI, innych instrumentów finansowych - w tym do celów



informacji całkowitą kwotę z EFOGR Sekcji Gwarancji na środki, określone w art. 33 rozporządzenia (WE) nr 1257/1999 – o ile są one bezpośrednio związane z danym planem finansowym, jak również całkowitą wielkość kwalifikujących się środków publicznych i szacowanych środków prywatnych odnoszących się do wkładu każdego funduszu.

Plan finansowania odróżnia w ramach całego wkładu różnych funduszy konsolidacja długu planowana dla regionów otrzymujących pomoc przejściową.

Całkowity wkład Funduszy planowany na każdy rok jest zgodny z użyteczną perspektywą finansową, biorąc po uwagę degresję, określoną w art. 7 ust. 3 akapit trzeci;

- d) przepisy dotyczące wykonywania programu operacyjnego, w tym:
  - (i) wyznaczenie przez Państwo Członkowskie organu zarządzającego w rozumieniu art. 9 lit. n), odpowiedzialnego za zarządzanie programem operacyjnym zgodnie z art. 34,
  - (ii) opis uzgodnień dotyczących zarządzania programem operacyjnym;
  - (iii) opis systemów monitorowania i oceny, w tym rolę komitetu monitorującego;
  - (iv) określenie procedur dotyczących uruchomienia i obiegu przepływów finansowych dla zapewnienia ich przejrzystości;
  - (v) opis przepisów szczególnych i procedur służących kontroli programu operacyjnego.

### 3. Uzupełnienie programu zawiera:

- a) środki wykonania odpowiednich priorytetów programu operacyjnego; ocenę *ex - ante*, zgodnie z art. 41 ust. 3, opisu policzalnego tam gdzie możliwa jest kwantyfikacja; właściwe wskaźniki monitorowania zgodnie z art. 36;
- b) określenie rodzajów bezpośrednich beneficjentów środków;
- c) plan finansowania określający dla każdego środka, zgodnie z art. 28 i 29, całkowity budżet jako wkład danego Funduszu i w odpowiednim przypadku EBI, inne istniejące instrumenty finansowe, jak również kwotę kwalifikujących się środków publicznych i szacowanych prywatnych środków finansowych odnoszących się do wkładu Funduszy; procentowy wkład Funduszu w środki ustalono zgodnie z art. 29 i całkowitą wielkością środków wspólnotowych przeznaczonych dla danego priorytetu.

Plan finansowania odróżnia finansowanie planowane dla regionów otrzymujących wsparcie przejściowe.

Do planu finansowania dołącza się opis rozwiązań odnośnie współfinansowania środków, przy uwzględnieniu systemów instytucjonalnych, prawnych i finansowych zainteresowanego Państwa Członkowskiego;

- d) środki przeznaczone do reklamy programu operacyjnego, zgodnie z art. 46;
- e) opis rozwiązań uzgodnionych między Komisją a zainteresowanym Państwem Członkowskim, dotyczących skomputeryzowanej, o ile jest to możliwe, wymiany danych niezbędnych do wypełnienia wymogów zarządzania, monitorowania i oceny, określonych w niniejszym rozporządzeniu.

### *Artykuł 19*

#### **Jednolite dokumenty programowe**

1. Pomoc w ramach Celów 2 i 3, jak również w ramach Celu 1 zgodnie z art. 15 ust. 1, co do zasady ma formę jednolitych dokumentów programowych. W przypadku Celów 2 i 3 stosuje się art. 15 ust. 1 lit. c).

2. Jednolity dokument programowy dla Celu 1 zawiera wszelkie odnośne środki służące konwersji gospodarczej i społecznej, rozwojowi zatrudnienia poprzez doskonalenie zachowań dostosowawczych i umiejętności ludzi, uwzględniając ramy odniesienia, określone w art. 9 ust. 1 lit. c), jak również rozwojowi obszarów wiejskich i struktur rybołówstwa.

Jednolity dokument programowy dla Celu 2 umożliwia koordynację całej pomocy strukturalnej Wspólnoty, w tym, zgodnie z art. 41 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1257/1999, koordynację środków związanych z rozwojem obszarów wiejskich na podstawie art. 33 niniejszego rozporządzenia, z wyłączeniem pomocy służącej rozwojowi zasobów ludzkich, przyznanej w ramach Celu 3 we wszystkich obszarach objętych Celem 2.

Jednolity dokument programowy dla Celu 3 umożliwia koordynację całej pomocy strukturalnej Wspólnoty służącej rozwojowi zasobów ludzkich w obszarach, określonych w art. 5, z wyłączeniem pomocy w tym obszarze, udzielonej w ramach Celu 2.

3. Każdy jednolity dokument programowy zawiera następujące elementy:

- a) deklarację strategii i priorytetów dla wspólnych działań Wspólnoty i krajowych; ich szczególne cele, policzalne tam gdzie możliwa jest kwantyfikacja; ocenę przewidywanego oddziaływania, w tym oddziaływania na stan środowiska, zgodnie z art. 41 ust. 2; wskazanie, w jaki sposób strategia i priorytety uwzględniły indykatywne wytyczne, określone w art. 10 ust. 3, polityki gospodarcze, strategię rozwoju zatrudnienia poprzez doskonalenie zachowań dostosowawczych i umiejętności ludzi oraz w odpowiednich sytuacjach, polityki regionalne zainteresowanego Państwa Członkowskiego;
- b) skrócony opis środków, planowanych przy wdrażaniu priorytetów wraz z informacją niezbędną do sprawdzenia zgodności z systemami pomocy na podstawie art. 87 Traktatu; w miarę potrzeb, charakter środków niezbędnych do przygotowania, monitorowania i oceny jednolitego dokumentu programowego;
- c) indykatywny plan finansowania określający, zgodnie z art. 28 i 29, dla każdego priorytetu i roku, finansową alokację przewidywaną jako wkład każdego funduszu, w odpowiednim przypadku EBI i innych instrumentów finansowych - w tym do celów

informacyjnych całkowitą kwotę z EFOGR - Sekcji Gwarancji na środki, określone w art. 33 rozporządzenia (WE) nr 1257/1999 – na tyle, na ile są one bezpośrednio związane z planem finansowym, jak również całkowitą wielkością kwalifikujących się środków publicznych i szacowanych prywatnych środków finansowych odnoszących się do wkładu każdego funduszu.

Plan finansowania odróżnia finansowanie planowane dla regionów otrzymujących wsparcie przejściowe.

Całkowity wkład funduszy planowany na każdy rok jest zgodny z użyteczną perspektywą finansową, biorąc po uwagę degresję, określoną w art. 7 ust. 3 akapit trzeci.

W przypadku Celu 3, plan finansowania pokazuje koncentrację środków przyznanych dla obszarów stojących w obliczu strukturalnych problemów konwersji gospodarczej i społecznej;

- d) przepisy dotyczące wykonania jednolitego dokumentu programowego zawierają:
- (i) wyznaczenie przez Państwo Członkowskie organu zarządzającego w rozumieniu art. 9, odpowiedzialnego za zarządzanie jednolitym dokumentem programowym, zgodnie z art. 34;
  - (ii) opis uzgodnień dotyczących zarządzania jednolitym dokumentem programowym;
  - (iii) opis systemów monitorowania i oceny, w tym roli komitetu monitorującego;
  - (iv) określenie procedur dotyczących uruchomienia i obiegu finansowania dla zapewnienia przejrzystości przepływów;
  - (v) opis przepisów szczególnych i procedur służących kontroli jednolitego dokumentu programowego;
- e) w miarę potrzeb informacje o środkach potrzebnych do przygotowania, monitorowania i oceny pomocy.

Zgodnie z art. 11, jednolity dokument programowy zawiera sprawdzenie *ex - ante* przestrzegania zasady dodatkowości dla właściwego celu lub celów uzgodnionych między Państwem Członkowskim a Komisją oraz odpowiednią informację dotyczącą przejrzystości przepływów finansowych, w szczególności z zainteresowanego Państwa Członkowskiego do regionów - beneficjentów.

4. Każdy jednolity dokument programowy zawiera dodatkowo uzupełnienie programu, określone w art. 9 lit. m), i opisane w art. 18 ust. 3.

### ROZDZIAŁ III

## INICJATYWY WSPÓLNOTOWE

## Artykuł 20

### Treść

1. Inicjatywy wspólnotowe obejmują następujące obszary:
    - a) współpracę przygraniczną, ponadnarodową i międzyregionalną, służącą wzmocnieniu harmonijnego, zrównoważonego i trwałego rozwoju całego obszaru Wspólnoty (Interreg);
    - b) gospodarczą i społeczną regenerację miast i obszarów miejskich znajdujących się w kryzysie w celu promowania zrównoważonego rozwoju obszarów miejskich („URBAN”);
    - c) rozwój obszarów wiejskich („Leader”);
    - d) współpracę ponadnarodową wspierającą nowe środki zwalczania wszelkich form dyskryminacji i nierówności na rynku pracy („EQUAL”).
  2. Przynajmniej 2,5% funduszy strukturalnych z przydziału środków na zobowiązania, określone w art. 7 ust. 1, przeznaczone są na program Interreg, w ramach którego właściwa uwaga poświęcona jest na działania transgraniczne, w szczególności w perspektywie rozszerzenia, oraz na Państwa Członkowskie posiadające długie granice z krajami kandydującymi, jak również na poprawioną koordynację z programami PHARE, TACIS i MEDA. Odpowiednia uwaga również zwrócona jest na współpracę z regionami peryferyjnymi.
- Zwraca się należyta uwaga na społeczną i zawodową integrację osób ubiegających się o azyl w ramach programu EQUAL.
3. Programy zatwierdzone w ramach inicjatyw wspólnotowych mogą obejmować inne obszary niż te określone w art. 3 i 4.

## Artykuł 21

### Przygotowanie, zatwierdzenie i wykonanie

1. Zgodnie z procedurami, określonymi w art. 48-51 i, po powiadomieniu o nich Parlamentu Europejskiego, Komisja formułuje wytyczne opisujące dla każdej inicjatywy cele, zakres i odpowiedni sposób realizacji. Wytyczne te publikowane są w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.
2. Każdy obszar, określony w art. 20 ust. 1, finansowany jest przez jeden fundusz: obszar, określony w ust. 1 lit. a) i b) z ERDF, obszar, określony w ust. 1 lit. c) z Sekcji Orientacji EFOGR a obszar, określony w ust. 1 lit. d) z EFS. Decyzja w sprawie udziału funduszu może wzmocnić zakres każdego funduszu, określony w rozporządzeniach dotyczących poszczególnych funduszy, jednakże bez poszerzania tego zakresu, tak, aby objąć wszystkie środki wymagane dla wykonania danego programu inicjatywy wspólnotowe.

3. Na podstawie propozycji przygotowanych zgodnie z wytycznymi, określonymi w ust. 1 oraz z art. 41 ust. 2 i przedłożonych przez Państwo Członkowskie, Komisja podejmuje decyzję w sprawie programów inicjatywy wspólnotowej zgodnie z art. 28.

4. Programy inicjatywy wspólnotowej zostają ponownie sprawdzone po ocenie przeprowadzonej w połowie okresu programowania, określonym w art. 42 i zmienione w razie potrzeby na żądanie zainteresowanego (zainteresowanych) Państwa (Państw) Członkowskiego (Członkowskich) lub Komisji w porozumieniu z tym(i) Państwem (Państwami) Członkowskim (Członkowskimi).

5. Programy inicjatywy wspólnotowej powinny obejmować okres siedmiu lat, począwszy od dnia 1 stycznia 2000 r.

## ROZDZIAŁ IV

### DZIAŁANIA INNOWACYJNE I POMOC TECHNICZNA

#### *Artykuł 22*

#### **Działania innowacyjne**

1. Z inicjatywy Komisji i po konsultacjach z komitetami, określonymi w art. od 48-51 w sprawie wytycznych dla różnych rodzajów działań innowacyjnych, przy uwzględnieniu granicznego poziomu 0,40% rocznych środków finansowania, fundusze mogą finansować działania innowacyjne na szczeblu Wspólnoty. Obejmują one badania, projekty pilotażowe oraz wymianę doświadczeń.

Takie działania innowacyjne przyczyniają się do przygotowania innowacyjnych metod i praktyk, służących poprawie jakości pomocy w ramach Celów 1, 2 i 3. Są one wykonywane w sposób prosty i przejrzysty oraz zgodnie z zasadami należytego zarządzania finansami.

2. Każdy obszar działania projektów pilotażowych jest finansowany tylko z jednego funduszu. Decyzja w sprawie udziału funduszu może wzmocnić zakres każdego funduszu, określony w rozporządzeniach dotyczących poszczególnych funduszy, jednakże bez poszerzania tego zakresu, tak, aby objąć wszystkie działania niezbędne dla realizacji danego projektu pilotażowego.

#### *Artykuł 23*

#### **Pomoc techniczna**

Z inicjatywy lub w imieniu Komisji i po konsultacjach z komitetami, określonych w art. 48-51 w sprawie różnych rodzajów działań, przy uwzględnieniu maksymalnej granicy 0,25% rocznych alokacji, fundusze mogą finansować środki przygotowawcze, monitorowanie, środki oceniające i kontrolne, niezbędne dla wykonania niniejszego rozporządzenia. Obejmują one:

a) badania, w tym badania natury ogólnej, dotyczące działania funduszy;

- b) środki pomocy technicznej, wymiany doświadczeń i informacji skierowanych do partnerów, bezpośrednich beneficjentów pomocy z funduszy oraz ogółu społeczeństwa;
- c) instalację, funkcjonowanie i wzajemne połączenie skomputeryzowanych systemów zarządzania, monitorowania i oceny;
- d) poprawę metod oceny i wymianę informacji w tym zakresie.

#### *Artykuł 24*

### **Działania innowacyjne i pomoc techniczna**

1. Wykorzystując informacje dotyczące działań innowacyjnych, pochodzące z zainteresowanych Państw Członkowskich, Komisja ocenia wnioski o środki z funduszy wynikające z art. 22 i 23, na podstawie następujących szczegółów:

- a) opisu proponowanej pomocy, jej zakresu, w tym zakresu geograficznego, oraz szczególnych celów;
- b) instytucji odpowiedzialnych za realizację pomocy oraz beneficjentów;
- c) harmonogramu i planu finansowania, w tym wkładów z innych źródeł finansowych Wspólnoty;
- d) przepisów mających na celu zapewnienie skutecznego i właściwego wykonywania;
- e) wszelkich innych informacji koniecznych do sprawdzenia zgodności z politykami wspólnotowymi oraz wytycznymi, określonymi w art. 10 ust. 3.

Komisja zatwierdza środki z funduszy w momencie, gdy informacja ta pozwala na Komisji na ocenę wniosku.

2. Zainteresowane Państwa Członkowskie zostają niezwłocznie powiadomione przez Komisję o zatwierdzeniu wniosku.

3. Finansowa odpowiedzialność Państw Członkowskich w rozumieniu niniejszego rozporządzenia nie obejmuje działań innowacyjnych, określonych w art. 22 lub działań związanych z pomocą techniczną, określonych w art. 23, bez uszczerbku dla ich zobowiązań wynikających z uregulowań instytucjonalnych, charakterystycznych dla każdego Państwa Członkowskiego.

## ROZDZIAŁ V

### **GLÓWNE PROJEKTY**

#### *Artykuł 25*

#### **Definicja**

Jako część każdej pomocy, fundusze mogą finansować wydatki dotyczące głównych projektów, tj. takich, które:

- a) obejmują ekonomicznie niepodzielną serię prac, spełniających ściśle określoną funkcję techniczną i posiadających jasno określone cele;
- b) których koszt całkowity służący do określenia wkładu funduszy przekracza 50 milionów EUR.

### *Artykuł 26*

#### **Zatwierdzenie i wykonywanie**

1. Podczas realizacji pomocy, w przypadku, gdy Państwo Członkowskie lub organ zarządzający zakłada, że fundusze będą współfinansować duży projekt, powiadamiają Komisję i dostarczają następujące informacje:

- a) instytucję, która będzie odpowiedzialna za wykonywanie;
- b) charakter inwestycji i jej opis, wielkość finansową oraz położenie;
- c) harmonogram wykonywania projektu;
- d) analizę kosztów i korzyści, w tym kosztów i korzyści finansowych, ocenę ryzyka oraz informacje na temat ekonomicznej żywotności projektu;
- e) plus:
  - w przypadku inwestycji infrastrukturalnych: analizę kosztów i społeczno-gospodarczych korzyści projektu, w tym wskazanie oczekiwanego wskaźnika wykorzystania, przewidywane oddziaływanie na rozwój lub konwersję danego regionu oraz stosowanie reguł wspólnotowych dotyczących zamówień publicznych,
  - w przypadku inwestycji w przedsiębiorstwa produkcyjne: analizę perspektyw rynkowych w danym sektorze oraz oczekiwany zwrot z projektu,
- f) na ile to możliwe, bezpośrednie i pośrednie oddziaływanie na sytuację w zatrudnieniu we Wspólnocie;
- g) informacje pozwalające na ocenę wpływu na środowisko naturalne oraz realizację zasady ostrożności, jak również zasad działania zapobiegawczego, o priorytetowym usuwaniu szkód środowiskowych u źródła i płaceniu przez zanieczyszczającego, oraz zgodności z regułami wspólnotowymi dotyczącymi środowiska;
- h) informacje niezbędne do oceny zgodności z zasadami konkurencji, między innymi z zasadami dotyczącymi pomocy państwa;
- i) wskazanie wpływu wkładu funduszy na wykonanie projektu;

j) plan finansowania i całkowite środki finansowe oczekiwane jako wkład funduszy i innych wspólnotowych źródeł finansowych.

2. Komisja ocenia projekt, konsultując się z EBI w razie potrzeby, w świetle następujących czynników:

- a) rodzaju planowanej inwestycji i, w danych przypadkach, spodziewanego przychodu;
- b) wyników analizy kosztów i korzyści;
- c) wyniku oceny wpływu na środowisko;
- d) spójności z priorytetami właściwej pomocy;
- e) zgodności z innymi politykami Wspólnoty;
- f) spodziewanych korzyści gospodarczych i społecznych, zwłaszcza w kategoriach zatrudnienia, uwzględniając ulokowanych środków finansowych;
- g) koordynacji instrumentów finansowych oraz połączenia pomocy i pożyczek, określonych w art. 10 ust. 2.

3. W terminie dwóch miesięcy od otrzymania informacji określonych w ust. 1 lub w terminie trzech miesięcy, jeżeli konieczne są konsultacje z EBI, Komisja podejmuje decyzję potwierdzającą lub zmieniającą poziom pomocy wspólnotowej. Jeżeli Komisja uzna, że projekt nie uzasadnia wkładu funduszy albo w części, albo w całości, może podjąć decyzję o wycofaniu części lub całości wkładu, uzasadniając powody tej decyzji.

## ROZDZIAŁ VI

### DOTACJE GLOBALNE

#### *Artykuł 27*

#### **Dotacje globalne**

1. Jeżeli zgodnie z art. 9 lit. i) wykonywanie lub zarządzanie częścią pomocy zostało powierzone pośrednikom, pośrednicy tacy muszą dostarczyć gwarancji wypłacalności oraz potwierdzenie kompetencji i doświadczenia w zakresie zarządzania administracyjnego i finansowego. Normalnie pośrednicy muszą mieć siedzibę lub być reprezentowani w danym regionie lub regionach, ale w ograniczonych i uzasadnionych przypadkach mogą oni mieć siedzibę poza tym regionem. Muszą oni posiadać kilkuletnie doświadczenie w danej dziedzinie, działać w interesie publicznym i stosownie uwzględniać interesy społeczno - gospodarcze, na które bezpośrednio wpływa wykonywanie planowanych działań.

2. Wybór dotacji globalnej jest zawarty we właściwej decyzji w sprawie wkładu funduszy jako szczególne przepisy wykonawcze, określone w art. 18 ust. 2 lit. d), i art. 19 ust. 3 lit. d). Procedury wykorzystania dotacji globalnych są przedmiotem porozumienia między Państwem Członkowskim lub instytucją zarządzającą a zainteresowana instytucją pośredniczącą.



W przypadku programów inicjatyw wspólnotowych i działań innowacyjnych, procedury wykorzystania dotacji globalnych są przedmiotem porozumienia między Komisją a zainteresowaną instytucją pośredniczącą. W przypadku programów inicjatyw wspólnotowych, powyższe procedury muszą być także uzgodnione z zainteresowanymi Państwami Członkowskimi. Uzupełnienie programu, określonego w art. 18, nie wiąże się z tą częścią pomocy odnoszącą się do dotacji globalnej.

3. Procedury wykorzystania dotacji globalnej wymieniają w szczególności:
  - a) środki, które mają zostać wprowadzone;
  - b) kryteria wyboru beneficjentów;
  - c) warunki i stopa pomocy z funduszy, w tym wykorzystanie przyrastającego oprocentowania;
  - d) ustalenia dotyczące monitorowania, oceny i zagwarantowania kontroli finansowej dotacji globalnej;
  - e) w odpowiednich sytuacjach, wykorzystanie gwarancji bankowej, w tym przypadku Komisja musi być o tym powiadomiona.

### TYTUŁ III

## WKŁAD I ZARZĄDZANIE FINANSAMI PRZEZ FUNDUSZE

### ROZDZIAŁ I

#### WKŁADY FINANSOWE FUNDUSZY

##### *Artykuł 28*

#### **Decyzja w sprawie wkładu z funduszy**

1. Pod warunkiem wypełnienia wszystkich wymogów niniejszego rozporządzenia, Komisja przyjmie w jednej decyzji wkłady ze wszystkich funduszy w terminie pięciu miesięcy od otrzymania wniosku o przyznanie pomocy. W decyzji są wyraźnie wymienione regiony i obszary otrzymujące wsparcie przejściowe, gdzie sytuacja tego wymaga.

Maksymalny wkład z funduszy jest ustalony dla każdego priorytetu pomocy.

W danym okresie czasu, środek nie może jednocześnie otrzymywać finansowego wkładu z więcej niż jednego funduszu.

Środek lub działanie mogą w tym samym czasie korzystać z wkładu z funduszu strukturalnego jedynie w ramach jednego z celów, określonego w art. 1.

Żadne działanie nie może korzystać równocześnie ze współfinansowania z funduszu w ramach Celu 1, 2 lub 3 i jednocześnie w ramach inicjatywy wspólnotowej.

Żadne działanie nie może korzystać równocześnie ze współfinansowania z funduszu w ramach inicjatywy wspólnotowej i jednocześnie w ramach Sekcji Gwarancji EFOGR.

2. Wkład funduszy w programy operacyjne, podejmowane celem wykonania Wspólnotowych Ram Wsparcia są spójne z planem finansowym ustanowionym w odpowiednich Wspólnotowych Ramach Wsparcia, określonych art. 17 ust. 2 lit. c).

3. Przy wykonywaniu środków, wkład funduszy zasadniczo przyjmuje formę bezzwrotnej pomocy bezpośredniej (zwanej dalej „pomoc bezpośrednia”), jak również innych form, takich jak pomoc zwrotna, dotacja na spłatę oprocentowania, gwarancje, udział w kapitale podwyższonego ryzyka lub inne formy finansowe.

Pomoc zwrócona organowi zarządzającemu lub innej instytucji publicznej udzielona na nowo na ten sam cel.

### *Artykuł 29*

#### **Zróżnicowanie stawek wkładu finansowego**

1. Wkład funduszy jest zróżnicowany w świetle następujących czynników:
  - a) wagi szczególnych problemów, zwłaszcza o charakterze regionalnym lub społecznym, które mają być opanowane poprzez pomoc;
  - b) finansowej zdolności danego Państwa Członkowskiego, przy uwzględnieniu w szczególności jego względnej zamożności i potrzeby uniknięcia nadmiernego wzrostu wydatków budżetowych;
  - c) w ramach celów funduszy określonych w art. 1, wagi przywiązywanej do pomocy i priorytetów z punktu widzenia Komisji, w kontekście eliminowania nierówności i wspierania równości kobiet i mężczyzn, ochrony i poprawy stanu środowiska, głównie poprzez stosowanie zasady ostrożności, zasady działań zapobiegawczych i zasady „zanieczyszczający płaci”;
  - d) wagi przywiązywanej do pomocy i priorytetów z regionalnego i krajowego punktu widzenia;
  - e) szczegółowej charakterystyki rodzaju pomocy i danego priorytetu, służącej uwzględnieniu potrzeb zidentyfikowanych przez ocenę *ex - ante*, w szczególności w odniesieniu do zasobów ludzkich i zatrudnienia;
  - f) optymalnego wykorzystania środków finansowych w planach finansowych, przy uwzględnieniu łączenia środków publicznych i prywatnych, stosowania właściwych instrumentów finansowych zgodnie z art. 10 ust. 2 oraz wybór form finansowania, określonych w art. 28 ust. 3.

W przypadku, gdy wkład finansowy z EFS jest zróżnicowany zgodnie z art. 16 ust. 1, dokonuje się go przy uwzględnieniu potrzeb określonych w drodze oceny *ex - ante*, zwłaszcza w dziedzinie zasobów ludzkich i zatrudnienia.

2. Wkład z funduszy zostaje obliczony w odniesieniu albo do całkowitego kosztu dopuszczalnego, albo całkowitego, publicznego lub pokrewnego kwalifikującego się wydatku (krajowego, regionalnego lub lokalnego i wspólnotowego) w ramach każdej pomocy.

3. Wkład funduszy jest ograniczony następującymi pułapami:

- a) maksymalnie 75% całkowitych kosztów dopuszczalnych oraz, co do zasady, co najmniej 50% kwalifikujących się wydatków publicznych w przypadku środków podejmowanych w regionach objętych Celem 1. W przypadku, gdy regiony znajdują się w Państwie Członkowskim objętym Funduszem Spójności, wkład Wspólnoty może wzrosnąć, w wyjątkowych i należycie uzasadnionych przypadkach, maksymalnie do 80% całkowitych kosztów dopuszczalnych oraz maksymalnie do 85% całkowitych kosztów dopuszczalnych, w odniesieniu do odosobnionych wysp greckich, które znajdują się w niekorzystnej sytuacji z powodu ich odległego położenia;
- b) maksymalnie 50% całkowitego kosztu dopuszczalnego i, co do zasady, co najmniej 25% kwalifikujących się wydatków publicznych w przypadku środków realizowanych w obszarach objętych Celem 2 lub 3.

W przypadku inwestycji w firmach, wkład Funduszy jest dostosowany do pułapów dotyczących wielkości pomocy i łączenia pomocy, określonych w obszarze pomocy państwa.

4. W przypadku, gdy w ramach danej pomocy finansowane są inwestycje generujące przychód, wkład funduszy dla tych inwestycji jest ustalony w świetle ich wewnętrznej charakterystyki, w tym wielkości samofinansowania, która jest oczekiwana dla danej klasy inwestycji w świetle warunków makroekonomicznych, w jakich mają być realizowane inwestycje, i bez zwiększania wydatków z budżetu krajowego jako rezultat wkładu funduszy.

W każdym przypadku, wkład funduszy jest ograniczony następującymi pułapami:

- a) w przypadku inwestycji infrastrukturalnych, generujących znaczący przychód netto, wkład nie może przekroczyć:
  - (i) 40% całkowitego kosztu dopuszczalnego w regionach objętych Celem 1, który może zostać zwiększony o nie więcej niż dodatkowe 10% w Państwach Członkowskich objętych Funduszem Spójności;
  - (ii) 25% całkowitego kosztu dopuszczalnego w obszarach objętych Celem 2;
  - (iii) powyższe stawki mogą zostać zwiększone przez kwoty dla form finansowania innych niż pomoc bezpośrednia, pod warunkiem, że wzrost ten nie przekracza 10% całkowitego, kosztu dopuszczalnego;
- b) w przypadku inwestycji w firmach, wkład nie może przekroczyć:
  - (i) 35% całkowitego kosztu dopuszczalnego w regionach objętych Celem 1;
  - (ii) 15% całkowitego kosztu dopuszczalnego w obszarach objętych Celem 2;

- (iii) w przypadku inwestycji w małych i średnich przedsiębiorstwach, wielkości te mogą zostać zwiększone przez kwoty dla form innych niż pomoc bezpośrednia, pod warunkiem, że wzrost ten nie przekracza 10% całkowitego kosztu dopuszczalnego.

5. Odniesienia w ust. 3 i 4 do regionów i obszarów objętych Celem 1 i 2, są także interpretowane jako odniesienia do regionów lub obszarów otrzymujących z jednej strony pomoc przejściową na podstawie art. 6 ust. 1, i pomoc na podstawie art. 7 ust. 4, a z drugiej strony na podstawie art. 6 ust. 2.

6. Środki przeprowadzane z inicjatywy Komisji, określone w art. 22 i 23, mogą być finansowane w 100% kosztu całkowitego. Środki przeprowadzane w imieniu Komisji, określone w art. 23, są finansowane w 100% kosztu całkowitego.

7. Stawki podane w niniejszym artykule stosowane są do środków pomocy technicznej w ramach programowania oraz do inicjatyw wspólnotowych.

### *Artykuł 30*

#### **Kwalifikacje**

1. Wydatki dotyczące działań kwalifikują się do współfinansowania z funduszy, jedynie wówczas, gdy te operacje tworzą część danej pomocy.

2. Wydatki nie mogą zostać uznane za kwalifikujące się do wkładu z funduszy, jeżeli zostały one opłacone przez bezpośredniego beneficjenta przed dniem, w którym wniosek o przyznanie pomocy został doręczony Komisji. Data ta stanowi punkt wyjścia do kwalifikowania wydatków.

Ostateczny termin kwalifikowania wydatków jest ustanawiany w decyzji przyznającej wkład z funduszy. Odnosić się do wypłat dokonanych przez bezpośrednich beneficjentów. Może on być przedłużony przez Komisję na należycie uzasadniony wniosek Państwa Członkowskiego, zgodnie z art. 14 i 15.

3. Właściwe przepisy krajowe stosuje się do wydatków kwalifikujących się, chyba, że Komisja ustali wspólne reguły kwalifikowania się wydatków zgodnie z procedurą, określoną w art. 53 ust. 2.

4. Państwa Członkowskie zapewniają, że działanie zachowuje wkład z funduszy, jedynie wówczas, gdy to działanie, w okresie pięciu lat od daty decyzji właściwych organów krajowych lub instytucji zarządzającej w sprawie wkładu Funduszy, nie podlega znacznym modyfikacjom:

- a) wpływającym na jej charakter lub warunki jej wykonania lub przyznające firmie lub instytucji publicznej nienależne korzyści, oraz
- b) wynikającym albo ze zmiany charakteru własności danej pozycji infrastruktury albo zaprzestania lub zmiany lokalizacji działalności produkcyjnej.

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o wszelkich takich modyfikacjach. Jeżeli nastąpi taka modyfikacja, stosuje się art. 39.

## ROZDZIAŁ II

### ZARZĄDZANIE FINANSAMI

#### *Artykuł 31*

#### **Zobowiązania budżetowe**

1. Zobowiązania budżetowe Wspólnoty dokonywane są na podstawie decyzji przyznającej wkład z funduszy.
2. Zobowiązania dotyczące pomocy, która ma być przeprowadzana w okresie dwóch lub więcej lat są zasadniczo dokonywane corocznie. Pierwsze zobowiązanie dokonuje się po wydaniu przez Komisję decyzji zatwierdzającej pomoc. Kolejne zobowiązania co do zasady dokonywane są do dnia 30 kwietnia każdego roku.

Komisja automatycznie anuluje każdą część zobowiązania, która nie zostało uregulowana w drodze wpłaty na rachunek, lub dla której Komisja nie otrzymała wniosku o płatność, określonego w art. 32 ust. 3, do końca drugiego roku po roku dokonania zobowiązania lub, gdzie sytuacja tego wymaga i dla właściwych kwot, po terminie późniejszej decyzji Komisji wymaganej dla zatwierdzenia środka lub działania, albo po upływie nieprzekraczalnego terminu przekazania końcowego sprawozdania, określonego w art. 37 ust. 1; wkład z funduszy dla tej pomocy zostanie obniżony o tę kwotę.

Okres automatycznego anulowania, określony w akapicie drugim, zostaje wstrzymany w odniesieniu do części zobowiązań odpowiadających działaniom, które w wymienionym terminie anulowania są przedmiotem procedury sądowej lub odwołania administracyjnego ze skutkiem zawieszającym, pod warunkiem, że Komisja otrzyma wcześniej uzasadnioną informację z danego Państwa Członkowskiego, a informacja jest wydana przez Komisję.

W każdym przypadku, gdy istnieje ryzyko zastosowania automatycznego anulowania zobowiązań, określonego w akapicie drugim, Komisja w odpowiednim czasie poinformuje o tym Państwo Członkowskie i organ wypłacający.

Jeżeli niniejsze rozporządzenie wejdzie w życie po dniu 1 stycznia 2000 r., okres automatycznego anulowania zobowiązań, określonych w akapicie drugim, zostanie przedłużony w przypadku pierwszego zobowiązania o liczbę miesięcy, jakie upłyną między dniem 1 stycznia 2000 r. a datą decyzji w sprawie wkładów z funduszy, określoną w art. 28.

3. W przypadku pomocy, która ma być przeprowadzona w okresie krótszym niż dwa lata, zobowiązanie co do całkowitej kwoty wkładu z funduszy dokonuje się w momencie przyjęcia przez Komisję decyzji w sprawie przyznania środków z funduszy.

#### *Artykuł 32*

#### **Płatności**

1. Płatność wkładów z funduszy dokonana przez Komisję organowi wypłacającemu, określone w art. 9 lit. o), zgodnie z odpowiednim zobowiązaniem budżetowym.

Płatności są księgowane w ramach najwcześniej otwartych zobowiązań, na podstawie art. 31.

Płatności mogą przybrać formę płatności na rachunek, płatności tymczasowej lub płatności salda końcowego. Płatności okresowe i płatności salda końcowego dotyczą wydatków faktycznie poniesionych, które muszą być powiązane z płatnościami wykonanymi przez bezpośrednich beneficjentów, potwierdzonych przez pokwitowane faktury lub dokumenty rachunkowe o takiej samej wartości dowodowej.

W zależności od dostępnych środków finansowych, Komisja dokonuje płatności tymczasowych nie później niż dwa miesiące po otrzymaniu akceptowalnego wniosku o płatność, opisanego w ust. 3.

Organ wypłacający zapewnia, że bezpośredni beneficjenci otrzymają płatność z Funduszy w możliwie jak najszybciej i w pełnej wysokości. Nie mają miejsca żadne potrącenia, wstrzymania lub późniejsze szczególne opłaty, które mogłyby obniżyć powyższe kwoty.

2. Po dokonaniu pierwszego zobowiązania, Komisja dokonuje wpłaty na rachunek rzecz organu wypłacającego. Powyższa wpłata na rachunek wynosi 7% wkładu z funduszy dla danej pomocy. Zasadniczo może ona zostać dzielona dalej na dwa lata budżetowe, w zależności od dostępności środków budżetowych.

Przez cały okres trwania pomocy, organ wypłacający wykorzystuje wpłatę na rachunek na pokrycie z wkładu Wspólnoty wydatków dotyczących tej pomocy.

Całość lub część wpłaty na rachunek, w zależności od postępu w zakresie wykonania pomocy, jest zwracana Komisji przez organ wypłacający w sytuacji, gdy w okresie 18 miesięcy od decyzji w sprawie przyznania środków z Funduszy do Komisji nie zostanie przesłany żaden wniosek o płatność. Jeżeli wpłata na rachunek przynosi jest oprocentowana, zostanie on alokowany przez organ wypłacający w określonej formie pomocy.

3. Płatności okresowe dokonywane są przez Komisję w celu zwrotu wydatków faktycznie opłacanych przez fundusze jako potwierdzonych przez organ wypłacający. Płatności takie dokonywane są na szczeblu każdej pomocy i obliczane szczeblu działań zawartych w planie finansowania uzupełnienia programu. Podlega on następującym warunkom:

- a) uzupełnienie programu, zawierające informacje wymienione w art. 18 ust. 3, zostało przedstawione Komisji;
- b) ostatnie sprawozdanie na temat wykonania, zawierające informacje wymienione w art. 37, zostało przekazane Komisji;
- c) ocena pomocy w połowie okresu programowania, określona w art. 42, po jej przygotowaniu została przekazana Komisji;
- d) decyzje podjęte przez instytucję zarządzającą i komitet monitorujący są zgodne z całkowitą wielkością wkładu z funduszy, przyznaną dla określonych priorytetów;

- e) wszelkie rekomendacje, określone w art. 34 ust. 2 zostały uwzględnione w określonym okresie lub powody, dla których nie podjęto żadnych działań zostały podane przez Państwo Członkowskie, w sytuacji, gdy rekomendacje te mają wyeliminować poważne wady w systemie monitorowania lub zarządzania, które utrudniają właściwe zarządzanie finansami pomocą; wszystkie wnioski o podjęcie środków naprawczych, określonych w art. 38 ust.4, zostały uwzględnione, jeżeli wniosek odnosi się do danego środka lub środków;
- f) nie podjęto decyzji o zawieszeniu płatności, na mocy art. 39 ust. 2 akapit pierwszy, a Komisja nie podjęła decyzji w sprawie rozpoczęcia procedury naruszenia w rozumieniu art. 226 Traktatu, dotyczącej działań, które są objęte danym wnioskiem.

Państwo Członkowskie oraz organ wypłacający zostaną niezwłocznie powiadomione przez Komisję, jeśli nie został spełniony jeden z powyższych warunków, co powoduje, że wniosek o płatność nie może zostać zaakceptowany. Państwo Członkowskie i organ wypłacający podejmą niezbędne kroki w celu zaradzenia zaistniałej sytuacji.

Państwa Członkowskie zapewniają, o ile jest to możliwe, aby wnioski o płatności okresowe były składane Komisji w trzech transzach rocznie, przy czym ostatnia z nich była składana nie później niż dnia 31 października.

We wnioskach o płatności tymczasowe oddziela się, dla każdego priorytetu, wydatki poniesione w regionach oraz obszarach otrzymujących pomoc przejściową.

Łączna ilość płatności, określonych w ust. 2 i w niniejszym, które są dokonywane w odniesieniu do danej pomocy, nie przekracza 95% wkładu z funduszy dla tej pomocy.

4. Ostatnia rata pomocy zostanie wypłacona, jeśli:

- a) organ płatniczy przedstawi Komisji w okresie sześciu miesięcy od nieprzekraczalnego terminu płatności, ustanowionego w decyzji przyznającej środki z funduszy, potwierdzoną deklarację rzeczywiście poniesionych wydatków;
- b) sprawozdanie końcowe z wykonania zostanie przedstawione Komisji i przez nią zatwierdzone;
- c) Państwo Członkowskie przekazuje Komisji deklaracje, określoną w art. 38 ust. 1 lit. f).

5. Końcowa płatność ostatniej nie może już zostać skorygowana na prośbę Państwa Członkowskiego, jeśli organ wypłacający nie przedstawił Komisji wniosku w okresie dziewięciu miesięcy od daty transferu ostatniej raty.

6. Państwa Członkowskie wyznaczają organy upoważnione do wydawania certyfikatów i deklaracji określonych w ust. 3 i 4.

7. Nie później niż do dnia 30 kwietnia każdego roku Państwa Członkowskie składają Komisji uaktualnione prognozy wniosków o płatności na bieżący rok i prognozę na rok następny.

8. Komisja przedstawia właściwe procedury płatności, spójne z celami niniejszych przepisów, dla środków innowacyjnych, określonych w art. 22 oraz środków określonych w art. 23, jak również powiadamia komitety określone w art. 48-51.

#### *Artykuł 33*

### **Zastosowanie euro**

Decyzje Komisji, zobowiązania oraz płatności są określane i dokonywane w euro, zgodnie z ustaleniami, które zostaną przygotowane przez Komisję w ramach procedury określonej w art. 53 ust. 2.

## TYTUŁ IV

### **SKUTECZNOŚĆ POMOCY Z FUNDUSZY**

#### ROZDZIAŁ I

### **MONITOROWANIE**

#### *Artykuł 34*

### **Zarządzanie przez organ zarządzający**

1. Bez uszczerbku dla art. 8 ust. 3, organ zarządzający, określony w art. 9 lit. n), jest odpowiedzialny za skuteczność i poprawność zarządzania i wykonywania, w szczególności za:

- a) ustanowienie systemu zbierania wiarygodnych informacji finansowych i statystycznych dotyczących wykonania w celu sporządzenia wskaźników monitoringu, określonych w art. 36 oraz za ocenę zgodności z art. 42 i 43; a także za przekazanie tych danych zgodnie z rozwiązaniami uzgodnionymi między Państwem Członkowskim i Komisją, przy wykorzystaniu w miarę możliwości systemów komputerowych, umożliwiających wymianę z Komisją danych, określonych w art. 18 ust. 3 lit. e);
- b) dostosowanie, zgodnie z ust. 3, i wykonaniem uzupełnienia programu w rozumieniu art. 18 ust. 3, z zastrzeżeniem postanowień art. 35;
- c) sporządzenie i przekazanie Komisji, po zatwierdzeniu przez komitet monitorujący, rocznego sprawozdania z wykonania;
- d) organizowanie, we współpracy z Komisją i Państwem Członkowskim, oceny w połowie okresu programowania, określonego w art. 42;
- e) zapewnienie, że instytucje biorące udział w zarządzaniu i wykonywaniu pomocy zachowują albo oddzielny system rachunkowości albo odpowiedni kod księgowy dla wszystkich transakcji dotyczących pomocy;
- f) zapewnienie prawidłowości operacji finansowych w ramach pomocy, w szczególności poprzez wykonanie wewnętrznych środków kontroli zgodnych z



zasadami prawidłowej gospodarki finansowej i prowadzonych w odpowiedzi na poczynione uwagi lub wnioski o podjęcie środków naprawczych, przyjętych na podstawie art. 38 ust. 4, akapit pierwszy lub zaleceń dotyczących dostosowania, dokonanych w ramach ust. 2 niniejszego artykułu, zgodnie z przepisami tych artykułów;

- g) zapewnienie zgodności z politykami Wspólnoty, przewidzianej w art. 12; w kontekście stosowania wspólnotowych zasad udzielania zamówień publicznych, zawiadomienia przesyłane w celu publikacji w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* wymieniają te projekty, o których wkład z funduszy się ubiegają lub którym przyznano taki wkład;
- h) zgodność z wymogami dotyczącymi informacji i reklamy, określonymi w art. 46.

Bez uszczerbku dla przepisów niniejszego rozporządzenia, przy wypełnianiu swych zadań organ zarządzający działa zgodnie z systemami instytucjonalnymi, prawnymi i finansowymi danego Państwa Członkowskiego.

2. Każdego roku, w momencie przedłożenia rocznego sprawozdania z wykonania, określonym w art. 37, Komisja i organ zarządzający dokonują przeglądu głównych wyników z poprzedniego roku, zgodnie z rozwiązaniami, które zostaną określone w drodze porozumienia między Państwem Członkowskim a danym organem zarządzającym.

Po dokonaniu tego przeglądu, Komisja może przedstawić uwagi Państwu Członkowskiemu i organowi zarządzającemu. Państwo Członkowskie powiadamia Komisję o działaniach podjętych w sprawie tych uwag. Jeśli we właściwie umotywowanych przypadkach Komisja uzna podjęte działania za niewystarczające, może przedstawić Państwu Członkowskiemu oraz organowi zarządzającemu zalecenia w sprawie dostosowania zmierzającego do poprawy skuteczności monitorowania lub ustaleń dotyczących zarządzania pomocą, wraz z uzasadnieniem tych zaleceń. Po otrzymaniu takich zaleceń, organ zarządzający przedstawia następnie kroki podjęte w celu poprawy monitorowania lub rozwiązań dotyczących zarządzania albo uzasadnia fakt powstrzymania się od takich kroków.

3. Organ zarządzający, na żądanie Komitetu monitorującego lub z własnej inicjatywy, dostosowuje uzupełnienie programu, bez zmiany całkowitej wielkości środków przyznanych danemu priorytetowi z funduszy ani ich celów. Po zatwierdzeniu przez komitet monitorujący, w terminie miesiąca powiadamia on Komisję o dokonanych dostosowaniach.

Komisja podejmuje decyzję o wszelkich zmianach w elementach zawartych w decyzji w sprawie wkładu funduszy, w uzgodnieniu z danym Państwem Członkowskim, w terminie czterech miesięcy od dostarczenia zatwierdzenia komitetu monitorującego.

### *Artykuł 35*

#### **Komitety monitorujące**

1. Każde Wspólnotowe Ramy Wsparcia lub jednolity dokument programowy i każdy program operacyjny jest nadzorowany przez komitet monitorujący.

Komitety monitorujące zostają ustanowione przez Państwo Członkowskie, w porozumieniu z organem zarządzającym, po konsultacjach z partnerami. Partnerzy wspierają równy udział kobiet i mężczyzn.

Komitety monitorujące ustanawia się w okresie nie dłuższym niż trzy miesiące od decyzji w sprawie wkładu funduszy. Komitety monitorujące działają w ramach kompetencji i jurysdykcji Państwa Członkowskiego.

2. Przedstawiciel Komisji i w miarę potrzeb EBI, uczestniczy w pracach komitetu monitorującego w charakterze doradczym.

Komitet monitorujący opracowuje własny regulamin w ramach instytucjonalnego, prawnego i finansowego systemu danego Państwa Członkowskiego i uzgadnia go z organem zarządzającym.

Zasadniczo na czele komitetu monitorującego stoi przedstawiciel Państwa Członkowskiego lub organu zarządzającego.

3. Komitet monitorujący gwarantuje skuteczność i jakość wykonania pomocy. W tym celu:

- a) na podstawie art. 15, potwierdza lub dostosowuje uzupełnienie programu wraz ze wskaźnikami rzeczowymi i finansowymi, które mają zostać wykorzystane do monitorowania pomocy. Uzupełnienie musi zostać zatwierdzone przez komitet, zanim mogłyby zostać dokonywane dalsze dostosowania;
- b) rozpatruje i zatwierdza kryteria wyboru operacji finansowanych w ramach każdego działania w ciągu sześciu miesięcy od zatwierdzenia pomocy;
- c) okresowo bada postęp w zakresie osiągnięcia szczegółowych celów pomocy;
- d) bada rezultaty wykonania, w szczególności osiągnięcia celów wyznaczonych dla różnych działań oraz ocenę prowadzonej w połowie okresu programowania, określonych w art. 42;
- e) rozpatruje i zatwierdza roczne i końcowe sprawozdania z wykonania, przed ich wysłaniem do Komisji;
- f) rozpatruje i zatwierdza wszelkie propozycje zmiany treści decyzji Komisji w sprawie wkładu funduszy;
- g) może zgłaszać organowi zarządzającemu propozycje każdego dostosowania lub przeglądu pomocy, które umożliwią osiągnięcie celów, określonych w art. 1 lub poprawią zarządzanie finansami. Każde dostosowanie do pomocy dokonywane jest zgodnie z art. 34 ust. 3.

### *Artykuł 36*

### **Wskaźniki monitoringu**

1. Organ zarządzający i komitet monitorujący prowadzi monitorowanie poprzez odniesienie do wskaźników rzeczowych i finansowych, wymienionych w programie operacyjnym, jednolitym dokumencie programowym lub uzupełnieniu programu. Przy przygotowaniu wskaźników, biorą one pod uwagę indykatywną metodologię oraz listę przykładowych wskaźników opublikowanych przez Komisję, jak również kategoryzację obszarów interwencji, która zostanie zaproponowana przez Komisję po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia. Wskaźniki te odnoszą się do szczególnego charakteru danej pomocy, jej celów oraz społeczno-gospodarczej, strukturalnej i środowiskowej sytuacji danego Państwa Członkowskiego i jego regionów, a w miarę potrzeby uwzględniają istnienie regionów lub obszarów otrzymujących pomoc przejściową. Wskaźniki te obejmują w szczególności te wykorzystywane do alokacji rezerw, określonych w art. 44.

2. Dla danej pomocy wskaźniki te pokazują:

- a) szczegółowe cele, policzalne tam, gdzie możliwa jest kwantyfikacja, dla środków i priorytetów oraz ich wzajemną spójność;
- b) osiągnięty etap pomocy w kategoriach fizycznego wykonania, rezultatów i, jak szybko to będzie możliwe, oddziaływania na właściwym poziomie (priorytetu lub środka);
- c) postęp planu finansowania.

W przypadku, gdy pozwala na to charakter pomocy, statystyka zostaje przedstawiona w podziale według płci oraz wielkości przedsiębiorstw otrzymujących pomoc.

3. Wskaźniki finansowe i wskaźniki postępu są tak skonstruowane, aby informacje wymienione w ust. 2 lit. a), b) i c) mogła być zidentyfikowana oddzielnie dla dużych projektów.

### *Artykuł 37*

#### **Roczne i końcowe sprawozdania z wykonania**

1. Dla pomocy wieloletniej, organ zarządzający w terminie sześciu miesięcy od zakończenia każdego pełnego roku kalendarzowego przedkłada Komisji roczne sprawozdanie z wykonania, przewidziane w art. 34 ust. 1 lit. c). Sprawozdanie końcowe jest przedstawiane Komisji najpóźniej sześć miesięcy po ostatecznym terminie kwalifikowania wydatków.

Dla każdej pomocy wykonanie w okresie krótszym niż dwa lata, organ zarządzający przedstawia jedynie sprawozdanie końcowe. Zostaje ono przedstawione w terminie sześciu od ostatniej płatności dokonanej przez organ wypłacający.

Sprawozdanie zostanie sprawdzone i zatwierdzone przez komitet monitorujący przed jego wysłaniem do Komisji.

Po otrzymaniu przez Komisję rocznego sprawozdania z wykonania, w ciągu dwóch miesięcy wskazuje ona, czy uznaje sprawozdanie za a) niedostateczne, podając uzasadnienie; w przeciwnym razie sprawozdanie uważa się za przyjęte. W przypadku sprawozdania końcowego odpowiada w ciągu pięciu miesięcy od otrzymania sprawozdania.

2. Wszystkie sprawozdania roczne i końcowe zawierają następujące informacje:
- a) wszelkie zmiany warunków ogólnych przydatnych przy wykonaniu pomocy, w szczególności zmiany głównych trendów społeczno-gospodarczych, polityk krajowych, regionalnych lub sektorowych lub ram odniesienia, określonych w art. 9 lit. c), a w określonych sytuacjach ich implikacji dla wzajemnej spójności pomocy z różnych funduszy i spójności między pomocą z funduszu a pomocą z innych instrumentów finansowych;
  - b) postęp w wykonywaniu priorytetów i środków dla każdego funduszu w nawiązaniu do ich szczegółowych celów wraz z kwantyfikacją, w każdym przypadku, w którym podlegają one kwantyfikacji, fizycznych wskaźników rezultatów i oddziaływania, określonych w art. 36 na właściwym poziomie (priorytetu lub środka);
  - c) finansowe wykonanie pomocy, sumujące dla każdego środka całkowite wydatki rzeczywiście wypłacone przez organ wypłacający i wykaz całkowitych płatności otrzymanych z Komisji, jak również kwantyfikujące wskaźniki finansowe, określone w art. 36 ust. 2 lit. c); finansowe wykonanie w obszarach otrzymujących pomoc przejściową zostaje przedstawione oddzielnie w odniesieniu do każdego priorytetu; finansowe wykonanie Sekcji Gwarancji EFOGR dla środków określonych w art. 33 rozporządzenia (WE) nr 1257/1999 zostanie przedstawione na szczeblu całkowitej wielkości finansowego wykonania;
  - d) kroki podjęte przez organ zarządzający i komitet monitorujący dla zagwarantowania jakości i skuteczności wykonania, w szczególności:
    - (i) monitorowanie, kontrolę finansową i ocenę środków, w tym uzgodnienia dotyczące zbierania danych;
    - (ii) streszczenie znaczących problemów napotkanych w trakcie zarządzania pomocą i wszelkich podjętych środków, w tym działań odnoszących się do zaleceń w sprawie dostosowania dokonanych na podstawie art. 34 ust. 2 lub wniosków o podjęcie środków naprawczych na podstawie art. 38 ust. 4;
    - (iii) wykorzystanie pomocy technicznej;
    - (iv) środki podjęte w celu zapewnienia reklamy pomocy zgodnie z art. 46;
  - e) kroki podjęte dla zagwarantowania zgodności z politykami Wspólnoty, przewidzianej w art. 12 oraz zapewnienia koordynacji całej pomocy strukturalnej Wspólnoty, określonej w art. 17 ust. 1 i art. 19 ust. 2 akapit drugi;
  - f) w danym przypadku, oddzielna sekcja poświęcona postępowi i finansowaniu dużych projektów i dotacji globalnych.

## ROZDZIAŁ II

### KONTROLA FINANSOWA

#### *Artykuł 38*

## Przepisy ogólne

1. Bez uszczerbku dla odpowiedzialności Komisji za wykonanie ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich, Państwa Członkowskie biorą w pierwszej instancji odpowiedzialność za finansową kontrolę pomocy. W tym celu podjęte środki obejmują:

- a) sprawdzenie zarządzania i uzgodnień dotyczących kontroli zostały ustanowione i są wykonywane w sposób zapewniający efektywne i prawidłowe wykorzystanie funduszy Wspólnoty;
- b) dostarczenie Komisji opisu tych rozwiązań;
- c) zapewnienie, że pomoc jest zarządzana zgodnie ze wszystkimi stosowanymi regułami wspólnotowymi, a środki postawione do ich dyspozycji są wykorzystywane zgodnie z zasadami należytego zarządzania finansami;
- d) poświadczenie, że deklaracje wydatków przedstawione Komisji są właściwe, oraz zapewnienie, że wynikają one z systemów rachunkowości opartych na sprawdzalnych dokumentach uzupełniających;
- e) zapobieganie, wykrywanie i poprawianie nieprawidłowości, informowanie o nich Komisji zgodnie z przepisami oraz informowanie Komisji o postępie postępowań administracyjnych i procedur sądowych;
- f) przedstawienie Komisji, po zakończeniu danej pomocy, deklaracji przygotowanej przez osobę lub departament, posiadający funkcje niezależne od wyznaczonego organu zarządzającego. Deklaracja ta zawiera streszczenie wniosków z kontroli prowadzonych w poprzednich latach, jak również ocenę ważności wniosku o płatność salda końcowego oraz legalności i prawidłowości transakcji objętych końcowym poświadczeniem wydatków. Jeżeli Państwa Członkowskie uznają to za konieczne, mogą dołączyć własną opinię do wyżej wymienionego poświadczenia;
- g) współpraca z Komisją w celu zapewnienia, że Fundusze Wspólnoty są wykorzystywane zgodnie z należytego zarządzania finansami;
- h) windykacja kwot utraconych w wyniku stwierdzonych nieprawidłowości wraz z naliczeniem, gdzie sytuacja tego wymaga, odsetek za zwłokę.

2. Komisja w ramach odpowiedzialności za wykonanie ogólnego budżetu Wspólnot Europejskich zapewnia, że Państwa Członkowskie mają sprawnie funkcjonujące systemy zarządzania i kontroli, tak, że wspólnotowe Fundusze wykorzystywane są skutecznie i prawidłowo.

W tym celu, bez uszczerbku dla kontroli prowadzonych przez Państwa Członkowskie zgodnie z krajowymi przepisami ustawowymi, wykonawczymi i administracyjnymi, urzędnicy Komisji lub pracownicy mogą, zgodnie z ustaleniami uzgodnionymi z Państwem Członkowskim w ramach współpracy opisanej w ust. 3, prowadzić kontrole na miejscu, w tym kontrole wrywkowe, w zakresie operacji finansowanych przez Fundusze oraz systemów zarządzania i kontroli, przy czym konieczne jest zawiadomienie o kontroli przynajmniej na

jeden dzień roboczy przed jej rozpoczęciem. Komisja powiadamia dane Państwo Członkowskie mając na uwadze otrzymanie wszelkiej niezbędnej pomocy. Urzędnicy lub pracownicy danego Państwa Członkowskiego mogą brać udział w takich kontrolach.

Komisja może zażądać od danego Państwa Członkowskiego przeprowadzenia kontroli na miejscu w celu sprawdzenia prawidłowości jednej lub więcej transakcji. Urzędnicy lub pracownicy Komisji mogą brać udział w takich kontrolach.

3. Komisja i Państwa Członkowskie na podstawie dwustronnych ustaleń administracyjnych współpracują w zakresie koordynowania planów, metod i wykonania kontroli, tak, aby maksymalizować użyteczność prowadzonych kontroli. Niezwłocznie wymieniają wyniki przeprowadzonych kontroli.

Przynajmniej raz w roku, a w każdym razie przed rocznym przeglądem, przewidzianym w art. 34 ust. 2, następujące elementy zostaną zbadane i ocenione:

- a) wyniki kontroli przeprowadzanych przez Państwo Członkowskie i Komisję;
- b) wszelkie uwagi zgłoszone przez inne krajowe lub wspólnotowe organy lub instytucje kontrolne;
- c) finansowe oddziaływanie stwierdzonych nieprawidłowości, kroków już podjętych lub wymaganych w zakresie ich poprawienia i, w miarę potrzeby, dostosowania systemów zarządzania i kontroli.

4. Po przeprowadzeniu badania i oceny i z zastrzeżeniem dla środków, które mają być podjęte niezwłocznie przez Państwo Członkowskie w ramach niniejszego artykułu i art. 39, Komisja może sformułować uwagi, szczególnie w zakresie finansowego oddziaływania stwierdzonych nieprawidłowości. Uwagi te są adresowane do Państwa Członkowskiego i organu zarządzającego daną pomocą. Do uwag mogą być dołączone, w danym przypadku, wnioski o podjęcie działań naprawczych w celu usunięcia błędów powstałych w wyniku ograniczeń w zakresie zarządzania oraz skorygowania tych nieprawidłowości, które nie zostały jeszcze skorygowane. Państwo Członkowskie ma możliwość ustosunkowania się do tych uwag.

W przypadku, gdy w wyniku lub przy braku opinii Państwa Członkowskiego odnoszących się do wyżej wymienionych uwag Komisja przyjmuje wnioski, Państwo Członkowskie w nieprzekraczalnym terminie podejmuje konieczne kroki, zgodne z wymogami Komisji, i powiadamia Komisję o swoich działaniach.

5. Bez uszczerbku dla niniejszego artykułu, Komisja po odpowiednim sprawdzeniu, może zawiesić całość lub część płatności okresowej, jeżeli stwierdzi, że dany wydatek wiąże się z poważną nieprawidłowością, która nie została skorygowana i konieczne jest natychmiastowe działanie. Komisja powiadamia dane Państwo Członkowskie o podjętym działaniu i jego przyczynach. Jeśli po upływie pięciu miesięcy powód zawieszenia płatności nie został usunięty lub Państwo Członkowskie nie powiadomiło Komisji o środkach podjętych w celu skorygowania poważnej nieprawidłowości, mają zastosowanie przepisy ustanowione na mocy art. 39.

6. W okresie trzech lat, o ile nie zostanie to inaczej postanowione w dwustronnych uregulowaniach administracyjnych, od wypłaty przez Komisję ostatniej raty dla danej pomocy, odpowiedzialne organy zachowają w imieniu Komisji wszystkie dokumenty towarzyszące (albo oryginały albo wersje poświadczające będą w zgodności zgodne z oryginałami na powszechnie akceptowanych nośnikach danych), dotyczące wydatków i kontroli związanych z daną pomocą. Termin ten zostanie zawieszony w przypadku postępowania prawnego lub na należycie uzasadniony wniosek Komisji.

### *Artykuł 39*

#### **Korekty finansowe**

1. Państwa Członkowskie w pierwszej instancji biorą odpowiedzialność za śledzenie nieprawidłowości, działając na podstawie dowodów wszelkich zasadniczych zmian wpływających na charakter lub warunki wykonania lub nadzorowania pomocy i dokonując wymaganych korekt finansowych.

Państwo Członkowskie dokonuje wymaganych korekt finansowych w związku z indywidualnymi lub systemowymi nieprawidłowościami. Korekty dokonywane przez Państwo Członkowskie polegają na anulowaniu całości lub części wkładu Wspólnoty. Uwolnione w ten sposób fundusze wspólnotowe mogą zostać ponownie wykorzystane przez Państwo Członkowskie na daną pomoc zgodnie z rozwiązaniami, które zostaną określone na podstawie art. 53 ust. 2.

2. Jeśli po dokonaniu niezbędnych weryfikacji Komisja stwierdza, że:

- a) Państwo Członkowskie nie spełniło swych zobowiązań w ramach art. 1; lub
- b) całość lub część działań nie usprawiedliwia ani części ani całości wkładu z funduszy; lub
- c) istnieją poważne wady systemów zarządzania lub kontroli, które mogłyby prowadzić do nieprawidłowości systemowych;

Komisja zawiesza dane płatności okresowe i po przedstawieniu powodów tej decyzji, domaga się od Państwa Członkowskiego przedstawienia uwag i, w miarę potrzeb, dokonania korekt w określonym czasie.

Jeżeli Państwo Członkowskie zgłasza zastrzeżenia do uwag poczynionych przez Komisję, zostaje zaproszone przez Komisję na spotkanie, w trakcie którego obie strony w ramach współpracy opartej na partnerstwie dokładają starań dla osiągnięcia porozumienia w sprawie tych uwag i wniosków z nich wyciągniętych.

3. Na zakończenie okresu wyznaczonego przez Komisję, jeżeli nie zostało osiągnięte porozumienie, a Państwo Członkowskie nie dokonało korekt, biorąc pod uwagę uwagi dokonane przez Państwo Członkowskie, Komisja może w ciągu trzech miesięcy podjąć decyzję o:

- a) obniżeniu wpłaty na rachunek określony w art. 32 ust. 2; lub

- b) dokonaniu wymaganych korekt finansowych poprzez anulowanie całości lub części wkładu funduszy dla danej pomocy.

Przy podejmowaniu decyzji o wielkości korekty, Komisja bierze pod uwagę, zgodnie z zasadą proporcjonalności, rodzaj nieprawidłowości lub zmiany, jak również zakres i następstwa finansowe wad stwierdzonych w systemach zarządzania lub kontroli Państw Członkowskich.

Przy braku decyzji zgodnie z lit. a) lub b), płatności okresowe zostają niezwłocznie odwieszane.

4. Każda suma otrzymana niesłusznie, którą należy odzyskać, jest zwracana Komisji wraz z odsetkami za zwłokę.

5. Niniejszy artykuł jest stosowany bez uszczerbku dla art. 32.

### ROZDZIAŁ III

#### OCENA

##### *Artykuł 40*

#### **Przepisy ogólne**

1. W celu ustalenia jej skuteczności, strukturalna pomoc Wspólnoty jest przedmiotem oceny *ex - ante*, oceny w połowie okresu programowania oraz oceny *ex - post*, które mają na celu oszacowanie jej oddziaływania w odniesieniu do celów określonych w art. 1 oraz analizę jej wpływu na szczególne problemy strukturalne.

2. Skuteczność operacji Funduszy jest mierzona według następujących kryteriów:

- a) ich ogólne oddziaływanie na cele określone w art. 158 Traktatu, a w szczególności na wzmocnienie spójności gospodarczej i społecznej Wspólnoty;
- b) oddziaływanie priorytetów zaproponowanych w planach rozwoju i priorytetów włączonych do każdego z Wspólnotowych Ram Wsparcia Wspólnoty i każdego przypadku pomocy.

3. Właściwe organy Państw Członkowskich oraz Komisja zgromadzą zasoby i zbiorą dane wymagane w celu zapewnienia, że ocena może zostać przeprowadzona w najbardziej efektywny sposób. W związku z tym, ocena wykorzystuje różne informacje, które przynoszą rozwiązania w zakresie monitorowania, uzupełniane w miarę potrzeby przez zebranie informacji służących poprawie jej przydatności.

Z inicjatywy Państw Członkowskich lub Komisji, po poinformowaniu danego Państwa Członkowskiego, mogą zostać uruchomione uzupełniające oceny, w tym dotyczące kwestii szczegółowych, służące identyfikacji przenaszalnych doświadczeń.

4. Wyniki oceny zostają udostępnione opinii publicznej. Jeśli chodzi o wyniki oceny przewidziane w art. 42, wymagana jest zgoda komitetu monitorującego, zgodnie z uregulowaniami instytucjonalnymi każdego Państwa Członkowskiego.



5. Procedury oceny są ustanawiane w Wspólnotowych Ramach Wsparcia i formach pomocy.

#### *Artykuł 41*

#### **Ocena *ex - ante***

1. Celem oceny *ex - ante* jest dostarczenie podstaw dla przygotowania planów rozwoju, pomocy oraz uzupełnienia programu, których częścią jest ocena.

Ocena *ex - ante* jest obowiązkiem organów odpowiedzialnych za przygotowanie planów, pomocy i uzupełnienia programu.

2. W celu przygotowania planów i pomocy, ocena *ex - ante* obejmuje analizę silnych i słabych stron danego Państwa Członkowskiego, regionu lub sektora, jak również ich potencjału. W świetle kryteriów określonych w art. 40 ust. 2 lit. a), ocena szacuje spójność strategii i wybranych celów ze szczególnymi cechami danych regionów lub obszarów, w tym z trendami demograficznymi oraz oczekiwany wpływ planowanych priorytetów działań, określając ilościowo, o ile jest to możliwe, ich szczegółowe cele w relacji do sytuacji wyjściowej.

Ocena *ex - ante* uwzględnia między innymi sytuację w kategoriach konkurencyjności i innowacyjności, małych i średnich przedsiębiorstw, zatrudnienia i rynku pracy z uwzględnieniem Europejskiej Strategii na rzecz Zatrudnienia, środowiska oraz równości kobiet i mężczyzn, i obejmuje w szczególności:

- a) ocenę *ex - ante* sytuacji społecznej i gospodarczej, głównie trendy na krajowym rynku pracy, w tym regiony napotykające szczególne problemy w zakresie zatrudnienia oraz ocenę kompleksowej strategii w obszarze rozwoju zasobów ludzkich i sposobu, w jaki ta strategia jest połączona z narodową strategią zatrudnienia, określoną w krajowych planach działań;
- b) ocenę *ex - ante* sytuacji środowiskowej danego regionu, w szczególności tych sektorów środowiskowych, które prawdopodobnie w znaczący sposób zostaną objęte pomocą; ustalenia dotyczące włączenia wymiaru środowiskowego do pomocy oraz ich zgodność z istniejącymi krótko -i długoterminowymi celami krajowymi, regionalnymi i lokalnymi (np. planami zarządzania środowiskiem); ustalenia dotyczące zapewnienia zgodności z regułami wspólnotowymi w zakresie środowiska. Ocena *ex - ante* daje opis, w miarę możliwości policzalny, aktualnej sytuacji środowiskowej i ocenę przewidywanego oddziaływania strategii oraz pomocy na sytuację środowiskową;
- c) ocenę *ex - ante* sytuacji w zakresie równości kobiet i mężczyzn w zakresie ich szans na rynku pracy i równego traktowania w pracy, włączając szczególne ograniczenia każdej grupy; prognozę przewidywanego oddziaływania strategii i pomocy, zwłaszcza oddziaływania na integrację kobiet i mężczyzn na rynku pracy, edukację i kształcenie zawodowe, zakładanie przedsiębiorstw przez kobiety oraz pogodzenie życia rodzinnego z aktywnością zawodową.

Ocena *ex - ante* weryfikuje przydatność proponowanych rozwiązań w zakresie wykonania i monitorowania przepisów, spójność z politykami Wspólnoty oraz sposób uwzględnienia indykatywnych wytycznych, określonych w art. 10 ust. 3.

Bierze się pod uwagę wyniki ocen z poprzednich okresów programowania.

3. Ocena środków zawartych w uzupełnieniu programu wykazać ich spójność z celami odpowiednich priorytetów, skwantyfikować, w miarę możliwości, szczegółowe cele priorytetów oraz zweryfikować przydatność kryteriów selekcji, na podstawie art. 35 ust. 3 lit. b).

#### *Artykuł 42*

### **Ocena w połowie okresu programowania**

1. Ocena prowadzona w połowie okresu programowania bada, w świetle oceny *ex - ante*, wstępne wyniki pomocy, ich przydatność oraz stopień osiągnięcia celów. Ocenia także wykorzystanie środków finansowych oraz działania monitorowania i wykonania.

2. Organ zarządzający, we współpracy z Komisją i Państwem Członkowskim, jest odpowiedzialny za przeprowadzenie oceny w połowie okresu programowania. Obejmuje ona każde Wspólnotowe Ramy Wsparcia i każdą pomoc. Przeprowadzana jest przez niezależną osobę oceniającą, przedłożona komitetowi monitorującemu Wspólnotowych Ram Wsparcia lub danej pomocy zgodnie z art. 35 ust. 3, a następnie przesłana Komisji, zazwyczaj trzy lata po przyjęciu Wspólnotowych Ram Wsparcia lub pomocy i nie później niż dnia 31 grudnia 2003 r., mając na względzie weryfikację, określoną w art. 14 ust. 2.

3. Komisja bada przydatność i jakość oceny na podstawie kryteriów wcześniej określonych wspólnie przez Komisję i Państwo Członkowskie, mając na uwadze dokonanie przeglądu pomocy oraz alokowanie rezerw, określonych w art. 44.

4. W ramach kontynuacji oceny w połowie okresu programowania, jest ona uaktualniana i zakończona nie później niż dnia 31 grudnia 2005 r. w celu przygotowania kolejnych operacji pomocy.

#### *Artykuł 43*

### **Ocena *ex - post***

1. Na podstawie już dostępnych wyników oceny, ocena *ex - post* obejmuje wykorzystanie środków, skuteczność i wydajność pomocy oraz jej oddziaływanie, formułuje wnioski dotyczące polityki w zakresie spójności gospodarczej i społecznej. Ocena obejmuje czynniki przyczyniające się do sukcesu lub niepowodzenia wykonania, jak również osiągnięcia i rezultaty, włączając ich trwałość.

2. Komisja, we współpracy z Państwem Członkowskim i organem zarządzającym, są odpowiedzialne za ocenę *ex - post*. Obejmuje ona pomoc i zostaje przeprowadzona przez niezależnych ekspertów. Ocena zostaje zakończona nie później niż trzy lata po zakończeniu okresu programowania.

## ROZDZIAŁ IV

### REZERWA WYKONAWCZA

#### *Artykuł 44*

#### **Przyznanie rezerwy wykonawczej**

1. Każde Państwo Członkowskie w ścisłych uzgodnieniach z Komisją ocenia w ramach każdego celu i nie później niż do dnia 31 grudnia 2003 r. wykonanie każdego programu operacyjnego lub jednolitego dokumentu programowego na podstawie ograniczonej liczby wskaźników monitorowania, odzwierciedlających skuteczność, zarządzanie i finansowe wykonanie i mierzących rezultaty osiągnięte w połowie okresu w nawiązaniu do ich szczegółowych celów początkowych.

Wskaźniki określane są przez Państwo Członkowskie w ścisłych uzgodnieniach z Komisją, przy uwzględnieniu wszystkich lub części indykatywnego wykazu wskaźników zaproponowanego przez Komisję. Będą one skwantyfikowane w istniejących, różnych rocznych sprawozdaniach z wykonania, jak również w sprawozdaniu z oceny w połowie okresu. Państwa Członkowskie są odpowiedzialne za ich stosowanie.

2. W połowie okresu i nie później niż do dnia 31 marca 2004 r., Komisja, w ścisłych uzgodnieniach z zainteresowanymi Państwami Członkowskimi, w ramach każdego celu, na podstawie propozycji Państw Członkowskich, uwzględniając ich specyficzne cechy instytucjonalne oraz programowanie, przydziela środki na zobowiązania, określone w art. 7 ust. 5 na programy operacyjne lub jednolite dokumenty programowe lub ich priorytety, które zostały uznane za udane. Programy operacyjne lub jednolite dokumenty programowe przyjmuje się zgodnie z art. 14 i 15.

## TYTUŁ V

### SPRAWOZDANIA I REKLAMA

#### *Artykuł 45*

#### **Sprawozdania**

1. Na podstawie art. 159 Traktatu, Komisja w trzyletnich odstępach przedstawia Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komitetowi Ekonomiczno - Społecznemu oraz Komitetowi Regionów sprawozdanie w sprawie postępów urzeczywistnianiu spójności gospodarczej i społecznej oraz wkładu funduszy, Funduszu Spójności, EBI i innych instrumentów finansowych w tym zakresie. Sprawozdanie to w szczególności zawiera przegląd:

- a) postępu w osiągnięciu spójności gospodarczej i społecznej, w tym sytuacji społeczno-gospodarczej regionów i wszelkich zaobserwowanych zmian, jak również analizę bezpośrednich przepływów inwestycyjnych i ich oddziaływania na wspólnotową sytuację w zakresie zatrudnienia;

- b) roli funduszy, Funduszu Spójności, EBI oraz innych instrumentów finansowych, jak również oddziaływania innych wspólnotowych i krajowych polityk w realizacji tego procesu;
- c) wszelkich propozycji dotyczących środków wspólnotowych i polityk, które muszą zostać przyjęte w celu wzmocnienia spójności gospodarczej i społecznej.

2. Przed dniem 1 listopada każdego roku, Komisja przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Komitetowi Ekonomiczno - Społecznemu oraz Komitetowi Regionów sprawozdanie w sprawie wykonania niniejszego rozporządzenia w trakcie poprzedniego roku. Sprawozdanie to w szczególności zawiera przegląd:

- a) działań każdego funduszu, wykorzystania ich zasobów finansowych oraz koncentracji pomocy, wykorzystania innych instrumentów finansowych, za które Komisja odpowiada oraz koncentracji ich zasobów; przegląd ten zawiera:
  - rozdział roczny według Państw Członkowskich środków przyznanych i wypłaconych w odniesieniu do każdego funduszu, włączając w to inicjatywy wspólnotowe;
  - roczną ocenę działań innowacyjnych i pomocy technicznej;
- b) wzajemnej koordynacji pomocy z Funduszy oraz koordynacji z pomocą przyznaną przez EBI i inne istniejące instrumenty finansowe;
- c) po uzyskaniu dostępności, wyników ocen, określonych w art. 42 – wskazując wszelkie dostosowania do pomocy – oraz art. 43, jak również ocenę spójności działań podjętych przez Fundusze z politykami Wspólnoty, określonych w art. 12;
- d) wykaz głównych projektów z wkładem funduszy;
- e) wyników kontroli przeprowadzanych przez Komisję zgodnie z art. 38 ust. 2 oraz wniosków z nich płynących, w tym wskazania stwierdzonych nieprawidłowości wraz z kwotami wchodzącymi w grę i korekt finansowych dokonanych zgodnie z art. 39 ust. 2;
- f) informacji o opiniach komitetów, dostarczonych zgodnie z art.48-51.

#### *Artykuł 46*

### **Informacja i reklama**

1. Do celów konsultacji, określonych w art. 15 ust. 1, Państwa Członkowskie zapewniają reklamę planów rozwoju.
2. Bez uszczerbku dla art. 23 ust. 1, organ zarządzający jest odpowiedzialny za zapewnienie reklamy pakietu, a w szczególności szczególnie za informowanie:
  - a) potencjalnych bezpośrednich beneficjentów, organy handlowe i zawodowe, partnerów ekonomicznych i społecznych, instytucje wspierające równość między kobietami a

mężczyznami oraz właściwe organizacje pozarządowe o możliwościach stwarzanych przez pomoc;

b) ogółu społeczeństwa o roli Wspólnoty w danej pomocy i jej rezultatach.

3. Państwa Członkowskie zasięgają opinii Komisji i zgodnie z art. 37 ust. 2 informują ją każdego roku o inicjatywach podejmowanych w celach określonych w ust. 1 i 2 niniejszego artykułu.

## TYTUŁ VI

### KOMITETY

#### *Artykuł 47*

#### **Przepisy ogólne**

1. Przy wykonywaniu niniejszego rozporządzenia, Komisja jest wspomagana przez cztery komitety:

- a) Komitet ds. Rozwoju i Rekonwersji Regionów;
- b) Komitet powołany na mocy art. 147 Traktatu;
- c) Komitet ds. Struktury Agrarnej i Rozwoju Wsi;
- d) Komitet ds. Struktur Rybołówstwa i Akwakultury.

2. W przypadku, gdy komitety wymienione w ust. 1 lit. a), c) i d), pełnią funkcje komitetów konsultacyjnych na podstawie art. 48, 50 i 51, stosuje się następującą procedurę:

- przedstawiciel Komisji przedstawia komitetowi projekt środków, które mają być podjęte,
- Komitet wydaje swoją opinię na temat tego projektu w terminie, jaki przewodniczący może określić w związku z pilnością rozważanej kwestii, w razie potrzeby odwołując się do głosowania,
- opinie komitetu zostają wprowadzone do protokołu; każde Państwo Członkowskie ponadto ma prawo do poproszenia o włączenie swego stanowiska do protokołu;
- Komisja bierze pod uwagę opinię komitetu w jak najszerszym zakresie, oraz powiadamia Komitet o zakresie, w jakim jego opinia została uwzględniona.

3. W przypadku, gdy komitety wymienione w ust. 1 litery a), c) i d), pełnią funkcje komitetów zarządzających na podstawie art. 48, 50 i 51, stosuje się następującą procedurę:

- przedstawiciel Komisji przedstawia komitetowi projekt środków, które mają zostać podjęte,

- komitet przedstawia swoją opinię w sprawie tego projektu w terminie, który może zostać wyznaczony przez przewodniczącego stosownie do pilności rozpatrywanej sprawy. Opinia zostaje przedstawiona przez większość przewidzianą w art. 205 ust. 2 Traktatu w przypadku decyzji, które Rada musi przyjąć na wniosek Komisji. Jeżeli sprawa podlega głosowaniu w ramach komitetu, głosy reprezentantów Państw Członkowskich są wazone zgodnie z wyżej wymienionym artykułem. Przewodniczący nie bierze udziału w głosowaniu,
  - Komisja przyjmuje środki, które stosuje się ze natychmiast. Jednakże, jeśli nie są one zgodne z opinią dostarczoną przez komitet, jest ona przekazana niezwłocznie przez komisje Radzie. W takim przypadku:
    - Komisja może odłożyć na później stosowanie środków przez nią podjętych o okres nieprzekraczający jednego miesiąca, licząc od daty przekazania informacji,
    - Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną, może podjąć inną decyzję w terminie określonym w poprzednim sub - tiret.
4. Komisja przedstawia komitetom sprawozdania, określone w art. 45. Komisja może oczekiwać opinii Komitetu w sprawach dotyczących pomocy w ramach funduszy, innej niż pomoc określona w niniejszym tytule. Obejmuje to sprawy, którymi zasadniczo zajmują się inne komitety.
5. Każda opinia komitetu zostaje przekazana innym komitetom, określonych w niniejszym tytule.
6. Każdy komitet opracowuje swój regulamin wewnętrzny.
7. Parlament Europejski jest regularnie powiadamiany o pracy komitetów.

#### *Artykuł 48*

### **Komitet ds. Rozwoju i Rekonwersji Regionów**

1. Komitet ds. Rozwoju i Rekonwersji Regionów, składający się z przedstawicieli Państw Członkowskich i kierowany przez przedstawiciela Komisji jest niniejszym ustanowiony pod auspicjami Komisji. EBI mianuje przedstawiciela bez prawa głosu.
2. Komitet działa jako komitet zarządzający zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 47 ust. 3, gdy zajmuje się:
- a) przepisami wykonawczymi, określonymi w art. 53 ust. 2.
- Inne Komitety są konsultowane w ramach ich kompetencji konsultacyjnych w sprawie wyżej wymienionych przepisów wykonawczych, o tyle o ile sprawa ta ich dotyczy;
- b) przepisy wykonawcze, określone w art. 5 rozporządzenia (WE) nr 1261/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 czerwca 1999 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego (EFRR)<sup>13</sup>;

---

<sup>13</sup> Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 43.

- c) wytycznymi dotyczącymi inicjatyw wspólnotowych, określonych w art. 20 ust. 1 lit. a) (Interreg) i art. 20 ust. 1 lit. b) („Urban”);
  - d) wytycznymi dla różnych rodzajów środków innowacyjnych, przewidzianych w stosowaniu art. 22 w przypadku pomocy z EFRR.
3. Komitet działa jako komitet konsultacyjny zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 47 ust. 2, jeśli omawiane są następujące sprawy:
- a) ustalenie i weryfikacja wykazu obszarów kwalifikujących się w ramach Celu 2;
  - b) Wspólnotowe Ramy Wsparcia i informacje zawarte w jednolitych dokumentach programowych w ramach Celów 1 i 2;
  - c) rodzaje działań pomocy technicznej zgodnie z art. 23 w przypadku wsparcia z EFRR;
  - d) wszelkie inne pytania dotyczące art. 20-22.

#### *Artykuł 49*

### **Komitet powołany na mocy art. 147 Traktatu**

1. Komitet powołany na mocy art. 147 Traktatu składa się z dwóch przedstawicieli rządu, dwóch przedstawicieli organizacji pracowniczych i dwóch przedstawicieli organizacji pracodawców z każdego Państwa Członkowskiego. Członek Komisji odpowiedzialny za przewodniczenie komitetowi może przekazać to zadanie wysokiemu urzędnikowi Komisji.

W stosunku do każdego Państwa Członkowskiego zostaje wyznaczony zastępca dla każdej kategorii przedstawiciela wymienionego w pierwszym ustępie. W przypadku nieobecności jednego lub obu członków, zastępca jest automatycznie uprawniony do uczestnictwa w obradach.

Członkowie i zastępcy są mianowani przez Radę, działającą na wniosek Komisji, na okres trzech lat. Mogą oni zostać ponownie mianowani. W zakresie składu komitetu, Rada dąży do zapewnienia właściwej reprezentacji różnych zainteresowanych grup. W przypadku punktów obrad mających na niego wpływ, EBI mianuje przedstawiciela bez prawa głosu.

2. Komitet:

- a) wydaje opinie na temat projektów decyzji Komisji dotyczących jednolitych dokumentów programujących i Wspólnotowych Ram Wsparcia w ramach Celu 3, jak również Wspólnotowych Ram Wsparcia i informacji zawartych w jednolitych dokumentach programowych w ramach Celów 1 i 2 w przypadku pomocy z EFS;
- b) wydaje opinie o przepisach wykonawczych, przewidzianych w art. 53 ust. 2;

- c) jest konsultowany w sprawie przepisów wykonawczych, określonych w art. 8 rozporządzenia (WE) nr 1262/1999 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 21 czerwca 1999 r. w sprawie Europejskiego Funduszu Społecznego (EFS)<sup>14</sup>;
  - d) wydaje opinię na temat projektu wytycznych Komisji dotyczących inicjatywy wspólnotowej, określonej w art. 20 ust. 1 lit. d) („EQUAL”) oraz dla różnych rodzajów działań innowacyjnych w kontekście art. 22 w przypadku pomocy z EFS. Komisja może również skierować do Komitetu inne pytania w rozumieniu art. 20-22;
  - e) jest konsultowany w zakresie rodzajów działań pomocy technicznej, zgodnie z art. 23 w przypadku pomocy z EFS.
3. Dla ich przyjęcia, opinie komitetu wymagają absolutnej większości ważnych, oddanych głosów. Komisja informuje komitet o sposobie, w jaki uwzględni ona jego opinie.

#### *Artykuł 50*

#### **Komitet ds. Struktury Agrarnej i Rozwoju Wsi**

1. Komitet ds. Struktury Agrarnej i Rozwoju Wsi, składający się z przedstawicieli Państw Członkowskich, a któremu przewodniczy przedstawiciel Komisji, zostaje niniejszym ustanowiony pod auspicjami Komisji. EBI mianuje przedstawiciela bez prawa głosu.
2. Komitet działa jako komitet zarządzający zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 47 ust. 3, jeśli omawiane są następujące sprawy:
  - a) przepisy wykonawcze oraz przepisy przejściowe, określone w art. 34, 50 i 53 rozporządzenia (WE) nr 1257/1999;
  - b) wytyczne dotyczące inicjatywy wspólnotowej, określone w art. 20 ust. 1 lit. c) („Leader”).
3. Komitet działa jako komitet konsultacyjny zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 47 ust. 2, jeśli omawiane są następujące sprawy:
  - a) ustalenie i weryfikacja wykazu obszarów kwalifikujących się w ramach Celu 2;
  - b) elementy interwencji dotyczące struktur agrarnych i rozwoju wsi, zawarte w projekcie decyzji komisji dotyczącej Wspólnotowych Ram Wsparcia i informacji zawartych w jednolitych dokumentach programowych dla regionów w ramach Celów 1 i 2;
  - c) przepisy wykonawcze, określone w art. 53 ust. 2;
  - d) rodzaje działań pomocy technicznej zgodnie z art. 23 w przypadku wsparcia z EFOGR;
  - e) wszelkie inne zagadnienia dotyczące art. 20-22.

#### *Artykuł 51*

---

<sup>14</sup> Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 48.



## **Komitet ds. Struktur Rybołówstwa i Akwakultury**

1. Komitet ds. Struktur Rybołówstwa i Akwakultury, składający się z przedstawicieli Państw Członkowskich i kierowany przez przedstawiciela Komisji, zostaje niniejszym ustanowiony pod auspicjami Komisji. EBI mianuje przedstawiciela bez prawa głosu.
2. Komitet działa jako komitet zarządzający zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 47 ust. 3, jeśli omawiane są następujące sprawy:
  - a) przepisy wykonawcze, określone w art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1263/1999;
  - b) wytyczne dotyczące różnych typów środków innowacyjnych przewidzianych przy stosowaniu art. 22 w przypadku wsparcia z IFOR.
3. Komitet działa jako komitet konsultacyjny zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 47 ust. 2, jeśli omawiane są następujące sprawy:
  - a) ustalenie i weryfikacja wykazu obszarów kwalifikujących się w ramach Celu 2;
  - b) elementy interwencji dotyczące struktur rybołówstwa, zawarte w projekcie decyzji Komisji odnoszącej się do Wspólnotowych Ram Wsparcia i informacji zawartych w jednolitych dokumentach programowych dla regionów w ramach Celu 1;
  - c) przepisy wykonawcze przewidziane w art. 53 ust. 2;
  - d) rodzaje działań pomocy technicznej zgodnie z art. 23 w przypadku wsparcia z IFOR;
  - e) wszelkie inne zagadnienia dotyczące art. 22.

### TYTUŁ VII

## **PRZEPISY KOŃCOWE**

### *Artykuł 52*

#### **Przepisy przejściowe**

1. Niniejsze rozporządzenie nie ma wpływu na kontynuację lub modyfikację, w tym całkowite lub częściowe anulowanie, pomocy zatwierdzonej przez Radę lub Komisję na podstawie rozporządzeń Rady (EWG) nr 2052/88 i (EWG) nr 4253/88 lub jakiegokolwiek innego prawodawstwa, które miało zastosowanie do tej pomocy w dniu 31 grudnia 1999 r.
2. Wnioski o wkład z funduszy działań, przedstawiane zgodnie z rozporządzeniami (EWG) nr 2052/88 i (EWG) nr 4253/88 są rozpatrywane i zatwierdzane przez Komisję na podstawie tych rozporządzeń nie później niż do dnia 31 grudnia 1999 r.
3. Przy sporządzaniu Wspólnotowych Ram Wsparcia oraz pomocy, Komisja bierze pod uwagę wszelkie środki już zatwierdzone przez Radę lub Komisję przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia i mające finansowe skutki w trakcie okresu, który obejmują te podstawy wsparcia i pomoc. Środki te nie podlegają zgodności z art. 30 ust. 2.

4. Bez względu na datę określoną w art. 30 ust. 2, wydatki rzeczywiście zapłacone, względem których Komisja otrzymała wniosek o przyznanie pomocy między dniem 1 stycznia a dniem 30 kwietnia 2000 r. i które spełniają wszystkie warunki ustanowione w niniejszym rozporządzeniu, mogą być traktowane jako kwalifikujące się do wkładu z funduszy od dnia 1 stycznia 2000 r.

5. Częściowe sumy zarezerwowane dla działań lub programów zatwierdzonych przez Komisję przed dniem 1 stycznia 1994 r., ale względem których żadne wnioski o płatność końcową nie wpłynęły do dnia 31 marca, 2001 r., powinny zostać automatycznie anulowane nie później niż do dnia 30 września 2001 r., powodując zwrot kwot nienależnie wypłaconych, z zastrzeżeniem czynności lub programów, które zostały zawieszony z powodu postępowań prawnych.

Częściowe sumy zarezerwowane dla działań lub programów zatwierdzonych przez Komisję między dniem 1 stycznia 1994 r. a dniem 31 grudnia 1999 r., ale względem których żadne wnioski o płatność końcową nie wpłynęły do dnia 31 marca 2003 r., zostają automatycznie anulowane nie później niż do dnia 30 września 2003 r., powodując zwrot kwot nienależnie wypłaconych, z zastrzeżeniem czynności lub programów, które zostały zawieszony z powodu postępowań prawnych.

#### *Artykuł 53*

### **Wykonywanie**

1. Komisja jest odpowiedzialna za wykonanie niniejszego rozporządzenia.
2. Komisja przyjmuje szczegółowe zasady wykonania art. 30, 33, 38, 39 i 46, zgodnie z art. 48 ust. 2 lit. a). Zgodnie z tą samą procedurą i, jeśli okaże się to niezbędne w nieprzewidzianych okolicznościach, zostaną przyjęte inne przepisy wykonawcze niniejszego rozporządzenia.

#### *Artykuł 54*

### **Uchylenie**

Rozporządzenia (EWG) nr 2052/88 i (EWG) nr 4253/88, tracą moc od dnia 1 stycznia 2000 r., bez uszczerbku dla art. 52 ust. 1.

Odniesienia do uchylonych rozporządzeń należy traktować jako odniesienia do niniejszego rozporządzenia.

#### *Artykuł 55*

### **Klauzula rewizyjna**

Rada dokona rewizji niniejszego rozporządzenia na wniosek Komisji, najpóźniej do dnia 31 grudnia 2006 r.

Rada działa na wniosek zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 161 Traktatu.

*Artykuł 56*

**Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Art. 28, 31 i 32 stosuje się od dnia 1 stycznia 2000 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 21 czerwca 1999 r.

*W imieniu Rady*

G.VERHEUGEN

*Przewodniczący*

ZAŁĄCZNIK

FUNDUSZE STRUKTURALNE

Podział roczny środków na zobowiązania w okresie 2000-2006

(określonym w art. 7 ust. 1)

*(miliony EUR – ceny z roku 1999)*

2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
29 430	28 840	28 250	27 670	27 080	27 080	26 660

## **ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1164/1994**

**z dnia 16 maja 1994 r.**

### **ustanawiające Fundusz Spójności**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności jego art. 130d akapit drugi,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

uwzględniając zgodę Parlamentu Europejskiego<sup>2</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego<sup>3</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów<sup>4</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

art. 2 Traktatu zawiera zadania wspierania spójności gospodarczej i społecznej oraz solidarności między Państwami Członkowskimi, które stanowią istotne cele dla rozwoju i sukcesu Wspólnoty; wzmocnienie takiej spójności jest określone w art. 3 lit. j) Traktatu jako jedno z działań Wspólnoty na rzecz celów określonych w art. 2 Traktatu;

art. 130a Traktatu przewiduje, że Wspólnota rozwija i realizuje swe działania zmierzające do wzmocnienia jej spójności gospodarczej i społecznej, w szczególności przewiduje dążenie do zmniejszenia dysproporcji w poziomach rozwoju różnych regionów oraz zacofania regionów mających najmniej korzystne warunki; działania Wspólnoty za pomocą Funduszu Spójności powinny wspierać osiągnięcie celów określonych w art. 130a;

konkluzje Rady Europejskiej obradującej w Lizbonie w dniach 26 i 27 czerwca 1992 r. i w Edynburgu w dniach 11 i 12 grudnia 1992 r., dotyczące ustanowienia Funduszu Spójności, określiły zasady jego zarządzania;

wspieranie spójności gospodarczej i społecznej wymaga działań prowadzonych przez Fundusz Spójności oprócz tych, które są podejmowane przez fundusze strukturalne, Europejski Bank Inwestycyjny oraz inne instrumenty finansowe w zakresie środowiska oraz infrastruktury transportowej we wspólnym interesie;

Protokół w sprawie spójności gospodarczej i społecznej załączony do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską potwierdza zadanie Wspólnoty, którym jest

---

<sup>1</sup> Dz.U. nr C 39 z 9.2.1994, str. 6.

<sup>2</sup> Wspólne stanowisko wydane dnia 5 maja 1994 r. (dotychczas nieopublikowane w Dzienniku Urzędowym).

<sup>3</sup> Dz.U. nr C 133 z 16.5.1994.

<sup>4</sup> Opinia wydana dnia 5 kwietnia 1994 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

wspieranie spójności gospodarczej i społecznej oraz solidarności między Państwami Członkowskimi oraz określa, że Fundusz Spójności wniesie wkład finansowy do projektów w dziedzinie środowiska i sieci transeuropejskich w Państwach Członkowskich, pod dwoma warunkami: po pierwsze, produkt narodowy brutto (PNB) na jednego mieszkańca jest w nich niższy od 90% średniej wspólnotowej, a po drugie, posiadają program zmierzający do spełnienia warunków spójności gospodarczej, określonych w art. 104c Traktatu; względny dobrobyt Państw Członkowskich jest szacowany na podstawie produktu narodowego brutto na głowę mieszkańca mierzonego siłą nabywczą;

spełnienie kryteriów konwergencji, które są warunkiem koniecznym przejścia do trzeciego etapu unii gospodarczej i walutowej, wymaga określonego wysiłku ze strony zainteresowanego Państwa Członkowskiego; w tym względzie wszystkie Państwa Członkowskie będące beneficjentami muszą przedstawić Radzie program konwergencji opracowany w tym celu jak również w celu uniknięcia nadmiernego deficytu publicznego;

art. 130d akapit drugi Traktatu stanowi, że Rada ma powołać Fundusz Spójności przed dniem 31 grudnia 1993 r., w celu wniesienia finansowego wkładu do projektów z zakresu ochrony środowiska i sieci transeuropejskich w zakresie infrastruktury transportowej;

art. 129c ust. 1 Traktatu przewiduje, że Wspólnota może poprzez Fundusz Spójności wnieść wkład w finansowanie szczególnych projektów w Państwach Członkowskich w zakresie infrastruktury transportowej, uwzględniając jednocześnie potencjalną ekonomiczną żywotność tych projektów; projekty finansowane przez Fundusz powinny utworzyć część sieci transeuropejskich zatwierdzonymi przez Radę lub zaproponowanymi przez Komisję przed wejściem w życie Traktatu o Unii Europejskiej; jednakże, inne projekty infrastruktury transportowej przyczyniające się do osiągnięcia celów art. 129b Traktatu, mogą być finansowane do momentu przyjęcia przez Radę odpowiednich wskazówek;

art. 130r Traktatu określa cele i zasady Wspólnoty w dziedzinie środowiska; Wspólnota może poprzez Fundusz Spójności wnieść wkład w działania mające na celu osiągnięcie tych celów; zgodnie z art. 130s ust. 5 Traktatu oraz bez uszczerbku dla „zanieczyszczający płaci”, Rada może podejmować decyzje o finansowej pomocy z Funduszu Spójności w przypadku gdy środek oparty na ust. 1 tego artykułu obejmuje koszty uważane za nieproporcjonalne dla organów publicznych Państwa Członkowskiego;

zasady i cele stałego rozwoju ustanawiane są w programie Wspólnoty dotyczącym polityki i działania w odniesieniu do środowiska i stałego rozwoju, jak ustanowiono w rezolucji Rady z dnia 1 lutego 1993 r.<sup>5</sup>;

musi zostać ustanowiona właściwa równowaga między finansowaniem projektów infrastruktury transportowej a finansowaniem projektów ochrony środowiska;

Zielona Księga Komisji w sprawie Wpływu Transportu na Środowisko wielokrotnie przypomina o potrzebie rozwoju bardziej przyjaznego dla środowiska systemu transportowego, który uwzględnia potrzebę stałego rozwoju Państw Członkowskich;

każda kalkulacja kosztów projektu dotyczącego infrastruktury transportowej musi uwzględniać koszty środowiska;

---

<sup>5</sup> Dz.U. nr C 138 z 17.5.1993, str. 1.

w świetle podjętych przez Państwa Członkowskie przedsięwzięć zapobiegających obniżaniu ich wysiłków inwestycyjnych w dziedzinie ochrony środowiska i infrastruktury transportowej, nie będzie stosowana w przypadku Funduszy Spójności zasada dodatkowości, w rozumieniu art. 9 rozporządzenia Rady (EWG) nr 4253/88 z dnia 19 grudnia 1988 r., ustanawiającego przepisy wykonawcze do rozporządzenia (EWG) nr 2052/88 w odniesieniu do koordynacji działań różnych funduszy strukturalnych między nimi oraz z operacjami Europejskiego Banku Inwestycyjnego i innymi istniejącymi instrumentami finansowymi<sup>6</sup>;

zgodnie z art. 198e Traktatu, Europejski Bank Inwestycyjny (EBI) ułatwia finansowanie inwestycji łącznie z pomocą uzyskaną od innych instrumentów finansowych Wspólnoty;

w celu poprawy skuteczności pomocy wspólnotowej, niezbędna jest koordynacja działań podjętych w zakresie środowiska i transeuropejskiej sieci infrastruktury transportowej przez Fundusz Spójności, fundusze strukturalne, EBI oraz inne instrumenty finansowe;

w szczególności w celu pomocy Państwom Członkowskim w przygotowaniach ich projektów, Komisja powinna zapewnić im dostęp do niezbędnej pomocy technicznej, w szczególności mającej na celu udział w przygotowaniu, wprowadzeniu, monitorowaniu i ocenie projektów;

w szczególności w celu zapewnienia wartości pieniądza, należy przed zaangażowaniem środków własnych Wspólnoty dokonać dokładnego ich oszacowania, w celu zapewnienia, że korzyści społeczno - gospodarcze są odpowiednie do wykorzystanych zasobów;

pomoc z Funduszu Spójności musi być zgodna z politykami Wspólnoty, w tym z ochroną środowiska naturalnego, transportem, sieciami transeuropejskimi, konkurencją oraz udzielaniem zamówień publicznych; ochrona środowiska naturalnego obejmuje ocenę wpływu na środowisko naturalne;

powinny istnieć przepisy dla indykatywnego podziału ogólnych zasobów dostępnych dla zobowiązań między Państwami Członkowskimi, w celu ułatwienia przygotowywania projektów;

należy stworzyć przepisy w powiązaniu z art. 104c ust. 6 Traktatu; dla stworzenia pewnej formy warunkowości przyznawania pomocy finansowej;

ze względu na wymagania spójności gospodarczej i społecznej; niezbędne jest zapewnienie wysokiej stopy pomocy;

w celu ułatwienia zarządzania pomocą z Funduszu, należy przewidzieć możliwość identyfikacji etapów projektów, które mogą być uznane za technicznie i finansowo niezależne oraz, jeśli jest to konieczne, do łączenia projektów;

powinien być możliwy wybór pomocy Funduszu albo w formie rat rocznych albo dla całego projektu; zgodnie z zasadą ustanowioną przez Radę Europejską na konferencji w Edynburgu w dniach 11 i 12 grudnia 1992 r., wypłata rat następująca po pierwszej zaliczce, powinna być ściśle i wyraźnie połączona z postępami w realizacji projektów;

---

<sup>6</sup> Dz.U. nr L 374 z 31.12.1988, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 2082/93 (Dz.U. nr L 193 z 31.7.1993, str. 20).

należy wyszczególnić kompetencje i obowiązki Państw Członkowskich oraz Komisji dotyczące kontroli finansowej działań Funduszu;

w interesie właściwego zarządzania Funduszem Spójności, należy ustanowić przepisy dla skutecznych metod oceny, monitorowania i kontroli działań Wspólnoty, określających zasady regulujące ocenę, określających charakter i zasady rządzące monitorowaniem, ustanawiających działania podejmowane w odpowiedzi na nieprawidłowości lub niepowodzenie w dostosowaniu jednego z warunków ustanowionych, kiedy pomoc z Funduszu została zatwierdzona;

należy dostarczać właściwych informacji, *inter alia*, w postaci rocznego sprawozdania;

powinny zostać ustanowione przepisy w celu zapewnienia właściwej reklamy dla wspólnotowej pomocy z Funduszu Spójności;

publikacja w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* ogłoszeń o zamówieniach publicznych na projekty otrzymujące pomoc z Funduszu, powinny wymieniać tę pomoc;

aby ułatwić zastosowanie niniejszego rozporządzenia, przepisy wykonawcze powinny być określone w załączniku II; w celu zapewnienia elastyczności niezbędnej przy ich stosowaniu, Rada, stanowiąc większością kwalifikowaną na wniosek Komisji, powinna, jeśli to konieczne, w świetle zdobytego doświadczenia, zmienić te przepisy;

niniejsze rozporządzenie powinno, z zachowaniem ciągłości, zastąpić rozporządzenie Rady (EWG) nr 792/93 z dnia 30 marca 1993 r. ustanawiające finansowe instrumenty spójności<sup>7</sup>,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### *Artykuł 1*

#### **Definicja i cel**

1. Niniejszym ustanawia się Fundusz Spójności, zwany dalej „Funduszem”.
2. Fundusz wnosi wkład we wzmocnienie spójności gospodarczej i społecznej Wspólnoty oraz działa zgodnie z przepisami wymienionymi w niniejszym rozporządzeniu.
3. Fundusz może uczestniczyć w finansowaniu:
  - projektów, lub
  - etapów projektu, które są technicznie lub finansowo niezależne, lub
  - grup projektów powiązanych ze sobą widoczną strategią tworzącą spójną całość.

#### *Artykuł 2*

---

<sup>7</sup> Dz.U. nr L 79 z 1.4.1993, str. 74.



## **Zakres**

1. Fundusz wnosi wkłady finansowe do projektów, które przyczyniają się do osiągnięcia celów ustanowionych w Traktacie o Unii Europejskiej, w zakresie środowiska oraz transeuropejskiej sieci infrastruktury transportowej w Państwach Członkowskich, w których produkt narodowy brutto (PNB), mierzony według parytetu siły nabywczej, jest mniejszy od 90% średniej wspólnotowej, dla posiadających program zmierzający do spełnienia, określonych w art. 104c Traktatu, warunków konwergencji ekonomicznej.
2. Do końca 1999 r. tylko cztery Państwa Członkowskie, które obecnie spełniają kryterium dotyczące wysokości PKB na mieszkańca, określone w ust. 1, kwalifikują się do uzyskania pomocy z Funduszu. Państwami tymi są Grecja, Hiszpania, Irlandia i Portugalia.
3. W odniesieniu do kryterium PKB, określonego w ust. 1, Państwa Członkowskie, określone w ust. 2, nadal kwalifikują się do udzielenia im pomocy z Funduszu pod warunkiem, że po ocenie w połowie okresu w 1996 r. wielkość PKB w tych państwach, pozostaje niższa od 90% wielkości średniego PKB we Wspólnocie. Każde kwalifikujące się państwo, którego wysokość PKB przekracza próg 90%, traci w tym momencie swoje uprawnienia do uzyskania pomocy z Funduszu na nowe projekty, lub, w przypadku ważnych projektów podzielonych na kilka technicznie i finansowo niezależnych etapów, na nowe etapy projektu.

## *Artykuł 3*

### **Działania dopuszczalne**

1. Fundusz może udzielać pomocy dla:
  - projektów dotyczących środowiska naturalnego, przyczyniających się do osiągnięcia celów z art. 130r Traktatu, w tym projekty wynikające ze środków przyjętych zgodnie z art. 130s Traktatu, w szczególności projekty zgodne z priorytetami nałożonymi na wspólnotową politykę w zakresie ochrony środowiska przez Piąty Program Polityki i Działania w odniesieniu do Środowiska Naturalnego i Stałego Rozwoju,
  - projektów w zakresie infrastruktury transportowej stanowiących przedmiot wspólnego zainteresowania, finansowanych przez Państwa Członkowskie, które są objęte wytycznymi określonymi w art. 129c Traktatu; jednakże inne projekty dotyczące infrastruktury transportowej, przyczyniające się do osiągnięcia celów określonych w art. 129b Traktatu, mogą być finansowane aż do przyjęcia odpowiednich wytycznych przez Radę.
2. Pomoc można również przyznawać na:
  - wstępne badania odnoszące się do kwalifikujących się projektów, w tym niezbędne dla ich wprowadzenia w życie,
  - środki wsparcia technicznego, w szczególności:
    - a) środki dotyczące całości takie jak badania porównawcze mające na celu ocenę wpływu pomocy wspólnotowej;

- b) środki i badania, które przyczyniają się do oceny, monitorowania lub oszacowania projektów, oraz wzmocnienia i zagwarantowania koordynowania spójności projektów, w szczególności ich spójności z politykami Wspólnoty;
- c) działania i badania pomagające w niezbędnych korektach we wprowadzaniu projektów w życie.

#### *Artykuł 4*

### **Środki finansowe**

Na okres od 1993 r. do 1999 r., całość środków finansowych dostępnych dla zobowiązań Funduszu, zgodnie z niniejszym rozporządzeniem oraz rozporządzeniem (EWG) nr 792/93, jak ustalono w Porozumieniu Międzyinstytucjonalnym z dnia 29 października 1993 r., wynosi 15 150 milionów ECU, według cen z 1992 r.

Perspektywy finansowe ustanowione w odniesieniu do przydziału środków na zobowiązania, dostępnych na każdy rok tego okresu, zgodnie z rozporządzeniem określonym w akapicie pierwszym, są następujące:

- 1993 r.: 1 500 milionów ECU,
- 1994 r.: 1 750 milionów ECU,
- 1995 r.: 2 000 milionów ECU,
- 1996 r.: 2 250 milionów ECU,
- 1997 r.: 2 500 milionów ECU,
- 1998 r.: 2 550 milionów ECU,
- 1999 r.: 2 600 milionów ECU.

#### *Artykuł 5*

### **Indykatywny podział**

Indykatywny podział całości środków Funduszu jest dokonywany na podstawie dokładnych i obiektywnych kryteriów, głównie dotyczących zaludnienia, PKB na mieszkańca oraz obszaru powierzchni; bierze on również pod uwagę inne czynniki społeczno-gospodarcze takie jak braki w infrastrukturze transportowej.

Indykatywny podział całości środków wynikających z zastosowania tych kryteriów jest określony w załączniku I.

#### *Artykuł 6*

## **Pomoc warunkowa**

1. W przypadku decyzji Rady, zgodnie z art. 104c ust. 6 Traktatu, że w Państwie Członkowskim istnieje nadmierny deficyt publiczny, oraz jeśli decyzja ta nie została odwołana zgodnie z art. 104c ust. 12 Traktatu, w ciągu jednego roku lub dowolnego innego okresu określonego w zaleceniu na mocy z art. 104c ust. 7 dla poprawy deficytu, żadne nowe etapy projektów tego Państwa Członkowskiego nie będą finansowane z Funduszu.
2. Wyjątkowo, w przypadku projektów mających bezpośredni wpływ na więcej niż jedno Państwo Członkowskie, Rada stanowiąc większością kwalifikowaną na zalecenie Komisji, może podjąć decyzję o odroczeniu zawieszenia finansowania.
3. Zawieszenie finansowania nie staje się skuteczne przed upływem dwóch lat od wejścia w życie Traktatu o Unii Europejskiej.
4. Zawieszenie finansowania kończy się, kiedy Rada, zgodnie z art. 104c ust. 12 Traktatu, uchyla swoją decyzję przyjętą zgodnie z art. 104c ust. 6 Traktatu.

### *Artykuł 7*

## **Stopa pomocy**

1. Stopa pomocy wspólnotowej udzielonej przez Fundusz wynosi 80-85% wydatków publicznych lub innych równoważnych wydatków łącznie z wydatkami podmiotów, których działalność jest podjęta w ramach administracyjnych lub prawnych, ze względu na którą mogą być uważane za równoważne podmiotom publicznym.

Rzeczywista stopa pomocy ustalana jest w zależności od rodzaju działań, które zostaną przeprowadzone.

2. W przypadku gdy pomoc przyznawana jest dla projektu, który wytwarza przychód, kwota wydatków, na których oparte jest obliczenie pomocy z Funduszu, jest ustalana przez Komisję na podstawie przychodu stanowiącego znaczny przychód netto promotora i w bliskiej współpracy z Państwami Członkowskimi będącymi beneficjentami pomocy.

„Projekt, który wytwarza dochód” oznacza:

- infrastruktury, których wykorzystanie obejmuje opłaty świadczone bezpośrednio przez użytkowników,
- inwestycje produktywne w sektorze środowiska.

3. Państwa Członkowskie będące beneficjentami z pomocy mogą przedłożyć propozycje dotyczące badań przygotowawczych oraz środków wsparcia technicznego.

4. Badania wstępne oraz środki wsparcia technicznego, razem z tymi, które zostały podjęte z inicjatywy Komisji mogą wyjątkowo być finansowane w 100% kosztu całkowitego.

Całość wydatków przeprowadzonych na mocy niniejszego ustępu nie może przekraczać 0,5% globalnej dotacji Funduszu.

## *Artykuł 8*

### **Koordinacja i zgodność z politykami Wspólnoty**

1. Projekty finansowane przez Fundusz są zgodne z postanowieniami traktatów, przyjętymi na ich mocy dokumentami oraz z politykami Wspólnoty w tym z tymi które dotyczą ochrony środowiska, transportu, sieci transeuropejskich, polityki konkurencji i udzielania zamówień publicznych.
2. Komisja zapewnia koordynację i spójność między projektami podjętymi w ramach niniejszego rozporządzenia i działaniami podjętymi dzięki wpłatom z budżetu wspólnotowego, Europejskiego Banku Inwestycyjnego (EBI) i z innych instrumentów finansowych Wspólnoty.

## *Artykuł 9*

### **Kumulacja i pokrywanie się**

1. Żadna pozycja wydatków, nie może korzystać jednocześnie z Funduszu i Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej, Europejskiego Funduszu Socjalnego, Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego lub Instrumentu Finansowego Orientacji Rybołówstwa.
2. Łączna pomoc z Funduszu oraz innej pomocy wspólnotowej w odniesieniu do projektów, nie może przekroczyć 90% całości wydatków dotyczących tego projektu.

## *Artykuł 10*

### **Zatwierdzanie projektów**

1. Projekty, które mają być finansowane z Funduszu są przyjmowane przez Komisję w porozumieniu z Państwem Członkowskim będącymi beneficjentami pomocy.
2. Utrzymywana jest odpowiednia równowaga między projektami w dziedzinie ochrony środowiska i projektami dotyczącymi infrastruktury transportowej. Równowaga ta uwzględnia postanowienia art. 130s ust. 5 Traktatu.
3. Wnioski o udzielenie pomocy dla projektów, na mocy art. 3 ust. 1 składane są przez Państwo Członkowskie będące beneficjentem. Projekty, w tym grupy projektów pokrewnych, mają wystarczającą skalę, aby w znaczący sposób wpływać na ochronę środowiska lub na poprawę transeuropejskich sieci infrastruktury transportowej. W żadnym przypadku, cały koszt projektów lub grupy projektów nie może być w zasadzie mniejszy niż 10 mln ECU. Projekty lub grupy projektów, których koszt jest mniejszy od podanej wielkości, mogą być zatwierdzone w należycie uzasadnionych przypadkach.
4. Wnioski zawierają następujące informacje: podmiot odpowiedzialny za wykonanie, charakter inwestycji i jej opis, koszt oraz lokalizacja, włącznie, w stosownych przypadkach, ze wskazaniem projektów stanowiących wspólny interes i umiejscowionych na tej samej osi transportowej, kalendarz wykonywania prac, analiza korzyści i kosztów, włącznie z bezpośrednim i pośrednim wpływem na zatrudnienie, dane umożliwiające oszacowanie

możliwego wpływu na środowisko, dane dotyczące zamówień publicznych, plan finansowania, zawierający, tam gdzie to możliwe, informacje dotyczące ekonomicznej żywotności projektu, oraz całość środków finansowych, o które Państwo Członkowskie wnioskowało z Funduszu i z każdego innego źródła finansowego Wspólnoty.

Zawierają one również wszystkie istotne informacje dostarczające wymagany dowód na to, że projekty są zgodne z niniejszym rozporządzeniem i spełniają kryteria określone w ust. 5, w szczególności, że istnieją średnioterminowe gospodarcze i społeczne korzyści proporcjonalne do wykorzystanych źródeł.

5. W celu zagwarantowania wysokiej jakości projektów stosuje się następujące kryteria:

- średnioterminowe korzyści gospodarcze i społeczne tych projektów, które powinny być proporcjonalne do zaangażowanych zasobów; ocena powinna być sporządzona w świetle analizy kosztów i korzyści,
- priorytety ustalone przez Państwo Członkowskie będące beneficjentami,
- wkład, jaki może wnieść projekt we wprowadzenie polityk Wspólnoty w zakresie środowiska naturalnego i sieci transeuropejskich,
- zgodność projektów z politykami Wspólnoty oraz ich zgodność z innymi wspólnotowymi środkami strukturalnymi,
- ustanowienie właściwej równowagi między ochroną środowiska a infrastrukturą transportową.

6. Z zastrzeżeniem art. 6 oraz dostępności przydziału środków na zobowiązania, Komisja decyduje o przyznaniu pomocy z Funduszu pod warunkiem wypełnienia przepisów niniejszego artykułu, co do zasady w terminie trzech miesięcy od otrzymania wniosku. Decyzje Komisji zatwierdzające projekty, etapy projektów lub grupy projektów podobnych, określają wielkość wsparcia finansowego i ustalają plan finansowy razem ze wszystkimi przepisami i warunkami koniecznymi dla realizacji tych projektów.

7. Kluczowe decyzje Komisji są publikowane w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

#### *Artykuł 11*

#### **Przepisy finansowe**

1. Przydział środków na zobowiązania uwzględniony w budżecie odbywa się na podstawie decyzji zatwierdzającej dane środki, zgodnie z art. 10.

2. Pomoc dotycząca projektów określonych w art. 3 ust. 1 co do zasady dokonywana jest w rocznych ratach. Jednakże, we właściwych przypadkach, Komisja może przekazać całą sumę przyznanej pomocy, kiedy podejmuje ona decyzję o przyznaniu pomocy.

3. Wydatki w rozumieniu art. 7 ust. 1 nie są uważane jako kwalifikujące się do udzielenia pomocy z Funduszu, jeśli Państwo Członkowskie korzystające z pomocy poniosło powyższe

wydatki przed datą złożenia do Komisji odpowiedniego wniosku.

4. Płatności dokonywane po wstępnej zaliczce muszą być ściśle i wyraźnie powiązane z postępem dokonanym we wprowadzaniu projektów w życie.

5. Płatności są dokonywane w ecu oraz podlegają określonym przepisom określonym w załączniku II.

## *Artykuł 12*

### **Kontrola finansowa**

1. W celu zagwarantowania pomyślnego wykonania projektów finansowanych przez Fundusz, Państwa Członkowskie podejmują niezbędne działania w celu:

- sprawdzenia, na przyjętych podstawach, czy działania finansowane przez Wspólnotę są prawidłowo przeprowadzane,
- zapobiegania nieprawidłowościom i podjęcie odpowiednich działań,
- odzyskanie wszystkich straconych kwot w wyniku nieprawidłowości lub zaniedbania. Z wyjątkiem przypadków, gdy Państwo Członkowskie i/lub organy odpowiedzialne za wykonanie dostarczą dowód, że nie były odpowiedzialne za nieprawidłowości lub zaniedbania, Państwo Członkowskie jest dodatkowo odpowiedzialne za zwrot każdej niesłusznie wypłaconej kwoty.

2. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o środkach podjętych na rzecz tych celów, w szczególności notyfikują Komisji opis zarządzania i systemu kontroli ustalonego w celu zapewnienia skutecznego wprowadzenia działań. Regularnie powiadamiają one Komisję o postępach w postępowaniach administracyjnych i sądowych. W tym względzie Państwa Członkowskie oraz Komisja podejmują kroki niezbędne w celu zapewnienia poufności wymienionych informacji.

3. Państwa Członkowskie udostępniają Komisji wszelkie właściwe krajowe sprawozdania o kontroli danych projektów.

4. Bez uszczerbku dla kontroli przeprowadzonych przez Państwa Członkowskie zgodnie z krajowymi przepisami ustawowymi, wykonawczymi i administracyjnymi i dla art. 188a Traktatu lub wszelkich innych inspekcji ustalonych na podstawie art. 209 lit. c) Traktatu, Komisja może za pośrednictwem swoich urzędników lub przedstawicieli przeprowadzić kontrole na miejscu, w tym kontrole wrywkowe, dotyczące projektów finansowanych z Funduszu, oraz mogą zbadać ustalenia kontrolne oraz środki ustanowione przez organy krajowe, które informują Komisję o podjętych w tym celu środkach.

5. Niezwłocznie po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia, Komisja uchwali szczegółowe zasady stosowania niniejszego artykułu i powiadomi o tym Parlament Europejski.

## *Artykuł 13*

## **Przygotowanie, monitorowanie i ocena**

1. Państwa Członkowskie i Komisja zapewniają, że wprowadzenie projektów w życie na mocy niniejszego rozporządzenia było przedmiotem efektywnego monitorowania i oceny. Projekty muszą być dostosowane na podstawie wyników monitorowania i oceny.
2. W celu zapewnienia skuteczności pomocy wspólnotowej, Komisja oraz Państwa Członkowskie będące beneficjentami, we współpracy z EBI, w danym przypadku, dokonują systematycznych przygotowań i ocen projektów.
3. Po otrzymaniu wniosku o przyznanie pomocy oraz przed zatwierdzeniem projektu, Komisja przeprowadza dokładne przygotowanie w celu oceny spójności projektu z kryteriami ustanowionymi w art. 10 ust. 5. W razie konieczności Komisja zaprasza EBI do wzięcia udziału w oszacowaniu projektów.
4. Podczas realizacji projektów oraz po ich zakończeniu, Komisja oraz Państwa Członkowskie będące beneficjentami pomocy dokonują oceny sposobu, według którego zostały one przeprowadzone, a także potencjalny i rzeczywisty wpływ ich wykonania, który ma na celu stwierdzenie czy początkowe cele mogą być lub są osiągnięte. Oszacowanie to dotyczy, między innymi, wpływu projektu na środowisko naturalne, zgodnie z istniejącymi regułami wspólnotowymi.
5. W czasie głosowania nad poszczególnymi wnioskami o pomoc, Komisja bierze pod uwagę dane zebrane na temat oceny i oszacowania zgodnie z niniejszym artykułem.
6. Szczegółowe zasady monitorowania i oceny, jak przewidziano w ust. 4, są ustanowione w decyzjach zatwierdzających projekty.

### *Artykuł 14*

## **Informacje i reklama**

1. Komisja przedstawia sprawozdanie roczne z działalności Funduszu, w celu kontroli i przedstawienia ich opinii, do Parlamentu Europejskiego, Rady, Komitetu Ekonomiczno - Społecznego i Komitetu Regionów.

Parlament Europejski wyraża opinię na temat sprawozdania tak szybko jak to możliwe. Komisja przedstawia sprawozdanie na temat zastosowania uwag zawartych w opinii Parlamentu Europejskiego.

Komisja zapewnia, że Państwa Członkowskie są powiadamiane o działaniach Funduszu.

2. Państwa Członkowskie odpowiedzialne za wprowadzanie w życie środków otrzymujących wkład finansowy z Funduszu zapewniają odpowiednią reklamę dotyczącą tych działań, w celu:

- uświadomienia ogółowi społeczeństwa roli Wspólnoty w stosunku do niniejszych działań,
- uświadomienia potencjalnym beneficjentom oraz organizacjom zawodowym

możliwości oferowanych przez te środki.

Państwa Członkowskie w szczególności zapewniają, umieszczenie bezpośrednio widocznych tablic wskazujących procent kosztu całkowitego danego projektu, który jest finansowany przez Wspólnotę, wraz z logo Wspólnoty, oraz nad tym, żeby przedstawiciele podmiotów wspólnotowych byli należycie zaangażowani w najważniejsze działania publiczne związane z Funduszem.

Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o inicjatywach podjętych na mocy niniejszego ustępu.

3. Niezwłocznie po wejściu niniejszego rozporządzenia w życie, Komisja przyjmie szczegółowe zasady dotyczące informacji i reklamy, powiadamia o nich Parlament Europejski oraz publikuje je w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

#### *Artykuł 15*

### **Wykonanie**

Przepisy dotyczące wykonania niniejszego rozporządzenia są określone w załączniku II.

#### *Artykuł 16*

### **Przepisy przejściowe i końcowe**

1. Rada, na wniosek Komisji, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 130d Traktatu, dokonuje ponownej kontroli niniejszego rozporządzenia przed końcem 1999 r.

2. Z chwilą wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, zastąpi ono rozporządzenie (EWG) nr 792/93.

3. Niniejsze rozporządzenie nie ma wpływu na kontynuowanie środków zatwierdzonych przez Komisję na podstawie przepisów rozporządzenia (EWG) nr 792/93 mających zastosowanie przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia, które w konsekwencji jest odtąd stosowane w stosunku do tych środków.

4. Wnioski przedstawione w ramach rozporządzenia (EWG) nr 792/93 przed wejściem w życie niniejszego rozporządzenia pozostają ważne pod warunkiem, że wnioski te są uzupełnione, jeśli to konieczne, tak, aby spełniły wymagania niniejszego rozporządzenia w okresie nie dłuższym niż dwa miesiące od wejścia niniejszego rozporządzenia w życie.

#### *Artykuł 17*

### **Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.



Sporządzono w Brukseli, dnia 16 maja 1994 r.

*W imieniu Rady*

Th. PANGALOS

*Przewodniczący*

*ZAŁĄCZNIK I*

**INDYKATYWNY PODZIAŁ CAŁOŚCI ZASOBÓW FUNDUSZU SPÓJNOŚCI  
MIĘDZY PAŃSTWAMI CZŁONKOWSKIMI BĘDĄCYMI BENEFICJENTAMI**

- Hiszpania: od 52% do 58% całości,
- Grecja: od 16% do 20% całości,
- Portugalia: od 16% do 20% całości,
- Irlandia: od 7% do 10% całości.

## ZAŁĄCZNIK II

### PRZEPISY WYKONAWCZE

#### *Artykuł A*

#### **Wyznaczenie etapów lub grup projektów**

1. Komisja może, w porozumieniu z Państwem Członkowskim będącym beneficjentem, zgrupować razem projekty oraz określić technicznie i finansowo oddzielne etapy projektu w celu przyznania pomocy.
2. Etap może także obejmować badania wstępne, badanie wykonalności i badania techniczne potrzebne dla przeprowadzenia projektu.

#### *Artykuł B*

#### **Ocena *ex – ante***

1. Komisja bada wnioski o pomoc w celu sprawdzenia w szczególności, czy mechanizmy administracyjne i finansowe są odpowiednie, by w sposób efektywny wprowadzić projekt w życie.
2. Zgodnie z art. 13 ust. 3, Komisja szacuje projekty w celu ustalenia ich przewidzianego wpływu w stosunku do celów Funduszu, przy użyciu właściwych wskaźników. Państwa Członkowskie będące beneficjentami dostarczają wszelkich niezbędnych informacji, określonych w art. 10 ust. 4, w tym wyniki badań dotyczących wykonalności i oceny *ex - ante*, w trosce o to by te oszacowania były możliwie najdokładniejsze.

#### *Artykuł C*

#### **Zobowiązania**

1. Zobowiązania budżetowe są podejmowane na podstawie decyzji Komisji zatwierdzających dane środki (projekt, etap projektu, grupę projektów, badanie lub środek wsparcia technicznego). Zobowiązania są ważne przez określony czas, którego trwanie zależy od charakteru działania oraz warunków jego wprowadzenia w życie.
2. Zobowiązania budżetowe w odniesieniu do pomocy dzielonej na rzecz projektów, na rzecz etapów projektu lub grup projektów są przeprowadzane na jeden z dwóch sposobów:
  - a) zobowiązania dotyczące projektów, określonych w art. 3 ust. 1, które są przeprowadzane przez okres dwóch lub więcej lat, według przepisu ogólnego i z zastrzeżeniem przepisów lit. b), będą wykonane w ratach rocznych.

Zobowiązania dotyczące pierwszej raty rocznej są realizowane w momencie przyjęcia przez Komisję decyzji o udzieleniu pomocy wspólnotowej. Zobowiązania dotyczące kolejnych rat rocznych dokonywane są w oparciu o wstępny lub poprawiony plan finansowania oraz postępy dokonywane w jego wprowadzaniu w życie;

- b) dla projektów, które mają być przeprowadzane w okresie krótszym niż dwa lata lub w przypadku, gdy pomoc wspólnotowa jest mniejsza niż 40 milionów. ECU, kiedy może być zaangażowana całość pomocy, Komisja przyjmie decyzję o udzieleniu pomocy wspólnotowej.
3. W przypadku badań i środka wsparcia technicznego określonych w art. 3 ust. 2, pomoc zostanie przyznana, kiedy Komisja zatwierdzi dany środek.
4. Uzgodnienia dotyczące zobowiązań są wyszczególnione w decyzjach Komisji zatwierdzających dane środki.

#### *Artykuł D*

#### **Płatności**

1. Wypłaty pomocy finansowej są dokonywane zgodnie z odpowiednimi zobowiązaniami budżetowymi i przekazywane wyznaczonym w tym celu organom lub instytucjom określonym w tym celu we wniosku przedstawionym, przez dane Państwo Członkowskie. Płatności mogą przyjąć formę zarówno zaliczki jak i płatności pośrednich lub wypłaty pozostałości dotyczących wydatków rzeczywiście poniesionych.
2. W przypadku gdy pomoc wspólnotowa jest przyznana zgodnie z art. C ust. 2 lit. a), płatności są wykonywane następująco:
- a) zaliczka do wysokości 50% kwoty pierwszej rocznej raty jest wypłacana w następstwie przyjęcia decyzji o wypłacie pomocy wspólnotowej;
- b) wypłaty pośrednie mogą być przyznane pod warunkiem, że projekt w zadowalający sposób zmierza do jego zakończenia oraz, że zostały zrealizowane przynajmniej dwie trzecie wydatków dotyczących płatności wcześniej dokonanych.
- Z zastrzeżeniem lit. c), każda taka wypłata nie może przekroczyć 50% przyznanej wielkości każdej rocznej raty;
- c) cała wielkość dokonanej wypłaty zrealizowana dla wszystkich rat, na mocy lit. a) i b), nie może przekraczać 80% całości przyznanej pomocy. Procent może wzrosnąć do 90% w przypadku ważnych projektów i w uzasadnionych przypadkach;
- d) pozostała część pomocy wspólnotowej jest wypłacana pod warunkiem, że:
- projekt, etap projektu lub grupa projektów zostały przeprowadzone według ustalonych w nim celów;
  - wyznaczone organy lub instytucje określone w ust. 1 złoży do Komisji wnioski o wypłatę w terminie sześciu miesięcy fizycznej realizacji projektu, etapu projektu lub grupy projektów;
  - sprawozdanie końcowe określone w art. F ust. 4 jest przedkładane do Komisji;
  - Państwo Członkowskie oświadczy Komisji, że informacje dostarczone we

wniosku o wypłatę oraz w sprawozdaniu są poprawne.

3. W przypadku gdy zaangażowanie kwot jest dokonywane zgodnie z art. C ust. 2 lit. b), płatność dokonywana jest w sposób następujący:

- a) zaliczka wypłacona w następstwie decyzji może wynosić do 50% pomocy dotyczącej planowanych wydatków w pierwszym roku, jak przedstawiono w planie finansowania zatwierdzonym przez Komisję;
- b) dalsze płatności pośrednie mogą być dokonywane pod warunkiem, że projekt w zadowalający sposób jest prowadzony do ukończenia i, że zrealizowano przynajmniej trzy czwarte wydatków dotyczących wcześniejszych płatności, dokonano także wszystkich wydatków odnoszących się do wcześniejszych płatności.

Z zastrzeżeniem lit. c), każda taka wypłata nie może przekroczyć 50% pomocy dotyczącej wydatków planowanych na dany rok, jak przedstawiono w początkowym lub poprawionym planie finansowania zatwierdzonym przez Komisję;

- c) ogólna kwota płatności określona w lit. a) i b) nie może przekroczyć 80% całości przyznanej pomocy;
- d) pozostała część pomocy wspólnotowej jest wypłacana pod warunkiem, że:
  - projekt, etap projektu lub grupa projektów zostały przeprowadzone według ustalonych w nim celów;
  - wyznaczony organ lub instytucja określona w ust. 1 składa wnioski o wypłatę do Komisji w terminie sześciu miesięcy realizacji projektu, etapu projektu lub grupy projektów;
  - sprawozdanie końcowe określone w art. F ust. 4 jest przedłożone Komisji;
  - Państwo Członkowskie zaświadcza Komisji, że informacje dostarczone we wniosku o wypłatę oraz w sprawozdaniu są poprawne.

4. Państwo Członkowskie wyznacza organy uprawnione do wydawania świadectw określonych w ust. 2 lit. d) i ust. 3 lit. d).

5. Płatności uiszczane są organowi lub instytucji wyznaczonej przez Państwo Członkowskie, co do zasady nie później niż dwa miesiące po otrzymaniu dopuszczalnego wniosku o wypłatę.

6. W przypadku badań i innych środków określonych w art. 3 ust. 2, Komisja ustala właściwe procedury płatności.

#### *Artykuł E*

#### **Korzystanie z ecu**

1. Wnioski o pomoc, razem z odpowiednim planem finansowania, są przedkładane Komisji w ecu lub w walucie krajowej.
2. Kwoty pomocy i planu finansowania zatwierdzonego przez Komisję jest wyrażana w ecu.
3. Deklaracje wydatków na rzecz odpowiednich wniosków o wypłatę są wyrażane w ecu lub w walucie krajowej.
4. Komisja wypłaca pomoc finansową w ecu organom wyznaczonym przez Państwo Członkowskie do otrzymania takich płatności.

### *Artykuł F*

#### **Monitorowanie**

1. Komisja oraz Państwo Członkowskie zapewniają skuteczne monitorowanie wykonywania wspólnotowych projektów finansowanych z Funduszu. Monitorowanie jest przeprowadzane w drodze wspólnie uzgodnionych procedur, kontroli wrywkowych i ustanawiania komitetów *ad hoc*.
2. Monitorowanie jest przeprowadzane w odniesieniu do fizycznych i finansowych wskaźników. Wskaźniki te odnoszą się do szczególnego charakteru projektu i jego celów. Są ustalane w następujący sposób:
  - etap osiągnięty w odbiorze w stosunku do planu i celów początkowo ustanowionych;
  - postęp osiągnięty po stronie zarządzania i inne związane z tym problemy.
3. Komitety monitorujące tworzone są w drodze ustaleń między danym Państwem Członkowskim a Komisją.

Organy lub instytucje wyznaczone przez Państwo Członkowskie, Komisja i gdzie danym przypadku, EBI, reprezentowani są w tych komitetach.

W przypadku gdy organy regionalne i lokalne są właściwe dla realizacji projektu i, w danym przypadku, są bezpośrednio zainteresowane projektem, to są one również reprezentowane w takich komitetach.

4. Dla każdego projektu, organy lub podmioty wyznaczone w tym celu przez Państwa Członkowskie, przedstawiają Komisji, w ciągu trzech miesięcy od zakończenia każdego pełnego roku wprowadzania, sprawozdanie z postępu prac. Sprawozdanie końcowe jest przedkładane do Komisji w ciągu sześciu miesięcy od zrealizowania projektu lub etapu projektów.
5. Na podstawie wyników monitorowania oraz biorąc pod uwagę komentarze komitetu monitorującego, Komisja, w danym przypadku, na wniosek Państw Członkowskich dostosowuje początkowo przyjęte wielkości oraz warunki dotyczące przyznania pomocy, jak i przewidywany plan finansowania.

6. W celu zapewnienia większej skuteczności Funduszu, Komisja upewnia się, że w przypadku zarządzania Funduszem zwrócona zostanie szczególna uwaga na przejrzystość zarządzania.

7. Ustalenia dotyczące monitorowania są określane w decyzjach Komisji zatwierdzających projekty.

### *Artykuł G*

#### **Kontrole**

1. Przed przeprowadzeniem kontroli na miejscu, Komisja powiadamia o niej dane Państwo Członkowskie, mając na celu uzyskanie przez nie wszelkiej niezbędnej pomocy. Kontrole na miejscu przeprowadzane przez Komisje bez powiadomienia podlegają umowom osiągniętym zgodnie z rozporządzeniem finansowym. Urzędnicy lub agenci danego Państwa Członkowskiego mogą uczestniczyć w kontrolach.

Komisja może wymagać od danego Państwa Członkowskiego przeprowadzenia kontroli na miejscu w celu sprawdzenia poprawności wniosków o wypłatę. Urzędnicy lub agenci Komisji mogą wziąć udział w takich kontrolach i muszą uczestniczyć, jeśli tego zażąda dane Państwo Członkowskie.

Komisja upewnia się czy każda kontrola, która jest przeprowadzana, jest realizowana w skoordynowany sposób, tak by uniknąć powtarzających się kontroli tego samego zagadnienia w tym samym czasie. Zainteresowane Państwo Członkowskie i Komisja niezwłocznie wymieniają się wszelkimi istotnymi informacjami dotyczącymi wyników przeprowadzonej kontroli.

2. Odpowiedzialna instytucja i organy udostępniają Komisji wszelkie dodatkowe dokumenty dotyczące wydatków przeznaczonych na dowolny projekt w okresie trzech lat następujących po ostatniej płatności odnoszącej się do projektu.

### *Artykuł H*

#### **Obniżenie, zawieszenie i anulowanie pomocy**

1. Jeśli wykonywanie środków wydaje się nie uzasadniać bądź części bądź całości przyznanej pomocy, Komisja przeprowadza właściwe sprawdzenie przypadku, w szczególności żądając od Państwa Członkowskiego lub organów, czy wyznaczonych przez nie instytucji, wprowadzenia działań w celu przedstawienia stanowisk w wyznaczonym terminie.

2. W następstwie kontroli, określonej w ust. 1, Komisja może dokonać obniżenia, zawieszenia lub anulowania pomocy dotyczącej odnośnych przedsięwzięć, jeśli kontrola wykaże nieprawidłowości lub brak spełnienia jednego z warunków zawartych w decyzji o przyznaniu pomocy, w szczególności znaczące zmiany naruszające charakter lub warunki wykonywania działań, o zatwierdzenie których nie wystąpiono do Komisji.

Każda nienależna kumulacja stanowi podstawę zwrotu niesłusznie wypłaconych sum.

3. Każda suma przeznaczona do odzyskania z braku należnych uprawnień jest wypłacana do Komisji. Opóźniony zwrot należności jest obciążany odsetkami zgodnie z zasadami przyjętymi przez Komisję.

#### *Artykuł I*

### **Zamówienia publiczne**

W kontekście stosowania reguł wspólnotowych dotyczących uzyskania zamówień publicznych, uwagi wysłane do opublikowania w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* określają te projekty, dla których o pomoc wspólnotową wnioskowano lub ją przyznano.

#### *Artykuł J*

### **Informacje**

Informacje, które mają zostać przedstawione w rocznym sprawozdaniu przewidzianym w art. 14, określone są w Załączniku do niniejszego załącznika.

Komisja jest odpowiedzialna za zorganizowanie, co sześć miesięcy spotkania informacyjnego w Państwach Członkowskich.

#### *Artykuł K*

### **Przegląd**

Jeśli to konieczne, w świetle zdobytych doświadczeń, Rada może stanowić większością kwalifikowaną na wniosek Komisji oraz po konsultacji z Parlamentem Europejskim zmienić przepisy niniejszego załącznika.



## *Załącznik do ZAŁĄCZNIKA II*

Roczne sprawozdanie zawiera następujące informacje:

1. pomoc finansowa należna i wypłacona przez Fundusz z rocznym rozdziałem na Państwa Członkowskie i na rodzaje projektu (ochrona środowiska i transport);
2. gospodarczy i społeczny wpływ Funduszu w Państwach Członkowskich oraz jego wpływ na spójność gospodarczą i społeczną Unii;
3. podsumowanie informacji dotyczących wykonywanych programów w korzystającym z pomocy Państwie Członkowskim, w celu wypełnienia warunków gospodarczej zbieżności, określonej w art. 104c Traktatu oraz dotyczącej zastosowania przepisów art. 6 rozporządzenia;
4. informacje dotyczące wniosków Komisji dotyczących zawieszenia finansowania, z podjętych przez Komisję decyzji, jak wymieniono w art. 6 ust. 1 i 2;
5. wkład Funduszu w wysiłki Państwa Członkowskiego będącego beneficjentem pomocy we wprowadzaniu wspólnotowej polityki ochrony środowiska oraz dla wzmocnienia transeuropejskiej sieci infrastruktury transportowej; równowaga między projektami w dziedzinie ochrony środowiska i projektów odnoszących się do infrastruktury transportowej;
6. ocena zgodności działań Funduszu z politykami Wspólnoty, w tym dotyczące ochrony środowiska, transportu, konkurencji oraz udzielania zamówień publicznych;
7. środki podjęte w celu zapewnienia koordynacji i spójności między projektami finansowanymi przez Fundusz, działaniami finansowanymi z wkładów pochodzących z budżetu wspólnotowego, Europejskiego Banku Inwestycyjnego i innych instytucji finansowych Wspólnoty;
8. wysiłki inwestycyjne Państwa Członkowskiego beneficjenta w dziedzinach ochrony środowiska oraz infrastruktury transportowej;
9. badania przygotowawcze i sfinansowane środki wsparcia technicznego, w tym szczególne rodzaje każdego badań i środków;
10. wyniki przygotowania, monitorowania i oceny projektów, w tym informacje dotyczące wszelkich dostosowań projektów zgodnie z wynikami przygotowania, monitorowania i oceny;
11. wkład EBI w ocenę projektów;
12. podsumowanie informacji dotyczących wyników przeprowadzonych kontroli, stwierdzonych nieprawidłowości i trwających postępowań administracyjnych i sądowych.

## ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1386/2002

z dnia 29 lipca 2002 r.

**ustanawiające szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia Rady (WE) nr 1164/94 w zakresie systemów zarządzania i kontroli pomocy przyznanej z Funduszu Spójności i procedury dokonywania korekt finansowych**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 1164/94 z dnia 16 maja 1994 r. ustanawiające Fundusz Spójności<sup>1</sup>, zmienione rozporządzeniami (WE) nr 1264/1999 i (WE) nr 1265/1999<sup>2</sup>, w szczególności jego art. 12 ust. 4 oraz art. H ust. 4 załącznika II,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Art. 12 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1164/94 wymaga od Państw Członkowskich podjęcia pewnej ilości działań w celu zapewnienia skutecznego i prawidłowego oraz zgodnego z zasadą należytego zarządzania finansami, korzystania z Funduszu Spójności.
- (2) Do tego celu niezbędne jest, by Państwa Członkowskie przewidziały odpowiednie wytyczne dotyczące organizacji właściwego funkcjonowania instytucji odpowiedzialnych za realizację projektów, zaświadczenia wydatków oraz ogólnego zarządzania i koordynacji działań Funduszu Spójności w zainteresowanym Państwie Członkowskim.
- (3) Rozporządzenie (WE) nr 1164/94 wymaga od Państw Członkowskich współpracy z Komisją w celu zapewnienia, iż posiadają one sprawnie funkcjonujące systemy zarządzania i kontroli, oraz w celu udzielenia jej wszelkiej niezbędnej pomocy w przeprowadzaniu kontroli, w tym kontroli wrywkowych.
- (4) W celu zharmonizowania wzorów zaświadczenia wydatków, na pokrycie których wnioskuje się o wypłaty z Funduszu, treść tych zaświadczeń powinna zostać ustanowiona oraz powinny zostać sprecyzowane charakter i jakość informacji stanowiących ich podstawę.
- (5) W celu umożliwienia Komisji przeprowadzania kontroli określonych w art. 12 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1164/94, Państwa Członkowskie powinny dostarczyć na żądanie Komisji dane, które wymagane są przez instytucje odpowiedzialne za realizację projektów, za ogólne zarządzanie i koordynację działań Funduszu Spójności w celu wykonania zadań w zakresie zarządzania, monitorowania i oceny wymogów tego rozporządzenia. Konieczne jest ustanowienie treści takich danych, formatu i środków przekazywania plików komputerowych, gdy dane są dostarczane w formie

<sup>1</sup> Dz.U. L 130 z 25.5.1994, str. 1.

<sup>2</sup> Dz.U. L 161 z 26.6.1999, str. 57 i 62.

elektronicznej. Komisja powinna zapewnić, iż dane skomputeryzowane i inne dane są zabezpieczone i przechowywane z zachowaniem ich poufności.

- (6) Niniejsze rozporządzenie powinno być stosowane bez uszczerbku dla przepisów rozporządzenia Rady (Euratom, WE) nr 2185/96 z dnia 11 listopada 1996 r. w sprawie kontroli na miejscu oraz inspekcji przeprowadzanych przez Komisję w celu ochrony interesów finansowych Wspólnot Europejskich przed nadużyciami finansowymi i innymi nieprawidłowościami<sup>3</sup>.
- (7) Niniejsze rozporządzenie powinno być stosowane bez uszczerbku dla przepisów rozporządzenia Komisji (WE) nr 1831/94 z dnia 26 lipca 1994 r. dotyczącego nieprawidłowości i zwrotu niesłusznie wypłaconych kwot w ramach finansowania z Funduszu Spójności oraz organizacji systemu informacyjnego w tej dziedzinie<sup>4</sup>.
- (8) Powinny zostać ustanowione szczegółowe przepisy, dotyczące procedury postępowania na mocy art. H załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94, obejmujące odzyskanie kwot nienależnie wypłaconych, zwrot do Komisji i odsetki za zwłokę,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## ROZDZIAŁ I

### **Przedmiot i zakres**

#### *Artykuł 1*

Niniejsze rozporządzenie ustanawia szczegółowe zasady wykonania rozporządzenia (WE) nr 1164/94 w zakresie systemów zarządzania i kontroli pomocy przyznanej z Funduszu Spójności (zwanego dalej Funduszem) na działania kwalifikujące się, podlegające art. 3 tego rozporządzenia i które po raz pierwszy były zatwierdzone po dniu 1 stycznia 2000 r., oraz w zakresie procedury dokonywania korekt finansowych do takiej pomocy.

## ROZDZIAŁ II

### **Systemy zarządzania i kontroli**

#### *Artykuł 2*

1. Każde Państwo Członkowskie zapewnia odpowiednie wytyczne dotyczące zabezpieczenia systemów zarządzania i kontroli niezbędnych do zapewnienia następującym instytucjom i organom prawidłowego zarządzania Funduszem zgodnie z powszechnie akceptowanymi zasadami i normami:

- a) instytucje odpowiedzialne za realizację projektów na mocy art. 10 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1164/94 (zwane dalej instytucjami wykonawczymi);
- b) organy lub instytucje odpowiedzialne za zaświadczenie deklaracji wydatków, na pokrycie których wnioskuje się o wypłaty z Funduszu na mocy art. 12 ust. 1 lit. d)

<sup>3</sup> Dz.U. L 292 z 15.11.1996, str. 2.

<sup>4</sup> Dz.U. L 191 z 27.7.1994, str. 9.

rozporządzenia (WE) nr 1164/94 i art. D ust. 4 załącznika II do tego rozporządzenia, włączając, w przypadku, gdy są one różne, organy lub instytucje wyznaczone na mocy art. D ust. 1 załącznika II do tego rozporządzenia (zwane dalej organami wypłacającymi);

- c) organy odpowiedzialne za ogólne zarządzanie i koordynację działań Funduszu w Państwie Członkowskim (zwane dalej organami zarządzającymi), i
- d) publiczne lub prywatne instytucje lub służby działające w ramach kompetencji organów zarządzających lub wypłacających lub wykonujących zadania w ich imieniu w stosunku do instytucji wykonawczych (zwane dalej instytucjami pośredniczącymi).

W szczególności, wytyczne te pomagają tym organom lub instytucjom w ustanowieniu systemów niezbędnych nie tylko do zapewnienia odpowiedniego zabezpieczenia bezbłędności, prawidłowości i uprawnień do pomocy wspólnotowej lecz również do zapewnienia, iż projekty są realizowane zgodnie z warunkami przedmiotowej decyzji i z celami wyznaczonymi tym projektem.

2. Do celów niniejszego rozporządzenia, „instytucje wykonawcze” obejmują, w przypadku, gdy instytucja wykonawcza nie jest końcowym odbiorcą finansowania, instytucje i firmy zaangażowane w realizację projektu, czy też posiadacze koncesji, osoby mianowane lub inne.

3. Do celów niniejszego rozporządzenia, o ile nie uzgodniono inaczej, „projekt” oznacza każdy indywidualny projekt, etap projektu czy też grupę projektów podlegających art. 1 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1164/94, lub każdy środek objęty art. 3 ust. 2 tego rozporządzenia, które jest przedmiotem decyzji wydanej na mocy jego art. 10 ust. 6 (zwanej dalej decyzją przyznającą).

### *Artykuł 3*

Systemy zarządzania i kontroli organów zarządzających i wypłacających, instytucji pośredniczących i instytucji wykonawczych, podlegając zasadzie proporcjonalności w stosunku do zakresu zarządzanej pomocy, zapewniają:

- a) wyraźne określenie, wyraźny rozdział, i tak dalece jak jest to niezbędne do należytego zarządzania, właściwe oddzielenie funkcji w ramach danej organizacji;
- b) skuteczne systemy w celu zapewnienia, że funkcje te są pełnione w sposób odpowiedni;
- c) w przypadku instytucji pośredniczących, składającym sprawozdania organowi odpowiedzialnemu za realizację swych zadań i zaangażowane środki.

### *Artykuł 4*

1. Systemy zarządzania i kontroli określone w art. 3 zawierają procedury w celu sprawdzenia autentyczności wnioskowanych wydatków i realizacji projektów od ich etapu przygotowawczego aż do wejścia w życie finansowanej inwestycji zgodnie z warunkami przedmiotowej decyzji przyznającej, wraz z celami wyznaczonymi projektowi i stosowanymi regułami krajowymi i wspólnotowymi w szczególności w zakresie kwalifikowania wydatków

do wsparcia z Funduszu, ochrony środowiska naturalnego, transportu, sieci transeuropejskich, konkurencji i zamówień publicznych.

Sprawdzenie obejmuje wszystkie aspekty, zarówno te o charakterze finansowym, technicznym jak i administracyjnym, determinującymi efektywne wykorzystanie przyznaných funduszy.

2. Procedury te zapewniają rejestrację sprawdzenia projektów na miejscu. Zapisy stwierdzą stan wykonanych prac, wyniki sprawdzenia oraz środków podjętych w przypadku rozbieżności. W przypadku, gdy jakiegokolwiek fizyczne lub administracyjne sprawdzenia nie są wyczerpujące, lecz przeprowadzone wrywkowo w zakresie prac lub sprawozdań z działalności, zapisy powinny identyfikować wybrane prace lub transakcje i powinny zawierać opis metody kontroli.

#### *Artykuł 5*

1. Państwa Członkowskie, w zakresie projektów zatwierdzonych po raz pierwszy po dniu 1 stycznia 2000 r., powiadamiają Komisję, w ciągu trzech miesięcy od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia, o organizacji organów zarządzających i wypłacających i instytucji pośredniczących, odpowiedzialnych za działania Funduszu w ich kraju, o systemie zarządzania i kontroli na miejscu w tych organach i instytucjach oraz o planowanych usprawnieniach w zastosowaniu wytycznych określonych w art. 2 ust. 1.

2. Komunikat zawiera następujące informacje dotyczące każdego organu zarządzającego i wypłacającego oraz instytucji pośredniczącej:

- a) przydzielone im funkcje;
- b) rozdział funkcji pomiędzy lub w ramach ich służb, w tym pomiędzy organem zarządzającym a wypłacającym w przypadku, gdy są one tym samym organem;
- c) procedury inspekcji i zatwierdzania prac na pokrycie których wnioskowane wypłaty są otrzymywane, sprawdzane i potwierdzane, i poprzez które płatności na rzecz beneficjentów są zatwierdzane, wykonywane i rozliczane;
- d) przepisy w zakresie audytu systemów zarządzania i kontroli.

3. Komisja, we współpracy z Państwem Członkowskim upewnia się czy system zarządzania i kontroli przedstawiony zgodnie z ust. 1 i 2 spełnia normy wymagane rozporządzeniem (WE) nr 1164/94 oraz niniejszym rozporządzeniem, i zawiadomi o wszelkich przeszkodach, jakie stanowią one dla przejrzystości kontroli działania Funduszu i wypełnienia przez Komisję jej obowiązków na mocy art. 274 Traktatu. Przeglądy obsługi systemów podejmowane są regularnie.

#### *Artykuł 6*

1. Systemy zarządzania i kontroli zapewniają dostateczny ślad rewizyjny.

2. Ślad rewizyjny uznawany jest za wystarczający w przypadku gdy pozwala na:

- a) uzgodnienie kwot sumarycznych zgłoszonych Komisji z indywidualną dokumentacją wydatków i dokumentami uzupełniającymi przechowywanymi na różnych szczeblach administracyjnych i przez instytucje wykonawcze;
  - b) sprawdzenie rozdziału i przekazywania dostępnych funduszy wspólnotowych i krajowych;
  - c) sprawdzenie prawidłowości dostarczonych informacji dotyczących realizacji projektu zgodnie z warunkami decyzji przyznającej i celami wyznaczonymi projektowi.
3. Indykatory opis wymogów wobec informacji dla dostatecznego śladu rewizyjnego podany jest w załączniku I.
4. Organ zarządzający upewnia się w zakresie następujących punktów:
- a) istnienie procedur w celu zapewnienia, iż dokumenty odpowiadają poszczególnym pozycjom poniesionych wydatków, dokonanych wypłat, podjętych prac i ich sprawdzeniu przeprowadzonemu w związku z projektem, oraz wymaganych do celów dostatecznego śladu rewizyjnego, i czy są utrzymywane zgodnie z wymaganiami art. G ust. 3 załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94 oraz załącznika I do niniejszego rozporządzenia;
  - b) zachowania dokumentacji przez instytucję przechowującą oraz jej siedziby;
  - c) udostępnienia dokumentów do kontroli przez osoby i organy, które normalnie miałyby prawo kontrolowania tych dokumentów.
5. Osobami i instytucjami określonymi w ust. 4 lit. c) są:
- a) personel organu zarządzającego i wypłacającego, instytucji pośredniczących i instytucji wykonawczej, która rozpatruje wnioski o płatność;
  - b) służby przeprowadzające audyty systemów zarządzania i kontroli;
  - c) osoba lub dział organu wypłacającego odpowiedzialny za zaświadczenie przejściowych i końcowych wniosków o wypłatę na mocy art. 12 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 1164/94 i art. D ust. 2 lit. d) załącznika II do tego rozporządzenia oraz osoba lub dział, który wydaje deklaracje na mocy art. 12 ust. 1 lit. f) tego rozporządzenia;
  - d) umocowani urzędnicy krajowych instytucji kontrolnych oraz Wspólnoty.

Mogą oni wymagać, by dostarczono im wyciągi lub kopie dokumentów lub dokumentacji księgowej określonych w ust. 4.

#### *Artykuł 7*

Organ wypłacający utrzymuje rachunek kwot kwalifikujących się do odzyskania z już dokonanych wypłat pomocy wspólnotowej, i zapewnia odzyskanie tych kwot bez nieuzasadnionego opóźnienia. Po otrzymaniu zwrotu reguluje nieregularne płatności zwrócone wraz z odsetkami otrzymanymi na konto płatności przeterminowanych, poprzez

potrącenie przedmiotowych kwot z następnego sprawozdania z wydatków i wniosku o wypłatę skierowanego do Komisji w zakresie danego projektu. Jeżeli będzie to niewystarczające, Komisja może zażądać, by kwota nadwyżki została jej zrefundowana.

Organ wypłacający przedstawia Komisji raz w roku, w załączniku do czwartego sprawozdania kwartalnego dotyczącego odzyskanych kwot dostarczonych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1831/94, deklarację kwot oczekujących na zwrot według tej daty, zakwalifikowanych przed rokiem rozpoczęcia postępowania windykacyjnego.

### ROZDZIAŁ III

#### **Zaświadczenie wydatków**

##### *Artykuł 8*

1. Zaświadczenia deklaracji o wydatkach przejściowych i końcowych, określonych w art. 12 ust. 1 lit. d) rozporządzenia (WE) nr 1164/94 i art. D ust. 2 lit. d) tiret czwarte załącznika II sporządzane są w formie opisanej w załączniku II do niniejszego rozporządzenia przez osobę lub dział organu wypłacającego, który funkcjonalnie jest niezależny od wszelkich służb, które zatwierdzają wnioski.

2. Przed zaświadczeniem każdej deklaracji wydatków organ wypłacający upewnia się, że spełnione są następujące warunki:

a) organ zarządzający, instytucje pośredniczące oraz instytucja wykonawcza spełniają wymagania rozporządzenia (WE) nr 1164/94, w szczególności jego art. 12 ust. 1 lit. c) i e) i art. D ust. 2 lit. b) i d) jego załącznika II, i czy przestrzegane są warunki decyzji przyznającej;

b) deklaracja wydatków zawiera jedynie wydatki:

(i) które zostały rzeczywiście poniesione w okresie kwalifikującym się, ustanowionym w decyzji przyznającej i czy może to być poparte otrzymanymi fakturami lub dokumentami księgowymi o równoważnej wartości dowodowej;

(ii) odnoszące się do prac, które nie zostały w zasadniczym stopniu wykonane w momencie złożenia wniosku o przyznanie pomocy;

(iii) uzasadnione postępem czy też zakończeniem projektu zgodnie z warunkami decyzji przyznającej i celami wyznaczonymi dla projektu.

3. Aby wystarczająca ilość systemów kontroli oraz ślad rewizyjny mogły być zawsze uwzględnione przed przedłożeniem Komisji deklaracji wydatków, organ zarządzający zapewnia, że organ wypłacający jest na bieżąco informowany o przeprowadzanych przez niego procedurach, przez instytucje pośredniczące i instytucję wykonawczą w celu:

a) sprawdzenia autentyczności zgłaszanych wydatków i realizacji projektu zgodnie z warunkami odpowiedniej udzielonej decyzji oraz celami wyznaczonymi dla projektu;

b) zapewnienia zgodności ze stosowanymi zasadami;

c) utrzymywania śladu rewizyjnego.

4. W przypadkach gdy organ zarządzający i organ wypłacający są lub należą do tej samej instytucji, ta instytucja zapewnia, że stosowane są procedury oferujące zasady kontroli równoważne z ustalonymi w ust. 2 i 3.

## ROZDZIAŁ IV

### **Kontrole wrywkowe**

#### *Artykuł 9*

1. Państwa Członkowskie organizują kontrole projektów na podstawie odpowiedniej próbki, przeznaczone w szczególności do:

- a) sprawdzenia skuteczności systemów zarządzania i kontroli na miejscu;
- b) selektywnego sprawdzenia, na podstawie analizy ryzyka, deklaracji wydatków dokonanych na różnych przedmiotowych szczeblach.

2. Kontrole przeprowadzane w okresie 2000-2006 obejmą przynajmniej 15% ogólnych zakwalifikowanych wydatków poniesionych na pierwsze projekty zatwierdzone na ten okres. Procent ten może zostać obniżony proporcjonalnie do wydatków poniesionych przed wejściem niniejszego rozporządzenia w życie. Kontrole oparte są na reprezentatywnych wrywkowych kontrolach sprawozdań z działalności, uwzględniających wymogi ust. 3.

Państwa Członkowskie podejmują starania o rozszerzenie wykonania kontroli nawet poza dany okres. Zapewniają one właściwy podział zadań pomiędzy tymi kontrolami i wykonaniem lub procedurami płatności dotyczącymi projektów.

3. Selekcja prób do kontroli transakcji uwzględnia:

- a) potrzebę skontrolowania projektów o właściwie zróżnicowanych rodzajach i rozmiarach;
- b) wszelkich czynników ryzyka zidentyfikowanych przez kontrole krajowe lub wspólnotowe;
- c) konieczność zapewnienia, że różne rodzaje instytucji zaangażowanych w realizację projektów i dwa sektory działalności (transport i środowisko naturalne) są zadowalająco kontrolowane.

#### *Artykuł 10*

Poprzez kontrole, Państwa Członkowskie podejmują starania w celu sprawdzenia:

- a) praktycznego zastosowania i skuteczności systemu zarządzania i kontroli;
- b) realizacji projektów zgodnie z warunkami decyzji przyznającej i celami wyznaczonymi



- dla projektów;
- c) dla odpowiedniej liczby dokumentacji księgowej, zgodności tej dokumentacji z dokumentami towarzyszącymi utrzymywanymi przez instytucje pośredniczące i przez instytucję wykonawczą;
  - d) obecności dostatecznego śladu rewizyjnego;
  - e) dla odpowiedniej liczby pozycji wydatków, zgodności przedmiotowych wydatków z przepisami prawa wspólnotowego pod kątem charakteru i terminowości, oraz zgodności z zatwierdzonymi specyfikacjami projektu oraz pracami rzeczywiście wykonanymi;
  - f) rzeczywistej dostępności właściwego krajowego współfinansowania; oraz
  - g) wykonywania współfinansowanych projektów zgodnie z regułami wspólnotowymi i polityką wymaganą w art. 8 rozporządzenia (WE) nr 1164/94.

#### *Artykuł 11*

Kontrole ustalają, czy napotymane problemy mają charakter systemowy, pociągający za sobą ryzyko dla innych lub wszystkich projektów prowadzonych przez tę samą instytucję wykonawczą lub w danym Państwie Członkowskim. Identyfikują one również przyczyny takich sytuacji, wszelkie dalsze kontrole, które mogą być wymagane, a także niezbędne działania korygujące i zapobiegawcze.

#### *Artykuł 12*

Zgodnie z art. G ust. 1 załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94, Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję przed dniem 30 czerwca każdego roku i po raz pierwszy przed dniem 30 czerwca 2003 r., o stosowaniu przez nie art. 9-11 niniejszego rozporządzenia w poprzednim roku kalendarzowym i dodatkowo dostarczają wszelkie niezbędne rozszerzenia lub udoskonalenia opisu swego systemu zarządzania i kontroli zgłoszonego na mocy art. 5 ust. 1.

### ROZDZIAŁ V

#### **Deklaracja do likwidacji projektów**

#### *Artykuł 13*

Osoba lub dział wyznaczony do wydawania deklaracji dotyczących likwidacji projektów na mocy art. 12 ust. 1 lit. f) rozporządzenia (WE) nr 1164/94 pełnią funkcje niezależne od:

- a) organu zarządzającego, instytucji wykonawczej i instytucji pośredniczącej;
- b) osoby lub działu wewnątrz organu wypłacającego odpowiedzialnego za sporządzanie zaświadczeń określonych w art. 8 ust. 1.

Prowadzi swe badania zgodnie z międzynarodowo uznanymi standardami audytu. Jest zaopatrzona (zaopatrzonej) przez instytucję wykonawczą, organ zarządzający i wypłacający

oraz instytucje pośredniczące we wszystkie wymagane informacje, a także otrzymuje dostęp do dokumentacji i dowodów niezbędnych na poparcie konieczności dokonania zgłoszenia.

#### *Artykuł 14*

Deklaracje oparte są na badaniu systemu zarządzania i kontroli, wynikach badań, ustaleniach zebranych podczas kontroli już przeprowadzonych i tam gdzie to niezbędne, dalszej wrywkowej kontroli sprawozdań z działalności, sprawozdań końcowych sporządzonych zgodnie z art. F ust. 4 załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94. Osoba lub dział wydający deklaracje przeprowadzi wszelkie niezbędne badania by uzyskać wiarygodną gwarancję, iż poświadczone sprawozdania z wydatków są prawidłowe, że zasadnicze sprawozdania z działalności są zgodne z prawem i przepisami i że projekt został zrealizowany zgodnie z warunkami udzielonej decyzji i celami wyznaczonymi dla projektu.

Deklaracje zostaną sporządzone na podstawie indykatywnego wzoru wskazanego w załączniku III i będą załączone do sprawozdania, które zawiera wszystkie istotne informacje uzasadniające deklarację, zawierające spis wyników badań, ustaleń, zebranych informacji ze wszystkich kontroli przeprowadzonych przez krajowe i wspólnotowe organy, do których składający deklarację miał dostęp.

#### *Artykuł 15*

Jeżeli obecność istotnych niedociągnięć w zarządzaniu lub kontroli lub wysokiej częstotliwości napotykanym nieprawidłowości lub wątpliwości czy projekt został właściwie wykonany nie pozwalają na zapewnienie pozytywnej całkowitej gwarancji co do ważności wniosku o wypłatę końcowej raty i ostatecznego zaświadczenia wydatków, deklaracja odnosi się do tych okoliczności i prognozuje zakres problemu i jego skutki finansowe.

W takim przypadku Komisja może domagać się przeprowadzenia dalszych kontroli w celu zidentyfikowania i poprawienia nieprawidłowości w wyznaczonym okresie czasu.

### ROZDZIAŁ VI

#### **Forma i zawartość informacji księgowych przechowywanych i przekazywanych Komisji na jej żądanie**

#### *Artykuł 16*

1. Dokumentacja księgowa dotycząca projektów określona w załączniku I jest w miarę możliwości przechowywana w formie skomputeryzowanej. Dokumentacja ta udostępniana jest Komisji na jej szczególne żądanie do celów przeprowadzenia kontroli dokumentacji na miejscu, bez naruszenia wymogu dostarczania sprawozdań rocznych na mocy art. F ust. 4 załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94.

2. Komisja uzgadnia z każdym Państwem Członkowskim zawartość zapisów komputerowych, udostępnianych zgodnie z ust. 1, środki za pomocą których będą one przekazywane i długość okresu wymaganego do opracowania wszelkich niezbędnych systemów komputerowych. Zakres wymaganych informacji i zalecane techniczne specyfikacje przekazywania plików komputerowych Komisji są wskazane w załącznikach IV i V.

3. Na pisemne żądanie Komisji, Państwa Członkowskie dostarczają Komisji dokumentację określoną w ust. 1 w ciągu 10 dni roboczych od otrzymania żądania. Inny okres może być uzgodniony między Komisją a Państwem Członkowskim, szczególnie w przypadku, gdy ta dokumentacja nie jest dostępna w formie skomputeryzowanej.

4. Komisja zapewnia, że informacje przedłożone przez Państwa Członkowskie lub przez nią zebrane w trakcie kontroli na miejscu, są zabezpieczone z zachowaniem ich poufności zgodnie z art. 287 Traktatu.

5. Zgodnie z odpowiednimi przepisami prawa krajowego, urzędnicy Komisji mają dostęp do wszystkich dokumentów przygotowanych albo w celu kontroli albo w następstwie kontroli przeprowadzonych na podstawie niniejszego rozporządzenia i do przechowywanych danych, w tym danych zgromadzonych w systemach komputerowych.

## ROZDZIAŁ VII

### **Korekty finansowe**

#### *Artykuł 17*

1. Kwota korekt finansowych dokonanych przez Komisję na mocy art. H ust. 2 załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94 dla jednostkowej lub systemowej nieprawidłowości jest oszacowana, tam gdzie jest to możliwe i wykonalne, na podstawie dokumentów indywidualnych i jest równa kwocie wydatków błędnie obciążającej Fundusz, z uwzględnieniem zasady proporcjonalności.

2. Jeżeli nie jest możliwe lub wykonalne dokładne liczbowe określenie kwoty nieprawidłowych wydatków, lub jeżeli byłoby niewspółmiernym całkowite skreślenie przedmiotowych wydatków, Komisja opiera swe korekty finansowe na ekstrapolacji lub stawce ryczałtowej i postępuje według następującej procedury:

- a) w przypadku ekstrapolacji, wykorzystuje reprezentatywną próbkę transakcji sprawozdania z działalności o podobnym charakterze;
- b) w przypadku stawki ryczałtowej, ocenia wagę naruszenia zasad i stopień następstw finansowych niedociągnięć systemu zarządzania i kontroli, które doprowadziły do powstania nieprawidłowości.

3. W przypadku gdy Komisja opiera swoje stanowisko na stanie faktycznym ustalonym przez audytorów innym niż ten ustalony przez jej własne służby, wyciąga wnioski dotyczące jego skutków finansowych, po zbadaniu działań podjętych przez dane Państwo Członkowskie na mocy art. 12 ust. 1 i 2 rozporządzenia (WE) nr 1164/94 i art. G ust. 1 jego załącznika II, na sprawozdaniach przedłożonych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1831/94 i każdej odpowiedzi Państwa Członkowskiego.

#### *Artykuł 18*

1. Okres czasu, w którym dane Państwo Członkowskie może odpowiedzieć na żądanie zgodnie z art. H ust. 1 akapit pierwszy załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94

dostarczając swój komentarz wynosi dwa miesiące, za wyjątkiem przypadków należycie uzasadnionych, dla których dłuższy okres może zostać uzgodniony z Komisją.

2. W przypadku gdy Komisja proponuje korekty finansowe na podstawie ekstrapolacji lub według stawki ryczałtowej, Państwo Członkowskie otrzymuje możliwość wykazania, poprzez zbadanie przedmiotowych dokumentów, że rzeczywisty zakres nieprawidłowości jest mniejszy niż wynika to z oceny Komisji. W porozumieniu z Komisją, Państwo Członkowskie może ograniczyć zakres tych badań do odpowiedniej proporcji lub wrywkowo na podstawie przedmiotowych dokumentów.

Z wyjątkiem należycie uzasadnionych przypadków, czas przeznaczony na te badania nie może przekroczyć okresu kolejnych dwóch miesięcy po dwumiesięcznym okresie określonym w ust. 1. Wyniki tych badań sprawdzane są w sposób określony w art. H ust. 1 akapit drugi załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94. Komisja uwzględnia wszelkie dowody dostarczone w terminie przez Państwo Członkowskie.

3. W każdym przypadku gdy Państwo Członkowskie zgłasza zastrzeżenia do uwag poczynionych przez Komisję i zgodnie z art. H ust. 1 akapit drugi załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94, ma miejsce przesłuchanie, od daty którego rozpoczyna się trzymiesięczny okres, w którym Komisja może wydać decyzję zgodnie z art. H ust. 2 załącznika II do tego rozporządzenia.

#### *Artykuł 19*

W przypadkach, w których Komisja zawiesiła płatności na mocy art. G ust. 2 załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94, Komisja i dane Państwo Członkowskie zmierzają do osiągnięcia porozumienia zgodnie z procedurą i w terminie określonym w art. 18 ust. 1 i 2 niniejszego rozporządzenia. Jeżeli porozumienie nie zostaje osiągnięte, stosuje się art. 18 ust. 3.

#### *Artykuł 20*

1. Każdy zwrot należny Komisji na podstawie art. H ust. 3 załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94 dokonywany jest przed terminem wymagalności wskazanym w poleceniu zwrotu sporządzonym zgodnie z rozporządzeniem finansowym stosowanym do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich. Terminem wymagalności jest ostatni dzień drugiego miesiąca po wydaniu polecenia.

2. Każda zwłoka w dokonaniu zwrotu stanowi podstawę do naliczania odsetek za zwłokę od płatności przeterminowanej, rozpoczynającej się od terminu wymagalności określonego w ust. 1 i kończącej się w dniu rzeczywistej płatności. Stopa procentowa tych odsetek wynosi jeden i pół punktu procentowego powyżej stopy stosowanej przez Europejski Bank Centralny do jego głównych operacji refinansowych na pierwszy roboczy dzień miesiąca, na który przypada termin wymagalności.

3. Korekta finansowa na mocy art. H ust. 2 załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94 nie uchybia zobowiązaniu Państwa Członkowskiego do dokonania zwrotu na mocy art. 12 ust. 1 lit. h) tego rozporządzenia.

4. Jeżeli w następstwie nieprawidłowości, kwoty podlegają zwrotowi, właściwe służby lub

organy rozpoczynają postępowanie windykacyjne i powiadomią o tym instytucję wykonawczą oraz organy zarządzające i wypłacające.

## ROZDZIAŁ VIII

### **Przepisy ogólne i końcowe**

#### *Artykuł 21*

Przepisy niniejszego rozporządzenia nie stanowią przeszkody dla Państw Członkowskich w stosowaniu przepisów krajowych bardziej rygorystycznych niż te opisane w niniejszym rozporządzeniu.

#### *Artykuł 22*

Niniejsze rozporządzenie nie narusza zobowiązań Państw Członkowskich w zakresie projektów po raz pierwszy zatwierdzonych przed dniem 1 stycznia 2000 r. zapewniających, iż projekty te wykonywane są w sposób właściwy, przeciwdziałają nieprawidłowościom i zapobiegają im oraz odzyskują każdą kwotę utraconą w wyniku nieprawidłowości lub zaniedbania.

#### *Artykuł 23*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 29 lipca 2002 r.

*W imieniu Komisji*

Michel BARNIER

*Członek Komisji*

## ZAŁĄCZNIK I

### INDYKATYWNY OPIS WYMAGAŃ INFORMACYJNYCH DLA DOSTATECZNEGO ŚLADU REWIZYJNEGO

#### (art. 6)

Dostateczny ślad rewizyjny określony w art. 6 ust. 2, jest obecny, gdy dla danego projektu, w tym indywidualnych projektów w ramach grupy projektów:

1. Dokumentacja księgowa przechowywana na właściwym szczeblu zarządzania dostarcza szczegółowych informacji o wydatkach rzeczywiście poniesionych w związku z projektem współfinansowanym przez instytucję wykonawczą, w tym, w przypadku gdy ta ostatnia nie jest końcowym odbiorcą finansowania, instytucje i firmy zaangażowane w wykonanie projektu, zarówno posiadaczy koncesji, osoby mianowane i inne. Dokumentacja księgowa przedstawia daty ich utworzenia, kwotę każdej pozycji wydatków, charakter dokumentacji towarzyszącej oraz datę i sposób płatności. Niezbędne dokumenty dowodowe (np. faktury) zostają załączone.
2. Dla pozycji wydatków dotyczących jedynie częściowo współfinansowanego projektu, wykazuje się dokładny rozdział wydatków pomiędzy projektem współfinansowanym a resztą. To samo stosuje się do tych rodzajów wydatków, które uznane są za kwalifikujące się tylko w ramach niektórych limitów lub proporcjonalnie do innych kosztów.
3. Specyfikacje techniczne oraz plan finansowy projektu, sprawozdania z postępu prac, dokumenty dotyczące procedur przetargowych i zawierania umów, a także sprawozdania z kontroli realizacji projektu zgodnie z art. 4 są również utrzymywane na właściwym szczeblu zarządzania.
4. Celem zgłoszenia organowi wypłacającemu wydatków rzeczywiście ponoszonych we współfinansowanym projekcie, informacje określone w ust. 1 są zestawiane w szczegółowe sprawozdania z wydatków w podziale według kategorii. Te szczegółowe sprawozdania z wydatków stanowią dokumenty towarzyszące do dokumentacji księgowej organu wypłacającego i stanowią podstawę przygotowania deklaracji wydatków dla Komisji.
5. W przypadku gdy występuje jedna lub więcej instytucji pośredniczących między instytucją wykonawczą lub instytucjami wykonawczymi a firmami zaangażowanymi w wykonanie projektu a organem wypłacającym, każda instytucja pośrednicząca w zakresie swej odpowiedzialności wymaga szczegółowych deklaracji wydatków od instytucji podporządkowanej, jako dokumentacji towarzyszącej do jego własnej dokumentacji księgowej, z której dostarcza on instytucji nadrzędnej co najmniej zbiorcze zestawienie wydatków poniesionych w ramach projektu.
6. W przypadku komputerowego przekazywania danych księgowych, wszystkie przedmiotowe organy i instytucje uzyskują wystarczające informacje ze szczebla niższego stanowiące podstawę ich dokumentacji księgowej i kwot podawanych wyżej, aby zapewnić dostateczny ślad rewizyjny od ogólnych kwot zbiorczych zaświadczanych Komisji aż do pozycji indywidualnych wydatków i dokumentów uzupełniających na

szczeblu instytucji wykonawczej oraz innych instytucji i firm zaangażowanych w wykonanie projektu.

ZAŁĄCZNIK II

**ZAŚWIADCZENIE I SPRAWOZDANIE Z WYDATKÓW ORAZ WNIOSEK O WYPŁATĘ**

KOMISJA EUROPEJSKA

**Fundusz Spójności**

(Zaświadczenie przejściowe / ostateczne i sprawozdanie z wydatków oraz wniosek o wypłatę)

(należy dostarczyć do jednostki ... DG REGIO drogą urzędową)

Nazwa projektu:

.....

Decyzja Komisji nr ..... z dnia .....

Odniesienie Komisji (CCI nr) .....

Odniesienie krajowe ..... (o ile występuje)

**ZAŚWIADCZENIE**

Ja, niżej podpisany

.....

reprezentujący organ wypłacający wyznaczony przez <sup>1</sup>

.....

niniejszym zaświadczam, że wszystkie wydatki kwalifikujące się, zawarte w załączonej deklaracji, reprezentujące udział Funduszu Spójności i funduszy krajowych, zostały wypłacone zgodnie z rozwojem projektu

po<sup>2</sup>: 

		20__
--	--	------

 i wynoszą: 

	EUR
--	-----

  
(dokładna kwota do dwóch miejsc dziesiętnych)

Załączona deklaracja wydatków w podziale według kategorii wydatków i na projekty w przypadku grupy projektów, pokrywa wydatki do

<sup>1</sup> Należy wskazać administracyjny instrument wyznaczający zgodnie z art. D ust. 1 i 4 załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94, wraz z właściwym odniesieniem i datą.

<sup>2</sup> Poczynając od daty kwalifikowania się wydatków na podstawie decyzji.



		20__
--	--	------

i stanowi integralną część niniejszego zaświadczenia, jako uzupełniające sprawozdanie z rozwoju projektu w porównaniu do planów / sprawozdania końcowego.

Zaświadczam również, iż projekt czyni zadowalające postępy i zmierza do zakończenia / został zakończony zgodnie z celami i że informacja podana w sprawozdaniu z postępu prac / sprawozdaniu końcowym jest prawidłowa.

Dalej zaświadczam, iż projekt jest w trakcie realizacji / został zrealizowany zgodnie z warunkami decyzji i zgodnie z przepisami rozporządzenia (WE) nr 1164/94, w szczególności w zakresie:

1. zgodności z postanowieniami Traktatu oraz instrumentami przyjętymi zgodnie z nim i politykami Wspólnoty, w szczególności z zasadami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego, transportu (w tym sieci transeuropejskich), konkurencją i udzieleniem zamówień publicznych (art. 8 rozporządzenia (WE) nr 1164/94);
2. zastosowania do projektu procedur zarządzania i kontroli, w szczególności sprawdzenia prawdziwości zgłoszonych wydatków i właściwą realizacją projektu zgodnie z art. 4 rozporządzenia (WE) nr 1386/2002 z przeciwdziałaniem, wykrywaniem i korygowaniem nieprawidłowości, ściganiem nadużyć finansowych i windykacją bezpodstawnie wypłaconych kwot (art. 12 rozporządzenia (WE) nr 1164/94 i art. G i H jego załącznika II).

Zgodnie z art. G ust. 3 załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94, dokumenty uzupełniające są i będą nadal dostępne przez okres minimum trzech lat po wypłacie ostatniej raty przez Komisję.

Zaświadczam, że:

1. deklaracja wydatków jest dokładna a wyniki systemu rachunkowości oparte są na możliwych do sprawdzenia dokumentach uzupełniających;
2. deklaracja wydatków oraz wezwanie do zapłaty uwzględniają wszelkie odzyskane kwoty i odsetki;
3. szczegóły podstawowych transakcji są udokumentowane, tam gdzie to możliwe, w plikach komputerowych i są dostępne na żądanie odpowiedzialnych służb Komisji.

Data 

		20__
--	--	------

Nazwisko drukowanymi literami,  
pieczęć, stanowisko i podpis  
właściwego organu

## Deklaracja wydatków poniesionych w ramach projektu<sup>1</sup>

Nr referencyjny (kod CCI - Code commun d'identification):

Nazwa projektu:

Data:

Kategoria wydatku	Wydatki ogółem poniesione do dnia (między . . . . <sup>2</sup> i . . .)	Wydatki zaświadczone w niniejszej deklaracji	Wydatki ogółem planowane (wstępny budżet)	Wydatki poniesione do dnia w stosunku do budżetu wstępnego (%)	Szacowane wydatki wymagane nadal do zakończenia projektu
1. Planowanie					
2. Nabycie ziemi					
3. Przygotowanie placu budowy					
4. Budowa i montaż					
5. Wyposażenie					
6. Pomoc techniczna					
7. Reklama <sup>3</sup>					
8. Podatek VAT lub równoważny					
Suma					

<sup>1</sup> Dla decyzji dotyczących grup projektów, wydatki muszą zostać podane w podziale według projektu, za wyjątkiem przypadku, gdy wydatek jest wspólny dla całej grupy, tak jak w przypadku pomocy technicznej lub reklamy.

<sup>2</sup> Poczynając od daty zakwalifikowania wydatków.

<sup>3</sup> Na mocy decyzji Komisji 96/455/WE (Dz.U.L 188 z 27.7.1996, str. 47).

**Załącznik do deklaracji wydatków: kwoty skutecznie odzyskane od ostatniego  
poświadczanego sprawozdania z wydatków, zawarte w obecnym sprawozdaniu z  
wydatków**

Kwota objęta wezwaniem do zapłaty	
Dłużnik	
Data wydania zlecenia windykacji	
Organ, który wystawił zlecenie windykacji	
Data windykacji	
Kwota odzyskana	

## WNIOSEK O PŁATNOŚĆ PRZEJŚCIOWĄ / OSTATECZNĄ

Nazwa projektu: . . .

Odniesienie Komisji (CCI nr) . . .

Na podstawie art. D ust. 2 lit. b) / d) załącznika II do rozporządzenia (WE) nr 1164/94, Ja, niżej podpisany (nazwisko drukowanymi literami, pieczęć, stanowisko i podpis właściwego organu) zwracam się z prośbą o wypłatę kwoty . . . . . EUR jako płatności przejściowej / ostatecznej<sup>1</sup>. Niniejszy wniosek spełnia wymagania dopuszczeniowe ponieważ:

<i>(Niepotrzebne skreślić)</i>	
a) sprawozdanie z rozwoju projektu w stosunku do wskaźników rzeczowych i finansowych i wykazuje jego zgodność z decyzją o przyznaniu pomocy, w tym szczególnych warunków w niej ustanowionych	— <i>jest załączone</i>
b) ostatnie sprawozdanie roczne / sprawozdanie końcowe dotyczące wykonania, wymagane zgodnie z załącznikiem do załącznika II do rozporządzenia / art. F ust. 4 załącznika II do rozporządzenia, zawierające ostatnim przypadku szczegóły zgodności z zasadami zamówień publicznych	— <i>zostało dostarczone</i>
	— <i>jest załączone</i>
c) uwagi i zalecenia poczynione przez krajowe i/lub wspólnotowe organy audytowe, w szczególności korekta spodziewanych lub udowodnionych nieprawidłowości	— <i>zostały przeprowadzone zgodnie z nimi</i>
	— <i>nie poczyniono żadnych uwag ani zaleceń</i>
d) główne techniczne, finansowe i prawne problemy, które powstały i środki podjęte celem ich skorygowania	— <i>są wskazane</i>
	— <i>nie stwierdzono</i>
e) analiza wszelkich odstępstw od pierwotnego planu finansowego	— <i>została dostarczona</i>
	— <i>jest załączona</i>
f) środki reklamowe podjęte w odniesieniu do projektu	— <i>są wskazane</i>
g) żaden z zaświadczonych wydatków nie jest zawieszony na podstawie art. G ust. 2 lub art. H ust. 2 załącznika II do rozporządzenia	

Wypłata powinna zostać dokonana na rzecz:

Beneficjenta	
Banku	
Nr rachunku	

<sup>1</sup> Niepotrzebne skreślić.

Posiadacz rachunku (jeśli inny niż beneficjent)	
---	--

Data

		20__
--	--	------

Nazwisko drukowanymi literami,  
pieczęć, stanowisko i podpis właściwego  
organu

### ZAŁĄCZNIK III

## INDYKATYWNY WZÓR DEKLARACJI DO LIKWIDACJI PROJEKTU<sup>1</sup>

### (Rozdział V)

Do Komisji Europejskiej, Dyrekcja Generalna Polityki Regionalnej

#### WPROWADZENIE

1. Ja, ..... (wpisać nazwisko drukowanymi literami, tytuł i departament), sprawdziłem (sprawdziłam) końcową deklarację wydatków na ..... (nazwa i numer referencyjny CCI projektu) i wniosek do Komisji o wypłatę końcowej raty pomocy wspólnotowej.

#### ZAKRES BADANIA

2. Przeprowadziłem(-am) badanie zgodnie z przepisami rozdziału V rozporządzenia (WE) nr 1386/2002. Zaplanowałem(-am) i przeprowadziłem(-am) badanie z punktu widzenia uzyskania wiarygodnego zapewnienia, że deklaracja wydatków i wniosek o wypłatę końcowej raty wspólnotowej pomocy i sprawozdanie końcowe są wolne od nieprawdziwych oświadczeń, szczególnie w zakresie realizacji projektu<sup>2</sup> zgodnie z warunkami decyzji i celami mu wyznaczonymi. Zgodnie z procedurą, w tym z informacjami wykorzystanymi w badaniu, zawierającymi wnioski z kontroli przeprowadzonych w latach poprzednich są zebrane w załączonym sprawozdaniu.

#### UWAGI

3. Zakres badania został ograniczony przez:

- a)
- b)
- c), itd.

(Należy wskazać wszelkie przeszkody występujące podczas badania, na przykład problemy systemowe, niedociągnięcia w zarządzaniu, brak śladu rewizyjnego, brak dokumentacji uzupełniającej, sprawy w trakcie postępowania sądowego, itd.; szacowane kwoty wydatków spowodowanych tymi przeszkodami i odpowiadająca im pomoc wspólnotowa.)

4. Badanie wraz z wnioskami albo krajowej albo wspólnotowej kontroli, do których miałem(-am) dostęp, ujawnione z małą / dużą częstotliwością błędów / nieprawidłowości (wskazać te właściwe; jeśli duża, wyjaśnić). Stwierdzone błędy / nieprawidłowości zostały usunięte w sposób zadowalający przez odpowiedzialne organy i wydaje się, iż nie wpłyną one na wypłacaną kwotę pomocy wspólnotowej, z następującymi wyjątkami:

- a)
- b)
- c), itd.

(Należy wskazać błędy / nieprawidłowości, które zostały usunięte w sposób zadowalający, w każdej ze spraw, możliwy charakter systemowy i zakres problemu oraz kwoty pomocy wspólnotowej, które wydają się być nim dotknięte.)

#### WNIOSEK

Albo,

jeżeli żadne przeszkody nie zostały napotkane w czasie badania, stwierdza się niską

<sup>1</sup> W przypadku grupy projektów objętych jedną decyzją, deklaracja obejmuje grupę projektów.

<sup>2</sup> Obejmująca indywidualne projekty w ramach grupy projektów.

częstotliwość wykrytych błędów i wszystkie problemy zostały zadowalająco rozwiązane:

5. a) w świetle badań i wniosków albo krajowej albo wspólnotowej kontroli, do których miałem dostęp, według mojej opinii końcowe sprawozdanie z wydatków i sprawozdanie końcowe przedstawiają się rzetelnie, we wszystkich istotnych aspektach, wydatki poniesione i prace wykonane zgodnie z przepisami i warunkami decyzji dotyczącymi projektu i jego celami i w związku z tym wniosek do Komisji o wypłatę salda pomocy wspólnotowej traktuje się jako ważny;

lub,

jeżeli niektóre przeszkody napotkane podczas badania lub częstotliwość występowania błędów nie jest duża lub niektóre problemy nie zostały rozwiązane zadowalająco:

5. b) z wyjątkiem spraw określonych w pkt. 3 powyżej (oraz) błędów /nieprawidłowości, określonych w pkt. 4, które okazują się być nie załatwione zadowalająco, według mojej opinii, opartej na badaniu i wnioskach innych krajowych lub wspólnotowych kontroli, do których miałem dostęp, końcowa deklaracja wydatków i sprawozdanie końcowe przedstawiają się rzetelnie, we wszystkich istotnych aspektach, poniesione wydatki i prace wykonane zgodnie z przepisami i warunkami decyzji w sprawie projektu i jego celami i w związku z tym wniosek do Komisji o wypłatę salda pomocy wspólnotowej traktuje się jako ważny;

lub,

jeżeli poważne przeszkody napotkano podczas badania lub częstotliwość występowania błędów jest duża nawet jeżeli stwierdzone błędy /nieprawidłowości zostały załatwione zadowalająco to:

5. c) z punktu widzenia spraw, określonych w pkt. 3 (oraz) powodujących dużą częstotliwość stwierdzonych błędów podanych w pkt. 4, nie jestem w stanie wyrazić swej opinii na temat końcowej deklaracji wydatków, sprawozdania końcowego i wniosku do Komisji o wypłatę salda pomocy wspólnotowej.

Data, podpis

#### ZAŁĄCZNIK IV

### 1. ZAKRES INFORMACJI NA TEMAT PROJEKTÓW<sup>1</sup> UDOSTĘPNIANYCH NA ŻĄDANIE KOMISJI DO CELÓW DOKUMENTACYJNYCH I KONTROLI NA MIEJSCU

Dane objęte żądaniem mogą zawierać następującą szczegółową treść podlegającą uzgodnieniu z zainteresowanym Państwem Członkowskim. Numery pól przedstawiają zalecaną strukturę zapisów przy zestawianiu komputerowych plików do przekazania Komisji<sup>2</sup>.

#### A. Dane na temat projektu (według decyzji Komisji)

Pole 1	Kod identyfikacyjny CCI projektu (sec „Code commun d'identification”) <sup>3</sup>
Pole 2	Nazwa projektu
Pole 3	Data decyzji Komisji <sup>4</sup>
Pole 4	Nazwa organu wypłacającego
Pole 5	Nazwa instytucji wykonawczej
Pole 6	Instytucja lub instytucje pośredniczące (inne niż organ wypłacający), któremu instytucja wykonawcza zgłasza wydatki
Pole 7	Nazwa regionu lub obszaru, na którym jest projekt zlokalizowany / przeprowadzany
Pole 8	Kod regionu lub obszaru
Pole 9	Krótki opis projektu
Pole 10	Początek kwalifikującego się okresu wydatków
Pole 11	Zakończenie kwalifikującego się okresu wydatków
Pole 12	Nazwa posiadacza koncesji, wyznaczonej (wyznaczonych) lub innej (innych) instytucji zaangażowanej (zaangażowanych) w realizację projektu w charakterze lub w imieniu instytucji wykonawczej
Pole 13	Koszt całkowity projektu <sup>5</sup>

<sup>1</sup> W przypadku grupy projektów podlegających wspólnej decyzji, informacje są wymagane na każdy projekt oddzielnie.

<sup>2</sup> Patrz instrukcje na temat zestawiania plików komputerowych w załączniku V, 2.

<sup>3</sup> Sub – kod w przypadku indywidualnych projektów wchodzących w skład grupy projektów podlegających jednej decyzji.

<sup>4</sup> Decyzja aktualnie w mocy tj. w przypadku, gdy stosowana jest decyzja zmieniająca.

<sup>5</sup> Zawierające koszty niekwalifikujące się wyłączone z podstawy obliczania z finansowania publicznego.



Pole 14	Wydatki do współfinansowania <sup>6</sup>
Pole 15	Wkład wspólnotowy
Pole 16	Wkład wspólnotowy w % (o ile zapisywane dodatkowo do pola 15)
Pole 17	Krajowe fundusze publiczne
Pole 18	Krajowe fundusze rządu centralnego
Pole 19	Krajowe fundusze regionalne
Pole 20	Krajowe, publiczne, lokalne fundusze
Pole 21	Inne krajowe publiczne fundusze
Pole 22	Finansowanie prywatne
Pole 23	Finansowanie EBI
Pole 24	Inne finansowanie
Pole 25	Interwencja według kategorii lub podkategorii zgodnie z sekcją 2 niniejszego załącznika
Pole 26	Umieszczenie w obszarach miejskich / wiejskich <sup>7</sup>
Pole 27	Wpływ na środowisko naturalne <sup>8</sup>
Pole 28	Wskaźnik <sup>9</sup>
Pole 29	Jednostka pomiaru wskaźnika
Pole 30	Docelowa wartość wskaźnika dla projektu

---

<sup>6</sup> Publiczne finansowanie lub równoważne.

<sup>7</sup> Umieszczenie projektu a) miejskie, b) wiejskie lub c) niewyznaczone geograficznie.

<sup>8</sup> Projekt a) głównie skoncentrowany na środowisku naturalnym, b) przyjazny środowisku naturalnemu, c) neutralny dla środowiska naturalnego.

<sup>9</sup> Główne wskaźniki monitoringu, które należy wskazać (podlegają uzgodnieniu z Państwem Członkowskim).

## B. Wydatki zgłoszone w związku z projektem

Żądane informacje mogą być ograniczone do dokumentacji wydatków zgłoszonych dla projektu przez instytucję wykonawczą (sekcja B.I). Poprzez umowę z Państwem Członkowskim wymagane informacje mogą odnosić się do dokumentacji indywidualnych wypłat przez instytucję wykonawczą lub posiadacza koncesji, osobę mianowaną lub instytucję działającą w innym charakterze w ramach kompetencji lub na rachunek instytucji wykonawczej (sekcja B.2).

### 1. *Wydatki zgłoszone przez instytucję wykonawczą w celu włączenia do deklaracji wydatków dla Komisji*

- Pole 31 Kod CCI projektu (= pole 1)
- Pole 32 Nazwa projektu (= pole 2)
- Pole 33 Numer referencyjny zgłoszenia
- Pole 34 Wydatki zgłoszone jako kwalifikujące się do współfinansowania
- Pole 35 Wkład wspólnotowy
- Pole 36 Wkład wspólnotowy w % (jeśli zapisywany dodatkowo do pola 35)
- Pole 37 Krajowe fundusze publiczne
- Pole 38 Krajowe fundusze rządu centralnego
- Pole 39 Krajowe, publiczne, lokalne fundusze
- Pole 40 Krajowe, publiczne, lokalne fundusze
- Pole 41 Inne krajowe, publiczne fundusze
- Pole 42 Prywatne finansowanie
- Pole 43 Finansowanie EBI
- Pole 44 Inne finansowanie
- Pole 45 Nazwa organu zgłaszającego wydatki o ile nie jest to instytucja wykonawcza<sup>1</sup>
- Pole 46 Data rozliczenia<sup>2</sup>
- Pole 47 Umieszczenie szczegółowych dokumentów uzupełniających do deklaracji<sup>3</sup>
- Pole 48 Początek okresu, poza którym poniesiono wydatki
- Pole 49 Koniec okresu, poza którym poniesiono wydatki
- Pole 50 Wydatki zgłoszone i zaświadczone przez organ wypłacający
- Pole 51 Data zgłoszenia wydatków przez organ wypłacający
- Pole 52 Data każdego sprawdzenia na miejscu<sup>4</sup>
- Pole 53 Organ przeprowadzający sprawdzenie na miejscu
- Pole 54 Wskaźnik<sup>5</sup> (= pole 28)
- Pole 55 Jednostka pomiaru wskaźnika (= pole 29)
- Pole 56 Stopień osiągnięcia celu projektu według daty zgłoszenia (%)
- Pole 57 Stopień osiągnięcia celu projektu według daty zgłoszenia w porównaniu do

<sup>1</sup> Jeżeli instytucja wykonawcza zgłasza wydatki instytucji pośredniczącej, która przekazuje zgłoszenie organowi wypłacającemu, Komisja może żądać szczegółów zgłoszeń wydatków na każdym szczeblu celem zbadania właściwej śladu rewizyjnego (patrz ust. 5 załącznika I).

<sup>2</sup> Ust. 1 załącznika I.

<sup>3</sup> Ślad rewizyjny: ust. 6 załącznika I.

<sup>4</sup> Na mocy art. 4.

<sup>5</sup> Główne wskaźniki monitoringu, które należy podać (podlegają uzgodnieniu z Państwem Członkowskim).

planowanego rozwoju zgodnie z planem wstępnym (%)

2. *Dane dotyczące indywidualnych wypłat przez instytucję wykonawczą lub posiadacza koncesji, osobę mianowaną lub inną instytucję wykonującą projekt w charakterze lub w imieniu instytucji wykonawczej*

Pole 58 Kwota płatności

Pole 59 Numer referencyjny płatności

Pole 60 Data płatności<sup>1</sup>

Pole 61 Data rozliczenia<sup>2</sup>

Pole 62 Umieszczenie szczegółowych dokumentów uzupełniających do wypłaty<sup>3</sup>

Pole 63 Odbiorca płatności (dostawca towarów i usług; wykonawca):  
nazwisko / nazwa

Pole 64 Odbiorca płatności: numer referencyjny

## 2. KLASYFIKACJA WEDŁUG OBSZARÓW INTERWENCJI

Projekty mają być kodowane zgodnie z następującą klasyfikacją oraz zgodnie z ich umiejscowieniem na obszarach wiejskich lub miejskich i ich wpływem na środowisko naturalne, a mianowicie:

1. umiejscowienie projektu jest:
  - a) miejskie;
  - b) wiejskie, lub
  - c) nie wyznaczone geograficznie;
2. projekt:
  - a) jest głównie skoncentrowany na środowisku naturalnym;
  - b) jest przyjazny dla środowiska naturalnego;
  - c) jest neutralny dla środowiska naturalnego.

### KLASYFIKACJA

3. Infrastruktura podstawowa
- 31 Infrastruktura transportowa**
- 311 Kolej
- 312 Drogi
- 3121 Drogi krajowe
- 3122 Regionalne / lokalne drogi
- 313 Autostrady
- 314 Lotniska
- 315 Porty
- 316 Drogi wodne
- 317 Transport miejski
- 318 Transport różnymi środkami
- 319 Systemy transportu inteligentnego
- 33 Infrastruktura energetyczna (produkcja, dostawa)**
- 332 Odnawialne źródła energii (energia słoneczna, wiatrowa, energia elektrowni wodnych, biomasa)

---

<sup>1</sup> Ust. 1 załącznika I.

<sup>2</sup> Ust. 1 załącznika I.

<sup>3</sup> Ust. 6 załącznika I.

<b>34</b>	<b>Infrastruktura w dziedzinie ochrony środowiska (w tym wody)</b>
341	Powietrze
342	Hałas
343	Odpady miejskie i przemysłowe (w tym odpady szpitalne i niebezpieczne)
344	Woda pitna (zbieranie, magazynowanie, przygotowywanie i rozprowadzenie)
345	Kanalizacja i oczyszczanie
<b>41</b>	<b>Pomoc techniczna i badania</b>
411	Przygotowanie, wykonanie, monitorowanie
412	Ocena
413	Badania
415	Informacje do publicznej wiadomości

## ZAŁĄCZNIK V

### ZALECANE SPECYFIKACJE TECHNICZNE DO PRZEKAZYWANIA KOMISJI PLIKÓW KOMPUTEROWYCH

#### 1. ŚRODKI PRZEKAZU

Większość środków powszechnie używanych zostanie zastosowana po uprzednim uzgodnieniu z Komisją. Następujący wykaz nie wyczerpuje wykazu środków zalecanych.

##### 1.1. Nośniki magnetyczne

- dyskietka: 3,5 cala 1,4 Mb (DOS/Windows)  
fakultatywna kompresja w formacie ZIP
- DAT cartridge  
4 mm DDS-1 (90 m)
- CD-ROM (WORM).

##### 1.2. Elektroniczne przekazywanie plików

- bezpośrednie wysyłanie e-mailem  
dla plików 5 Mb lub mniejszych  
fakultatywna kompresja w formacie ZIP
- przekazywanie poprzez FTP  
fakultatywna kompresja w formacie ZIP.

#### 2. ZALECANE SPOSOBY ZESTAWIANIA WYCIĄGÓW Z PLIKÓW KOMPUTEROWYCH PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Zalecany standardowy plik posiada następujące cechy:

1. każdy zapis rozpoczyna się potrójnym kodem charakteryzującym informacje zawarte w tym zapisie. Istnieją dwa typy zapisów:
  1. a) zapisy dotyczące projektu charakteryzujące się kodem „PRJ” zawierają ogólne informacje na temat projektu. Cechy zapisu (Pola 1-30) są tymi opisanymi w załączniku IV, 1.A;
  1. b) zapisy wydatków charakteryzujące się kodem „PAY” zawierające dokładne informacje na temat wydatków zgłoszonych do projektu. Cechy zapisu (Pola 31-64) są opisane w załączniku IV, 1.B;

2. kolejne zapisy „PAY”, zawierające informacje o wydatkach na dany projekt następują natychmiast po zapisach „PRJ” zawierających informacje o projekcie, lub inaczej zapisy PRJ i PAY mogą być dostarczane w oddzielnym pliku;
3. pola będą podzielone średnikiem („; ”). Dwa kolejne średniki oznaczają, iż w tym polu nie występują żadne dane („puste pole”);
4. zapisy będą się różnić długością. Każdy zapis będzie się kończył kodem „CR LF” lub „powrót do następnego wiersza – znak wysuwu wiersza” (w cyfrach heksadecymalnych: 0D 0A);
5. plik będzie w kodzie ASCII;
6. pola numeryczne przedstawiające kwoty:
  - a) znak rozdzielający liczby dziesiętne: „. ”;
  - b) tam gdzie to niezbędne symbol (+ lub -) pojawi się daleko po lewej stronie po którym natychmiast wystąpią cyfry;
  - c) stała liczba miejsc dziesiętnych;
  - d) brak odstępów między cyframi; brak odstępów między tysiącami;
7. pole daty: „DDMMRRRR” (dzień dwie cyfry, miesiąc dwie cyfry, rok cztery cyfry);
8. dane w formacie tekstowym nie mogą być umieszczone w cudzysłowie („ ”). Następują bez stwierdzenia, iż rozdzielający średnik „; ” nie może być używany przy danych w formacie tekstowym;
9. wszystkie pola: brak odstępów na początku i na końcu pola;
10. pliki odpowiadające powyższym zasadom powinny wyglądać następująco (przykład):

PRJ; 2001E16COE001; Rejon Dublin Projekt Oczyszczalnia Ścieków - Etap V;  
29122000; Departament Finansowy; Dublin Corporation;

PAY; 2001E16COE001; Rejon Dublin Projekt Oczyszczalnia Ścieków - Etap V;  
1234; 10000000; 8000000; 80%;
11. w przypadku plików z Grecji, powinno być stosowane kodowanie albo ELOT-928 albo ISO 8859-7.

### 3. DOKUMENTACJA

Każdemu plikowi muszą towarzyszyć skontrolowane następujące istotne dane:

1. numer zapisów;
2. ogólna kwota;
3. suma kwot pośrednich na każdy projekt.

Dla każdego pola określonego kodem, znaczenie używanych kodów będzie dołączone do pliku.

Suma zapisów w pliku komputerowym na dany projekt musi odpowiadać zgłoszeniom wypłat składanym Komisji na okres podany w wystąpieniu o informacje. Wszelkie rozbieżności winny być uzasadnione w notatce dołączonej do pliku.

# ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (WE) NR 1783/1999

z 12 lipca 1999 r.

## w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego<sup>1</sup>

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności zaś jego art.162,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>2</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego<sup>3</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów<sup>4</sup>,

działając zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 251 Traktatu<sup>5</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) art. 160 Traktatu stanowi, że Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (ERDF) zamierza pomagać w zmniejszaniu głównych dysproporcji regionalnych Wspólnoty; zatem Fundusz ERDF ma swój udział w zmniejszaniu różnic poziomu rozwoju różnych regionów oraz stopnia opóźnienia najmniej uprzywilejowanych regionów i wysp, łącznie z obszarami wiejskimi;
- 2) art. 2 ust. 2 rozporządzenia Rady nr 1260/1999/WE z 21 czerwca 1999 r. określającego ogólne przepisy, jakim podlegają fundusze strukturalne<sup>6</sup>, stanowi, że głównym zadaniem Funduszu ERDF jest przyczynianie się do realizacji celów 1 i 2, o których mowa w art. 1, ust. 1, pkt 1, 2 i 3 odnośnego rozporządzenia (zwanymi dalej „cel 1”, i „cel 2”); art. 20 i art. 21 wymienionego rozporządzenia stanowią, że Fundusz ERDF ma swój udział w finansowaniu transgranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej współpracy jak również w ramach inicjatyw Wspólnoty we wspieraniu rozwoju miast i okolic miejskich dotkniętych kryzysem; art. 22 i art. 23 odnośnego rozporządzenia stanowią, że rozporządzenie ma wspierać na poziomie Wspólnoty działania innowacyjne i pomocy technicznej;

---

<sup>1</sup> Ta publikacja zastępuje publikację, która pojawiła się w Dz.U. WE nr L 161, z 26.06.1999, str. 43, która tym samym zostaje uchylona.

<sup>2</sup> Dz.U. WE nr C 176, z 9.06.1998, str. 35 oraz Dz.U. WE nr C 52, z 23.02.1999, str. 12.

<sup>3</sup> Dz.U. WE nr C 407, z 28.12.1998, str. 74.

<sup>4</sup> Dz.U. WE nr C 51, z 22.02.1999, str. 1.

<sup>5</sup> Opinia Parlamentu Europejskiego z dnia 19 listopada 1998 (Dz.U. WE nr C 379, z 7.12.1998, str. 178), Wspólne Stanowisko Rady z dnia 14 kwietnia 1999 (Dz.U. WE nr C 134, z 14.05.1999, str. 1) oraz Decyzja Parlamentu Europejskiego z dnia 6 maja 1999 (dotychczas nie opublikowana w Dzienniku Urzędowym). Decyzja Rady z dnia 21 czerwca 1999.

<sup>6</sup> Dz.U. WE nr L 161, z 26.06.1999, str. 1.



- 3) rozporządzenie nr 1260/1999/WE określa wspólne postanowienia dla funduszy strukturalnych; określony rodzaj środków może być finansowany przez Fundusz ERDF w ramach celów 1 i 2, zatem istnieje potrzeba szczegółowego określenia inicjatyw Wspólnoty i innowacyjnych środków działania;
- 4) należy określić udział Funduszu ERDF, w kontekście jego zadania popierania rozwoju regionalnego, w przyczynianiu się do harmonijnego, zrównoważonego i trwałego rozwoju gospodarczego, wysokiego stopnia konkurencyjności, wysokiego poziomu zatrudnienia, równości między kobietami i mężczyznami oraz wysokiego poziomu ochrony i poprawy środowiska;
- 5) Fundusz ERDF powinien świadczyć pomoc w ramach całościowej i zintegrowanej strategii na rzecz trwałego rozwoju oraz zapewnić współdziałanie z pomocą innych funduszy strukturalnych;
- 6) w części swoich zadań Fundusz ERDF powinien wspomagać środowisko produkcyjne i konkurencję przedsiębiorstw, szczególnie małych i średnich przedsiębiorstw; lokalny rozwój gospodarczy i zatrudnienie, także w dziedzinach kultury i turystyki gdzie mogą być tworzone trwałe miejsca pracy; badania naukowe i rozwój technologiczny; rozwój lokalnych, regionalnych i transeuropejskich sieci łącznie z zapewnieniem właściwego dostępu do wspomnianych sieci w sektorze infrastruktury transportowej, telekomunikacji i energii; ochronę i poprawę środowiska biorąc pod uwagę zasady zabezpieczania oraz konieczność podjęcia działania zapobiegawczego, naprawy u źródła szkód wyrządzonych w środowisku oraz obowiązek płacenia przez zanieczyszczającego, a także poprzez czyste i efektywne korzystanie z energii oraz rozwój źródeł energii odnawialnej; oraz równość zatrudnienia między kobietami i mężczyznami;
- 7) Fundusz ERDF powinien odgrywać szczególną rolę w lokalnym rozwoju gospodarczym w kontekście poprawy jakości życia i rozwoju terytorialnego, zwłaszcza poprzez popieranie paktów zatrudnienia i nowych źródeł zatrudnienia;
- 8) Fundusz ERDF powinien wspierać w ramach swoich zadań inwestycje na rzecz regeneracji obszarów opuszczonych w celu spowodowania rozwoju gospodarczego na poziomie lokalnym, wsi lub miast;
- 9) podjęte z inicjatywy Komisji środki o zasadniczym dla Wspólnoty znaczeniu w procesie realizacji ogólnych celów działań strukturalnych Wspólnoty, o których mowa w art. 1 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999; w tym celu, ze względu na ich wartość na poziomie Wspólnoty, konieczne jest aby Fundusz ERDF wciąż popierał transgraniczną, ponadnarodową i międzyregionalną współpracę, również w regionach leżących na zewnętrznej granicy Unii w rozumieniu Traktatu, najmniej uprzywilejowanych wyspach i odległych regionach z uwagi na ich szczególne cechy charakterystyczne i trudności; w kontekście owej współpracy harmonijny, zrównoważony i trwały rozwój całego obszaru Wspólnoty, w powiązaniu z planowaniem przestrzennym, powiększa wartość działań na rzecz gospodarczo-społecznej spójności; udział Funduszu ERDF w tym rozwoju powinien stale

wzrastać; ponadto należy wspierać gospodarczy i społeczny rozwój miast i okolic miejskich dotkniętych kryzysem w celu popierania trwałego rozwoju miejskiego;

10) należy ustalić kompetencje do przyjęcia przepisów wykonawczych oraz określić przepisy obowiązujące w okresie przejściowym;

11) rozporządzenie Rady (EWG) nr 4255/88/ z 19 grudnia 1988 r. określające przepisy wykonawcze dla rozporządzenia (EWG) nr 2052/88 w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego<sup>7</sup> powinno zostać anulowane,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

### *Artykuł 1*

#### Zadania

Zgodnie z art. 160 Traktatu i rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (ERDF) ma swój udział w finansowaniu pomocy, jaka została zdefiniowana w art. 9 wymienionego rozporządzenia, aby popierać gospodarczo-społeczną spójność poprzez wyrównywanie głównych dysproporcji regionalnych i uczestniczenie w rozwoju i przekształcaniu regionów. W tym celu Fundusz ERDF przyczynia się również do popierania trwałego rozwoju i tworzenia trwałych miejsc pracy.

### *Artykuł 2*

#### Zakres zastosowania

1. W ramach części swoich zadań, określonych w art. 1 Fundusz ERDF ma swój udział w finansowaniu:

a) inwestycji produktywnych w celu tworzenia i zabezpieczania trwałych miejsc pracy;

b) inwestycji w infrastrukturę,

(i) która w regionach objętych przez cel 1 przyczynia się do zwiększenia potencjału gospodarczego, rozwoju, spójności strukturalnej oraz tworzenia lub utrzymywania trwałych miejsc pracy w tych regionach, w tym inwestowania w infrastrukturę, co sprzyja tworzeniu się i rozwijaniu transeuropejskich sieci współpracy w dziedzinie transportu, telekomunikacji i infrastruktury energetycznej, biorąc pod uwagę konieczność połączenia z centralnymi regionami Wspólnoty regionów

---

<sup>7</sup> Dz.U. WE L 374, z 31.12.1988, str. 15. Rozporządzenie ostatnio zmienione przez rozporządzenie (EWG) nr 2083/93 (Dz.U. WE nr L 193, z 31.07.1993, str. 34).

strukturalnie poszkodowanych na skutek ich wyspiarskiego, śródlądowego lub peryferyjnego usytuowania;

- (ii) która w regionach i na obszarach objętych przez cele 1 i 2 lub przez inicjatywy Wspólnoty, o których mowa w art. 20 ust. 1 lit. a) i b) rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 dotyczy różnych podupadłych terenów gospodarczych i obszarów przemysłowych, sprzyja odnowie obszarów miejskich dotkniętych kryzysem i tworzy lepszy dostęp do obszarów wiejskich i obszarów utrzymujących się z rybołówstwa; narzędzia infrastruktury, w przypadku gdy modernizacja lub rozwój jest warunkiem wstępnym dla tworzenia lub opracowywania działań gospodarczych na rzecz nowych miejsc pracy, łącznie z połączeniami infrastrukturalnymi, od których zależy rozwój tych działań;
- c) rozwój własnego potencjału poprzez środki, które zachęcają i wspierają lokalny rozwój i inicjatywy zatrudnienia oraz działalność małych i średnich przedsiębiorstw, obejmującej w szczególności:
- i) pomoc przy obsłudze przedsiębiorstw, a zwłaszcza w dziedzinie zarządzania, badań rynku oraz badań naukowych i usług wspólnych dla kilku przedsiębiorstw,
  - ii) finansowanie transferu technologii, łącznie z gromadzeniem i szerzeniem informacji, wspólną organizację między przedsiębiorstwami i placówkami naukowymi oraz finansowanie pomysłów innowacyjnych w przedsiębiorstwach,
  - iii) ulepszenie przedsiębiorstwom dostępu do kredytów i pożyczek poprzez tworzenie i rozwój właściwych instrumentów finansowych, o których mowa w art. 28. ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999,
  - iv) bezpośrednią pomoc dla inwestycji, które określono w art. 28 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, gdy żadne programy pomocy nie istnieją,
  - v) zapewnienie właściwej infrastruktury dla lokalnego rozwoju i polityki zatrudnienia,
  - vi) pomoc dla instytucji świadczących usługi w okolicy w zakresie tworzenia nowych miejsc pracy, ale z wyłączeniem działań finansowanych przez Europejski Fundusz Socjalny,
- d) działania pomocy technicznej, o których mowa w art. 2 ust. 4 akp 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

W regionach wyznaczonych w ramach celu 1, Fundusz ERDF może przyczynić się do finansowania inwestycji w zakresie edukacji i zdrowia, które są korzystne dla strukturalnego dopasowania regionów.

2. W przypadku stosowania ust. 1 finansowy udział Funduszu ERDF będzie wspierał, między innymi:
  - a) środowisko produkcyjne, w szczególności przyczyni się do wzrostu konkurencyjności i trwałych inwestycji przedsiębiorstw, głównie małych i średnich przedsiębiorstw oraz do zwiększenia atrakcyjności regionów, szczególnie poprzez poprawę standardów infrastruktury;
  - b) badania naukowe i rozwój technologiczny skierowane na popieranie wprowadzania nowych technologii oraz innowacji lub na wzmocnienie badań i technologicznych zdolności rozwojowych przyczyniających się do rozwoju regionalnego;
  - c) rozwój społeczeństwa informacyjnego;
  - e) rozwój turystyki i inwestycji kulturalnych, łącznie z ochroną dziedzictwa kulturalnego i naturalnego, pod warunkiem, że tworzone są trwałe miejsca pracy;
  - f) równość między kobietami i mężczyznami w dziedzinie zatrudnienia, głównie poprzez zakładanie przedsiębiorstw oraz poprzez infrastrukturę lub usługi umożliwiające godzenie życia rodzinnego i zawodowego;
  - g) ponadnarodową, transgraniczną i międzyregionalną współpracę w zakresie trwałego regionalnego i lokalnego rozwoju.

### *Artykuł 3*

#### Inicjatywy Wspólnoty

1. Zgodnie z art. 20 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999/ Fundusz ERDF, zgodnie z art. 21 wspomnianego rozporządzenia przyczynia się do wdrażania inicjatyw Wspólnoty dla transgranicznej, ponadnarodowej i międzyregionalnej współpracy zachęcającej do harmonijnego, zrównoważonego i trwałego rozwoju na całym obszarze Wspólnoty (INTERREG), jak również do wdrażania inicjatyw Wspólnoty na rzecz gospodarczej i społecznej regeneracji miast i terenów miejskich dotkniętych kryzysem w celu popierania trwałego rozwoju miejskiego (URBAN).
2. Zgodnie z art. 21 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, zakres stosowania określony w ust. 1 niniejszego artykułu jest poszerzony decyzją w sprawie udziału Funduszy w finansowaniu działań kwalifikujących na mocy rozporządzeń (WE) nr 1784/1999<sup>8</sup>, (WE) nr 1257/1999<sup>9</sup> i (WE) nr 1263/1999<sup>10</sup> w celu realizacji wszystkich działań określonych w danym programie inicjatyw Wspólnoty.

---

<sup>8</sup> Zob. str. 5 niniejszego Dziennika Urzędowego.

## *Artykuł 4*

### Działania innowacyjne

1. Zgodnie z art. 22 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 Fundusz ERDF może również uczestniczyć w finansowaniu:
  - a) badań podejmowanych przez Komisję w celu namierzenia i analizy problemów rozwoju regionalnego oraz rozwiązań, w szczególności, aby zapewnić harmonijny, zrównoważony i trwały rozwój na całym obszarze Wspólnoty;
  - b) projektów pilotażowych w celu znalezienia i przetestowania rozwiązań z zamiarem włączenia ich w ramy pomocy, gdy okażą się wykonalne;
  - c) wymianę doświadczeń związanych z innowacjami, aby móc korzystać i przekazywać doświadczenia zdobyte w dziedzinie regionalnego i lokalnego rozwoju.
  
2. Zgodnie z art. 22 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, zakres stosowania określony w ust. 1 niniejszego artykułu jest poszerzony decyzją w sprawie udziału Funduszy w finansowaniu działań kwalifikujących na mocy rozporządzeń (WE) nr 1784/1999, (WE) nr 1257/1999/ i nr 1263/1999/WE w celu realizacji wszystkich działań określonych w danym projekcie pilotażowym.

## *Artykuł 5*

### Przepisy wykonawcze

Wszystkie szczegółowe przepisy wykonawcze do niniejszego rozporządzenia przyjmuje Komisja, zgodnie z procedurą ustaloną w art. 48 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

## *Artykuł 6*

### *Uchylenie*

Rozporządzenie (EWG) nr 4254/88 zostaje uchylone z dniem 1 stycznia 2000.

Powołanie się na uchylone rozporządzenie winno być interpretowane jako powołanie się na niniejsze rozporządzenie.

---

<sup>9</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1257/1999 z 17 maja 1999 r. dotyczące wsparcia rozwoju wsi przez Europejski Fundusz Orientacji i Gwarancji Rolnej (EAGGF) i zmieniające względnie uchylające określone rozporządzenia (Dz.U. WE nr L 160, z 26.06.1999, str. 80).

<sup>10</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1263/1999/ z 21 czerwca 1999 w sprawie działań strukturalnych w sektorze rybołówstwa (Dz.U. WE nr L 161, z 26.06.1999, str. 54).

### *Artykuł 7*

#### Klauzula rewizyjna

Na wniosek Komisji Parlament Europejski i Rada dokonają rewizji niniejszego rozporządzenia najpóźniej dnia 31 grudnia 2006 r.

Będą one orzekać w sprawie wniosku, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 162 Traktatu.

### *Artykuł 8*

#### Przepisy przejściowe

Przepisy przejściowe wyszczególnione w art. 52 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 obowiązują odpowiednio do niniejszego rozporządzenia.

### *Artykuł 9*

#### Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie obowiązuje w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 21 lipca 1999 r.

*W imieniu Parlamentu Europejskiego*  
*Przewodniczący*  
J.M. GIL-ROBLES

*W imieniu Rady*  
*Przewodniczący*  
S. NIINISTÖ

**ROZPORZĄDZANIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY**  
**z 12 lipca 1999 roku**  
**w sprawie Europejskiego Funduszu Społecznego**  
**(nr 1784/1999/WE)\***

PARLAMENT EUROPEJSKI,

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 148,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

mając na uwadze opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego<sup>2</sup>,

mając na uwadze opinię Komitetu Regionów<sup>3</sup>,

działając zgodnie z art. 251 Traktatu<sup>4</sup>,

a także biorąc pod uwagę, co następuje:

1) rozporządzenie Rady (WE) nr 1260/1999 z 21 czerwca 1999 roku określające ogólne przepisy dotyczące funduszy strukturalnych<sup>5</sup> zastępuje rozporządzenie (EWG) nr 2052/88<sup>6</sup> i rozporządzenie (EWG) nr 4253/88<sup>7</sup>. Konieczne jest również zastąpienie rozporządzenia Rady (EWG) nr 4255/88 z 19 grudnia 1988 roku określającego przepisy dotyczące wykonania rozporządzenia (EWG) nr 2052/88 w odniesieniu do Europejskiego Funduszu Społecznego<sup>8</sup>;

2) rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 wprowadza ogólne postanowienia dotyczące realizacji funduszy strukturalnych jako całości, a zatem konieczne jest określenie, które działania mogą zostać zakwalifikowane do sfinansowania przez Europejski Fundusz Społeczny (dalej zwanym „Funduszem”) w ramach celów priorytetowych nr 1, 2 i 3, o których mowa w art. 1 ust. 1 punkty 1, 2 i 3 wyżej wymienionego rozporządzenia (dalej zwane „Celem nr 1, 2 i 3”), w ramach Inicjatywy Wspólnoty mającej na celu zwalczanie wszystkich form dyskryminacji i nierówności na rynku pracy oraz w ramach środków innowacyjnych i pomocy technicznej;

3) istnieje konieczność określenia misji Funduszu w odniesieniu do zadań wyznaczonych w Traktacie i w kontekście priorytetów uzgodnionych przez Wspólnotę w obszarze rozwoju zasobów ludzkich i zatrudnienia;

---

\* Rozporządzenie to uchyla i zastępuje rozporządzenie opublikowane w Dz. U. WE nr L 161 z 26.06.1999, str. 48.

<sup>1</sup> Dz. U. WE nr C 176 z 9.06.1998, str. 39 i Dz. U. WE nr C 74 z 18.03.1999, str. 7.

<sup>2</sup> Dz. U. WE nr C 407 z 28.12.1998, str. 74.

<sup>3</sup> Dz. U. WE nr C 51 z 22.02.1999, str. 48.

<sup>4</sup> Opinia Parlamentu Europejskiego z 19 listopada 1998 roku (Dz. U. WE nr C 379 z 7.12.1998, str. 186), Wspólne Stanowisko Rady z 14 kwietnia 1999 roku (Dz. U. WE nr C 134, z 14.06.1999, str. 9) i decyzja Parlamentu Europejskiego z 6 maja 1999 roku (jeszcze niepublikowana w Dzienniku Urzędowym). Decyzja Rady z 21 czerwca 1999.

<sup>5</sup> Dz. U. WE nr L 161 z 26.06.1999, str. 1.

<sup>6</sup> Dz. U. WE nr L 185 z 15.07.1988, str. 9. Rozporządzenie z ostatnimi zmianami wprowadzonymi rozporządzeniem (WE) nr 3193/94 (Dz. U. WE nr L 337 z 24.12.1994, str. 11).

<sup>7</sup> Dz. U. WE nr L 374 z 31.12.1988, str. 1. Rozporządzenie z ostatnimi zmianami wprowadzonymi rozporządzeniem (WE) nr 3193/94.

<sup>8</sup> Dz. U. WE nr L 374 z 31.12.1988, str. 21. Rozporządzenie z ostatnimi zmianami wprowadzonymi rozporządzeniem (EWG) nr 2084/93 (Dz. U. WE nr L 193, 31.07.1993, str. 39).

- 4) wnioski Rady Europejskiej na spotkaniu w Amsterdamie w czerwcu 1997 roku i jej Uchwała o wzroście i zatrudnieniu<sup>9</sup> zainicjowały proces wprowadzenia w życie Europejskiej Strategii Zatrudnienia, Rocznych Wytycznych w Sprawie Zatrudnienia i tworzenia Narodowych Planów Działania na Rzecz Zatrudnienia;
- 5) istnieje potrzeba ponownego określenia zakresu działania Funduszu, w szczególności po restrukturyzacji i uproszczeniu Celów priorytetowych funduszy strukturalnych, w celu wspierania Europejskiej Strategii Zatrudnienia i związanych z nią Narodowych Planów Działania na Rzecz Zatrudnienia;
- 6) niezbędne jest określenie wspólnych ram interwencji Funduszu we wszystkich trzech Celach priorytetowych w celu zapewnienia zgodności i komplementarności działań podejmowanych stosownie do tych Celów aby polepszyć działania rynku pracy i rozwoju zasobów ludzkich;
- 7) państwa członkowskie i Komisja zapewnią, aby programowanie i implementacja działań finansowanych przez Fundusz w kontekście wszystkich Celów przyczyniały się do promocji równości kobiet i mężczyzn oraz promocji integracji i utrzymania na rynku pracy grup i jednostek znajdujących się w niekorzystnej sytuacji;
- 8) państwa członkowskie i Komisja zapewnią również należyte uwzględnienie wymiaru społecznego i aspektu zatrudnienia idei społeczeństwa informacyjnego podczas realizacji działań finansowanych przez Fundusz;
- 9) konieczne jest zapewnienie, aby operacje związane z dostosowaniem przemysłowym uwzględniały ogólne potrzeby pracowników obu płci, wynikające ze zmian gospodarczych i zmian w systemach produkcji już rozpoznanych lub przewidywanych oraz nie miały na celu przyniesienia korzyści indywidualnej firmie lub konkretnej gałęzi przemysłu, podczas gdy szczególną uwagę należy poświęcić małym i średnim przedsiębiorstwom oraz zwiększaniu dostępu do szkolenia oraz poprawy organizacji pracy;
- 10) konieczne jest zapewnienie, aby Fundusz nadal wzmacniał zatrudnienie i kwalifikacje zawodowe przez wspieranie działań wcześniej przewidujących sytuację na rynku – w możliwie największym stopniu – oraz tworzenia sieci doradztwa, działań szkoleniowych w całej Wspólnocie, a także aby w wyniku tego działania kwalifikujące się do pomocy miały tym samym charakter horyzontalny i obejmowały gospodarkę jako całość, bez ograniczenia działań *a priori* do szczególnych gałęzi lub sektorów przemysłu;
- 11) konieczne jest ponowne określenie działań, które mogą zostać zakwalifikowane do wsparcia aby zwiększyć skuteczność implementacji polityki w kontekście wszystkich Celów, w ramach których Fundusz podejmuje działania. Konieczne jest określenie wydatków możliwych do zakwalifikowania do pomocy z Funduszu w ramach partnerstwa;
- 12) istnieje konieczność uzupełnienia i sprecyzowania treści planów i form pomocy, zwłaszcza w związku ze zmianą definicji Celu nr 3;
- 13) postanowienia o wsparciu z Funduszu na wszystkich poziomach pomocy powinno opierać się na priorytetach polityki społecznej i zatrudnienia Wspólnoty oraz priorytetach określonych w krajowych planach działania;
- 14) istnieje możliwość wprowadzenia postanowień, w ramach których grupy lokalne, łącznie z organizacjami pozarządowymi, mogą uzyskać prosty i szybki dostęp do wsparcia z Funduszu dla działań dotyczących zwalczania wykluczenia społecznego i tym samym rozwinąć swoją zdolność działania na tym polu;

---

<sup>9</sup> Dz. U. WE nr C 236 z 02.08.1997, str. 3.



15) środki o głównym znaczeniu dla Wspólnoty, podejmowane z inicjatywy Komisji odgrywają ważną rolę w realizacji ogólnych celów działań strukturalnych Wspólnoty, o których mowa w art. 1 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999; inicjatywy takie powinny przede wszystkim promować innowacje w ramach polityki i współpracę ponadnarodową;

16) Fundusz przyczynia się również do wspierania pomocy technicznej i środków innowacyjnych, jak również środków przygotowawczych, monitorowania i oceny oraz kontroli, zgodnie z art. 22 i 23 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999;

17) należy ustalić uprawnienia do uchwalania przepisów wykonawczych i wydawania przepisów przejściowych;

18) rozporządzenie (EWG) nr 4255/88 powinno zostać uchylone,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

### *Artykuł 1*

#### **Zadania**

W ramach zadania powierzonego Europejskiemu Funduszowi Społecznemu („Funduszowi”) przez art. 146 Traktatu i zadań powierzonych funduszom strukturalnym na mocy art. 159 Traktatu oraz zgodnie z postanowieniami rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, Fundusz wspiera środki zapobiegania i zwalczania bezrobocia oraz rozwijania zasobów ludzkich i integracji społecznej na rynku pracy w celu promowania wysokiego poziomu zatrudnienia, równości kobiet i mężczyzn, zrównoważonego rozwoju oraz spójności gospodarczej i społecznej. W szczególności Fundusz uczestniczy w działaniach podejmowanych zgodnie z Europejską Strategią Zatrudnienia i Rocznymi Wytocznymi w Sprawie Zatrudnienia.

### *Artykuł 2*

#### **Zakres**

1. Fundusz wspiera i uzupełnia działania państw członkowskich skierowane na rozwój rynku pracy i zasobów ludzkich w następujących dziedzinach polityki, w szczególności w kontekście ich wieloletnich Krajowych Planów Działania na Rzecz Zatrudnienia:

a) rozwijania i promowania aktywnych polityk rynku pracy w celu zwalczania i zapobiegania bezrobociu, zapobiegania przechodzeniu zarówno kobiet, jak i mężczyzn na długotrwałe bezrobocie, ułatwiania ponownej integracji na rynku pracy osób pozostających bez pracy w długim okresie czasu, a także wspierania zawodowej integracji młodych ludzi i osób powracających na rynek pracy po okresie nieobecności;

b) promowania równych szans dla wszystkich w dostępie do rynku pracy, ze szczególnym uwzględnieniem osób narażonych na wykluczenie społeczne;

c) promowania i ulepszania:

- szkolenia,
- kształcenia,
- doradztwa,

jako części polityki kształcenia ustawicznego w celu:

- ułatwiania i poprawy dostępu do i integracji na rynku pracy,

- poprawy i utrzymania zdolności zatrudnienia oraz
- promowania mobilności miejsc pracy;

d) promowania posiadającej odpowiednie umiejętności, wykształconej i łatwo przystosowującej się siły roboczej, innowacji i zdolności dostosowywania się do organizacji pracy, rozwijania przedsiębiorczości i warunków ułatwiających tworzenie miejsc pracy oraz podwyższania umiejętności i zwiększania potencjału ludzkiego w badaniach, nauce i technologii;

e) szczególne środki mające na celu poprawę dostępu kobiet do rynku pracy i ich udziału w tym rynku, łącznie z rozwojem ich kariery, dostępem do nowych możliwości pracy i zakładania firm oraz zmniejszenia wertykalnej i horyzontalnej segregacji na rynku pracy ze względu na płeć.

2. W ramach dziedzin polityki określonych w ust. 1, Fundusz uwzględni:

a) wsparcie dla inicjatyw lokalnych dotyczących zatrudnienia, w szczególności inicjatyw wspierania zatrudnienia lokalnego i terytorialnych paktów na rzecz zatrudnienia;

b) społeczny i związany z rynkiem pracy wymiar pojęcia społeczeństwa informacyjnego, zwłaszcza przez tworzenie polityki i programów mających na celu wykorzystanie potencjału zatrudnienia społeczeństwa informacyjnego i zapewnienie równego dostępu do jego urządzeń i płynących z niego korzyści;

c) równe szanse kobiet i mężczyzn, jako część podejścia dotyczącego wszystkich podejmowanych działań.

### *Artykuł 3*

#### **Działania spełniające kryteria kwalifikowania do wsparcia z Funduszu**

1. Wsparcie finansowe Funduszu przyjmuje głównie formę pomocy osobom i dotyczy następujących działań, mającym na celu rozwój zasobów ludzkich, jako jeden z etapów integracji rynku pracy:

a) kształcenie i szkolenie zawodowe – łącznie ze szkoleniem zawodowym równoważnym obowiązkowej edukacji szkolnej - praktyka zawodowa, szkolenie wstępne, w szczególności zapewnianie i podnoszenie podstawowych umiejętności, rehabilitacja przez pracę, środki promowania zdolności do zatrudnienia na rynku pracy, ukierunkowanie, doradztwo i kształcenie ustawiczne;

b) pomoc w tworzeniu miejsc pracy i w samozatrudnieniu;

c) w dziedzinach badań, nauki i rozwoju technologii, szkolenie podyplomowe oraz szkolenie menedżerów i techników w placówkach badawczych i w przedsiębiorstwach;

d) rozwój nowych źródeł zatrudnienia, włączonych w gospodarkę społeczną (trzeci sektor).

2. W celu zwiększenia skuteczności działań, o których mowa w ust. 1, pomoc może zostać również udzielona:

a) strukturom i systemom:

i) rozwój i poprawa szkolenia, kształcenia i zdobywania kwalifikacji zawodowych, łącznie ze szkoleniem nauczycieli, instruktorów i personelu oraz poprawa dostępu pracowników do szkoleń i zdobywania kwalifikacji;

ii) modernizacja i zwiększenie skuteczności służb zatrudnienia;

iii) rozwój powiązań pomiędzy sferami pracy i kształcenia, szkolenia i placówkami badawczymi;

iv) możliwie jak największy rozwój systemów przewidywania zmian w zatrudnieniu i zapotrzebowania na dane kwalifikacje, w szczególności w odniesieniu do nowych modeli pracy i nowych form organizacji pracy, biorąc pod uwagę potrzebę pogodzenia życia rodzinnego i zawodowego oraz umożliwienia starszym pracownikom posiadania satysfakcjonującego zatrudnienia do czasu ich odejścia na emeryturę. Nie obejmuje to jednak finansowania systemów przechodzenia na wcześniejszą emeryturę.

b) środki towarzyszące:

i) pomoc w świadczeniu usług beneficjentom, łącznie z zapewnieniem usług opieki i udogodnień dla osób będących na utrzymaniu beneficjentów;

ii) promowanie rozwoju społeczno-edukacyjnego w celu ułatwiania drogi do integracji rynku pracy;

iii) podnoszenie świadomości, informacja i promocja.

3. Fundusz może finansować działania zgodnie z akapitem drugim art. 2 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

#### *Artykuł 4*

##### **Koncentracja wsparcia**

1. Z należyтым uwzględnieniem priorytetów krajowych, określonych w szczególności w Narodowych Planach Działania na rzecz Zatrudnienia, jak również oceny *ex-ante*, ustalona zostanie strategia uwzględniająca wszystkie istotne dziedziny polityki, zwracając szczególną uwagę na obszary, o których mowa w art. 2 ust. 1 lit. d) i art. 2 ust. 1 lit. e). W celu maksymalizacji skuteczności wsparcia z Funduszu, jego interwencje w ramach tej strategii, uwzględniając dziedziny priorytetowe, o których mowa w art. 2 ust. 1, koncentrować się będą na ograniczonej liczbie obszarów lub tematów oraz będą skierowane na najważniejsze potrzeby i najbardziej skuteczne działania.

Przydzielając każdej interwencji środki Funduszu, dokonana zostanie wspólna selekcja obszarów polityki, które otrzymają pierwszeństwo. Środki zapewnione w art. 2 ust. 1 zostaną uwzględnione zgodnie z priorytetami krajowymi.

2. Programowanie interwencji Funduszu powinno zapewnić udostępnienie rozsądnej kwoty środków Funduszu dla interwencji w ramach Celów nr 1 i 3 zgodnie z art. 27 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 w formie małych grantów, uwzględniających szczególne postanowienia dotyczące dostępu organizacji pozarządowych i partnerów lokalnych do tych środków. Państwa członkowskie mogą podjąć decyzję o wykonaniu tego ustępu zgodnie z możliwościami finansowania określonymi w art. 29 ust. 6 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

#### *Artykuł 5*

##### **Inicjatywa Wspólnoty**

1. Na mocy art. 20 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 Fundusz, zgodnie z art. 21 ust. 2 tego rozporządzenia, uczestniczy w implementacji inicjatywy wspólnotowej dla zwalczania dyskryminacji i nierówności na rynku pracy (EQUAL).

2. Zgodnie z art. 21 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, decyzje w sprawie wkładu Funduszu w ramach Inicjatywy Wspólnoty mogą rozszerzyć zakres działań, które mogą być zakwalifikowane do pomocy z Funduszu, o których mowa w art. 3 niniejszego rozporządzenia, tak aby objąć środki, które mogą być finansowane w ramach rozporządzeń (WE) nr 1783/1999<sup>10</sup>, (WE) nr 1257/1999<sup>11</sup> i (WE) nr 1263/1999<sup>12</sup>, aby pozwolić na wprowadzenie w życie wszystkich środków przewidzianych w inicjatywie.

### *Artykuł 6*

#### **Środki innowacyjne i pomoc techniczna**

1. Zgodnie z art. 22 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 Komisja może finansować działania przygotowawcze, monitorujące i oceniające prowadzone na szczeblu państw członkowskich lub na poziomie Wspólnoty, niezbędne dla wdrażania działań, o którym mowa w niniejszym rozporządzeniu. Mogą one obejmować:

- a) działania o charakterze innowacyjnym i projekty pilotażowe dotyczące rynków pracy, zatrudnienia i szkolenia zawodowego;
- b) badania, pomoc techniczną i wymianę doświadczeń prowadzących do zwielokrotnienia rezultatów działań;
- c) pomoc techniczną związaną z przygotowaniem, implementacją, monitorowaniem i oceną, jak również kontrolą działań finansowanych przez Fundusz;
- d) działania skierowane w ramach dialogu społecznego na kadre przedsiębiorstw w dwóch lub więcej państwach członkowskich i dotyczące transferu szczególnej wiedzy odnoszącej się do obszarów interwencji Funduszu;
- e) informowanie partnerów zaangażowanych w realizację działań, końcowych beneficjentów pomocy Funduszu i ogółu społeczeństwa.

2. Zgodnie z art. 22 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 zakres działań, o których mowa w ust. 1 lit. a) tego artykułu, zostanie rozszerzony decyzją o udziale Funduszu na środki, które mogą być finansowane na mocy rozporządzeń (WE) nr 1783/1999, (WE) nr 1257/1999 i (WE) nr 1263/1999, tak aby objąć wszystkie środki konieczne do implementacji działań innowacyjnych, o których mowa.

### *Artykuł 7*

#### **Wnioski o udzielenie pomocy**

Do wniosków o wsparcie z funduszu winien być załączony wspólnie opracowany formularz w postaci arkusza elektronicznego, wymieniający działania odnoszące się do każdej formy pomocy tak, aby można je było łatwo śledzić od momentu zobowiązania budżetowego do końcowej wypłaty.

### *Artykuł 8*

#### **Przepisy wprowadzające**

---

<sup>10</sup> Patrz strona 1 tego Dziennika Ustaw WE.

<sup>11</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1257/1999 z 17 maja 1999 dotyczące wsparcia rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOiGR) (Dz. U. WE nr L 160 z 26.06.1999, str. 80).

<sup>12</sup> Rozporządzenie Rady (WE) nr 1263/1999 z 21 czerwca 1999 dotyczące środków strukturalnych w sektorze rybołówstwa (Dz. U. WE nr L 161 z 26.06.1999, str. 54).

Wszystkie szczegółowe przepisy wykonawcze do niniejszego rozporządzenia zostaną wydane przez Komisję zgodnie z procedurą określoną w art. 49 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

### *Artykuł 9*

#### **Przepisy przejściowe**

Przepisy przejściowe określone w art. 52 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 mają zastosowanie *mutatis mutandis* do niniejszego rozporządzenia.

### *Artykuł 10*

#### **Klauzula rewizyjna**

Na wniosek Komisji Parlament Europejski i Rada dokonają rewizji niniejszego rozporządzenia do dnia 31 grudnia 2006 roku.

Działania na podstawie tego wniosku będą zgodne z procedurą określoną w art. 148 Traktatu.

### *Artykuł 11*

#### **Uchylenie**

Rozporządzenie (EWG) nr 4255/88 traci moc z dniem 1 stycznia 2000 roku.

Odniesienia do uchylonego rozporządzenia uważane będą za odniesienia do niniejszego rozporządzenia.

### *Artykuł 12*

#### **Wejście w życie**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po dacie jego ogłoszenia w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich.

Niniejsze rozporządzenie obowiązuje i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 12 lipca 1999 roku.

W imieniu Parlamentu Europejskiego  
Przewodniczący

J. M. GIL-ROBLES

W imieniu Rady  
Przewodniczący

S. NIINISTO

## ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 1257/1999

z dnia 17 maja 1999 r.

**w sprawie wsparcia rozwoju obszarów wiejskich z Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR) oraz zmieniające i uchylające niektóre rozporządzenia**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 36 i 37,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego<sup>2</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno - Społecznego<sup>3</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów<sup>4</sup>,

uwzględniając opinię Trybunału Obrachunkowego<sup>5</sup>,

a także mając na uwadze, co następuje:

- 1) wspólna polityka rozwoju obszarów wiejskich powinna towarzyszyć innym instrumentom wspólnej polityki rolnej oraz je uzupełniać, a zatem uczestniczyć w osiąganiu celów polityki, ustanowionych w art. 33 ust. 1 Traktatu;
- 2) zgodnie z art. 33 ust. 2 lit. a) Traktatu, podczas wypracowywania wspólnej polityki rolnej oraz specjalnych metod służących jej realizacji, należy brać pod uwagę szczególny charakter gospodarki rolnej, który wynika ze struktury społecznej rolnictwa oraz ze strukturalnej i naturalnej nierówności między różnymi regionami rolniczymi;
- 3) zgodnie z art. 159 Traktatu, przy wdrażaniu wspólnej polityki należy brać pod uwagę cele wymienione w art. 158 i 160, dotyczące wspólnej polityki w dziedzinie spójności gospodarczej i społecznej oraz uczestniczyć w ich osiąganiu. Działania na rzecz rozwoju rolnictwa powinny zatem mieć wkład do tej polityki w regionach opóźnionych w rozwoju (Cel 1) oraz w regionach stojących w obliczu trudności strukturalnych (Cel 2), jak zostały określone w rozporządzeniu Rady (WE) nr 1260/1999, z dnia 21 czerwca 1999 r., ustanawiającym przepisy ogólne w sprawie Funduszy Strukturalnych<sup>6</sup>;
- 4) działania zmierzające do wsparcia rozwoju struktur rolnych zostały wprowadzone do wspólnej polityki rolnej już w 1972 r. Przez prawie dwie dekady podejmowano próby

---

<sup>1</sup> Dz.U. C 170 z 4.06.1998, str. 7.

<sup>2</sup> Opinia wydana dnia 6 maja 1999 r. (dotychczas nieopublikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>3</sup> Dz.U. C 407 z 28.12.1998, str. 210.

<sup>4</sup> Dz.U. C 93 z 6.04.1999, str. 1.

<sup>5</sup> Dz.U. C 401 z 22.12.1998, str. 3.

<sup>6</sup> Dz.U. L 161 z 26.06.1999, str. 1.

zintegrowania rolniczej polityki strukturalnej w szerszym kontekście społecznym i gospodarczym obszarów wiejskich. Reforma polityki z 1992 r. położyła nacisk na wymiar środowiskowy rolnictwa jako największego użytkownika ziemi;

- 5) polityka rolna jest aktualnie realizowana za pomocą wielu kompleksowych instrumentów;
- 6) w najbliższych latach, rolnictwo będzie musiało dostosować się do nowych realiów i dalszych zmian w zakresie ewolucji rynku, polityki rynkowej i zasad handlu, wymagań i preferencji konsumentów oraz kolejnego rozszerzenia Wspólnoty; zmiany te wpłyną nie tylko na rynki rolne, ale także ogólnie na lokalne gospodarki obszarów wiejskich; polityka rozwoju obszarów wiejskich powinna mieć na celu przywrócenie oraz podniesienie konkurencyjności obszarów wiejskich, a zatem powinna mieć też udział w utrzymaniu i tworzeniu nowych miejsc pracy na tych terenach;
- 7) powinno się zachęcać i wspierać ten rozwój poprzez reorganizację i uproszczenie istniejących instrumentów rozwoju rolnictwa;
- 8) taka reorganizacja powinna brać pod uwagę doświadczenie zdobyte podczas stosowania istniejących instrumentów, a zatem powinna być oparta o te instrumenty, którymi są instrumenty wdrażane w ramach obecnych celów priorytetowych promujących rozwój obszarów wiejskich poprzez przyspieszenie dostosowania struktur rolnych w ramach reformy wspólnej polityki rolnej oraz ułatwiających rozwój i dostosowanie struktur rolnych (Cele 5a i 5b), ustanowionych rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2052/88 z dnia 24 czerwca 1988 r., w sprawie zadań Funduszy Strukturalnych i ich skuteczności, oraz w sprawie koordynacji działań funduszy między sobą i z operacjami Europejskiego Banku Inwestycyjnego i innymi istniejącymi instrumentami finansowymi<sup>7</sup> oraz z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 4256/88, z dnia 19 grudnia 1988 r., ustanawiającym przepisy wykonawcze dla rozporządzenia (EWG) nr 2052/88 w odniesieniu do Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOGR) Sekcja Orientacji<sup>8</sup>, a także instrumenty wdrażane jako działania dodatkowe dla reformy wspólnej polityki rolnej z 1992 r., wprowadzone rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2078/92, z dnia 30 czerwca 1992 r., w sprawie metod produkcji rolnej zgodnych z wymaganiami ochrony środowiska i utrzymania obszarów wiejskich<sup>9</sup>, rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2079/92, z dnia 30 czerwca 1992 r., ustanawiającym wspólnotowy program pomocy dla wcześniejszych emerytur w sektorze rolnym<sup>10</sup> oraz z rozporządzeniem Rady (EWG) nr 2080/92, z dnia 30 czerwca 1992 r., ustanawiającym wspólnotowy program pomocy dla działań w zakresie leśnictwa w rolnictwie<sup>11</sup>;
- 9) ramy zreformowanej polityki rozwoju wsi powinny objąć wszystkie obszary wiejskie

---

<sup>7</sup> Dz.U L 185 z 15.07.1988, str. 9. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem nr 3193/94/(Dz.U L 337 z 24.12.1994, str. 11).

<sup>8</sup> Dz.U L 374 z 31.12.1988, str. 25. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem nr 2085/93/EWG (Dz.U L 193 z 31.07.1993, str. 44).

<sup>9</sup> Dz.U L 215 z 30.07.1992, str. 85. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji nr 2272/95/(Dz.U L 288 z 1.12.1995, str. 35). Rozporządzenie skorygowane rozporządzeniem Komisji nr 1962/96/(Dz.U L 259 z 12.10.1996, str. 7).

<sup>10</sup> Dz.U L 215 z 30.07.1992, str. 91. Rozporządzenie zmienione przez rozporządzenie Komisji 2773/95/(Dz.U L 288 z 1.12.1995, str. 37).

<sup>11</sup> Dz.U L 215 z 30.07.1992, str. 96. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem Komisji nr 231/96/(Dz.U L 30 z 8.02.1996, str. 33).

Wspólnoty;

- 10) trzy istniejące działania towarzyszące wprowadzone w 1992 r. przez reformę wspólnej polityki rolnej (agro - środowiskowe, wcześniejsze emerytury i zalesianie) powinny zostać uzupełnione systemem dla obszarów o mniej korzystnych warunkach gospodarowania i obszarów podlegających ograniczeniom środowiskowym;
- 11) inne działania na rzecz rozwoju rolnictwa powinny tworzyć część programów zintegrowanego rozwoju dla regionów objętych Celem 1, oraz mogą stanowić część programów na rzecz regionów objętych Celem 2;
- 12) na obszarach wiejskich działania na rzecz rozwoju obszarów wiejskich powinny towarzyszyć polityce rynkowej i ją uzupełniać;
- 13) wsparcie rozwoju rolnictwa z EFOGR powinno opierać się o jednolite ramy prawne ustanawiające działania nadające się do wsparcia, ich cele oraz kryteria uznania iż spełniają warunki;
- 14) biorąc pod uwagę zróżnicowanie wspólnotowych obszarów wiejskich, polityka rozwoju powinna być zgodna z zasadą pomocniczości. Powinna ona zatem być tak dalece zdecentralizowana jak to możliwe, a nacisk musi być położony na udział i podejście „oddolne”; kryteria kwalifikujące do wsparcia rozwoju rolnictwa nie powinny wykraczać poza zakres konieczny dla osiągnięcia celów polityki rozwoju rolnictwa;
- 15) spójność z innymi instrumentami wspólnej polityki rolnej i innymi wspólnymi politykami wymaga jednakże, aby pewne podstawowe kryteria wsparcia zostały ustanowione na poziomie wspólnotowym; w szczególności powinno się unikać nieuzasadnionego zakłócania konkurencji, wynikającego z działań na rzecz rozwoju rolnictwa;
- 16) w celu zapewnienia elastyczności i uproszczenia procedury prawnej, Rada powinna przyznać Komisji wszystkie niezbędne uprawnienia wykonawcze zgodnie z art. 202 tiret trzecie Traktatu;
- 17) strukturę rolnictwa we Wspólnocie cechuje istnienie dużej ilości gospodarstw, którym brakuje warunków strukturalnych, aby zapewnić odpowiednie dochody i warunki życia rolnikom i ich rodzinom.
- 18) Celem wspólnotowej pomocy inwestycyjnej jest zmodernizowanie gospodarstw rolnych i poprawa ich rentowności;
- 19) warunki wspólnotowe dotyczące uprawnienia do pomocy inwestycyjnej powinny być uproszczone zgodnie z istniejącymi warunkami ustanowionymi w rozporządzeniu Rady (WE) nr 950/97 z dnia 20 maja 1997 r., w sprawie poprawy efektywności struktur rolniczych<sup>12</sup>;
- 20) przyznawanie szczególnych korzyści młodym rolnikom może ułatwić nie tylko założenie przez nich gospodarstw, ale także dostosowanie strukturalne ich gospodarstw

---

<sup>12</sup> Dz.U. L 142 z 2.06.1997, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem nr 2331/98/(Dz.U. L 291 z 30.10.1998, str. 10).



po ich założeniu;

- 21) ewolucja i specjalizacja rolnictwa wymaga właściwego poziomu szkolenia ogólnego, technicznego i ekonomicznego dla osób zaangażowanych w działalność związaną z rolnictwem czy leśnictwem, szczególnie w zakresie nowego podejścia do zarządzania, produkcji i wprowadzania do obrotu;
- 22) szczególny wysiłek jest potrzebny dla kształcenia rolników i informowania ich o metodach prowadzenia gospodarki rolnej przyjaznych dla środowiska;
- 23) uwzględniając doświadczenie nabyte przy wykonywaniu rozporządzenia (EWG) nr 2079/92, powinno się zachęcać do wcześniejszego przechodzenia na emeryturę w rolnictwie w celu poprawy wydajności gospodarstw rolnych;
- 24) wsparcie dla obszarów o mniej korzystnych warunkach gospodarowania powinno przyczyniać się do ciągłości korzystania z użytków rolnych, zachowania terenów wiejskich, utrzymania i promowania trwałych systemów gospodarki rolnej;
- 25) klasyfikacja obszarów o mniej korzystnych warunkach gospodarowania powinna być dokonana na podstawie wspólnych kryteriów;
- 26) nie ma potrzeby nowego klasyfikowania obszarów o mniej korzystnych warunkach gospodarowania na poziomie wspólnotowym;
- 27) w celu zapewnienia skuteczności systemu wsparcia i zapewnienia osiągnięcia celów tego systemu powinny zostać ustanowione warunki dotyczące uprawnienia do uzyskania dodatków wyrównawczych;
- 28) w przypadkach ograniczeń w rolniczym użytkowaniu na obszarach ograniczonych środowiskowo, może być niezbędne udzielenie wsparcia rolnikom w celu rozwiązania szczególnych problemów wynikających z tych ograniczeń;
- 29) w nadchodzących latach powinno się położyć nacisk na instrumenty agro - środowiskowe dla wsparcia trwałego rozwoju obszarów wiejskich i w celu reakcji na rosnące społeczne zapotrzebowanie na usługi środowiskowe;
- 30) powinno się kontynuować, zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2078/92 istniejące wsparcie agro - środowiskowe dla ukierunkowanych działań środowiskowych, uwzględniając doświadczenie zdobyte przy wdrażaniu tego systemu, tak jak zostało to szczegółowo opisane w sprawozdaniu Komisji przygotowanym zgodnie z art. 10 ust. 2 rozporządzenia (EWG) nr 2078/92.
- 31) program pomocy agro - środowiskowej powinien być kontynuowany w celu zachęcania rolników by służyli społeczeństwu jako całości poprzez wprowadzanie lub kontynuowanie stosowania praktyk gospodarki rolnej zgodnych z rosnącą potrzebą ochrony i poprawy środowiska, zasobów naturalnych, gleby, różnorodności genetycznej i utrzymania stanu krajobrazu i obszarów wiejskich;
- 32) powinno się zachęcać do poprawy przetwarzania i obrotu produktami rolnymi poprzez wsparcie inwestycji w tym zakresie;

- 33) wsparcie takie może być w znacznym stopniu oparte na istniejących warunkach ustanowionych w rozporządzeniu Rady (WE) nr 951/97, z dnia 20 maja 1997 r., w sprawie poprawy warunków przetwarzania i obrotu produktami rolnymi<sup>13</sup>;
- 34) należy zapewnić, aby takie inwestycje były rentowne i aby rolnicy mieli udział w korzyściach ekonomicznych z podjętego działania;
- 35) leśnictwo jest integralną częścią działań w zakresie rozwoju obszarów wiejskich i leśnictwa, dlatego powinno być zawarte w ramach systemu wsparcia rozwoju rolnictwa; wsparcie dla leśnictwa nie powinno zakłócać konkurencji i powinno być neutralne względem rynku;
- 36) Działania związane z leśnictwem powinny być przyjęte w świetle przedsięwzięć Wspólnoty i Państw Członkowskich na poziomie międzynarodowym, oraz powinny opierać się na planach zalesiania Państw Członkowskich; działania takie powinny uwzględniać także szczególne problemy związane ze zmianą klimatu;
- 37) działania dotyczące leśnictwa powinny być oparte na działaniach podejmowanych zgodnie z istniejącym systemem ustanowionym w rozporządzeniu Rady (EWG) nr 1610/89, z dnia 29 maja 1989 r., ustanawiającym przepisy wykonawcze dla rozporządzenia (EWG) nr 4256/88 w odniesieniu do systemu rozwoju i optymalnego wykorzystania terenów leśnych na obszarach rolnych we Wspólnocie<sup>14</sup>, oraz rozporządzeniem Rady (EWG) nr 867/90, z dnia 29 maja 1990 r., dotyczącym poprawy warunków przetwarzania i obrotu produktami leśnymi<sup>15</sup>;
- 38) zalesienie użytków rolnych jest szczególnie istotne z punktu widzenia użytkowania gleby i środowiska, a także jako wkład do rosnących dostaw niektórych produktów leśnych; wsparcie zalesiania na podstawie rozporządzenia (EWG) nr 2080/92 powinno być zatem kontynuowane, uwzględniając doświadczenie zdobyte podczas wdrażania tego systemu, tak jak opisane jest to szczegółowo w sprawozdaniu Komisji przedstawionym zgodnie z art. 8 ust. 3 tego rozporządzenia;
- 39) dopłaty powinny być przyznawane na działania służące utrzymaniu i poprawie stabilności ekologicznej lasów na niektórych obszarach;
- 40) wsparcie powinno być przyznawane innym działaniom związanym z gospodarką rolną oraz ich konwersją; wykaz działań powinien zostać zdefiniowany na podstawie doświadczenia oraz z uwzględnieniem potrzeby rozwoju rolnictwa częściowo w oparciu o działalność nie związaną z rolnictwem i usługami, tak aby odwrócić trend pogarszania się warunków ekonomicznych i społecznych oraz wyludnienia się terenów wiejskich; powinny być wspierane działania w celu usunięcia nierówności i promowania równych szans dla kobiet i mężczyzn;
- 41) rośnie popyt konsumentów na produkty rolne i środki spożywcze produkowane metodami ekologicznymi; tworzy się zatem nowy rynek na produkty rolne; rolnictwo ekologiczne poprawia trwałość działań gospodarki rolnej i ma dlatego udział w

---

<sup>13</sup> Dz.U L 142 z 2.06.1997, str. 22.

<sup>14</sup> Dz.U. L 165 z 15.06.1989, str. 3.

<sup>15</sup> Dz.U. L 91 z 6.04.1990, str. 7.

ogólnych celach niniejszego rozporządzenia; szczególne działania wspierające rozwój rolnictwa mogą dotyczyć produkcji, przetwarzania i obrotu produktami rolnymi produkowanymi metodami ekologicznymi;

- 42) działania na rzecz rozwoju obszarów wiejskich uprawnione do wsparcia wspólnotowego powinny być dostosowane do prawa wspólnotowego, a także powinny być zgodne z innymi wspólnotowymi politykami oraz z innymi instrumentami wspólnej polityki rolnej;
- 43) ze wsparcia na mocy niniejszego rozporządzenia powinny zostać wyłączone niektóre działania uprawnione do wsparcia w ramach innych instrumentów wspólnej polityki rolnej, w szczególności te mieszczące się w zakresie systemu wsparcia wspólnej organizacji rynku, poza wyjątkami uzasadnionymi obiektywnymi kryteriami;
- 44) w obliczu istniejącej pomocy grupom i zrzeszeniom producentów w kilku wspólnych organizacjach rynku nie ma już potrzeby udzielania szczególnego wsparcia grupom producentów w ramach rozwoju rolnictwa; dlatego system pomocy istniejący na mocy rozporządzenia Rady (WE) nr 952/97, z dnia 20 maja 1997 r., w sprawie grup i stowarzyszeń producentów<sup>16</sup>, nie powinien być kontynuowany;
- 45) finansowanie wsparcia wspólnotowego dla działań towarzyszących, a także innych działań na rzecz rozwoju rolnictwa, na obszarach innych niż Cel 1 powinno pochodzić z Sekcji Gwarancji EFOGR; podstawowe zasady finansowe ustanowione w rozporządzeniu (WE) nr 1260/1999 zostały odpowiednio dostosowane.
- 46) finansowanie wsparcia wspólnotowego dla działań na rzecz rozwoju obszarów wiejskich na obszarach objętych Celem 1 powinno nadal pochodzić z Sekcji Orientacji EFOGR, za wyjątkiem trzech istniejących działań towarzyszących oraz wsparcia dla obszarów o mniej korzystnych warunkach gospodarowania i obszarów ograniczonych środowiskowo;
- 47) w odniesieniu do wsparcia działań na rzecz rozwoju obszarów wiejskich objętych programowaniem Celu 1 i Celu 2, rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 powinno stosować się, w szczególności do zintegrowanego programowania tych działań; jednakże zasady dotyczące finansowania powinny uwzględniać gwarancje finansowe w działaniach objętych Celem 2;
- 48) działania na rzecz rozwoju rolnictwa nie objęte programowaniem w ramach Celu 1 lub Celu 2 powinny zostać objęte programowaniem rozwoju rolnictwa podlegającym szczególnym zasadom; poziom pomocy dla takich działań powinien być zróżnicowany zgodnie z ogólnymi zasadami ustalonymi w art. 29 ust. 1 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, uwzględniając w odpowiednim stopniu wymagania społecznej i ekonomicznej spójności; odtąd poziom wsparcia powinien być zróżnicowany podobnie jak między obszarami Celu 1 i Celu 2 oraz innymi obszarami; poziomy ustanowione w niniejszym rozporządzeniu są najwyższymi poziomami pomocy wspólnotowej;
- 49) oprócz programów rozwoju rolnictwa Komisja powinna mieć możliwość zlecenia przeprowadzania badań na temat rozwoju rolnictwa ze swojej własnej inicjatywy, bez względu na inicjatywę rozwoju rolnictwa przewidzianą w art. 19 i 20 rozporządzenia

---

<sup>16</sup> Dz.U. L 142 z 2.06.1997, str. 30.

(WE) nr 1260/1999;

- 50) powinny zostać ustalone właściwe zasady kontrolowania i oceny wsparcia rozwoju rolnictwa, przy użyciu jasno zdefiniowanych wskaźników uzgodnionych i przyjętych przed rozpoczęciem wdrażania programu;
- 51) działania na rzecz rozwoju rolnictwa powinny być uprawnione do wsparcia ze strony Państwa Członkowskiego bez żadnego współfinansowania wspólnotowego; w obliczu znacznego wpływu gospodarczego takiej pomocy oraz w celu zapewnienia spójności ze środkami uprawnionymi do wsparcia wspólnotowego, a także dla uproszczenia procedur, powinny zostać ustalone szczegółowe zasady pomocy państwowej;
- 52) powinna istnieć możliwość przyjęcia zasad przejściowych w celu ułatwienia przejścia od istniejących systemów wsparcia do nowych systemów wsparcia rozwoju rolnictwa;
- 53) nowy system wsparcia przewidziany w niniejszym rozporządzeniu zastępuje istniejące systemy wsparcia, które zatem powinny zostać uchylone; w konsekwencji trzeba też będzie uchylić odstępstwa dotyczące obecnych systemów wsparcia dla regionów peryferyjnych oraz wysp Morza Egejskiego; nowe przepisy wprowadzające odpowiednią elastyczność, dostosowanie i odstępstwa, w celu uwzględnienia szczególnych potrzeb tych regionów, zostaną ustalone, gdy działania na rzecz rozwoju rolnictwa zostaną objęte programem,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

## TYTUŁ I

### ZAKRES I CELE

#### *Artykuł 1*

1. Niniejsze rozporządzenie określa ramy wsparcia wspólnotowego dla trwałego rozwoju rolnictwa.
2. Działania na rzecz rozwoju rolnictwa będą towarzyszyć innym instrumentom wspólnej polityki rolnej oraz je uzupełniać i mieć przez to udział w osiągnięciu celów zapisanych w art. 33 Traktatu.
3. Działania na rzecz rozwoju rolnictwa:
  - są zintegrowane z działaniami promującymi rozwój i dostosowanie strukturalne regionów opóźnionych w rozwoju (Cel 1), oraz
  - towarzyszą działaniom wspierającym gospodarcze i społeczne przekształcenie obszarów stojących w obliczu trudności strukturalnych (Cel 2)

we wspomnianych regionach, uwzględniając szczególne cele wsparcia wspólnotowego zgodnie z celami ustanowionymi w art. 158 i 160 Traktatu oraz w rozporządzeniu (WE) nr 1260/1999 i zgodnie z warunkami ustanowionymi w tym rozporządzeniu.

## *Artykuł 2*

Wsparcie rozwoju obszarów wiejskich, związane z działalnością gospodarki rolnej i jej przekształceniem może dotyczyć:

- poprawy struktur gospodarstw rolnych i struktur służących przetwarzaniu i wprowadzaniu do obrotu produktów rolnych,
- przekształcenia i reorientacji potencjału produkcji rolniczej, wprowadzenia nowych technologii i poprawy jakości produktów,
- zachęcania do prowadzenia produkcji innej niż produkcja żywności,
- trwałego rozwoju lasów,
- zróżnicowania działalności w celu wprowadzenia uzupełniających bądź alternatywnych form działalności,
- utrzymania i wzmocnienia żywych struktur społecznych na obszarach wiejskich,
- rozwoju działalności gospodarczej, utrzymania i tworzenia miejsc pracy w celu zapewnienia lepszego wykorzystania istniejącego potencjału,
- poprawy warunków pracy i życia,
- utrzymania i promocji niskonakładowych systemów gospodarki rolnej,
- zachowania i promocji wysokiej wartości przyrody oraz zrównoważonego rolnictwa respektującego wymagania w dziedzinie ochrony środowiska naturalnego,
- zlikwidowania nierówności i promocji równych szans dla kobiet i mężczyzn, w szczególności poprzez wsparcie projektów zainicjowanych i wdrażanych przez kobiety.

## *Artykuł 3*

Wsparcie jest udzielane działaniom na rzecz rozwoju rolnictwa, które zostały zdefiniowane w tytule II na warunkach w nim określonych.

### TYTUŁ II

#### **DZIAŁANIA NA RZECZ ROZWOJU ROLNICTWA**

#### ROZDZIAŁ I

#### **INWESTOWANIE W GOSPODARSTWA ROLNE**

## *Artykuł 4*

Wsparcie inwestycji w gospodarstwach rolnych służy wzrostowi dochodów z rolnictwa oraz poprawie warunków życia, pracy i produkcji.

Takie inwestycje służą realizacji co najmniej jednego z następujących celów:

- zmniejszenie kosztów produkcji,
- poprawa i przebazowanie produkcji,
- poprawa jakości,
- zachowanie i poprawa środowiska naturalnego, warunków higienicznych oraz warunków utrzymania zwierząt,
- wsparcie zróżnicowania działalności gospodarstwach rolnych.

#### *Artykuł 5*

Wsparcie inwestycji jest udzielane gospodarstwom rolnym:

- których rentowność można wykazać,
- które spełniają minimalne normy dotyczące środowiska, higieny i warunków utrzymania zwierząt, oraz
- kiedy rolnik posiada odpowiednią wiedzę i umiejętności zawodowe.

#### *Artykuł 6*

Wsparcie nie jest udzielane inwestycjom, które mają za cel wzrost produkcji, dla której nie można znaleźć żadnego normalnego rynku zbytu.

#### *Artykuł 7*

Państwa Członkowskie ustalają całkowitą sumę inwestycji kwalifikujących się do wsparcia.

Całkowita kwota wsparcia, wyrażona w procentach wielkości kwalifikującej się inwestycji jest ograniczona do maksymalnie 40% lub 50% na obszarach o mniej korzystnych warunkach gospodarowania. Jeśli inwestycje podejmowane są przez młodych rolników określonych w rozdziale II, to wówczas wielkość wsparcia może osiągnąć najwyżej 45% lub 55% na obszarach o mniej korzystnych warunkach gospodarowania.

## ROZDZIAŁ II

### **PODEJMOWANIE DZIAŁALNOŚCI PRZEZ MŁODYCH ROLNIKÓW**

#### *Artykuł 8*

1. Pomoc młodym rolnikom w celu ułatwienia im podejmowania działalności w rolnictwie będzie przyznawana pod następującymi warunkami:

- rolnik ma mniej niż 40 lat,

- rolnik posiada odpowiednią wiedzę i umiejętności zawodowe,
- rolnik rozpoczyna prowadzenie gospodarstwa rolnego po raz pierwszy,
- w zakresie gospodarstwa:
  - (i) można wykazać jego rentowność, oraz
  - (ii) spełnione są minimalne normy dotyczące środowiska, higieny i warunków utrzymania zwierząt,
- oraz
- rolnik ten jest kierownikiem gospodarstwa.

Szczególne warunki mogą zostać zastosowane w sytuacji, gdy młody rolnik nie jest wyłącznym kierownikiem gospodarstwa. Warunki te muszą być jednak równoważne z tymi, które musi spełnić młody rolnik, który zaczyna prowadzić gospodarstwo i jest jego wyłącznym kierownikiem.

## 2. Ustanowienie pomocy może obejmować:

- jednorazową premię do wysokości nie wyższej niż określona w Załączniku,
- dotację na spłatę pożyczki zaciągniętej w celu pokrycia kosztów, które pojawiły się w związku z rozpoczęciem prowadzenia gospodarstwa; skapitalizowana wartość dotacji na spłatę oprocentowania nie może przekraczać wartości premii.

## ROZDZIAŁ III

### SZKOLENIE

#### *Artykuł 9*

Wsparcie kształcenia zawodowego przyczynia się do zwiększenia wiedzy i umiejętności zawodowych rolników i innych osób zaangażowanych w działalność rolną lub leśną, oraz ich przekształcanie.

Szkolenia będą w szczególności zaprojektowane, aby:

- przygotować rolników do jakościowej reorientacji produkcji, stosowania praktyk produkcji zgodnych z zasadami utrzymania i poprawy stanu krajobrazu, ochrony środowiska naturalnego, normami higieny i warunkami utrzymania zwierząt, a także do nabycia umiejętności potrzebnych im do zarządzania rentownym gospodarstwem, oraz
- przygotować właścicieli lasów i inne osoby zaangażowane w działalność leśną do stosowania praktyk zarządzania lasem, służących poprawie funkcji gospodarczych, ekologicznych i społecznych lasów.

## ROZDZIAŁ IV

## WCZEŚNIEJSZE EMERYTURY

### *Artykuł 10*

1. Wsparcie przechodzenia na wcześniejszą emeryturę w gospodarce rolnej przyczynia się do realizacji następujących celów:

- zapewnienie dochodu starszym rolnikom, którzy decydują się na zaprzestanie gospodarowania,
- zachęcenie do zastępowania takich starszych rolników przez rolników, którzy mogą poprawić, w miarę potrzeb, rentowność pozostawionych im gospodarstw rolnych,
- wydzielenie użytków rolnych dla produkcji nierolniczej, tam gdzie gospodarka rolna przy zachowaniu rentowności nie jest możliwa.

2. Wsparcie przechodzenia na wcześniejszą emeryturę może obejmować również działania służące zapewnieniu dochodu pracownikom rolnym.

### *Artykuł 11*

1. Osoba przekazująca gospodarstwo:

- zaprzestaje całkowicie prowadzenia komercyjnej gospodarki rolnej; może ona jednak kontynuować niekomercyjną gospodarkę rolną i utrzymać użytkowanie budynków,
- ma nie mniej niż 55 lat, ale nie osiągnęła jeszcze normalnego wieku emerytalnego w momencie przekazywania gospodarstwa, oraz
- prowadziła gospodarstwo rolne przez 10 lat poprzedzających przekazanie gospodarstwa.

2. Przejmujący gospodarstwo:

- zastępuje przekazującego gospodarstwo i staje się kierownikiem tego gospodarstwa, lub przejmuje całość lub część przekazywanego gruntu. Rentowność przekazywanego gospodarstwa musi ulec poprawie w czasie i zgodnie z warunkami, które zostaną określone, uwzględniając w szczególności wiedzę i umiejętności zawodowe przejmującego gospodarstwo, rozmiary areałów, ilość pracy lub dochód, zależnie od regionu i rodzaju produkcji,
- posiada odpowiednią wiedzę i umiejętności zawodowe, oraz
- podejmuje się prowadzić działalność rolniczą na gospodarstwie przez co najmniej 5 lat.

3. Robotnik rolny:

- zaprzestaje całkowicie pracy na roli,



- ma nie mniej niż 55 lat, ale nie jest jeszcze w normalnym wieku emerytalnym,
- poświęcił co najmniej połowę swego czasu pracy w ciągu poprzednich pięciu lat na pomoc rodzinie w prowadzeniu gospodarstwa lub pracę jako robotnik rolny,
- pracował w gospodarstwie rolnym osoby przekazującej gospodarstwo przez okres równoważny co najmniej dwóch lat pracy w pełnym wymiarze czasu, w ciągu ostatnich czterech lat poprzedzających przejście na wcześniejszą emeryturę osoby przekazującej gospodarstwo, oraz
- objęty jest systemem zabezpieczenia społecznego.

4. Przejmujący gospodarstwo, który nie jest rolnikiem, może być dowolną osobą lub organem, który przejmie całość lub część ziemi i będzie ją użytkował do celów nierolniczych, takich jak leśnictwo, tworzenie rezerwatów ekologicznych w sposób zgodny z zasadami ochrony i poprawy jakości środowiska naturalnego terenów wiejskich.

5. Warunki określone w niniejszym artykule mają zastosowanie przez okres, w którym osoba przekazująca gospodarstwo otrzymuje wsparcie w postaci wcześniejszej emerytury.

#### *Artykuł 12*

1. Najwyższe kwoty wsparcia ze strony Wspólnoty zostały ustanowione w Załączniku.
2. Okres udzielania wsparcia w przejściu na wcześniejszą emeryturę nie przekracza 15 lat dla osoby przekazującej gospodarstwo i 10 lat dla robotnika rolnego. Wsparcie takie jest udzielane osobom, które przekazały gospodarstwo rolne nie dłużej niż do ukończenia przez nie 75 lat i robotnikom rolnym nie dłużej niż do osiągnięcia przez nich normalnego wieku emerytalnego.

W przypadku gdy osoba, która przekazała gospodarstwo rolne otrzymuje od Państwa Członkowskiego normalną emeryturę, wsparcie w postaci wcześniejszej emerytury zostaje przyznane jako dodatek, uwzględniający wysokość krajowej emerytury w tym państwie.

## ROZDZIAŁ V

### **OBSZARY O MNIEJ KORZYSTNYCH WARUNKACH GOSPODAROWANIA I OBSZARY OGRANICZONE ŚRODOWISKOWO**

#### *Artykuł 13*

Wsparcie obszarów o mniej korzystnych warunkach gospodarowania i obszarów podlegających ograniczeniom środowiskowym będzie przyczyniać się do realizacji następujących celów.

- a) *Rekompensata dla obszarów o mniej korzystnych warunkach gospodarowania z przyczyn naturalnych:*
  - w celu zapewnienia korzystania z użytków rolnych i przyczynienia się przez to do utrzymania aktywnej gminy wiejskiej,

- w celu utrzymania terenów wiejskich,
- w celu utrzymania i wsparcia systemów gospodarki rolnej, która w szczególności uwzględnia wymagania związane z ochroną środowiska.

b) *Rekompensata dla obszarów podlegających ograniczeniom środowiskowym*

- w celu zapewnienia prowadzenia gospodarstwa rolnego w sposób uwzględniający wymagania w dziedzinie ochrony środowiska naturalnego na obszarach ograniczonych środowiskowo.

*Artykuł 14*

1. Rolnicy na obszarach o niekorzystnych warunkach gospodarowania mogą uzyskać wsparcie w postaci dodatków wyrównawczych.

2. Dodatki wyrównawcze są przyznawane na każdy hektar gruntów użytkowanych rolniczo przez rolników, którzy:

- prowadzą działalność rolniczą na minimalnym areale, który zostanie określony,
- prowadzą działalność rolniczą na obszarze o mniej korzystnych warunkach gospodarowania, przez przynajmniej pięć lat od pierwszej wypłaty dodatku wyrównawczego, oraz
- stosuje dobrą praktykę gospodarki rolnej, zgodną z potrzebą ochrony środowiska naturalnego i utrzymania terenów wiejskich, w szczególności poprzez zrównoważoną gospodarkę rolną.

3. Tam, gdzie w zastosowaniu odpowiednich przepisów dyrektywy Rady 96/23/WE<sup>17</sup>, zostaną wykryte w zwierzętach ze stada bydła należącego do producenta, pozostałości substancji zakazanych przez dyrektywę 96/22/WE<sup>18</sup> lub pozostałości substancji, które ta dyrektywa dopuszcza, ale zastosowanych w sposób nieuprawniony, lub tam gdzie substancja lub produkt niedozwolone przez dyrektywę 96/22/WE, lub też dozwolone przez tą dyrektywę, ale przechowywane w sposób nieuprawniony, zostaną znalezione w dowolnej formie w gospodarstwie producenta, to wówczas producent nie otrzymuje dodatków wyrównawczych przez jeden rok kalendarzowy od momentu wykrycia substancji określonych powyżej.

W przypadku powtarzającego się naruszenia tych zasad rolnik może nie otrzymywać dodatków przez okres do pięciu lat od momentu, w którym zostało wykryte powtórne wykroczenie. Długość tego okresu jest uzależniona od tego jak poważne jest wykroczenie.

W przypadku utrudnień ze strony właściciela zwierząt lub ich zarządcy podczas dokonywania inspekcji i pobierania próbek niezbędnych dla realizacji krajowych planów monitorowania pozostałości różnych substancji, a także podczas wykonywania kontroli zgodnie z dyrektywą 96/23/WE, stosuje się kary przewidziane w pierwszym akapicie.

<sup>17</sup> Dz.U. L 125 z 23.05.1996, str. 10.

<sup>18</sup> Dz.U. L 125 z 23.05.1996, str. 3.

### *Artykuł 15*

1. Dodatki wyrównawcze ustala się na poziomie, który:
  - jest wystarczający w celu skutecznego kompensowania istniejących utrudnień, oraz
  - nie prowadzi do nadmiernej kompensacji.
2. Dodatki wyrównawcze są należycie zróżnicowane, uwzględniając:
  - sytuację i cele rozwoju poszczególnych regionów,
  - dotkliwość każdej trwałej naturalnej przeszkody utrudniającej prowadzenie gospodarstwa rolnego,
  - poszczególne problemy środowiskowe, które należy rozwiązać,
  - rodzaj produkcji oraz, w miarę potrzeb, strukturę ekonomiczną gospodarstwa.
3. Dodatki wyrównawcze zostają ustalone na poziomie między najwyższymi i najniższymi kwotami, które są przedstawione w Załączniku.

Dodatki wyrównawcze wyższe niż najwyższa kwota mogą być przyznane pod warunkiem, że średnia kwota wszystkich dodatków wyrównawczych przyznanych na poziomie programowania nie przekracza kwoty najwyższej. Państwo Członkowskie może przedstawić łącznie kilka programów regionalnych, w celu wyliczenia średniej kwoty.

### *Artykuł 16*

1. Płatności w celu zrekompensowania poniesionych kosztów lub utraconych dochodów mogą zostać przyznane rolnikom, którzy podlegają ograniczeniom przy prowadzeniu działalności rolnej na obszarach, na których istnieją ograniczenia środowiskowe w wyniku wprowadzenia ograniczeń na użytki rolne na podstawie wspólnotowych przepisów ochrony środowiska naturalnego, jeśli, i w takim zakresie w jakim płatności są niezbędne dla rozwiązania specyficznych problemów wynikających z powodu stosowania tych przepisów.
2. Płatności ustala się na poziomie, który zapobiegnie nadmiernej kompensacji; jest to szczególnie istotne w przypadku płatności na obszarach o mniej korzystnych warunkach gospodarowania.
3. Maksymalne kwoty wsparcia wspólnotowego są ustanowione w Załączniku.

### *Artykuł 17*

Obszary o mniej korzystnych warunkach gospodarowania to:

- tereny górskie (art. 18),
- inne obszary o mniej korzystnych warunkach gospodarowania (art. 19), oraz

- obszary podlegające jakimś specyficznym utrudnieniom (art. 20).

#### *Artykuł 18*

1. Tereny górskie to takie, które charakteryzują się znacznymi ograniczeniami możliwości użytkowania ziemi i znacznym wzrostem kosztów pracy w związku z:

- istnieniem, z powodu wysokości, trudnych warunków klimatycznych, co skutkuje skróceniem okresu wegetacji,
- występowaniem, na niższych wysokościach, stromych pochyłości obejmujących większą część terenów uprawnych, uniemożliwiających użytkowanie normalnych maszyn lub wymagających bardzo drogiego specjalistycznego sprzętu, lub
- kombinacją dwóch powyższych czynników, gdzie każdy z tych czynników osobno jest mniej uciążliwy, ale istnienie obu równocześnie powoduje zwiększenie utrudnień.

2. Obszary na północ od 62 równoleżnika i niektóre obszary sąsiadujące będą traktowane w taki sam sposób jak obszary górskie.

#### *Artykuł 19*

Obszary o mniej korzystnych warunkach gospodarowania, którym grozi zaprzestanie użytkowania ziemi i gdzie konieczna jest ochrona terenów wiejskich, obejmą obszary rolnicze, które są jednorodne z punktu widzenia naturalnych warunków uprawy, i których dotyczą wszystkie poniższe charakterystyki:

- obecność terenów o małej produktywności, trudnych w uprawie i z ograniczonym potencjałem produkcyjnym, który nie może być zwiększony, chyba że przy poniesieniu nadmiernych kosztów i które są odpowiednie przede wszystkim dla ekstensywnej hodowli zwierząt gospodarskich,
- produkcja, która wynika z małej produktywności środowiska naturalnego jest znacznie niższa od przeciętnej w odniesieniu do głównych dokonań gospodarczych w rolnictwie,
- niska lub zmniejszająca się populacja zależna od działalności rolniczej; przyspieszenie wyludnienia zagroziłoby zaś stabilności funkcjonowania tego terenu i ciągłości zaludnienia.

#### *Artykuł 20*

Obszary o niekorzystnych warunkach gospodarowania mogą obejmować też inne obszary, na których istnieją pewne specyficzne utrudnienia, a na których działalność rolnicza powinna być kontynuowana; w miarę potrzeb i z zastrzeżeniem niektórych warunków, w celu zachowania lub poprawy stanu środowiska, utrzymania terenów wiejskich, zachowania potencjału turystycznego tych obszarów lub w celu ochrony linii brzegowej.

#### *Artykuł 21*

Całkowita wielkość obszarów określonych w art. 16 i 20 nie może przekraczać 10% obszaru danego Państwa Członkowskiego.

## ROZDZIAŁ VI

### AGRO - ŚRODOWISKO

#### *Artykuł 22*

Wsparcie metod produkcji rolniczej zaprojektowanych w celu ochrony środowiska i utrzymania terenów wiejskich (agro - środowisko) będzie przyczyniać się do osiągnięcia celów polityki Wspólnoty w odniesieniu do rolnictwa i środowiska.

Wsparcie takie promuje:

- sposoby użytkowania użytków rolnych zgodnych z zasadami ochrony i poprawy jakości środowiska, krajobrazu i jego elementów, zasobów naturalnych, gleby i różnorodności genetycznej,
- przyjazną dla środowiska ekstensyfikację rolnictwa i nisko intensywne systemy wypasania,
- zachowanie środowisk rolnych o wysokiej wartości przyrodniczej, które są zagrożone,
- utrzymanie krajobrazu i cech historycznych użytków rolnych,
- stosowanie planowania środowiskowego w praktyce rolniczej.

#### *Artykuł 23*

1. Wsparcie zostanie przyznane rolnikom, którzy zobowiążą się do stosowania praktyk agro - środowiskowych przez okres, co najmniej pięciu lat. W miarę potrzeby, dla szczególnych rodzajów zobowiązań zostanie określony dłuższy okres, uwzględniający ich skutki środowiskowe.

2. Zobowiązania agro - środowiskowe będą obejmowały więcej niż tylko stosowanie zwyczajnej dobrej praktyki rolniczej.

Zobowiązania agro - środowiskowe będą dostarczać usługi, których nie przewidują inne sposoby wspierania, takie jak wsparcie rynkowe lub dodatki wyrównawcze.

#### *Artykuł 24*

1. Wsparcie w zakresie zobowiązań agro - środowiskowych przydziela się corocznie i obliczane jest na podstawie:

- utraconych dochodów,
- dodatkowych kosztów wynikających z tego zobowiązania, oraz

- potrzeby zapewnienia zachęty finansowej.

Koszt znacznych niedochodowych prac niezbędnych dla wypełnienia zobowiązań może być także uwzględniony przy obliczaniu poziomu corocznego wsparcia.

2. Maksymalne kwoty wsparcia Wspólnoty na rok zawarte są w Załączniku. Kwoty te wyliczane są w oparciu o powierzchnię gospodarstwa, do której stosuje się zobowiązanie agro - środowiskowe.

## ROZDZIAŁ VII

### **POPRAWA PRZETWARZANIA I WPROWADZENIA DO OBROTU PRODUKTÓW ROLNYCH**

#### *Artykuł 25*

1. Wsparcie dla inwestycji ułatwia poprawę i racjonalizację przetwarzania i wprowadzenia do obrotu produktów rolnych i przez to przyczynia się do wzrostu konkurencyjności i wartości dodanej tych produktów.

2. Wsparcie to przyczyni się do realizacji co najmniej jednego z poniższych celów:

- zorientowanie produkcji zgodnie z przewidywalnymi trendami rynkowymi lub zachęcenie rozwinięcia nowych rynków zbytu na produkty rolne,
- poprawa lub racjonalizacja kanałów wprowadzających do obrotu lub procedur przetwórczych,
- poprawa przedstawienia i przygotowania produktów lub zachęcenie do lepszego wykorzystania lub zniesienia produktów ubocznych lub odpadów,
- zastosowanie nowych technologii,
- uprzywilejowanie innowacyjnych inwestycji,
- poprawa i monitorowanie jakości,
- poprawa i monitorowanie warunków zdrowotnych,
- ochrona środowiska.

#### *Artykuł 26*

1. Wsparcie zostanie udzielone osobom ostatecznie odpowiedzialnym za finansowanie inwestycji w przedsiębiorstwach:

- których rentowność można wykazać, oraz
- które spełniają minimalne normy dotyczące środowiska, higieny i warunków utrzymania zwierząt.

2. Inwestycja musi służyć poprawie sytuacji w sektorze podstawowej produkcji rolnej, którego to dotyczy. Musi też gwarantować producentom takich podstawowych produktów odpowiedni udział w wynikających z niej korzyściach gospodarczych.

3. Muszą zostać wykazane wystarczające dowody potwierdzające, że można znaleźć normalny rynek zbytu dla tych produktów.

#### *Artykuł 27*

1. Inwestycja dotyczy przetwarzania i obrotu produktami objętymi załącznikiem I do Traktatu, z wyłączeniem produktów rybnych.

2. Inwestycje odpowiadają kryteriom selekcji ustalającym priorytety i wskazującym jakie rodzaje inwestycji nie są uprawnione do wsparcia.

#### *Artykuł 28*

1. Następujące rodzaje inwestycji są wyłączone ze wsparcia:

- inwestycje na poziomie handlu detalicznego,
- inwestycje w zakresie przetwarzania i wprowadzania do obrotu produktów pochodzących z państw trzecich.

2. Całkowita kwota wsparcia, wyrażona jako procent wartości uprawnionej inwestycji, jest ograniczona maksymalnie do:

- a) 50% w regionach objętych Celem 1;
- b) 40% w innych regionach.

## ROZDZIAŁ VIII

### **LEŚNICTWO**

#### *Artykuł 29*

1. Wsparcie dla leśnictwa przyczynia się do utrzymania i rozwoju gospodarczych, ekologicznych i społecznych funkcji lasów na terenach wiejskich.

2. Wsparcie takie promuje w szczególności jeden lub więcej z poniższych celów:

- zrównoważona gospodarka leśna oraz rozwój leśnictwa,
- utrzymanie i poprawa stanu zasobów leśnych,
- powiększenie powierzchni obszarów leśnych.

3. Wsparcie takie udzielane jest tylko lasom i obszarom znajdującym się w posiadaniu

właścicieli prywatnych, ich stowarzyszeń, gmin lub stowarzyszeń gmin. Ograniczenie to nie ma zastosowania w odniesieniu do działań przewidzianych w art. 30 ust. 1, tiret szóste.

4. Wsparcie takie przyczynia się do realizacji przedsięwzięć podejmowanych przez Wspólnotę i Państwa Członkowskie na poziomie międzynarodowym. Opiera się ono o programy leśne na poziomie krajowym lub niższym, lub o inne równoważne narzędzia, które powinny uwzględniać zobowiązania podjęte na Konferencjach Ministerialnych w sprawie ochrony lasów w Europie.

5. Działania proponowane na podstawie niniejszego rozporządzenia na obszarach zaklasyfikowanych jako obszary o wysokim lub średnim ryzyku pożarów leśnych na podstawie rozporządzenia Rady (EWG) nr 2158/92, z dnia 23 lipca 1992 r., w sprawie ochrony lasów wspólnotowych przed pożarami<sup>19</sup>, muszą stosować się do planów ochrony lasów przedstawionych przez Państwa Członkowskie zgodnie z rozporządzeniem (EWG) nr 2158/92

### *Artykuł 30*

1. Wsparcie dla leśnictwa dotyczy jednego lub więcej z poniższych działań:

- zalesienie terenu nie kwalifikującego się na mocy art. 31, pod warunkiem, że takie zalesienie jest dostosowane do lokalnych warunków, także środowiskowych,
- inwestycje w lasach mające na celu znaczne zwiększenie ich wartości gospodarczej, ekologicznej i społecznej,
- inwestycje w celu poprawienia i racjonalizacji zbiorów, przetwarzania i wprowadzania do obrotu produktów leśnych; inwestycje związane z użyciem drewna jako surowca będą ograniczone do prac poprzedzających przetwórstwo przemysłowe,
- promocja nowych rynków zbytu dla zastosowania i wprowadzenia do obrotu produktów leśnych,
- zakładanie stowarzyszeń właścicieli lasów w celu pomocy ich członkom w prowadzeniu zrównoważonej i efektywnej gospodarki leśnej,
- przywracanie potencjału produkcji leśnej, zniszczonej przez klęski żywiołowe i pożary oraz wprowadzanie właściwych instrumentów zapobiegawczych.

2. Przepisy ustanowione w rozdziałach I i VII, z wyjątkiem art. 7 akapit drugi stosuje się odpowiednio do inwestycji.

### *Artykuł 31*

1. Udziela się wsparcia na zalesianie użytków rolnych, pod warunkiem, że takie zalesienie będzie dostosowane do lokalnych warunków, w tym także środowiskowych.

Wsparcie takie, oprócz kosztów sadzenia, może obejmować:

---

<sup>19</sup> Dz.U. L 217 z 31.07.1992, str. 3. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem nr 308/97 (Dz.U. L 51 z 21.02.1997, str. 2).



- roczną dopłatę do hektara zalesionej ziemi dla pokrycia kosztów utrzymania, przez okres do pięciu lat,
  - roczną dopłatę do hektara w celu pokrycia utraty dochodu wynikającego z zalesienia, przez okres do 20 lat dla rolników lub ich zrzeczeń, którzy uprawiali tę ziemię przed jej zalesieniem lub każda inna osoba prawa prywatnego.
2. Wsparcie dla zalesiania terenów rolniczych, podejmowanego przez władze publiczne, pokrywa jedynie koszty założenia.
3. Wsparcie dla zalesiania terenów rolniczych nie jest przyznawane:
- rolnikom korzystającym ze wsparcia w postaci wcześniejszej emerytury,
  - w odniesieniu do sadzenia choinek świątecznych.

W przypadku szybko rosnących gatunków hodowanych w krótkim okresie, wsparcie w celu zalesiania jest udzielane jedynie w odniesieniu do kosztów sadzenia drzewek.

4. Najwyższa kwota wsparcia wspólnotowego na rok w postaci rocznej premii przyznawanej dla pokrycia utraty przychodu zawarta jest w Załączniku.

#### *Artykuł 32*

1. W celu:
- utrzymania i poprawy stabilności ekologicznej lasów, tam gdzie rola ochronna i ekologiczna tych lasów stanowi interes publiczny i gdzie koszty działań na rzecz utrzymania i odnowy lasów przekraczają dochód z leśnictwa;
  - utrzymania pasów przeciwpożarowych poprzez działania rolnicze,

płatności dla poszczególnych środków będą przyznawane beneficjentom pod warunkiem, że w sposób trwały zostaną zapewnione wartości ochronne i ekologiczne lasów, a działania, które mają zostać zrealizowane zostaną przewidziane w umowie zawierającej także specyfikację kosztów.

2. Płatności są ustalane między maksymalnymi i minimalnymi kwotami wyszczególnionymi w Załączniku, przy uwzględnieniu rzeczywistych kosztów działań, jak wcześniej zastrzeżono to w umowie.

### ROZDZIAŁ IX

## WSPARCIE DOSTOSOWANIA I ROZWOJU OBSZARÓW WIEJSKICH

#### *Artykuł 33*

Wsparcie zostaje udzielone działaniom, które odnoszą się do działalności rolniczej i jej przekształcaniu oraz do działalności wiejskiej, która nie wchodzi w zakres żadnych innych

przedsięwzięć, określonych w niniejszym tytule.

Przedsięwzięcia te dotyczą:

- melioracji gruntów,
- reparcelacji,
- określania systemu usług związanych z przekazywaniem i prowadzeniem gospodarstwa rolnego,
- wprowadzania do obrotu produktów rolnych dobrej jakości,
- podstawowych usług na rzecz gospodarki i ludności wiejskiej,
- odbudowy i rozwoju obszarów wiejskich oraz ochrony i zachowania dziedzictwa wsi,
- zróżnicowania działalności rolniczych i działalności zbliżonych do rolniczych w celu zapewnienia wielozawodowości lub dochodów alternatywnych,
- gospodarki zasobami wodnymi wsi,
- rozwoju i poprawy infrastruktury związanej z rozwojem rolnictwa,
- zachęcania do prowadzenia działalności związanej z turystką i rzemiosłem,
- ochrony środowiska w powiązaniu z rolnictwem, leśnictwem i zachowaniem krajobrazu, a także z poprawy warunków utrzymania zwierząt,
- przywrócenia rolniczego potencjału produkcyjnego zniszczonego klęskami żywiołowymi oraz wprowadzenia odpowiednich instrumentów zapobiegawczych,
- inżynierii finansowej.

## ROZDZIAŁ X

### PRZEPISY WYKONAWCZE

#### *Artykuł 34*

Szczegółowe zasady stosowania tego tytułu przyjmuje się zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 50 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

Zasady te mogą w szczególności definiować:

- warunki wsparcia inwestycji w gospodarstwach rolnych (art. 4-7), uwzględniając konieczne ograniczenia wynikające z zastosowania art. 6.
- okres i warunki poprawienia rentowności gospodarstwa rolnego oraz warunki użytkowania i przekazywania ziemi w przypadku wcześniejszej emerytury (art. 11

ust. 2),

- warunki przyznawania i obliczania dodatków wyrównawczych dla obszarów o mniej korzystnych warunkach gospodarowania, uwzględniając przypadek komunalnego użytkowania gruntów rolnych (art. 14 i 15) oraz wypłat rekompensacyjnych na obszarach podlegających ograniczeniom środowiskowym (art. 16),
- zasady regulujące przyznawanie zobowiązań agro - środowiskowych (art. 23 i 24),
- kryteria selekcji dla inwestycji mających na celu poprawę przetwarzania i wprowadzania do obrotu produktów rolnych (art. 27 ust. 2),
- zasady regulujące działania dotyczące leśnictwa (rozdział VIII).

Zgodnie z tą samą procedurą, Komisja może odstąpić, w stosunku do najbardziej odległych regionów, od przepisów art. 28 ust. 1 tiret drugie, pod warunkiem, że przetwarzane produkty są przeznaczone na rynek w tym regionie.

### TYTUŁ III

## ZASADY OGÓLNE, PRZEPISY ADMINISTRACYJNE I FINANSOWE

### ROZDZIAŁ I

## ZASADY OGÓLNE

### Podrozdział I

## Wsparcie z EFOGR

### *Artykuł 35*

1. Wsparcie Wspólnoty dotyczące wcześniejszych emerytur (art. 10-12), obszarów o mniej korzystnych warunkach gospodarowania i obszarów podlegających ograniczeniom środowiskowym (art. 13-21), agro - środowiska (art. 22-24) i zalesiania (art. 31), finansowane jest z EFOGR Sekcji Gwarancji w całej Wspólnocie.

2. Wsparcie Wspólnoty dla innych działań na rzecz rozwoju rolnictwa finansowane jest przez EFOGR:

- Sekcję Orientacji na obszarach objętych Celem 1,
- Sekcję Gwarancji na obszarach nie objętych Celem 1.

3. Wsparcie dla działań określonych w art. 33 tiret siódme i dziewiąte będzie finansowane przez EFOGR na obszarach zakwalifikowanych jako obszary Celu 1 i 2 oraz obszary przejściowe, o ile finansowanie ich nie jest zapewnione przez Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego (EFRR).

### *Artykuł 36*

1. W odniesieniu do wsparcia na rzecz rozwoju rolnictwa działania określone w art. 35 ust. 2:

- na obszarach objętych Celem 1, rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 stosuje się jako uzupełnione szczegółowymi zasadami zawartych w niniejszym rozporządzeniu,
- na obszarach objętych Celem 2, rozporządzenie (WE) nr 1260/1999 stosuje się jako uzupełnione szczegółowymi zasadami zawartymi w niniejszym rozporządzeniu, chyba, że niniejsze rozporządzenie stanowi inaczej.

2. W odniesieniu do wsparcia działań na rzecz rozwoju obszarów wiejskich finansowanych przez EFOGR Sekcję Gwarancji, stosuje się szczegółowe zasady rozporządzenia (WE) nr 1258/1999<sup>20</sup> i przepisy przyjęte przy jego wykonywaniu, chyba, że niniejsze rozporządzenie stanowi inaczej.

## Podrozdział II

### Zgodność i spójność

#### *Artykuł 37*

1. Wsparcie na rzecz rozwoju obszarów wiejskich przyznawane jest jedynie dla działań zgodnych z prawem wspólnotowym.

2. Działania takie są zgodne z innymi politykami wspólnotowymi i przedsięwzięciami realizowanymi w ramach tych polityk.

W szczególności żadne działanie, które podlega zakresowi niniejszego rozporządzenia, nie jest uprawnione do wsparcia z innych systemów wsparcia wspólnotowego, jeżeli jest to niezgodne z warunkami szczegółowymi zawartymi w niniejszym rozporządzeniu.

3. Zapewnia się spójność z innymi wdrażanymi działaniami w ramach innych instrumentów wspólnej polityki rolnej, w szczególności między środkami na rzecz rozwoju rolnictwa z jednej strony a działaniami wdrażanymi w ramach organizacji wspólnego rynku oraz przedsięwzięciami na rzecz poprawy jakości w rolnictwie oraz zdrowia z drugiej strony, jak również między różnymi przedsięwzięciami wspierającymi rozwój rolnictwa.

Zatem, żadne wsparcie w ramach niniejszego rozporządzenia nie może być przyznane na rzecz:

- działań podlegających zakresowi systemu wsparcia w ramach organizacji wspólnego rynku, poza wyjątkami, uzasadnionymi kryteriami celu, które mogą być określone zgodnie z art. 50,
- działań wspierających projekty badawcze, w celu promowania produktów rolnych lub zwalczania chorób zwierząt.

4. Państwa Członkowskie mogą ustanowić dalsze, lub bardziej restrykcyjne warunki

---

<sup>20</sup> Dz.U. L 161 z 26.06.1999, str. 103

przyznawania wsparcia Wspólnoty na rzecz rozwoju obszarów wiejskich, pod warunkiem jednak, że warunki te będą zgodne z celami i wymaganiami ustanowionymi w niniejszym rozporządzeniu.

#### *Artykuł 38*

1. Płatności nie mogą być dokonywane w odniesieniu do tego samego działania na mocy niniejszego rozporządzenia oraz innego systemu wsparcia wspólnotowego.
2. Wsparcie kilku działań na mocy niniejszego rozporządzenia może być połączone jedynie pod warunkiem, że działania te są ze sobą spójne i zgodne. Jeżeli jest to konieczne, poziom wsparcia zostaje odpowiednio dostosowany.

#### *Artykuł 39*

1. Państwa Członkowskie podejmują wszelkie niezbędne kroki dla zapewnienia zgodności i spójności środków wspierających rozwój rolnictwa zgodnie z przepisami ustanowionymi w niniejszym rozdziale.
2. Plany rozwoju wsi przedłożone przez Państwa Członkowskie zawierają ocenę zgodności i spójności wsparcia przewidzianych działań na rzecz rozwoju obszarów wiejskich oraz wskazanie jakie działania zostały podjęte w celu zapewnienia zgodności i spójności.
3. W miarę potrzeby, wsparcie działań podlega przeglądowi w celu zapewnienia zgodności i spójności.

## ROZDZIAŁ II

### **PROGRAMOWANIE**

#### *Artykuł 40*

1. Działania na rzecz rozwoju rolnictwa finansowane przez Sekcję Orientacji EFOGR stanowią część programowania dla regionów Celu 1 zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1260/1999.
2. Działania na rzecz rozwoju rolnictwa inne niż te określone w art. 35 ust. 1, mogą tworzyć część programowania dla regionów Celu 2 zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1260/1999
3. Inne działania na rzecz rozwoju rolnictwa, które nie tworzą części programowania zgodnie z ust. 1 i 2, stanowią przedmiot programowania rozwoju rolnictwa zgodnie z art. 41-44.
4. Odnośnie do właściwych działań na rzecz rozwoju rolnictwa, Państwa Członkowskie mogą przekazać do zatwierdzenia ogólne przepisy ramowe, które tworzą część programowania zgodnie z ust. 1-3, tak dalece jak jest to właściwe w celu utrzymania jednolitych warunków.

#### *Artykuł 41*

1. Plany rozwoju wsi są opracowane na poziomie geograficznym uznanym za najbardziej właściwy. Plany są przygotowywane przez właściwe władze wyznaczone i przedkładane Komisji przez Państwo Członkowskie, po skonsultowaniu ich z właściwymi władzami i organizacjami na właściwym szczeblu terytorialnym.

2. Działania na rzecz wsparcia rozwoju rolnictwa, które mają być podejmowane na jednym obszarze, są zintegrowane, w każdym przypadku, gdy będzie możliwe, w jeden plan. Tam gdzie potrzebne będzie ustanowienie kilku planów, wskazane są związki między działaniami zawartymi w tych planach, a także zapewniona zostanie ich zgodność i spójność.

#### *Artykuł 42*

Plany rozwoju wsi obejmują okres siedmiu lat, począwszy od dnia 1 stycznia 2000 r.

#### *Artykuł 43*

1. Plany rozwoju wsi zawierają:

- opis ilościowy obecnej sytuacji pokazujący różnice, luki i potencjał rozwoju, zmobilizowane środki finansowe oraz główne wyniki działalności realizowanych w poprzednim okresie programowania w odniesieniu dostępnych wyników oceny,
- opis proponowanej strategii, jej cele ilościowe, wybrane priorytety rozwoju wsi oraz objęty obszar geograficzny,
- ocenę pokazującą oczekiwane skutki ekonomiczne, środowiskowe i społeczne, a także wpływ na zatrudnienie,
- ogólne, indykatywne zestawienie finansowe przedstawiające przewidywane środki finansowe krajowe lub wspólnotowe odpowiadające każdemu priorytetowi rozwoju wsi, przedłożone w kontekście planu, oraz tam gdzie plan obejmuje tereny rolnicze objęte Celem 2, wyszczególniającym kwoty indykatywne dla działań na rzecz rozwoju rolnictwa na tych obszarach z tytułu przepisów art. 33,
- opis środków rozważanych w celu wykonania planów, w szczególności systemów wsparcia, w tym punkty niezbędne dla oceny zasad konkurencji,
- w miarę potrzeb, informację o potrzebach działań obejmujących badania, projekty pokazowe, szkolenia lub pomoc techniczną, odnoszących się do przygotowania, wdrażania lub dostosowania danych działań,
- wyznaczanie właściwych władz i odpowiedzialnych organów,
- przepisy w celu zapewnienia skutecznego i właściwego wykonania planów, w tym monitorowania i oceny; definicję wskaźników ilościowych oceny; ustalenia dotyczące kontroli, sankcji i odpowiednie upowszechnianie,
- wyniki konsultacji i wyznaczenia stowarzyszonych władz i organów, jak również partnerów społecznych i ekonomicznych na właściwych szczeblach.

2. W swoich planach, Państwa Członkowskie:
  - dostarczą na swoich terytoriach środków agro - środowiskowych, zgodnie ze swoimi specyficznymi potrzebami,
  - zapewnią istnienie koniecznej równowagi między różnymi działaniami na rzecz wsparcia.

#### *Artykuł 44*

1. Plany rozwoju wsi przedkładany jest nie później niż sześć miesięcy po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia.
2. Komisja ocenia zaproponowane plany, aby ustalić czy są one zgodne z niniejszym rozporządzeniem. Na podstawie tych planów Komisja przyjmie programowanie rozwoju rolnictwa zgodnie z procedurą określoną w art. 50 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, w ciągu sześciu miesięcy od przekazania planów.

### ROZDZIAŁ III

#### **DZIAŁANIA DODATKOWE ORAZ INICJATYWY WSPÓLNOTOWE**

#### *Artykuł 45*

1. Na podstawie art. 21 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999, Komisja, zgodnie z procedurą przewidzianą w art. 50 ust. 2 tego rozporządzenia, może rozszerzyć zakres wsparcia z Sekcji Orientacji EFOGR poza ten przewidziany w art. 35 ust. 2 niniejszego rozporządzenia, oraz zakres finansowania środków, uprawnionych na podstawie rozporządzeń Rady nr 1783/1999/WE<sup>21</sup>, nr 1784/1999/WE<sup>22</sup> oraz nr 1263/1999/WE<sup>23</sup>, mając na celu wykonanie wszystkich działań na rzecz rozwoju wsi w ramach inicjatywy wspólnotowej.
2. Z inicjatywy Komisji, EFOGR Sekcja Gwarancji może sfinansować badania związane z programowaniem rozwoju rolnictwa.

### ROZDZIAŁ IV

#### **PRZEPISY FINANSOWE**

#### *Artykuł 46*

1. Wsparcie wspólnotowe na rzecz rozwoju obszarów wiejskich z Sekcji Gwarancji EFUGR stanowi przedmiot planowania finansowego i księgowości w ujęciu rocznym. Planowanie finansowe stanowi część programowania rozwoju obszarów wiejskich (art. 40 ust. 3) lub programowania związanego z Celem 2.

---

<sup>21</sup> Dz.U. L 213 z 13.08.1999, str. 1.

<sup>22</sup> Dz.U. L 213 z 13.08.1999, str. 5.

<sup>23</sup> Dz.U. L 161 z 26.06.1999, str. 54.

2. Komisja dokonuje wstępnego przydziału Państwom Członkowskim, w podziale rocznym i stosując kryteria celu, które uwzględniają szczegółową sytuację oraz potrzeby, a także wysiłki, które mają być podjęte, w szczególności na rzecz środowiska, tworzenia miejsc pracy i zachowania krajobrazu.

3. Wstępny przydział jest dostosowany na podstawie rzeczywistych wydatków oraz zweryfikowanych prognoz wydatków przedkładanych przez Państwa Członkowskie, uwzględniając cele programu oraz uwzględnia także dostępne środki finansowe, a także będzie zgodny z intensywnością pomocy terenom wiejskim objętym Celem 2.

#### *Artykuł 47*

1. Przepisy finansowe ustanowione w art. 31, 32 (z wyjątkiem ust. 1 akapit piąty tego artykułu), 34, 38 i 39 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999 nie mają zastosowania do wsparcia działań na rzecz rozwoju obszarów wiejskich w odniesieniu do Celu 2.

Komisja podejmie konieczne działania w celu zapewnienia skutecznego i spójnego wykonywania tych przedsięwzięć, które osiągną przynajmniej takie same normy jak te ustanowione w przepisach określonych w pierwszym akapicie, w tym zasadę jednej władzy zarządzającej.

2. W przypadku przedsięwzięć objętych programowaniem rozwoju rolnictwa, Wspólnota uczestniczy w finansowaniu, w zastosowaniu zasad ustalonych w art. 29 i 30 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999

Do celów niniejszego rozporządzenia:

- wkład Wspólnoty nie przekracza 50% całkowitych uprawnionych kosztów i, w zasadzie, jest równy przynajmniej 25% uprawnionych wydatków publicznych na obszarach nie objętych Celem 1 i Celem 2,
- dla inwestycji dochodowych, stosuje się wielkości zawarte w art. 29 ust. 4 lit. a) (ii) oraz (iii), a także lit. b) (ii) oraz (iii) rozporządzenia (WE) nr 1260/1999. Gospodarstwa rolne i leśne oraz przedsiębiorstwa zaangażowane w przetwarzanie i wprowadzanie do obrotu produktów rolnych i leśnych są w tym zakresie przedsiębiorstwami w rozumieniu art. 29 ust. 4 lit. b) (iii),
- wkład Wspólnoty w programowanie działań ustanowionych w art. 22-24 niniejszego rozporządzenia stanowi 75% na obszarach objętych Celem 1 oraz 50% na innych obszarach.

Do takich płatności będzie stosuje się art. 32 ust. 1 akapit piąty rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

3. Wpłaty pomocy finansowej z Sekcji Gwarancji EFOGR mogą mieć formę zaliczek na wdrażanie programów lub wypłat na pokrycie rzeczywiście poniesionych wydatków.

## ROZDZIAŁ V

### **MONITOROWANIE I OCENA**



#### *Artykuł 48*

1. Komisja i Państwa Członkowskie zapewniają skuteczne monitorowanie wykonywania programowania rozwoju wsi.

2. Takie monitorowanie przeprowadzane jest poprzez wspólnie uzgodnione procedury.

Monitorowanie przeprowadzane jest przez odniesienie do szczególnych wskaźników rzeczowych i finansowych wcześniej uzgodnionych i ustalonych.

Państwa Członkowskie przedstawiają Komisji roczne sprawozdania okresowe.

3. W miarę potrzeb ustanawia się komitety monitorujące.

#### *Artykuł 49*

1. Oszacowanie przedsięwzięć objętych programami rozwoju obszarów wiejskich będzie wykonywane na podstawie zasad ustalonych w art. 40-43 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

2. Sekcja Gwarancji EFOGR może, w ramach środków finansowych przeznaczonych na programy, uczestniczyć w finansowaniu ocen odnoszących się do rozwoju rolnictwa w Państwach Członkowskich. Sekcja Gwarancji EFOGR może także z inicjatywy Komisji finansować oceny na poziomie wspólnotowym.

### ROZDZIAŁ VI

#### **PRZEPISY WYKONAWCZE**

#### *Artykuł 50*

Szczegółowe zasady stosowania niniejszego tytułu zostają przyjęte zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 50 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

Zasady te mogą w szczególności określać szczegóły:

- przedstawiania planów rozwoju wsi (art. 41-44),
- przeglądu dokumentów programowania rozwoju wsi,
- planowania finansowego, w szczególności dla zapewnienia dyscypliny budżetowej (art. 46) i udziału w finansowaniu (art. 47 ust. 2),
- monitorowania i oceny (art. 48-49),
- jak zapewnić spójność między działaniami na rzecz rozwoju rolnictwa a działaniami wspierającymi wprowadzonymi przez organizacje rynku (art. 37).

### TYTUŁ IV

## POMOC PAŃSTWA

### *Artykuł 51*

1. Z zastrzeżeniem innych przepisów przewidzianych w niniejszym tytule, to dla pomocy przyznawanej przez Państwa Członkowskie na działania wspierające rozwoju rolnictwa stosuje się art. 87-89 Traktatu.

Jednakże, art. 87-89 Traktatu nie mają zastosowania do wkładów finansowych dostarczonych przez Państwa Członkowskie na działania objęte wsparciem wspólnotowym w zakresie art. 36 Traktatu, zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia.

2. Pomoc dla inwestycji w gospodarstwach rolnych przekraczająca wielkości procentowe, określone w art. 7, jest zakazana.

Zakaz ten nie ma zastosowania do pomocy inwestycjom odnoszących się do:

- inwestycji podejmowanych w przeważającym stopniu w interesie publicznym, odnoszącym się do zachowania tradycyjnego krajobrazu ukształtowanego przez działalność rolniczą i leśną lub przeniesieniem zabudowań gospodarskich,
- ochroną i poprawą stanu środowiska,
- poprawy warunków higieny w gospodarstwach hodowlanych oraz poprawy warunków utrzymania zwierząt.

3. Pomoc państwowa przyznana rolnikom w celu zrekompensowania naturalnych utrudnień na obszarach o mniej korzystnych warunkach gospodarowania zakazana jest, jeśli nie spełnia warunków ustanowionych w art. 14 i 15.

4. Pomoc państwowa w celu wsparcia rolników, którzy podejmują zobowiązania agro - środowiskowe nie spełniające warunków ustanowionych w art. 22-24, jest zakazana. Jednakże, dodatkowa pomoc, przekraczająca najwyższe stawki ustalone zgodnie z art. 24 ust. 2, może być przyznana, jeśli jest to uzasadnione stosownie do ust. 1 niniejszego artykułu. W odpowiednio uzasadnionych, wyjątkowych przypadkach, może być udzielone odstępstwo w odniesieniu do minimalnego czasu trwania tych zobowiązań, jak ustanowiono w art. 23 ust. 1.

### *Artykuł 52*

W zakresie art. 36 Traktatu, pomoc państwowa, która ma na celu dostarczenie dodatkowych środków finansowych na rzecz rozwoju rolnictwa, którym zostało przyznane wsparcie wspólnotowe, będzie podawana do wiadomości przez Państwa Członkowskie i zatwierdzana przez Komisję zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia, jako część programowania, określonego w art. 40. Art. 88 ust. 3 zdanie pierwsze nie ma zastosowania do pomocy.

## TYTUŁ V

### PRZEPISY PRZEJŚCIOWE I KOŃCOWE

### *Artykuł 53*

1. Jeżeli jakieś szczególne działania będą konieczne w celu ułatwienia przejścia od obowiązującego systemu do systemu ustanowionego niniejszym rozporządzeniem, działania takie są przyjmowane przez Komisję zgodnie z procedurami zawartymi w art. 50 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1260/1999.

2. Działania takie są w szczególności przyjmowane w celu zintegrowania istniejących działań wsparcia wspólnotowego, przyjętych przez Komisję na okres kończący się po dniu 1 stycznia 2000 r. lub bez żadnego ograniczenia czasowego, ze wsparciem na rzecz rozwoju rolnictwa przewidzianym niniejszym rozporządzeniem.

### *Artykuł 54*

1. Art. 17 rozporządzenia Rady (EWG) nr 1696/71, z dnia 26 lipca 1971 r., w sprawie wspólnej organizacji rynku chmielu<sup>24</sup>, otrzymuje brzmienie:

#### *„Artykuł 17*

1. Rozporządzenie w sprawie finansowania wspólnej polityki rolnej stosują się do rynku produktów określonych w art. 1 ust. 1, od daty wdrożenia zawartych tu przepisów.

2. Pomoc określona w art. 8, jest przedmiotem częściowego finansowania przez Wspólnotę.

3. Państwa Członkowskie wypłacają producentom pomoc określoną w art. 12, między dniem 16 października a dniem 31 grudnia roku obrotowego, w odniesieniu do którego wystąpiono o pomoc.

4. Komisja, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 20, przyjmuje przepisy w celu zastosowania niniejszego artykułu”.

2. Art. 6 rozporządzenia Rady (EWG) nr 404/93, z dnia 13 lutego 1993, w sprawie wspólnej organizacji rynku bananów<sup>25</sup>, otrzymuje brzmienie:

#### *„Artykuł 6*

1. Przez pięć kolejnych lat od daty uznania, Państwa Członkowskie przyznają uznanym organizacjom producentów pomoc w celu zachęcenia ich tworzenia i pomóc w ich działalności administracyjnej.

3. Pomoc taka:

- w pierwszym, drugim, trzecim, czwartym i piątym roku stanowi odpowiednio 5%, 5%, 4%, 3% i 2% wartości produkcji wprowadzonej do obrotu pod auspicjami

<sup>24</sup> Dz.U. L 175 z 4.08.1971, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1554/97 (Dz.U. L 208 z 2.08.1997, str. 1).

<sup>25</sup> Dz.U. L 47 z 25.02.1993, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1637/98 (Dz.U. L 210 z 28.07.1998, str. 28).

organizacji producentów,

- nie przekracza rzeczywistych kosztów utworzenia i działalności administracyjnej danej organizacji,
- wypłacana jest w ratach rocznych przez najwyżej siedem kolejnych lat od daty uznania,

Wartość produkcji w każdym roku jest określana na podstawie:

- rocznej wielkości rzeczywistego wprowadzenia do obrotu,
- średniej uzyskanej przez producenta.

3. Organizacje producentów wywodzące się z organizacji, których działalność jest już w dużym stopniu zgodna z warunkami stawianymi przez niniejsze rozporządzenie, są uprawnione do pomocy w ramach niniejszego artykułu tylko wówczas, jeśli powstały one z połączenia w celu bardziej skutecznego osiągnięcia celów określonych w art. 5. Jednakże, w takim przypadku, pomoc jest udzielona jedynie w odniesieniu do kosztów stworzenia organizacji (wydatki poniesione w związku z pracami przygotowawczymi i sporządzeniem podstawowego aktu założycielskiego i umowy spółki).

4. Pomoc określona w niniejszym artykule zgłaszana jest Komisji w sprawozdaniu Państw Członkowskich na zakończenie każdego roku finansowego”.

3. Rozporządzenie Rady (WE) nr 2200/96 z dnia 28 października 1996 r., w sprawie wspólnej organizacji rynku owoców i warzyw<sup>26</sup> wprowadza się następujące zmiany:

a) Art. 15 ust. 6 otrzymuje brzmienie:

„6. W tych regionach Wspólnoty gdzie stopień zorganizowania producentów jest szczególnie niski, Państwa Członkowskie mogą być upoważnione, w przypadku właściwie umotywowanych wniosków, do wypłacenia organizacjom producentów krajowej pomocy finansowej równej połowie wkładu producentów. Pomoc ta jest dodatkową w stosunku do funduszu operacyjnego.

W przypadku Państw Członkowskich, w których organizacje producentów sprzedają mniej niż 15% produkcji owoców i warzyw i których produkcja owoców i warzyw stanowi przynajmniej 15% ich całkowitej produkcji rolnej, pomoc określona w akapicie pierwszym może być częściowo zwrócona przez Wspólnotę na wniosek zainteresowanego Państwa Członkowskiego”.

b) Art. 52 otrzymuje brzmienie:

„*Artykuł 52*

1. Wydatki związane z wypłatą rekompensaty wycofanej przez Wspólnotę oraz z finansowaniem przez Wspólnotę funduszu operacyjnego, szczególnych działań

---

<sup>26</sup> Dz.U. L 297 z 21.11.1996, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 857/1999 (Dz.U. L 108 z 27.04.1999, str. 7).

określonych w art. 17 i art. 53, 54 i 55, oraz kontroli ekspertów Państw Członkowskich udostępnianych Komisji z zastosowaniem art. 40 ust. 1, uważa się za interwencję w stabilizację rynków rolnych w rozumieniu art. 1 ust. 2 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1258/1999\*.

2. Wydatki związane z pomocą przyznaną przez Państwa Członkowskie zgodnie z art. 14 oraz z art. 15 ust. 6 akapit drugi, uważa się za interwencję w celu ustabilizowania rynków rolnych w rozumieniu art. 1 ust. 2 lit. b) rozporządzenia (WE) nr 1257/1999. Są one uprawnione do częściowego finansowania przez Wspólnotę.

3. Komisja, zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 46, przyjmuje zasady stosowania ust. 2 niniejszego artykułu.

4. Przepisy tytułu VI stosuje się bez uszczerbku dla wykonania rozporządzenia Rady (EWG) nr 4045/89 z dnia 21 grudnia 1989 r., w sprawie kontroli przez Państwa Członkowskie transakcji stanowiących część systemu finansowania przez Sekcję Gwarancji Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej oraz uchylającego dyrektywę 77/435/EWG\*\*.

---

\* Dz.U. L 160 z 26.06.1999, s. 103.

\*\* Dz.U. L 388 z 30.12.1989, s. 17. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem (WE) nr 3235/94 (Dz.U. L 338 z 28.12.1994, s. 16)”.

#### *Artykuł 55*

1. Następujące rozporządzenia tracą moc:

- rozporządzenie (EWG) nr 4256/88,
- rozporządzenia (WE) nr 950/97, (WE) nr 951/97, (WE) nr 952/97 oraz rozporządzenie (EWG) nr 867/90,
- rozporządzenia (EWG) nr 2078/92, (EWG) nr 2079/92, (EWG) nr 2080/92
- rozporządzenie (EWG) nr 1610/89

2. Niniejszym skreśla się następujące przepisy:

- art. 21 rozporządzenia (EWG) nr 3763/91<sup>27</sup>,
- art. 32 rozporządzenia (EWG) nr 1600/92<sup>28</sup>,
- art. 27 rozporządzenia (EWG) nr 1601/92<sup>29</sup>,
- art. 13 rozporządzenia (EWG) nr 2019/93<sup>30</sup>,

---

<sup>27</sup> Dz.U. L 356 z 24.12.1991, str. 1.

<sup>28</sup> Dz.U. L 173 z 27.06.1992, str. 1.

<sup>29</sup> Dz.U. L 173 z 27.06.1992, str. 13.

<sup>30</sup> Dz.U. L 184 z 27.07.1993, str. 1.

3. Uchylone rozporządzenia i skreślone przepisy w ust. 1 i 2 są nadal stosowane w do działań zatwierdzonych przez Komisję w ramach tych rozporządzeń przed dniem 1 stycznia 2000 r.

4. Dyrektywy Rady i Komisji przyjmujące wykazy obszarów o mniej korzystnych warunkach gospodarowania lub zmieniające takie wykazy zgodnie z art. 21 ust. 2 i 3 rozporządzenia (WE) nr 950/97, pozostają w mocy, chyba, że zostaną dalej zmienione w ramach programów.

#### *Artykuł 56*

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się w odniesieniu do wsparcia wspólnotowego od dnia 1 stycznia 2000 r.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 maja 1999 r.

*W imieniu Rady*

K. - H. FUNKE

*Przewodniczący*

## ZALĄCZNIK

TABELA KWOT

Art.	Przeznaczenie pomocy	Euro	
8 ust. 2	Pomoc przy rozpoczynaniu prowadzenia gospodarstwa	25 000	
12 ust. 1	Wcześniejsze przejście na emeryturę	15 000*	na osobę przekazującą gospodarstwo na rok
		150 000	całkowita kwota na osobę przekazującą gospodarstwo
		3 500	na robotnika na rok
		35 000	całkowita kwota na robotnika
15 ust. 3	Najniższy dodatek wyrównawczy	25**	na hektar ziemi użytkowanej rolniczo
	Najwyższy dodatek wyrównawczy	200	na hektar ziemi użytkowanej rolniczo
16	Najwyższa wypłata	200	na hektar
24 ust. 2	Uprawy jednoroczne	600	na hektar
	Specjalne uprawy wieloletnie	900	na hektar
	Inne formy użytkowania ziemi	450	na hektar
31 ust. 4	Najwyższa roczna premia dla pokrycia utraconych dochodów z powodu zalesiania		
	- dla rolników i ich stowarzyszeń	725	na hektar
	- dla każdej innej osoby prawa prywatnego	185	na hektar
32 ust. 2	Najwyższa wypłata	40	na hektar
	Najniższa wypłata	120	na hektar

\* Najwyższa roczna wypłata może być zwiększona maksymalnie dwukrotnie uwzględniając strukturę ekonomiczną gospodarstwa i cel przyspieszenia dostosowania struktur rolniczych.

\*\* Kwota ta może być zmniejszona uwzględniając szczególne położenie geograficzne lub strukturę ekonomiczną gospodarstw na określonych obszarach, oraz w celu uniknięcia wypłaty zbyt dużych kwot wyrównawczych zgodnie z art. 15 ust. 1, tiret drugie.

**ROZPORZĄDZENIE RADY**  
**z dnia 21 czerwca 1999 roku**  
**dotyczące Finansowego Instrumentu Wspierania Rybołówstwa**  
**(1263/1999/WE)**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, a w szczególności jego art. 37,

uwzględniając wniosek Komisji<sup>1</sup>,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego<sup>2</sup>,

uwzględniając opinię Komitetu Ekonomiczno-Społecznego<sup>3</sup>,

a także mając na uwadze co następuje:

1) wspólna polityka rybołówstwa wspiera realizację ogólnych celów art. 33 Traktatu; w szczególności rozporządzenie Rady nr 3760/92/EWG z 20 grudnia 1992 ustanawiające wspólnotowy system dla rybołówstwa i upraw wodnych<sup>4</sup> przyczynia się do osiągnięcia równowagi pomiędzy zachowaniem i zarządzaniem zasobami, z jednej strony, a połowami oraz stabilnym i racjonalnym wykorzystaniem tych zasobów z drugiej;

2) środki strukturalne w zakresie rybołówstwa i upraw wodnych powinny przyczyniać się do osiągnięcia celów wspólnej polityki rybołówstwa oraz celów art. 100 Traktatu;

3) ujęcie takich działań strukturalnych w ramach operacji funduszy strukturalnych w 1993 roku przyczyniło się do lepszego współdziałania działań wspólnotowych oraz umożliwiło wniesienie bardziej spójnego wkładu do procesu spójności społecznej i gospodarczej;

4) rozporządzenie Rady nr 1260/1999/EWG z 21 czerwca 1999 roku, ustalające ogólne przepisy w zakresie funduszy strukturalnych<sup>5</sup>, wprowadza zmiany mechanizmów realizacyjnych polityki strukturalnej, wchodzące w życie z dniem 1 stycznia 2000 roku; takie działania strukturalne będą częścią środków i zadań, o których mowa w art. 2 wspomnianego rozporządzenia; dlatego też rozporządzenie Rady nr 2080/1993/EWG z 20 czerwca 1993 roku, ustalające przepisy w zakresie wprowadzania w życie rozporządzenia nr 2052/1988/EWG dotyczące Finansowego Instrumentu Wspierania Rybołówstwa<sup>6</sup> powinno zostać uchylone i zastąpione przez nowe rozporządzenie, określające środki konieczne do uniknięcia zakłóceń w okresie przejściowym w zakresie działań strukturalnych,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

*Artykuł 1*

---

<sup>1</sup> Dz. U. WE nr C 176 z 09.06.1998, str. 44.

<sup>2</sup> Opinia wyrażona 6 maja 1999 (dotychczas nie publikowana w Dzienniku Urzędowym).

<sup>3</sup> Dz. U. WE nr C 407 z 28.12.1998, str. 74.

<sup>4</sup> Dz. U. WE nr L 389 z 31.12.1998, str. 1. Rozporządzenie zmienione przez rozporządzenie 1181/98/WE (Dz. U. WE nr L 164 z 09.06.1998, str. 3).

<sup>5</sup> Patrz strona 1 tego rozporządzenia.

<sup>6</sup> Dz. U. WE nr L 193 z 31.07.1993, str. 1.



1. Działania strukturalne realizowane przy pomocy finansowej Wspólnoty, na mocy niniejszego rozporządzenia, w sektorze rybołówstwa oraz upraw wodnych i przetwórstwa, a także sprzedaży produktów pochodzących z tego sektora (zwanego dalej „sektorem”) będą wspierały realizację celów zawartych w art. 33 i 100 Traktatu oraz celów określonych w rozporządzeniu nr 3760/1992/EWG oraz 1260/1999/WE.

2. Środki, o których mowa w punkcie 1, mają na celu:

- a) udział w osiągnięciu trwałej równowagi pomiędzy zasobami rybnymi i ich eksploatacją;
- b) wzmocnienie konkurencyjności struktur oraz rozwój ekonomicznie stabilnych przedsiębiorstw w sektorze;
- c) poprawę zaopatrzenia rynku oraz wzrost wartości produktów i upraw wodnych;
- d) udział w ożywieniu gospodarczym obszarów uzależnionych od rybołówstwa i upraw wodnych.

3. Pomoc finansowa Wspólnoty może zostać przydzielona na realizację środków działania wspierających jedno lub więcej z zadań, o których mowa w punkcie 2, zgodnie z art. 2.

4. Na mocy procedury, o której mowa w art. 4, Rada określi zakres interwencji w działaniach strukturalnych, o których mowa w punkcie 1 niniejszego artykułu.

## *Artykuł 2*

1. Finansowy Instrument Wspierania Rybołówstwa otrzymuje niniejszym nazwę „FIWR”.

2. Środki realizowane w ramach FIWR w zakresie Celu nr 1 funduszy strukturalnych stanowią część programowania tegoż Celu.

3. Środki, o których mowa w punkcie 2, obejmą wszelkie działania strukturalne w sektorze w następujących dziedzinach:

- odnowa floty oraz modernizacja jednostek połowowych,
- dostosowanie połowów,
- wspólne przedsiębiorstwa,
- połowy przybrzeżne na małą skalę,
- środki społeczno-ekonomiczne,
- ochrona zasobów rybnych na wodach przybrzeżnych,
- uprawy wodne,
- wyposażenie portów rybackich,
- przetwórstwo i marketing produktów sektora rybołówstwa i upraw wodnych,
- znajdowanie i promowanie nowych rynków zbytu,
- operacje podejmowane przez przedstawicieli branży,

- czasowe zawieszenie działalności i inne rekompensaty pieniężne,
- działania innowacyjne i pomoc techniczna.

4. Państwa członkowskie zapewnią na szczeblu krajowym, aby interwencje w zakresie restrukturyzacji floty rybnej w ramach FIWR były spójne z ich zobowiązaniami w zakresie wspólnej polityki rybołówstwa, a w szczególności w ramach wieloletnich programów zarządzania połowami.

5. Dodatkowo oraz w zgodzie z art. 22 i 23 rozporządzenia nr 1260/1999/WE, FIWR uczestniczy w finansowaniu:

a) działań innowacyjnych obejmujących w szczególności operacje ponadnarodowe oraz tworzenie sieci operatorów w sektorze i na obszarach uzależnionych gospodarczo od sektora rybołówstwa i upraw wodnych;

b) środków pomocy technicznej.

Zgodnie z art. 22(2) rozporządzenia 1260/1999/WE, zakres projektów pilotażowych ujętych w punkcie (a) niniejszego paragrafu zostaje rozszerzony decyzją o udziałach funduszy w środkach działania, które mogą być finansowane na mocy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1261/1999/WE z 21 czerwca 1999 roku w sprawie Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego<sup>7</sup>, rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1262/1999/WE z 21 czerwca w sprawie Europejskiego Funduszu Społecznego<sup>8</sup> oraz rozporządzenia Rady nr 1257/1999/WE z 17 maja 1999 roku dotyczącego rozwoju obszarów wiejskich w ramach Europejskiego Funduszu Orientacji i Gwarancji Rolnej (EFOiGR) oraz zmieniającego i uchylającego niektóre rozporządzenia<sup>9</sup>, w celu realizacji wszystkich środków przewidzianych w działaniach innowacyjnych, których dotyczą.

### *Artykuł 3*

Udział finansowy przyznany dla każdej operacji finansowej w ramach środków działania, o których mowa w art. 1(3) nie może przekroczyć maksymalnej kwoty, która zostanie określona zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 4.

### *Artykuł 4*

Bez uszczerbku dla postanowień art. 5, Rada, działając na podstawie propozycji Komisji i zgodnie z procedurą określoną w art. 37 Traktatu, przyjmie, nie później niż 31 grudnia 1999 roku, szczegółowe reguły i warunki udziału finansowego Wspólnoty w środkach strukturalnych, o których mowa w art. 2.

### *Artykuł 5*

1. Rozporządzenie Rady nr 4028/86/EWG<sup>10</sup> oraz 4042/89/EWG<sup>11</sup> zachowują ważność w stosunku do wniosków o wsparcie złożonych przed 1 stycznia 1994 roku.

2. Część kwot przydzielonych przez Komisję jako pomoc dla projektów pomiędzy 1 stycznia 1989 roku i 31 grudnia 1993 roku z mocy rozporządzenia nr 4028/86/EWG, dla których nie został złożony na ręce Komisji żaden wniosek o płatność najpóźniej w sześć lat i trzy miesiące po dacie przyznania pomocy, zostanie automatycznie anulowanych przez Komisję najpóźniej w sześć lat i dziewięć

<sup>7</sup> Patrz strona 43 tego Dziennika Urzędowego.

<sup>8</sup> Patrz strona 48 tego Dziennika Urzędowego.

<sup>9</sup> Dz. U. WE nr L 160 z 26.06.1999, str. 80.

<sup>10</sup> Dz. U. WE nr L 376 z 31.12.1986, str. 7. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem nr 2080/93/EWG.

<sup>11</sup> Dz. U. WE nr L 388 z 30.12.1989, str. 1. Rozporządzenie zmienione rozporządzeniem nr 2080/93.

miesiący po dacie przyznania pomocy, stanowiąc podstawę zwrotu kwot niewłaściwie wykorzystanych, niezależnie od projektów, które zostały zawieszono z mocy prawa.

**Artykuł 6**

Rozporządzenie nr 2080/93/EWG zostaje niniejszym uchylone z dniem 1 stycznia 2000 roku.

Odniesienia do uchylonego rozporządzenia będą traktowane jako odniesienia do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 7**

Ustalenia przejściowe określone w art. 52 rozporządzenia nr 1260/1999/WE będą miały zastosowanie *mutatis mutandis* do niniejszego rozporządzenia.

**Artykuł 8**

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie w trzecim dniu po jego publikacji w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich.

Niniejsze rozporządzenie obowiązuje w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich państwach członkowskich.

Sporządzono w Luksemburgu, dnia 21 czerwca 1999 roku

W imieniu Rady  
Przewodniczący

G. VERHEUGEN